

75 pts.

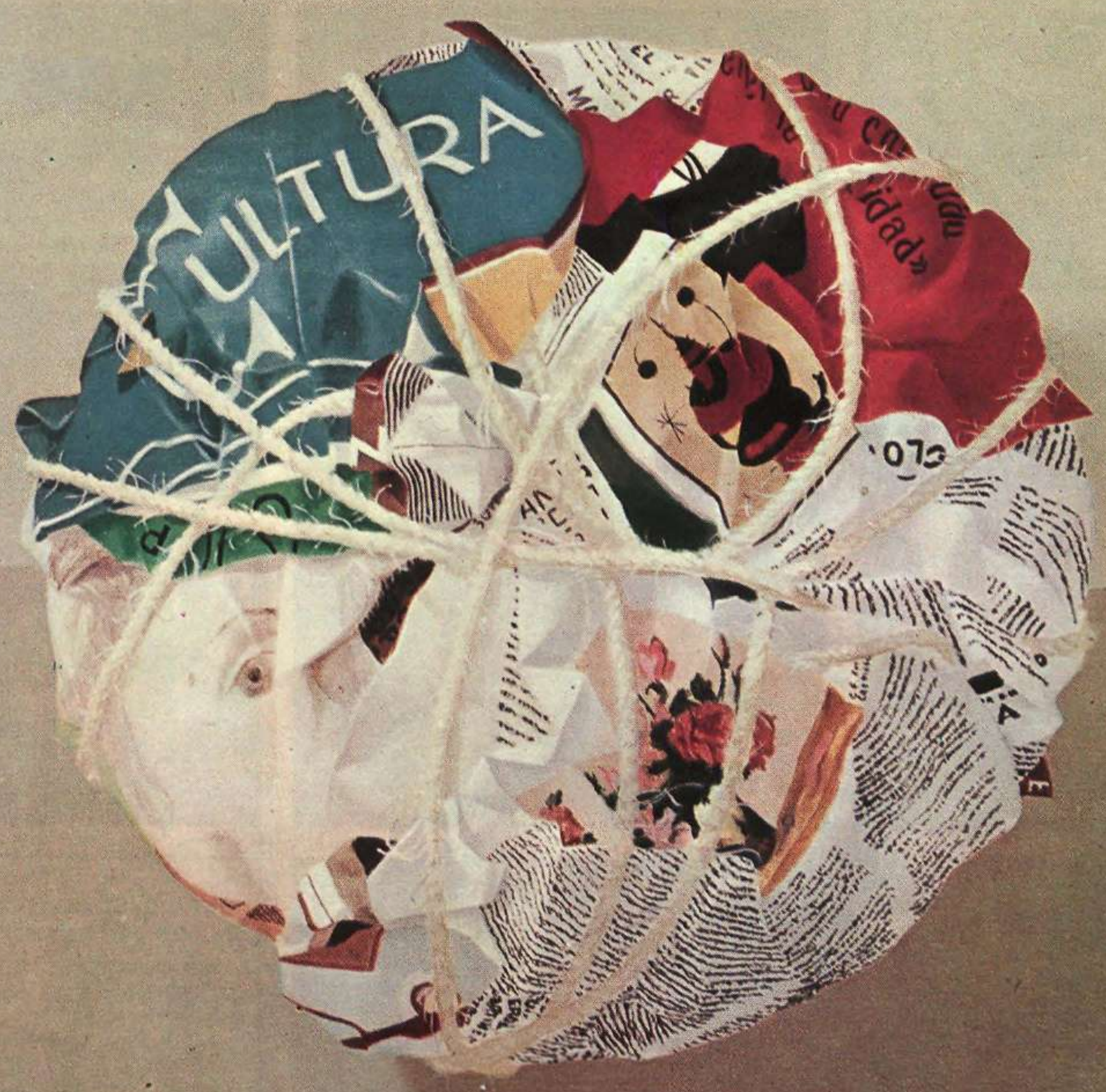
Cuaderno de

CULTURA

Año I - Número 6

REVISTA GENERAL DE CULTURA

Noviembre/1978



MARTIN ZERULO

El árbol fuente de vida.

Una fuente de sombra y de frescura.
Una fuente de frutos y riqueza.
Una fuente de la que bebe el hombre, el animal
y la tierra... Y de la que mana un caudal
de vida, necesario para la vida...
Colabore con "ADENA" —Asociación para la Defensa
de la Naturaleza— para que ese caudal
permanezca siempre limpio, para que nunca se agote.
Para que crezca.



CUADERNO DE CULTURA cumple su medio año de servicio. Al llegar a su quinto número se consideró la experiencia obtenida durante los meses anteriores y se decidió salir a los quioscos y librerías.

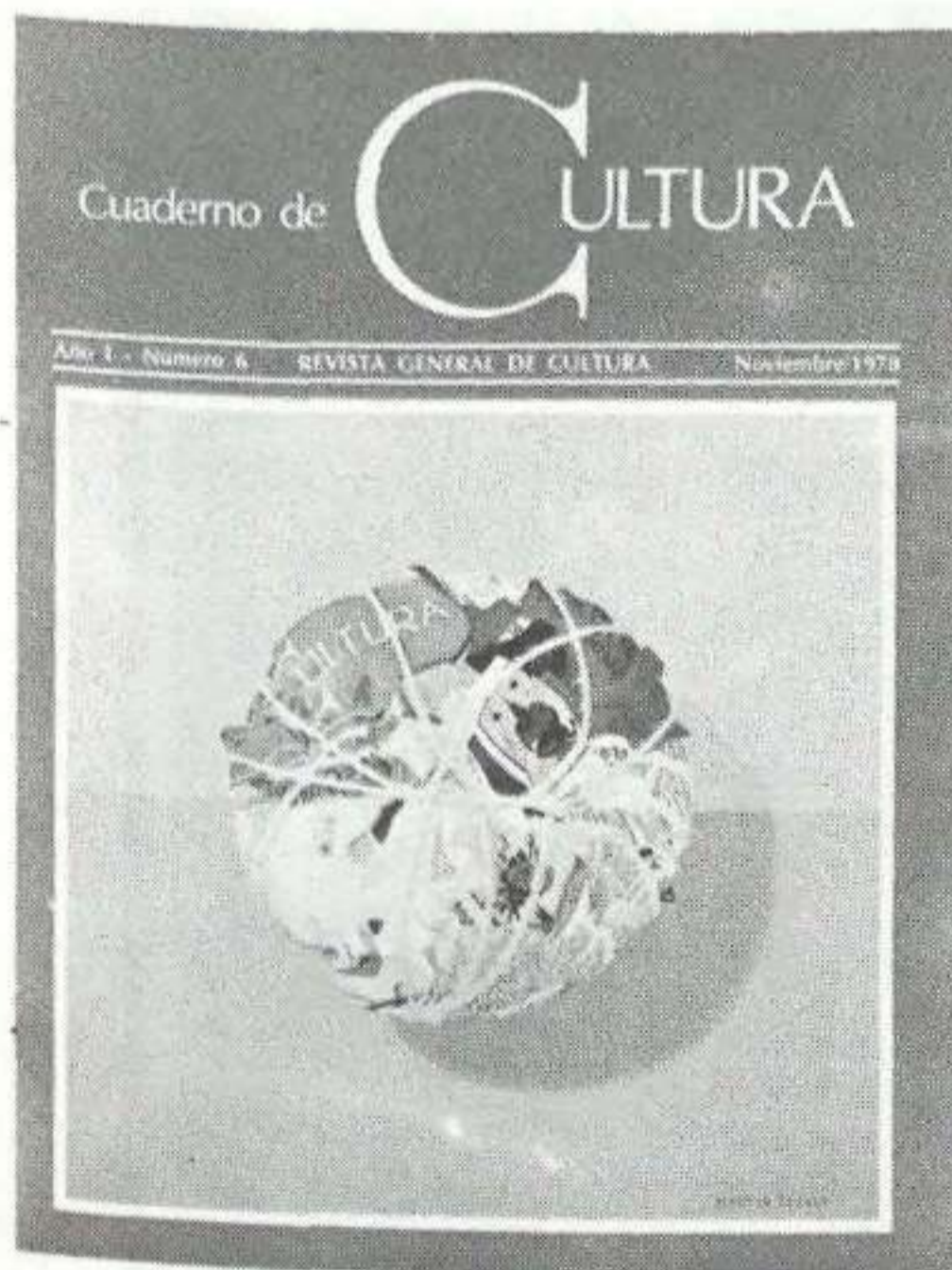
La decisión ha sido madurada, pensada y tomada como consecuencia de la actitud de los lectores. Han sido tantas y tantas las peticiones, las solicitudes, las preguntas respecto a dónde se podía encontrar CUADERNO DE CULTURA que ha justificado plenamente esta medida.

El equipo que hace cada mes CUADERNO DE CULTURA se ha preocupado de obtener opiniones de todo tipo respecto a la publicación. De este modo, hemos podido constatar que nuestros objetivos marcados en la presentación del primer número han ido cumpliéndose.

Efectivamente, CUADERNO DE CULTURA está llevando a cabo su propósito de atender la necesidad de dotar a la sociedad española de una publicación de nivel medio con las características fundamentales de veracidad, objetividad e independencia, siendo un instrumento difusor de las actividades culturales dentro de las corrientes actuales y un elemento concienciador para el lector de la responsabilidad y el derecho que, como ciudadano, le corresponden en un momento en el que el ansia de cultura es creciente y el acceso a la misma es todavía muy limitado.

Y esta aceptación de CUADERNO DE CULTURA ante sus públicos es también una aceptación internacional. En, prácticamente, todos los países del mundo, a través de nuestros servicios diplomáticos y consulares, CUADERNO DE CULTURA se ha hecho presente y está teniendo arraigo y aceptación.

Por otra parte, CUADERNO DE CULTURA se ha preocupado de estar presente allí donde la actividad cultural se manifestaba en cualquier nivel. De este modo, informamos sobre la Conferencia General de la UNESCO; el Comité Conjunto Hispanonorteamericano, que por primera vez se reunió en Washington este año; Méjico, con la próxima visita de los Reyes al país hermano, y, finalmente, la Conferencia de Ministros de Cultura celebrada en Atenas, a la que asistió el ministro Cabanillas.



La portada y su autor

MARTIN ZEROLO

Nació en Santa Cruz de Tenerife en 1928. Al poco tiempo se pone a pintar, hasta lograr no saber hacer otra cosa, y en lo de pintar, aún intenta aprender lo que le falta, que es mucho lo que hay que saber de esta cosa (véase Velázquez, Picasso, Zurbarán, etc.).

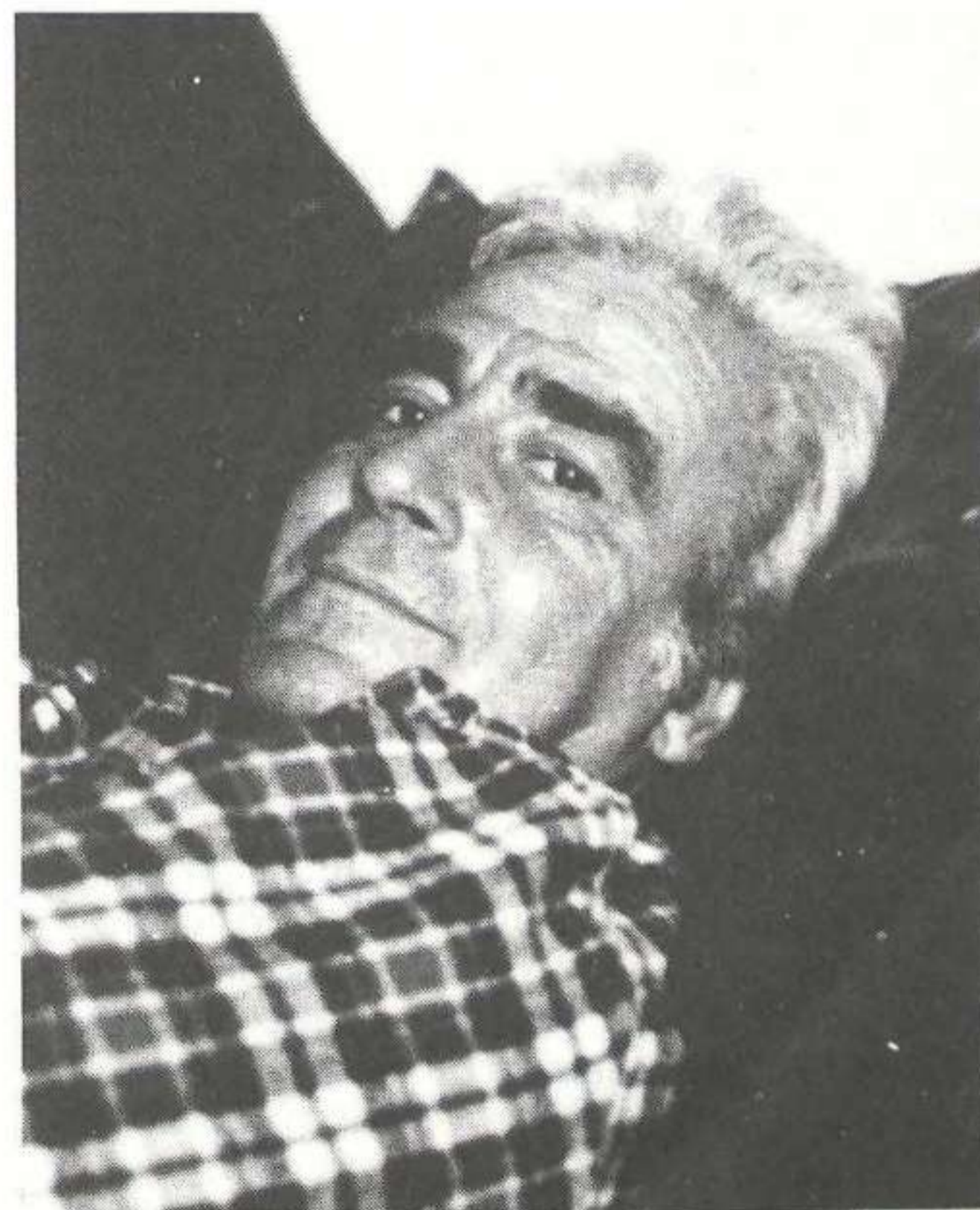
Expone en Madrid, por primera vez, en el año 1955 y después en 1961 y 1962.

En Nueva York en 1968, y en el resto de los Estados Unidos, cinco exposiciones más.

Termina su contrato con la Findley Gallery y expone en Barcelona en la galería Arturo Ramón, en 1974; después en Madrid, en 1976, en la galería Guereta, y en 1977, otra vez en Barcelona, en la galería Arturo Ramón.

«Creo que fue Solana quien dijo que la pintura se pinta y no se cuenta, o algo así; a mi me pasa eso: como no sé contar mis cuadros, pues pinto 'tal cual' como dice mi asistenta, y así me ahorro explicaciones, que es lo único que logro ahorrar.

Cuando me encargaron esta portada, como siempre, no se me ocurrió qué hacer, y mientras tanto venía la musa con algo que llevarme al pincel, hice una pelota con portadas de esta revista para que jugara mi perro que estaba muy pesado; vi que quedaba bonita, la pinté, se la di al perro y los dos tan contentos.»



Director: Jaime de Urzáiz. Redactor Jefe de Coordinación: Francisco Camacho. Redacción y Administración: Avenida Generalísimo, 39, 4.º planta. MADRID-16. Teléfono 455 53 63. Suscripciones y Distribución: Editora Nacional. Torregalindo, 10. MADRID-16. Teléfono 258 86 00. D. L. M. 209381978. Imprime: ALTAMIRA sociedad anónima ■ industria gráfica, Crta. de Barcelona, Km. 11,200.

© 1978. Secretaría General Técnica. Ministerio de Cultura. Reservados los derechos. Prohibida la reproducción total o parcial sin citar su procedencia.

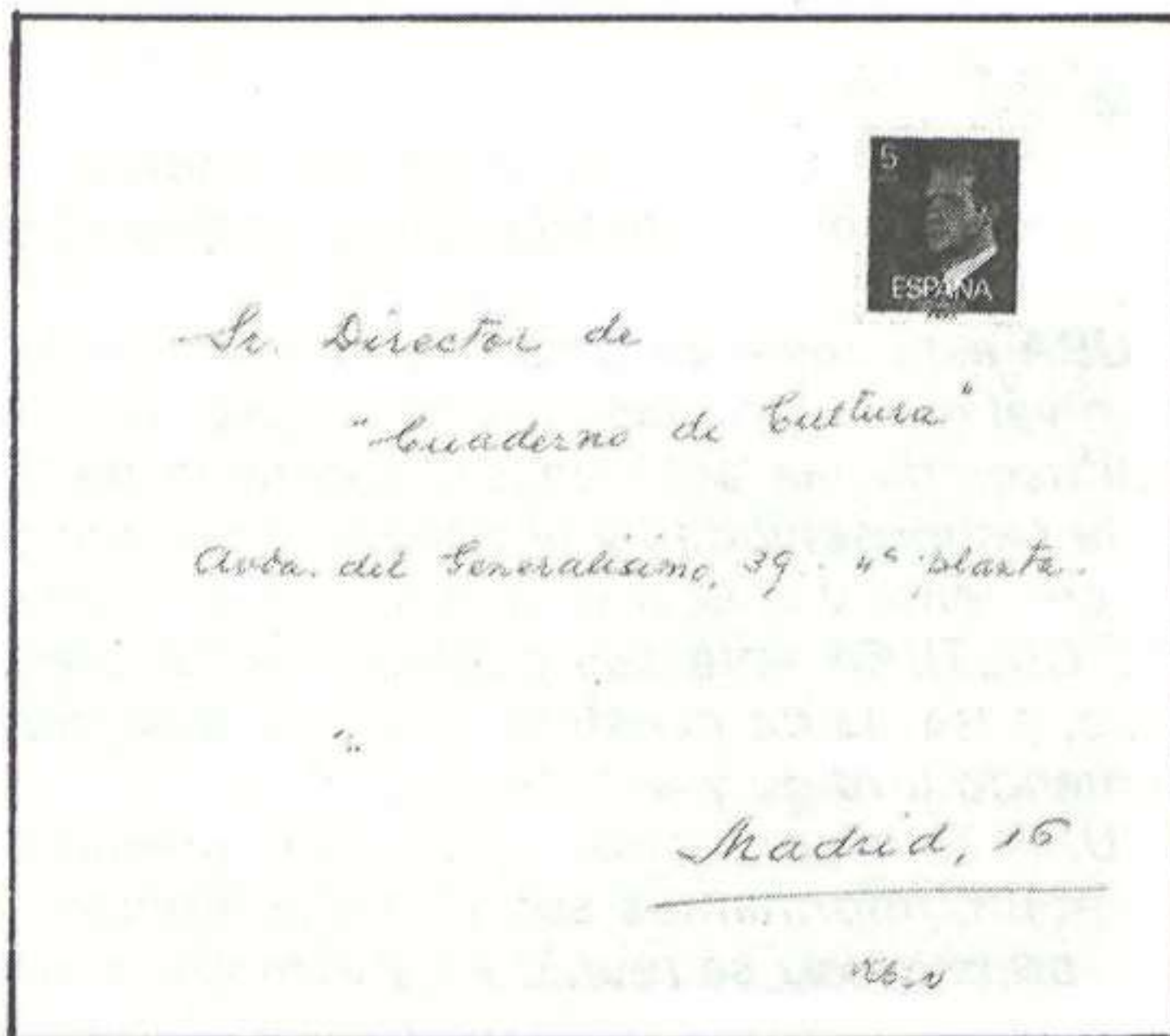
CUADERNO DE CULTURA no se solidariza ni identifica necesariamente con los juicios de los autores que colaboran en esta publicación.

BUZON DEL LECTOR

A NUESTROS LECTORES

Notificamos a nuestros amables lectores que a esta sección, a ellos abierta, deberán llegar las cartas debidamente firmadas, identificadas con nombre, domicilio y número del DNI del firmante.

Asimismo, CUADERNO DE CULTURA no se identifica necesariamente con las opiniones expuestas en las cartas. Por otra parte, no mantenemos correspondencia sobre las cartas remitidas, ni devolvemos las no publicadas, rogando brevedad y un mínimo de corrección, tanto en la forma como en el contenido de los escritos. En todo caso, la dirección de la revista decidirá sobre la publicación o no de las cartas recibidas en función de su interés general y de todo lo anteriormente expuesto.



TOMAMOS BUENA NOTA

Muy señores míos:

Somos muchos los españoles que nos llenamos de esperanza cuando se creó el Ministerio de Cultura. Al fin veíamos hecha realidad una vieja aspiración que respondía no a un capricho o veleidad culturalista, sino al profundo convencimiento de que la cultura es para los pueblos como su savia, su forma, algo constitutivo de su ser, sin lo que carecería incluso de personalidad. Un Ministerio, y me parece poco, es lo menos que un país consciente puede dedicar a esa misión.

La primera realización de este Ministerio que llegó al gran público expectante —al menos en mi caso— fue la revista CUADERNO DE CULTURA, con su invitación a participar en ella, con el propósito —así se decía— de ser la revista de todos, que teníamos que hacer todos.

Si hacen ustedes balance pueden estar satisfechos de lo logrado: no debe ser cosa fácil echar a andar una revista así. Ahora bien, abusando de su carácter abierto y como ciudadano invitado a opinar, quiero darles una pequeña (o grande) objeción: yo creo —y me perdonen los demócratas radicales— que la cultura, sin necesidad de ser elitista, es un fenómeno en el que juega un papel decisivo la inteligencia y por tanto los intelectuales, una minoría necesariamente que ha hecho profesión de la creación cultural y la reflexión sobre las creaciones de otros. Pues bien, habiendo tantos y tan destacados en España, echo de menos sus firmas.

¿Han reflexionado sobre esto?
Atentamente.

Teresa Suárez Veiga
Vigo



ES TAREA DE TODOS

Muy señores míos:

Muy bueno, pero que muy bueno, el chiste de Segura del número 4. Sin llegar a una situación tan ideal como la que se refleja en el chiste, habría que hacer algo por ir en esa vía. Ya es positivo que se tenga conciencia de ello.

Les felicito.
Suya affma.

María Teresa Florido
Avila

UNA SUGERENCIA QUE INTENTAREMOS ATENDER

Muy señores míos:

Me parece que una revista, como toda publicación, debe proponerse enseñar. Más aún una revista de cultura.

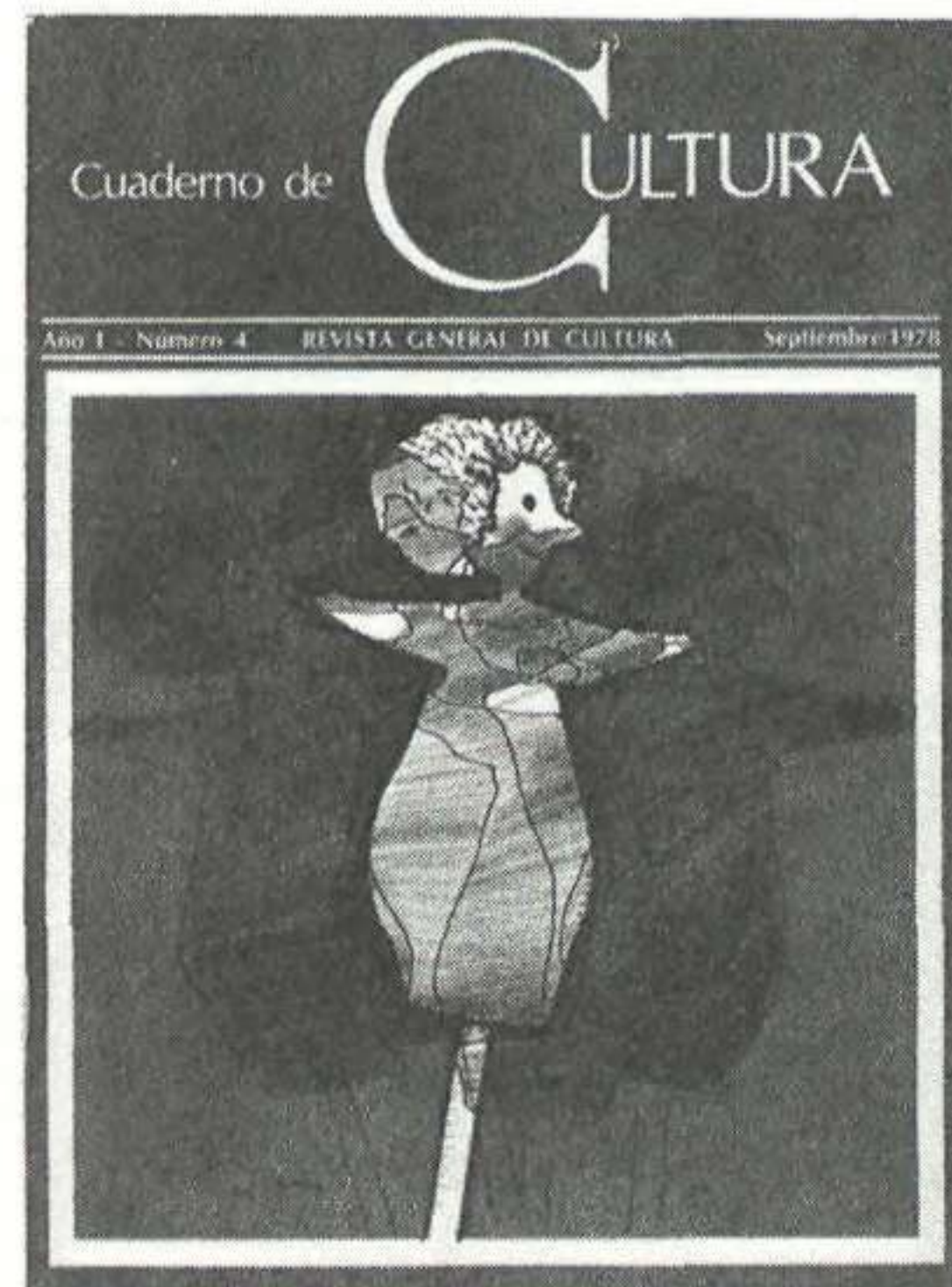
Creo que en España hay hambre de saber, y por eso pienso que pueden ustedes hacer una gran labor con la revista.

A mí particularmente me preocupa el arte que se hace ahora. Sinceramente, no lo entiendo. A Velázquez, Murillo, Goya, un paisaje, una figura, sí sé valorarlo; pero cuando veo otros cuadros o esculturas, y veo que las personas entendidas le dan gran importancia, me quedo sorprendido, y hasta les diría que sufro.

¿Por qué no hacer en la revista una explicación sencilla, al alcance de todos, de cómo hay que mirar para saber valorar esas obras de arte?

Les quedaría muy agradecido.

Ricardo Aguilera
Badajoz



QUIOSCOS

Muy señor mío:

Esta mañana, al ir a comprar mi diario habitual, vi exhibido el número 4 de CUADERNO DE CULTURA. Varios amigos nos la compartíamos a partir de la que se nos enviaba a nuestro centro cultural de Sans.

Ahora creo que tendremos oportunidad de retener mejor algunos de sus temas, ya que, por lo que se refiere al anuncio de actividades a realizar, nos resulta bastante práctica a los que solemos buscar, durante los fines de semana, el compartir paisaje con conciertos o exposiciones.

Gracias por ese nuevo esfuerzo por acercar la cultura a la gente de la calle.
Cordialmente.

Agustí Claret Esteve
Barcelona



La presencia viva de Juan Ramón Jiménez a los veinte años de su muerte, analizada por Francisco Garfias, Milagros Arizmendi y Andrés Arcas. Pág. 6.

Una de las muestras escultóricas más brillantes de las artes españolas es recogida por Antonio Solano, que este mes nos ofrece una amplia visión del Museo de Escultura de Valladolid. Pág. 12.



La polémica situación de la Puerta de Hierro es analizada en una miniencuesta efectuada con el ministro de O. Públicas, Sr. Garrigues; el alcalde de Madrid, Sr. Alvarez, y el senador y Pte. del Ito. de España, Sr. Chueca. Pág. 22

Ioanna Zlotescu comenta las Semanas Festivas de Berlín, que han tenido al circo como centro de su actividad. Pág. 34.



Continuamos nuestro coleccionable de los trajes, bailes y adornos de las regiones españolas, que escribe M.^a Luisa Herrera. En este número entramos en la zona Centro recogiendo todo lo que hace referencia a León y Zamora. Pág. 37.

«Hit Parade» del cine español. Pág. 48.



Las Jornadas Culturales Españolas celebradas en Méjico, con asistencia del ministro de Cultura, Pío Cabanillas, han constituido un amplio despliegue de nuestra cultura. Pág. 63.

Vigencia y estela de Juan Ramón Jiménez

Francisco GARFIAS

La obra de Juan Ramón Jiménez, a veinte años de la muerte del poeta, sigue en pie, viva, invasora. Desde 1958 y, más aún, desde que le fuera concedido el Premio Nobel en 1956, el nombre del «Cansado de su nombre», ha sido llevado y traído en periódicos y revistas de todo el mundo.

Anotemos que existen pocos escritores españoles contemporáneos con una bibliografía tan copiosa. Y anotemos también, para los olvidadizos, que él vivió y murió ajeno al clamoreo de minorías y mayorías, sobre todo en los últimos tiempos, en los que la enfermedad de su esposa y la suya propia le apartaron radicalmente de cualquier tentación de vanidad.

Sus momentáneos endiosamientos, de los que tanto se ha hablado empleando un clisé que ya es tópico, fueron tal vez producto de una responsabilidad consciente. No le nacían de un afán de notoriedad común, sino de un convencimiento firme de lo que creía ser y lo que era.

Supo, desde muy joven, la delicada misión que le tenía reservada el destino, y se entregó a ella en cuerpo y alma, no negando la vida, como algunos creyeron, sino haciendo de la vida poesía o, al revés, haciendo religión propia que no entendieron ni quisieron entender.

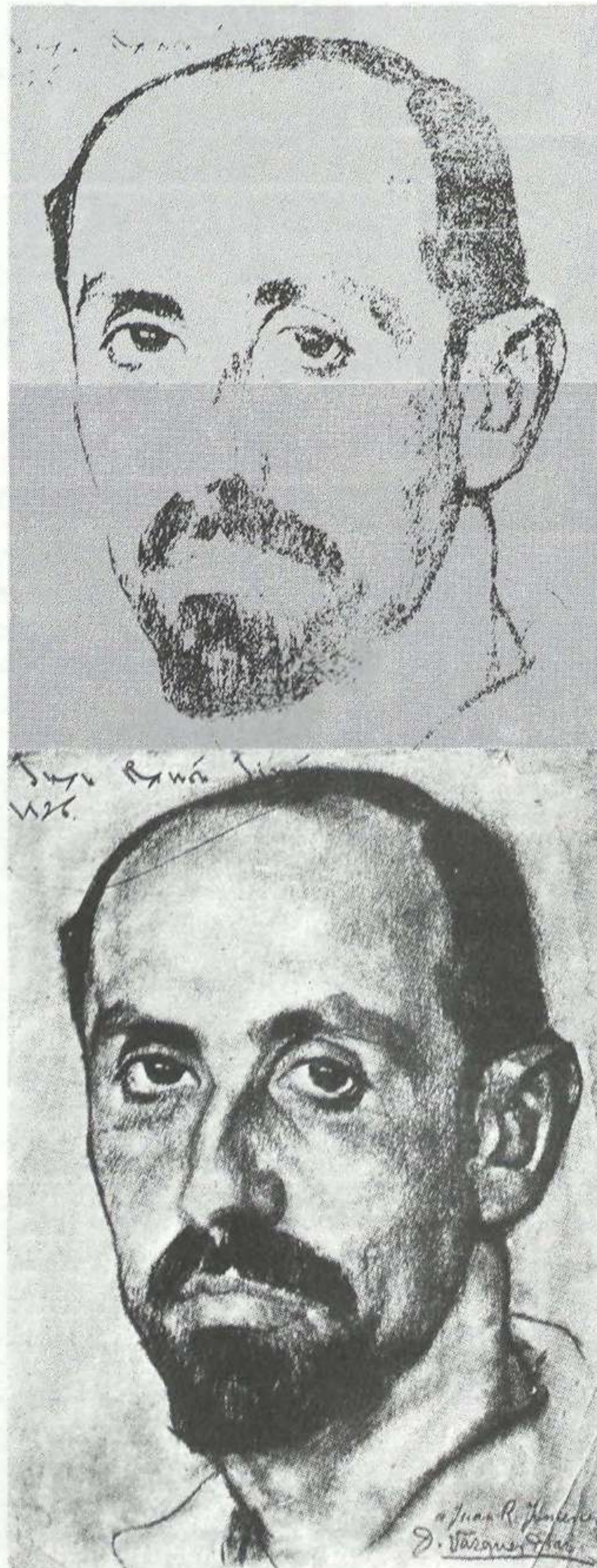
Decíamos que pocos escritores españoles han tenido una bibliografía tan abundante. Podríamos añadir que pocos también han tenido una estela de influjo como la de Juan Ramón. Se habla mucho, y con toda justicia, de la generación de 1927. Pues bien, esta generación es hija, en su raíz, del poeta de Moguer. No decimos que sin Juan Ramón no se hubiera dado este grupo de fragantes poetas españoles pero sí que hubieran sido de otra manera.

No podemos, en este breve trabajo, enumerar lo que los poetas de la generación siguiente deben a Juan Ramón, sobre todo lo que le deben Lorca, Alberti, Guillén y Salinas. Una somera lectura en la obra juanramoniana nos haría ver cómo en 1907 escribía ya el moguerense «luna de nardo», luna que luego habría de llevar «polisón» en García Lorca; la «noche verde», los «cabellos verdes» y el

*Verde es la niña. Tiene
verdes ojos, pelo verde.*

Estamos en 1906, en 1907, pero ha aparecido ya la «morena de la luna» que luego en Federico será «moreno de verde luna»; el «morado y verde limón»; el «viva la rosa» que repetirá luego el granadino en una canción. Y también están ya aquí los «vientos ilusorios del mar», la «calle de los marineros».

*La blusa azul y la cinta
milagrera sobre el pecho.*



que luego Rafael Alberti paseará por su salino verso deslumbrador.

Mientras Lorca y Alberti se nutrían de la vena popular y entrañable de Juan Ramón, Salinas y Guillén, en sus comienzos, se robustecían en la otra vertiente: en la poesía de la segunda época juanramoniana. Acaso fuera Jorge Guillén el poeta más inmerso en el clima del autor de «La estación total». No obstante, encontramos en Salinas —tan extraordinario luego y siempre— coincidencias casi centónicas. Dice Juan Ramón, por ejemplo:

*Deja las puertas abiertas
esta noche, por si él
quiere esta noche venir...*

Y casi repite Salinas:

*No, no dejéis cerradas
las puertas de la noche...
Que estén abiertas siempre...
Porque puede venir.*

Otro ejemplo suficiente:

*Todas las rosas son la misma rosa.
¡Amor! la misma rosa...*

y Guillén, con eco inevitable, insiste:

*¡Oh concentración prodigiosa!
Todas las rosas son la rosa.*

El contagio es evidente. Y no sólo en los poetas españoles sino también en muchos hispanoamericanos encontraríamos las huellas concretísimas de este segundo Juan Ramón. Pensemos que todo un grupo de poetas colombianos se agruparon con el nombre de «piedracelistas», como homenaje al autor de «Piedra y cielo». Esta proyección juanramoniana, tan evidente y de la que se habla tan poco, se sale de los límites de lo puramente poético para tocar también lo más anecdótico y externo: el tipo de puntuación, la acumulación de fechas, los blancos, los tipos de imprenta, la numeración, las portadillas...

Sería curioso buscar la huella del poeta de Moguer incluso entre sus detractores. El recuento sería sorprendente. En recientes libros de poesía hemos podido apreciar, de pasada, palabras suyas un poco ruborosas de estar allí: sus infinitivos tan personales: desenlagrimar, negrear, rellenar; sus adjetivos inventados: sobredes-

A LOS VEINTE AÑOS DE SU MUERTE

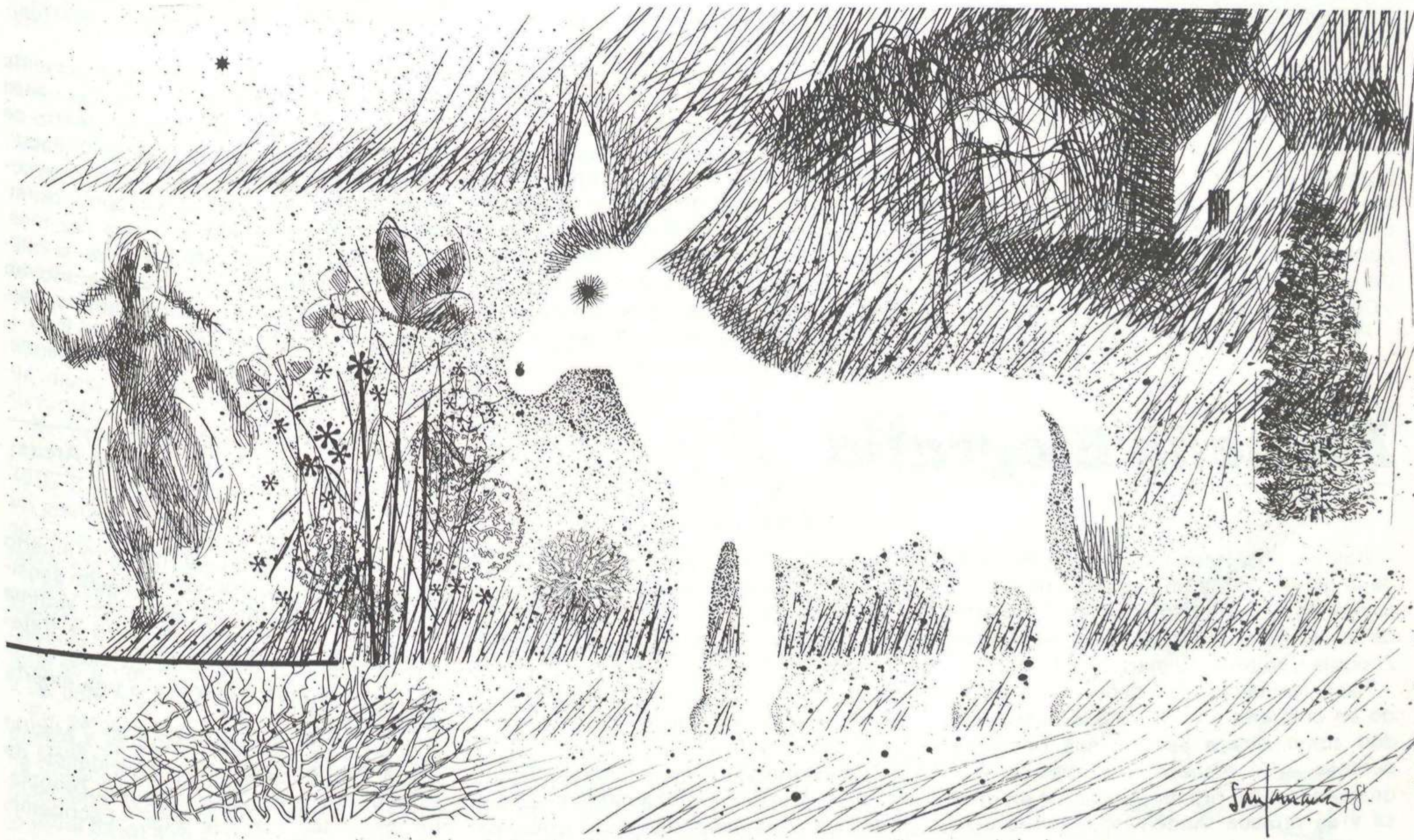
pierto, sonreído, sonllorado; sus nombres de magia: clariver, ultracielo; sus quiebros, sus centelleos, su ritmo, su dios deseante... ¡Cuánto Juan Ramón en medio siglo de poesía española! La fuerza de esa corriente sucesiva de belleza poética, que Juan Ramón tomó de lo mejor del instante literario en que se formó, sigue estando en lo mejor de las generaciones siguientes. Un río es y será siempre su imagen precisa. Y pobre del que no advierta el fluir incesante de ese río, pobre del que se quede con la antorcha o del que no la reciba.

Rafael Alberti, quizá el poeta de su ge-

neración que ha hablado con mayor generosidad de esta estela juanramoniana, ha escrito, como dirigiéndose al poeta: «Tú, Juan Ramón, poeta andaluz, que diste a lo andaluz un sol universal, como Picasso, en un ardor constante, en una sostenida elevación, pocas veces lograda en nuestra lírica, alcanzaste, en lo que tú mismo llamaras 'lo penúltimo de mi destinada época tercera', tu deseado y deseante dios, un dios sólo posible por el camino, cavado en lo alto, de la poesía. Era al fin justo que tú, místico de mirada quemante, recibieras, como un Ben Gabirol de nuestros días, después de tan largo desvelo —ya

éxtasis de amor o anhelo de eternidad— el premio de ese dios de tus últimos días, que te levanta, dentro de la categoría de lo humano, a la de más humano, que pudiera ser la de divino».

Y añade, para poner en su sitio la tan cacareada preferencia machadiana: «Podría Antonio Machado, ahora más en carne viva su presencia, llenar una realidad nuestra, propicia todavía para ello, pero pienso que en nada disminuye el gran espacio que ocupa Juan Ramón, presencia poética quizá hoy menos viva para muchos, aunque quizá también de mayor porvenir».



'LEYENDA'

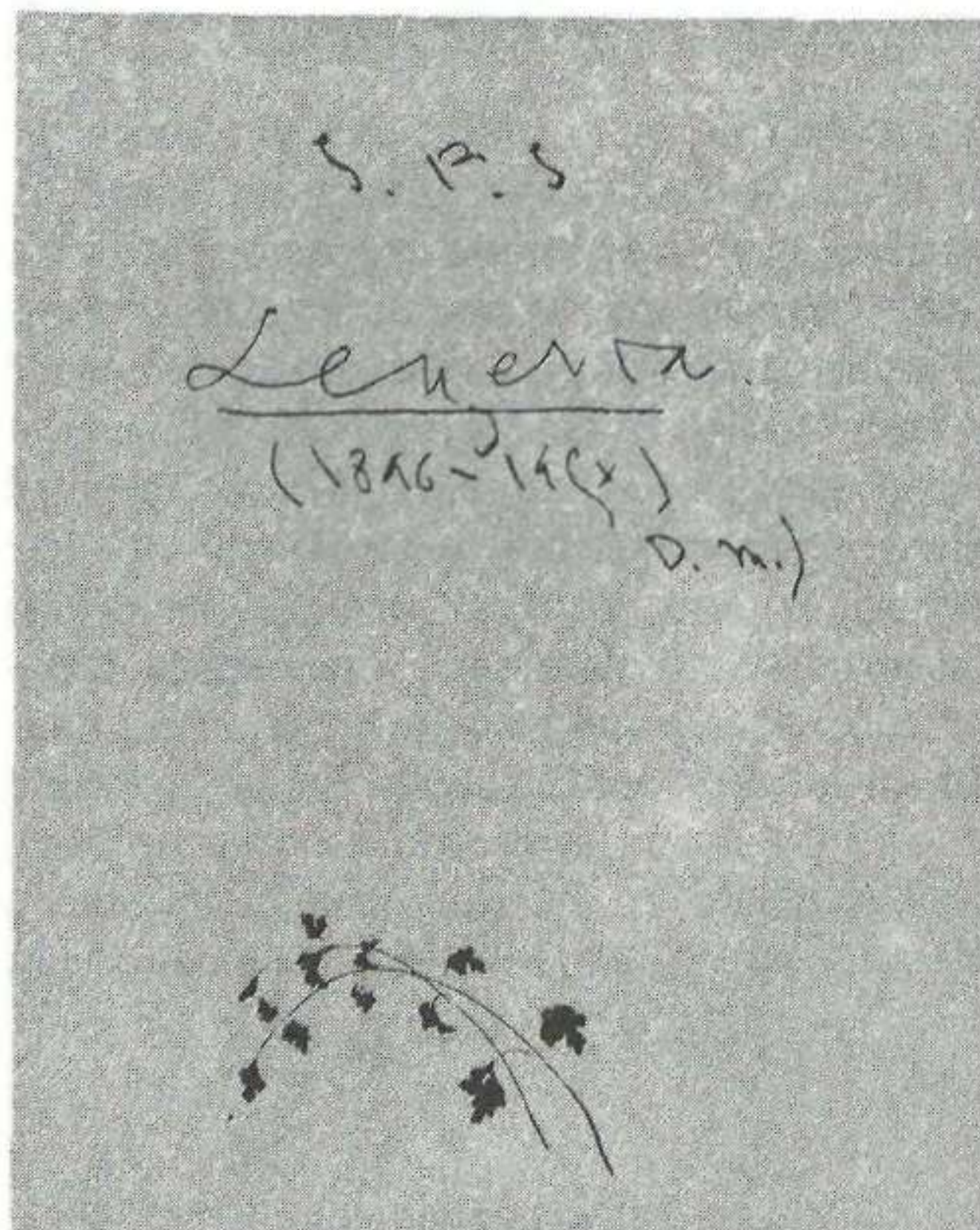
Libro inédito de Juan Ramón Jiménez

Hace unos meses, en mi polémica primavera, cuando caminábamos por Gredos, María me habló, con entusiasmo, de *Leyenda*, me contó cómo la había atrapado la intensidad lírica de Juan Ramón Jiménez. ¿Qué era, exactamente, *Leyenda*? Entonces, para ella, directora universitaria de la inquieta colección *Goliárdica*, se trataba de un proyecto que iba cumpliendo, en la dirección del profesor Antonio Sánchez Romeralo, con un minucioso fervor, guiados ambos por el deseo de lograr la difícil belleza formal que tanto preocupaba a Juan Ramón. Hoy, en este frío otoño madrileño, *Leyenda* es ya una espléndida realidad que, estoy segura, le habría gustado a su exigente autor.

Pero si la forma (desde los distintos tipos de letra hasta, a veces, la complicada inserción de grabados o la «angustiosa» corrección de erratas) responde plenamente a las concepciones estéticas juanramonianas, el contenido es una auténtica novedad que pretende ofrecer el volumen de *Metamorfosis* dedicado a la poesía.

Recordemos que entre 1953 y 1954, el poeta esboza el proyecto definitivo de su obra completa. Se titularía *Metamorfosis* y la compondrían siete libros, abarcando distintas materias, es decir: *Leyenda* («poesía»), *Historia* («prosa lírica»), *Política* («ensayo y crítica general»), *Ideología* («aforismos»), *Cartas* («cartas públicas y particulares»), *Traducción* («traducciones de poetas extranjeros aparte de Tagore») y *Complemento* («complemento general»).

Pero este esquema nunca llegó a reali-



zarse. No sólo porque lo impidió la muerte, sino sobre todo porque Juan Ramón concebía su obra poética (lo explica en el prólogo-epílogo Sánchez Romeralo) «como un mar en movimiento y en cambio» y, por lo tanto, revisaba los poemas, día tras día, con esa fervorosa entrega que es el mejor reflejo de la plena identificación vida-palabra.

De tal manera, que no se trata de correcciones literarias si no de recreaciones o, mejor aún, se trata de poemas *revividos*.

Decía el poeta: «Mi ilusión sería poder corregir todos mis escritos el último día de mi vida, para que cada uno participase de toda ella, para que cada poema mío fuera todo yo. Como esto no puede ser, empie-

Milagros Arizmendi

zo a mis setenta y un años, ¿por última vez? esta corrección.»

Esto es *Leyenda*: la última lírica *revivida* que dejó Juan Ramón en Puerto Rico entre una ingente cantidad de papeles y que Sánchez Romeralo, a lo largo de siete años, con «casi religioso respeto», ha ido «recuperando», reconstruyendo, con rigurosa fidelidad al plan delineado por su autor.

Esta es su novedad: nos ofrece un corpus lírico «recreado». Para el crítico representa un extraordinario desafío porque, derrumbando viejos clichés, le impulsa a interpretar, correctamente, una de las más importantes experiencias líricas contemporáneas; para el lector sin preocupaciones eruditas supone aproximarse al latido de un poeta que quiso comunicarnos su honda intimidad en la «Belleza eterna» de la palabra. Por eso Juan Ramón *reviviendo* poemas se fue alejando del estilizado refinamiento de primeras etapas hasta conseguir un arte elemental, sencillo, es decir «espontáneo» o «creado sin esfuerzo».

Por todo ello, me gustaría que *Leyenda* llegara (es su destino) a una «inmensa mayoría». Por otro lado, sé que dentro de unos días, cuando las aulas de mi Facultad vuelvan a estar llenas, una voz personalísima (no ha perdido un ápice de su sabia energía) les hablará, una vez más, de Lope, de Marta de Nevares, de sí mismo, y también, de un poeta nacido en Moguer, que persiguió, incansable, la Belleza. Les hablará de *Leyenda*.

Pequeña Biografía

Andrés Arcas

Dos hechos, normales para la mayoría de la gente, marcaron profunda huella en la vida de Juan Ramón Jiménez: la muerte de su padre y su noviazgo y boda con Zenobia Camprubí Aymar.

Hasta la muerte de su padre, ha estudiado en el Puerto y en Sevilla; en esta ciudad comenzará a escribir sus primeros poemas —«Yo empecé a escribir a mis quince años. Mi primer poema fue en prosa y se titulaba 'Andén'»—; algunos irán

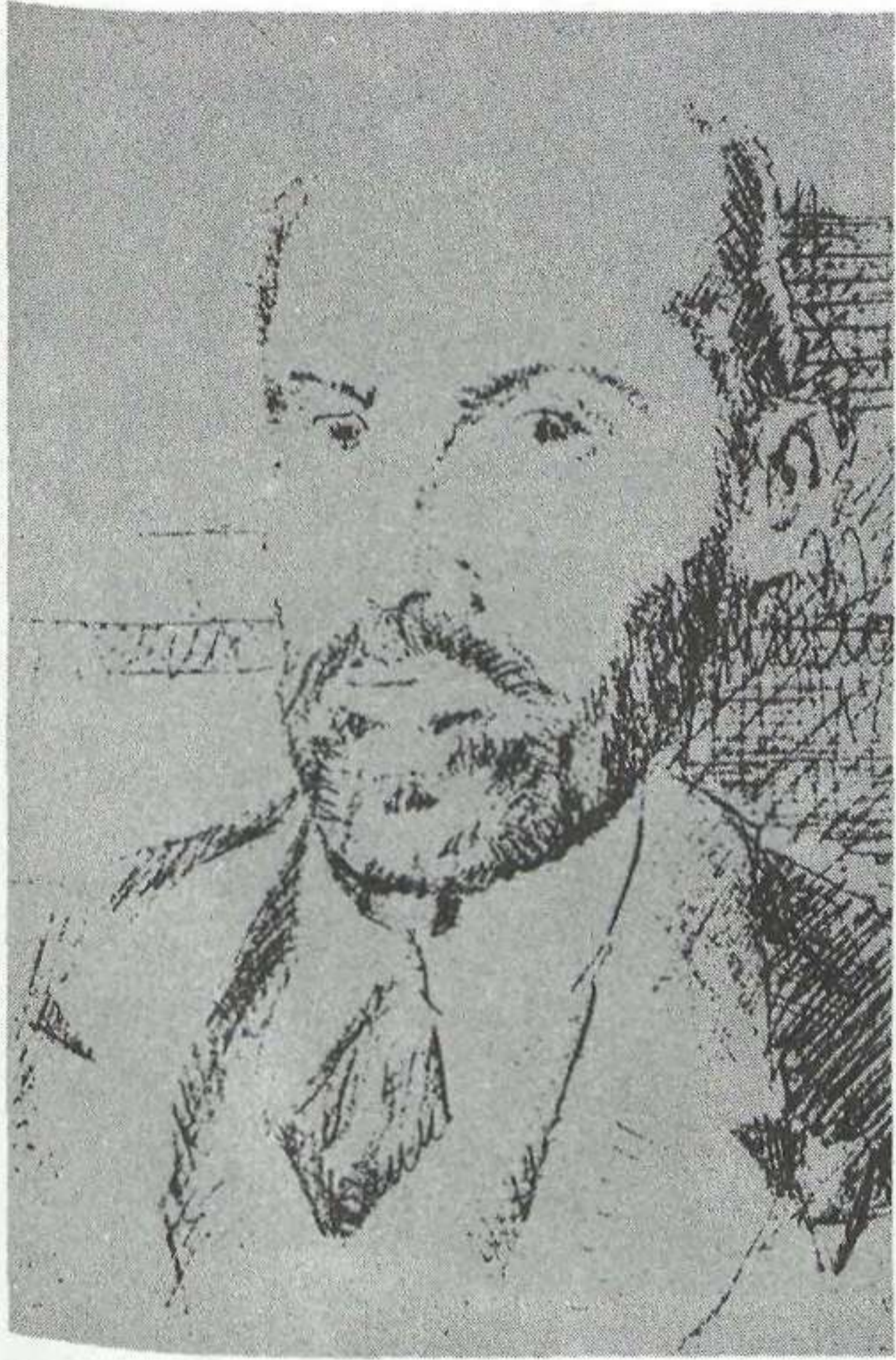
apareciendo en la revista *Vida Nueva* y pronto tramará amistad con Francisco Villaespesa. Está en Madrid en 1900, conociendo a Rubén Darío y al grupo de escritores modernistas, y en ese mismo año aparecerán sus dos primeros libros.

A los dos meses vuelve a Moguer, en donde su padre fallecerá en junio:

«Cuando murió mi padre tenía yo dieciocho años. Murió repentinamente mientras yo dormía y me despertaron los gritos de

mi hermana, que tenía a mi padre muerto en sus brazos. Yo era un muchacho sensitivo y la conmoción fue enorme». Víctima de una neurosis, será sometido a tratamiento médico, y ya toda su vida no le abandonará nunca el temor a una muerte desprevénida.

Alternar su vida entre Moguer y Madrid —casa del doctor Simarro y residencia de estudiantes— y en 1912 conoce a Zenobia. En las cartas a ella le dice: «Escribeme,



dame luz, y véme sosteniendo 'hermana risa', arbusto débil (¡sí, débil!) friolera (¿cuántas mantas te echaste anoche?), 'poco pulso', 'salud de dos días', ángel de la guarda, hermana, madre, hija, chiquillo, pájaro, maravilla de mivida». «Acérquese a mí de una vez, 'gitanilla rubia', sangre de mi sangre...» Cartas que reflejan su apasionado amor, no exento de fuerte sensualismo.

Escogida como mujer, Zenobia será su abnegada compañera y esposa toda la vida, dando el equilibrio necesario al espíritu turbado de Juan Ramón.

Sin dejar de escribir en todo este tiempo, se casa en Nueva York con Zenobia en 1916. De este mismo año es su «Diario de un poeta recién casado», libro que abre la segunda etapa del escritor, dondev primera vez aparecerá el mar en su poesía.

Los Jiménez se instalarán después en Madrid, llevando una vida tranquila, dedicándose él a su «Obra», como llama a toda su producción poética, y atendiendo a las contingencias diarias de la vida.

En estos años, hasta la guerra, la influencia de J. R. J. e poesía española es indiscutible. Vive en un recogido piso madrileño, pero siempre atento a la vida cultural de su alrededor y siendo verdade-

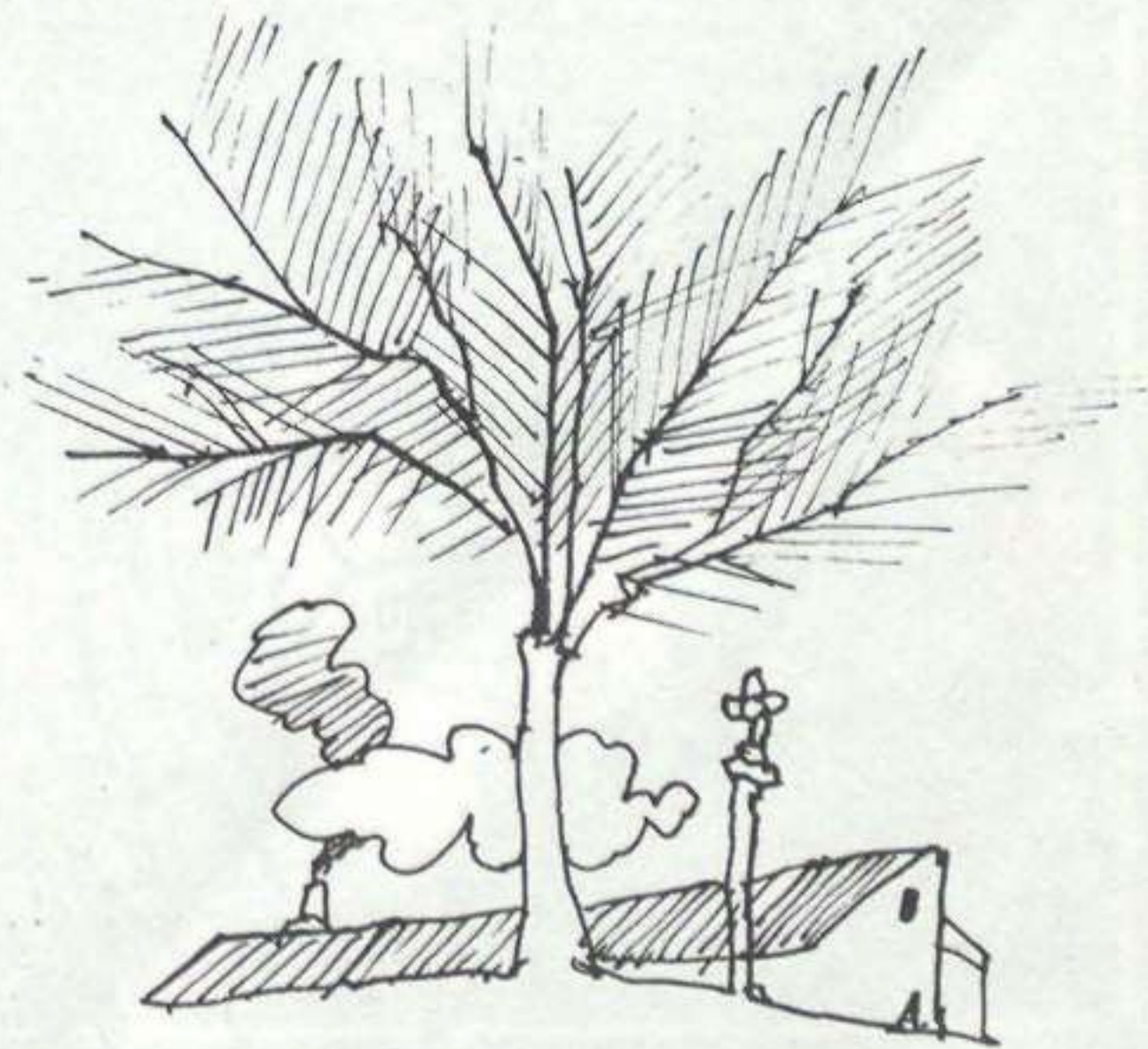
ro rector y maestro de la poesía española de la época.

En el verano del 36 intentará organizar unos grupos de enseñanza infantil para los hijos de los combatientes, aunque poco después, invitado por la Universidad de Puerto Rico, abandone España. Recorre Cuba, Florida, Washington, Argentina, para instalarse de nuevo en Puerto Rico, que tanto le recordaba el paisaje de su baja Andalucía natal.

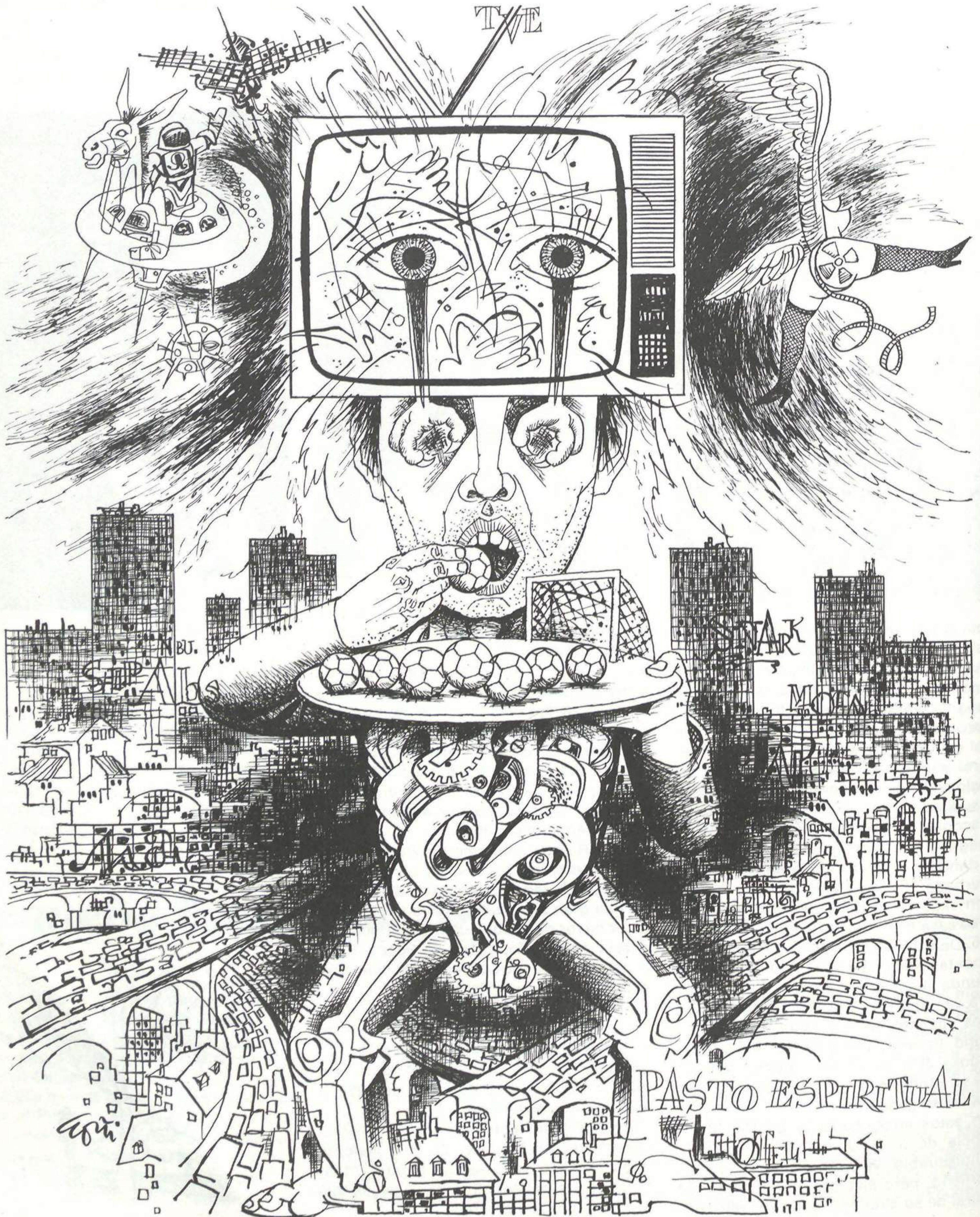
Juan Ramón, que siempre ha sido solitario y retraído, da cursos y conferencias en varias ciudades de América, desplegando una gran actividad pública y recogiendo el fervor de todos cuantos conocen su poesía. Incluso los niños de Puerto Rico, al reconocerlo por la calle, le llamarán simplemente «Juan Ramón».

En 1956 se le concede el Nobel de Literatura, cuando se encuentra junto al lecho de muerte de Zenobia, que fallecía días después. El sobrevivirá tan sólo medio año más, muriendo el 29 de mayo de 1958, a los setenta y siete años.

Ambos están enterrados en el blanco cementerio de Moguer, del que siempre había hablado tanto —el cementerio infantil, los hijos del sepulturero...— desde sus primeros libros y poemas.



Humor de Goñi



UN TEATRO IMPOSIBLE

Fernando Quiroga

Varias veces leí *Así que pasen cinco años* y ahora he tenido la oportunidad de contemplarla en el teatro Eslava de Madrid. Nunca llegué a alcanzar el sentido exacto del texto de García Lorca. El lector o espectador halla atisbos o sugerencias que le recuerdan el mundo poético o teatral lorquiano más difundido, pero nunca podrá sentirse seguro de que llega a entrar en el ámbito planteado por el autor. García Lorca se escapa continuamente a un mundo particular y privado, asequible tan sólo algunos momentos.

Drama —o criptodrama, como le llama Ruiz Ramón— *abrumado de simbolismo*, ha llevado a los críticos lorquianos a sugestivas y personales interpretaciones: para unos, refleja la huida del tiempo; otros ven en la obra el drama de un espíritu puro y frágil, incapaz de instalarse en la realidad; algunos creen que la única acción ocurre en la mente del joven y los cambios de escena no son físicos... y así podríamos continuar con un largo repertorio de juicios.

Por otra parte, se ha de recordar el surrealismo de los diálogos en prosa (*El paseo de Buster Keaton*, *La doncella*, *el marinero y el estudiante*, *Quimera*), como el de *Poeta en Nueva York*, que marcan decisivamente la obra, lo que lleva a decir a Guerrero Zamora que «es la más acabada muestra de inspiración superrealista derivada escénicamente y, desde luego,

drama fundamental en el estilo superrealista del autor».

El argumento —dejando al margen los simbolismos— es bastante sencillo: un joven espera y sueña durante cinco años en casarse con su novia, la cual está realizando un largo viaje, mientras que rechaza el amor actual y presente de su mecanógrafa.

Al cabo del plazo de los cinco años será desdeñado por su antigua novia, y, cuando recurre al amor fiel de la mecanógrafa, ésta le contestará:

«Te quiero, pero más lejos de ti. He huido tanto, que necesito contemplar el mar para poder notar el temblor de tu boca.»

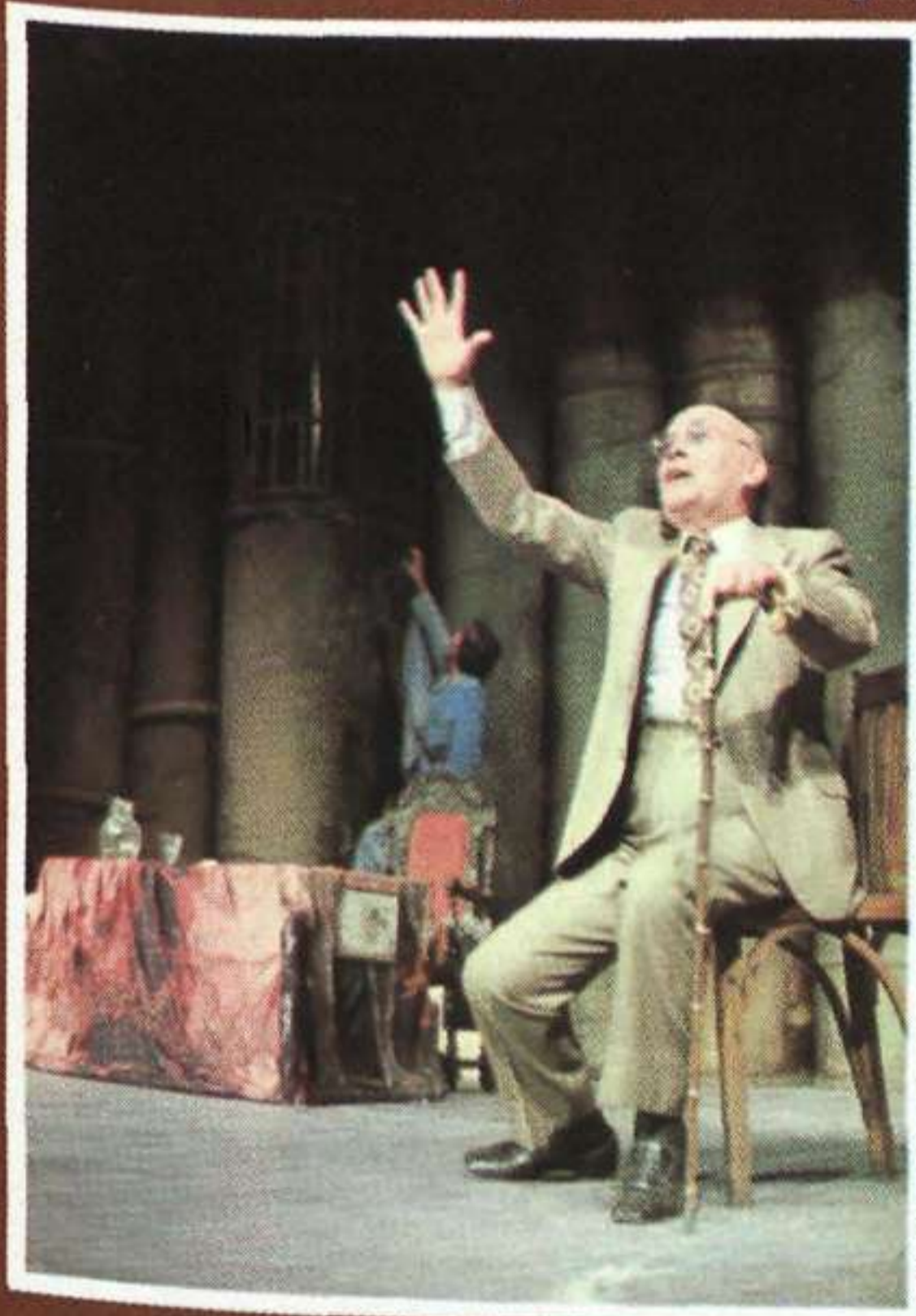
Obligándole a un nuevo plazo de cinco años. En el último cuadro el joven morirá, después de haber perdido en una simbólica partida de cartas.



Fuera de esta escueta línea argumental, *Así que pasen cinco años* encierra —tal vez desordenadamente— muchos temas futuros de Lorca: las ganas desesperadas de amar y engendrar, el enfrentamiento con la realidad, la huida al mundo de la fantasía, y, al mismo tiempo, el ansia desbordante de hundirse y abandonarse en la vida, el paso incontrolable del tiempo —Lorca ha dejado atrás su juventud y tiene en ese momento treinta y tres años—; temas que luego iría retomando para otras posteriores: *Yerma* —la mujer no fecunda—; *Bodas de sangre*, donde se mezclan un amor que desborda todas las trabas y la muerte; *Doña Rosita la soltera*, con la huida lenta del tiempo...

Todo ello puede hacer pensar que la obra estrenada ocupa un lugar de tránsito y ensayo hasta que Federico García Lorca encuentra su verdadero lugar dramático en las obras que vendrán a continuación.

Hay que subrayar, por último, la meritoria labor del TEC (Teatro Estable Castellano), grupo que reúne a grandes profesionales del teatro comercial y a miembros del TEI, que, con la ayuda del Ministerio de Cultura, se ha echado encima una interesante y ejemplar tarea, y, sobre todo, con *Así que pasen cinco años*, dadas las dificultades que presenta, y a la que nadie hasta ahora —habiéndolo sido escrita en el año 1931— pensó o intentó subir a un escenario.



Museo Nacional de Escultura de Valladolid

Antonio Solano

No son muchos los museos del Estado que exponen casi exclusivamente escultura. El museo de Valladolid recoge una de las páginas más brillantes de la creación escultórica española: la talla en madera, que evoluciona desde las más sobrias del gótico hasta las policromas de nuestros imagineros, pasando por el ecléctico hispanoflamenco.

La rancia historia del museo se inicia en el año 1828, al acoger la Academia de la Purísima Concepción en una de sus salas un grupo de esculturas de iglesias de Valladolid, prontamente incrementadas por los efectos de la desamortización. Habiendo encontrado su primer albergue, el Colegio Mayor Santa Cruz, se inaugura el Museo de Escultura de Valladolid en octubre de 1842, quedando todavía bajo la tutela de la Academia de Bellas Artes. Su vida a través del siglo XIX no fue otra que la de verse inmerso en las encontradas posturas de las que este siglo fue fiel testigo. Ya en pleno siglo XX, abril de 1933, es titulado Museo Nacional de Escultura Religiosa de los siglos XIII al XVIII, ubicándose en el bellissimo Colegio de San Gregorio, lugar donde aún permanece. Las positivas gestiones de los que en el museo trabajaban, sumado a la labor investigadora del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología de la Universidad de Valladolid, permitieron acrecentar los fondos y mejorar los contenidos, trabajo que, por lo exhaustivo, es digno de todo encomio.

El Colegio de San Gregorio, declarado monumento histórico artístico el 18 de abril de 1884, es una de las obras culminantes de la arquitectura gótica de la época de los Reyes Católicos; fue construido entre 1488 y 1496, por iniciativa de fray Alonso de Burgos, conocido popularmente como «fray Mortero», y su construcción ha sido atribuida, con más o menos posibilidades, a Enrique Egas, Simón de Colonia, Juan Guas y Gil de Siloé. La fachada, realizada a modo de retablo, es un espléndido ejemplo del gótico isabelino; estructurada en tres calles que surgen de un arco conopial, su «salvaje» decoración es un prodigio de equilibrio y elegancia.

La capilla, obra de Juan Guas y Juan de Talavera, presenta bóveda de crucería con una sacristía adosada que da paso, a través de un jardín, al patio, una de las piezas más hermosas del conjunto. Su sun-



San Benito:

Detalle

tuosidad y riqueza, la armonía de su claustro y la elegancia del recinto hacen de este patio uno de los más interesantes de la arquitectura civil española. Un bello edificio en el que las tendencias góticas, mudéjares y platerescas encuentran la necesaria armonía, que, unida a la simplicidad de planta, hacen de él lugar idóneo para recinto museístico.

Capilla y el retablo de Berruguete

La capilla contiene un bellissimo retablo procedente del convento de La Mejorada, Olmedo, en el que están representados temas de la vida de Jesucristo y de la Virgen. Retocada su pintura en el siglo XVII, este retablo nos muestra una gran variedad y riqueza arquitectónica en logrado equilibrio compositivo. Realizado bajo la dirección de Alonso de Berruguete, data del siglo XVI.

El barroco castellano tiene una de sus obras más consagradas en la sillería del coro existente en esta capilla. Montado por el arquitecto Constantino Candeira, nos presenta una serie de medallones sobre virtudes y santos, junto con otros menores, que representan bustos de frailes de la orden franciscana. Obra fiel exponente del gusto barroco ejecutado por el artista local Pedro de Sierra.

El retablo de San Benito, obra de Berruguete, es una de las creaciones cumbres de este artista. Fiel exponente de las ideas del artista, fue elaborado con suma libertad e ingenio, a lo que se aúna un sentido artesanal difícil de encontrar en obras de parecida factura. Reconstruido según descripciones de la época, contiene algunas de las esculturas más bellas que Berruguete llegó a realizar.

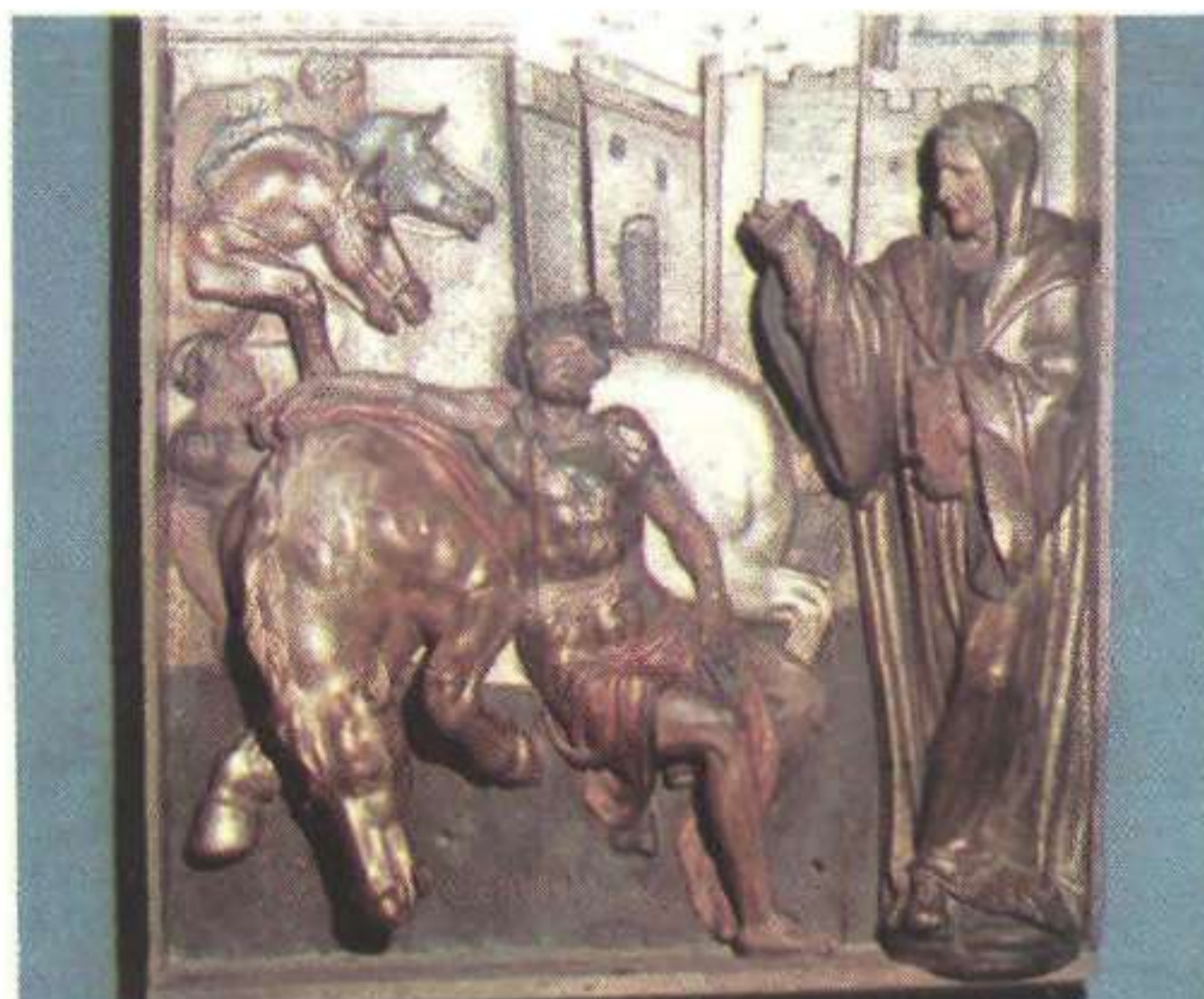
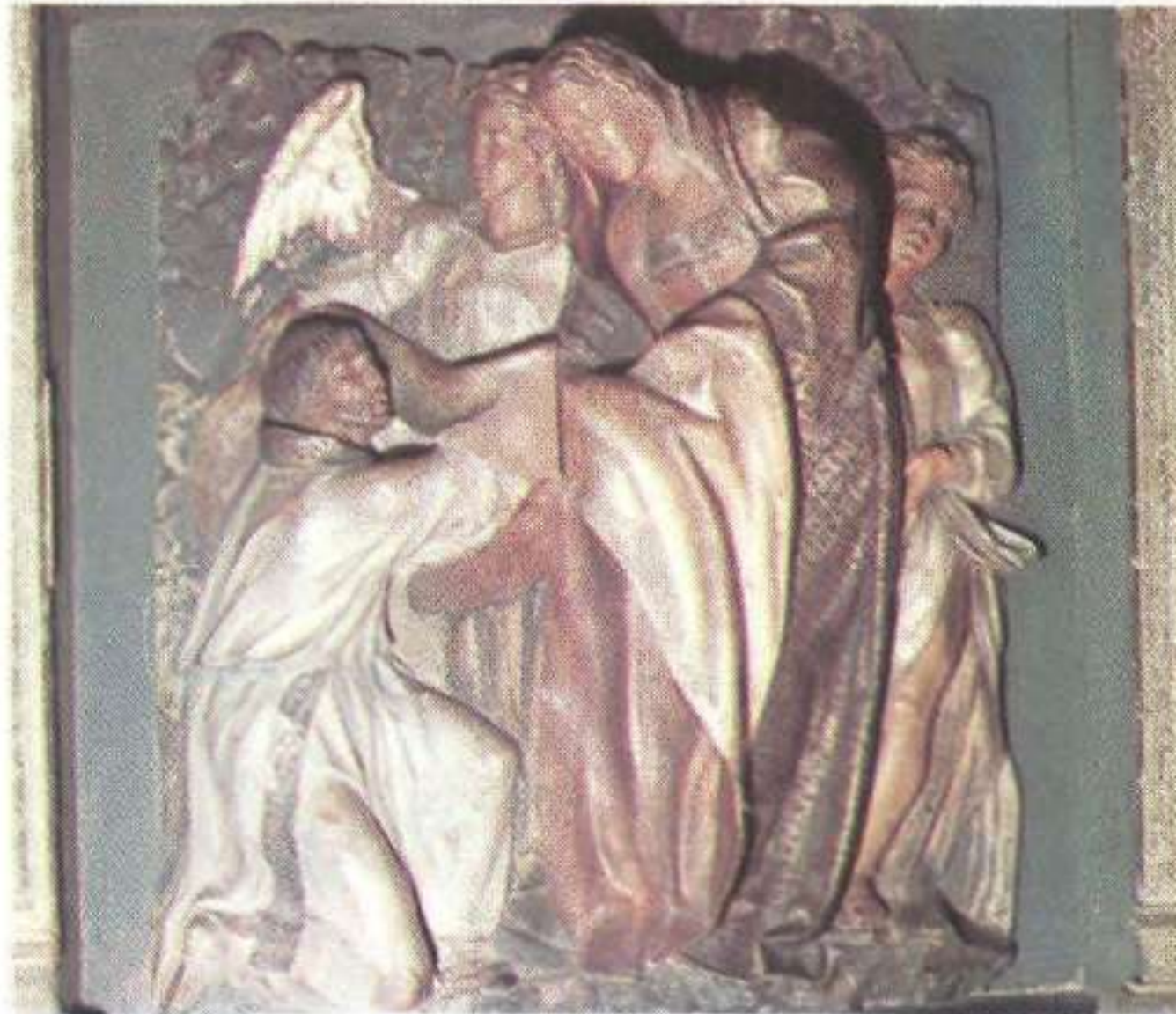
Juan de Juni

Juan de Juni es uno de los grandes artistas castellanos representados en este museo. Aunque de procedencia francesa, trabajó esencialmente en España. La búsqueda del análisis psicológico de los personajes lleva a este artista hacia efectismos patéticos y teatrales. «El entierro de Cristo», de arraigado expresionismo; «San Antonio», con naturalistas y reposados movimientos; el «San Juan Bautista», de acendrados manierismos; las voluptuosas sensualidades de «La Magdalena», son fieles exponentes del estilo de Juan de Juni.



El museo de Valladolid recoge una de las páginas más brillantes de la creación escultórica española: la talla en madera.

Retablo de San Benito



Museo Nacional de Escultura de Valladolid

El barroco

Pompeo Leoni, escultor geometrizable y manierista, se encuentra representado con un «Cristo» y dos bellas esculturas, «San Juan» y la «Virgen», de inspiración italiana. El academicismo de este artista encuentra su contrapunto en trazos sensuales que denotan una gran ternura.

Juan Pascual de Mena, profesor de la Academia de San Fernando, realiza la imagen de «Santa María Egipciaca» siguiendo



capacidad estética, en donde lo místico armoniza con un profundo naturalismo para lograr así una de las más hermosas tallas de la escuela andaluza. Comparte esta sala con una magnífica talla de «Verónica», atribuida al sevillano Pedro Rolán y realizada a finales del siglo XVII.

Ofrece el Museo de Escultura de Valladolid una amplia colección de «pasos», una de nuestras más personales manifestaciones artísticas. El titulado «Cristo con la cruz a cuestas», en su mayoría de Gre-



do el modelo de Pedro de Mena. En transición hacia el neoclásico, todavía recuerda al barroco en muchos de los detalles físicos de la santa, tal como los cabellos o la postura del torso. Este mismo tema se repite en la escultura anónima de «Santa María Egipciaca en el desierto», de factura más débil, pero con una bella policromía. La exageración y lo patético llegan a límites insospechados en la «Cabeza de San Pablo», debida a la mano del escultor Juan Alonso de Villaabril y que procede del Convento de San Pablo de Valladolid. La variedad de planos y su expresividad hacen de esta escultura un ejemplo único dentro del museo.

Gregorio Fernández es, sin duda, una

de las personalidades artísticas, dentro de la escultura, más destacada del siglo XVII español. El museo guarda dos obras excepcionales de este artista: «El Cristo yacente» y «La Piedad». En la primera, el artista intenta conciliar el dramatismo del momento con una gran serenidad a través de un modelado rígido y juvenil del cuerpo, en contraste con la cabeza, que refleja un profundo naturalismo dramático. En la segunda, la imagen de Cristo se nos presenta con un depurado clasicismo, en tanto que la Virgen contribuye, con su movimiento, a establecer el deseado equilibrio de la composición.

Pedro de Mena, con su «Santa María Magdalena», nos da toda una muestra de



gorio Fernández, es obra de notable expresión y elegancia. El «paso» conocido por «Los durmientes» es debido a Alonso de Rozas; restaurado por su hijo a finales del XVII, es un clásico ejemplo de técnica en la escultura procesional.

Los «pasos»

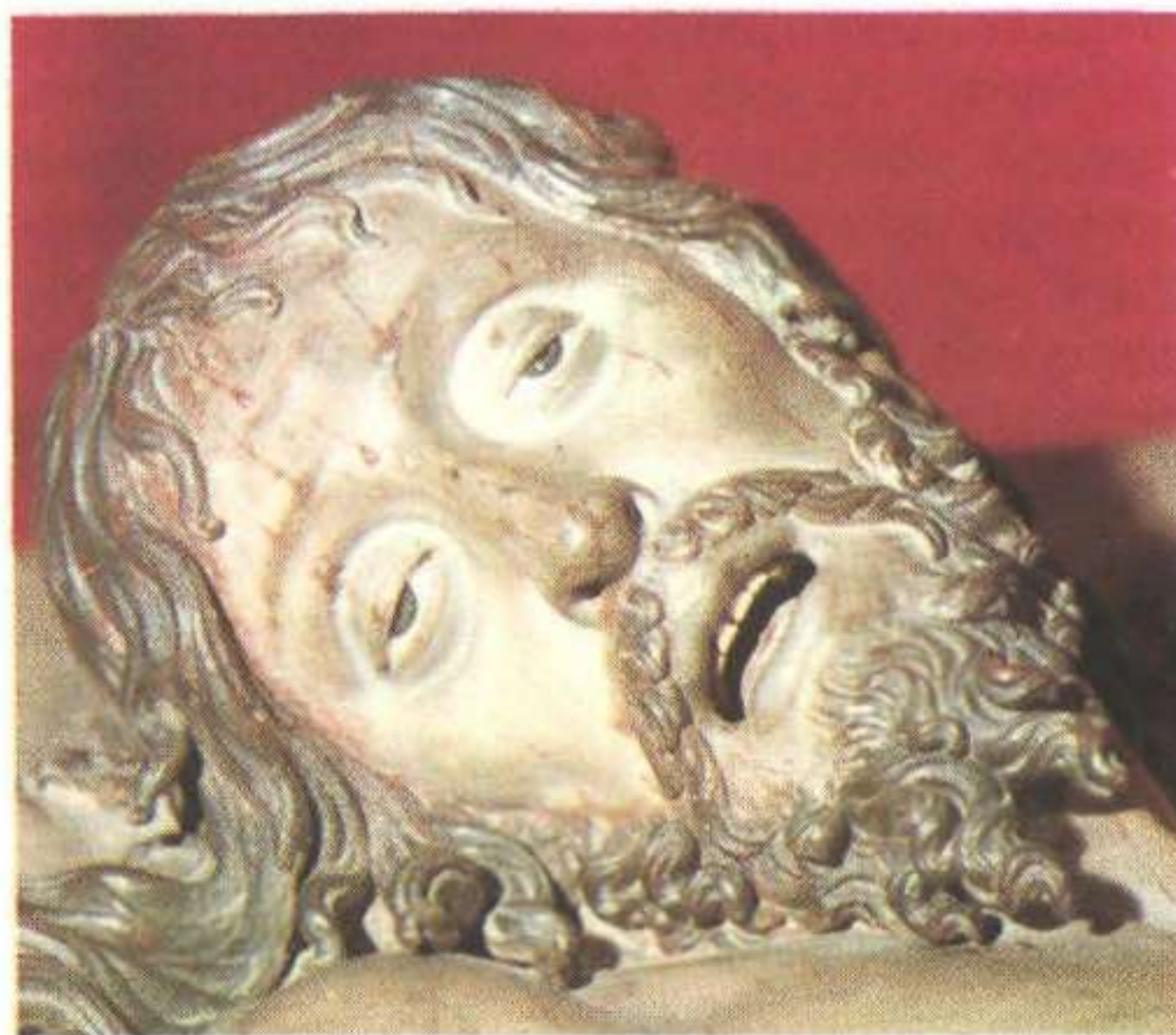
Completa esta visión los no menos interesantes pasos de la «Elevación de la Cruz» o el llamado «El Rodopelo».



La imagen de Cristo se nos presenta con un depurado clasicismo, en tanto que la Virgen contribuye con sus movimientos a establecer el deseado equilibrio de la composición.



Imposible señalar aquí el amplísimo número de obras y artistas representados. La magnífica colección de obras de Alonso de Berruguete, la colección de pinturas, el «San Jerónimo», de Rodrigo León, «La muerte», atribuida a Juan de Valmaseda, y otras muchas componen la extensa muestra de este museo amplio de contenidos, elocuente en su montaje, imprescindible para todo aquel interesado en la escultura española.



FICHA TECNICA

Domicilio: Cadenas de San Gregorio, núm. 1. Teléfono 25 03 75.

Horario: 10-13,30 y 16-18,30.

Precio: 50 pesetas. En la mayoría de los casos, prácticamente gratuito.

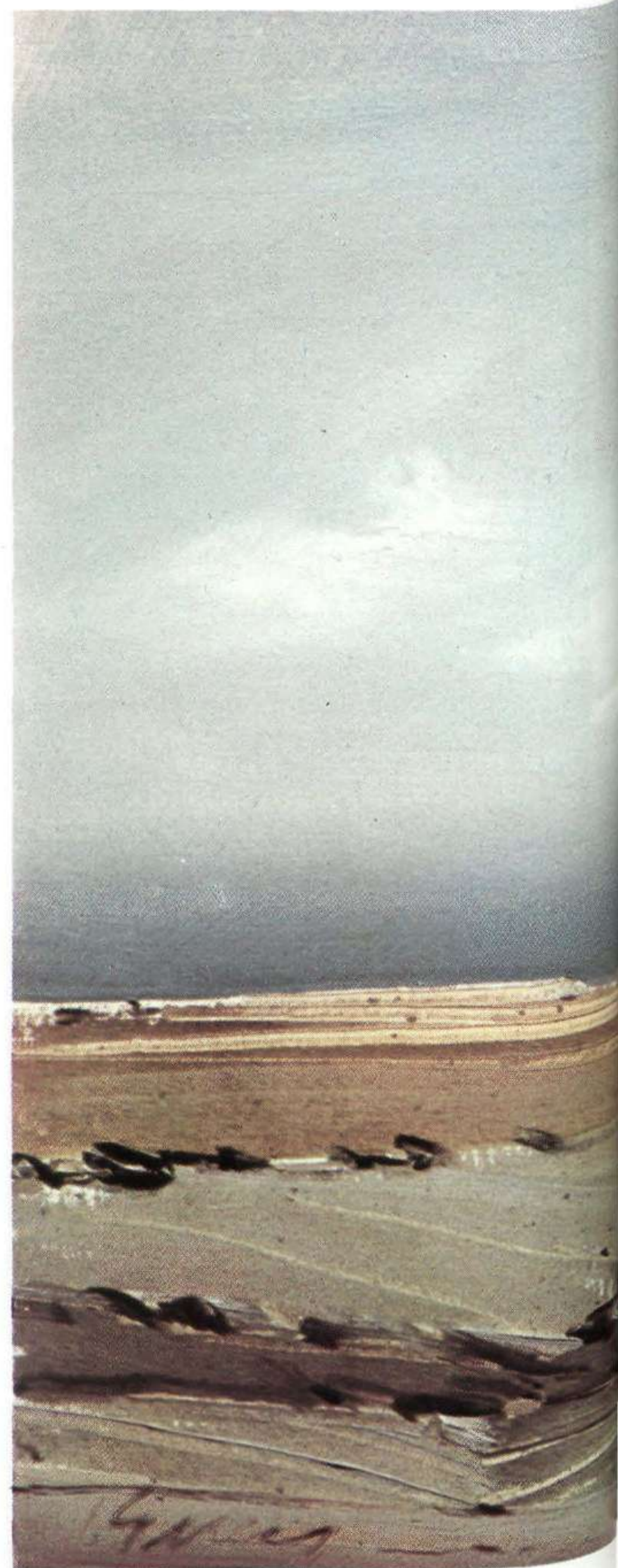
Contenidos: Escultura castellana del siglo XIII al XVIII.

Conservadores: Doña Eloísa García y García, directora, y don Luis Luna Moreno, subdirector.

Juan Garcés

Pintor de lejanías

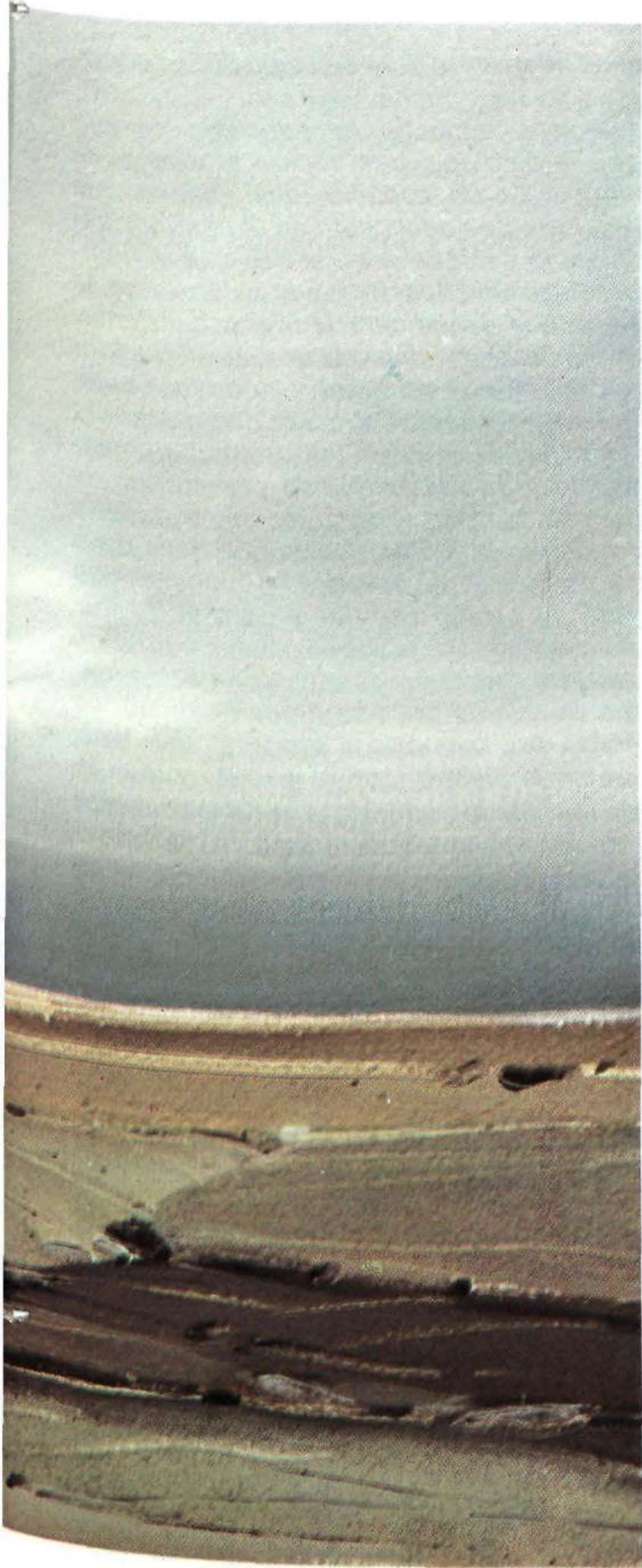
Francisco Camacho



No resulta difícil hablar con Juan Garcés. Serio, sosegado, profundo, tiene en la conversación la misma fluidez que con su pintura. Las horas con él transcurren velozmente. Los temas se suceden uno tras otro, en un continuo navegar que recuerda los muchos años dedicados a su vocación marinera. Pero todo aquello queda atrás, avasallado por el arte que este gran intérprete no quería perder para su inagotable sinfonía.

Cuenta Rafael Romero Moliner que cuando conoció a Juan Garcés nuestro protagonista pintaba en el espacio inverosímil que le permitía el barco de guerra, donde su oficio de marino y su vocación pictórica se hermanaban para tratar de encontrar un rincón donde poder ejercer sus entusiasmos de color. Fue precisamente Romero Moliner la persona que sirvió de puente para que Garcés tuviese, en Santa Isabel de Fernando Poo, su primer estudio al cederle el suyo propio. Allí, en aquel estudio un tanto convencional, bajo las luces del trópico, gastaba los tubos de colores sin encontrar descanso.

Su obra hoy es distinta, pero permane-



ce en ambas etapas su constante de la fuerza, del trabajo realizado con ilusión en la búsqueda que todo artista debe sentir y que este «pintor de lejanías» encontró hace ya bastantes años y refleja ahora a plena madurez en toda su obra, que podríamos entroncar con la Escuela de Madrid.

«Los cuadros son para sentir algo», nos dice mientras aspira —también con fuerza— el tabaco. «Sólo creo en el trabajo; el artista nace, pero se tiene que hacer», rubrica.

Habla y habla de «su paisaje». «Me encanta mirar las grandes lejanías», confiesa. «El mar petrificado, la valoración del cielo, el poder pintar las figuras que huyen o intentar huir de un universo que no les gusta abriendo el baúl de la abuela y disfrazándose con vestidos de otras épocas.»

Seguimos conversando de sus premios, exposiciones, de los cuatro descendientes: Ana, Rebeca, Mario y Verónica..., pero, de nuevo, volvemos a la pintura, a los paisajes. Garcés no puede ocultarlo: «Soy un enamorado del mar, pero también de las tierras castellanas. El único paisaje que hay, de verdad, es el de las tierras castellanas, donde el surco y el arado son historia y cicatriz...»

«El único paisaje solemne que me ha impresionado es el de las tierras castellanas.»

«Me encanta desempolvar el baúl de mis abuelos y disfrutar pintando figuras de otros tiempos.»

Aceleraciones de Imágenes

Michele Greco

Arte y ciencia (¿sacro y profano?!) son equilibrios y antítesis. Tanto si se considera al arte equilibración de la ciencia y viceversa, la ciencia del arte. Valga esto como contrapeso en el platillo de una balanza que establezca la catástrofe del mundo, la destrucción.

Allí donde la ciencia se tambalea y se pierde en la oscuridad, el arte ilumina, alerta para que los pesos justos estén en los platillos adecuados; allí donde el arte pierde el rumbo, la ciencia restablece el camino justo; vuelve a poner sobre la tierra pies y cabeza. Un equilibrio con lu-

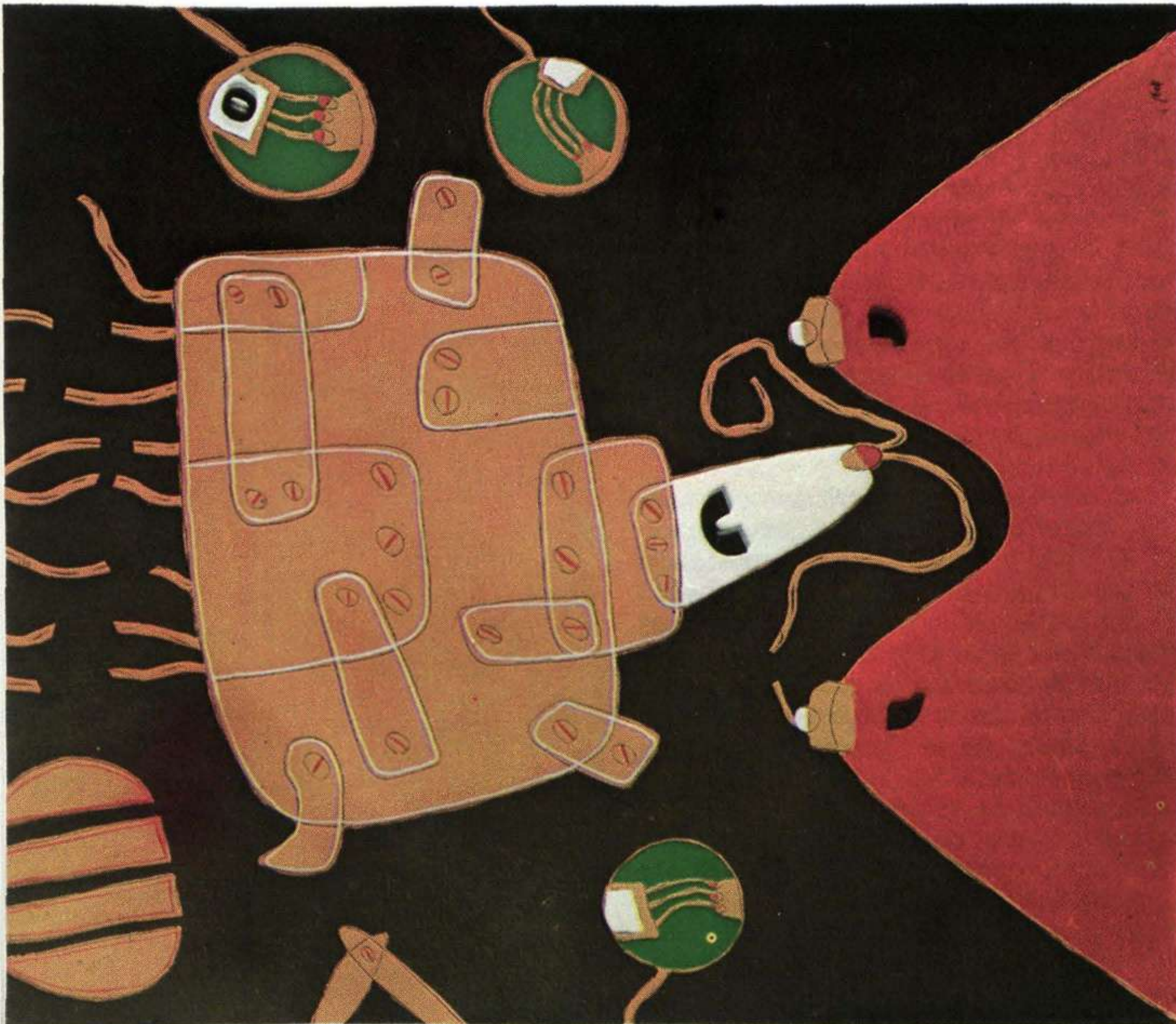
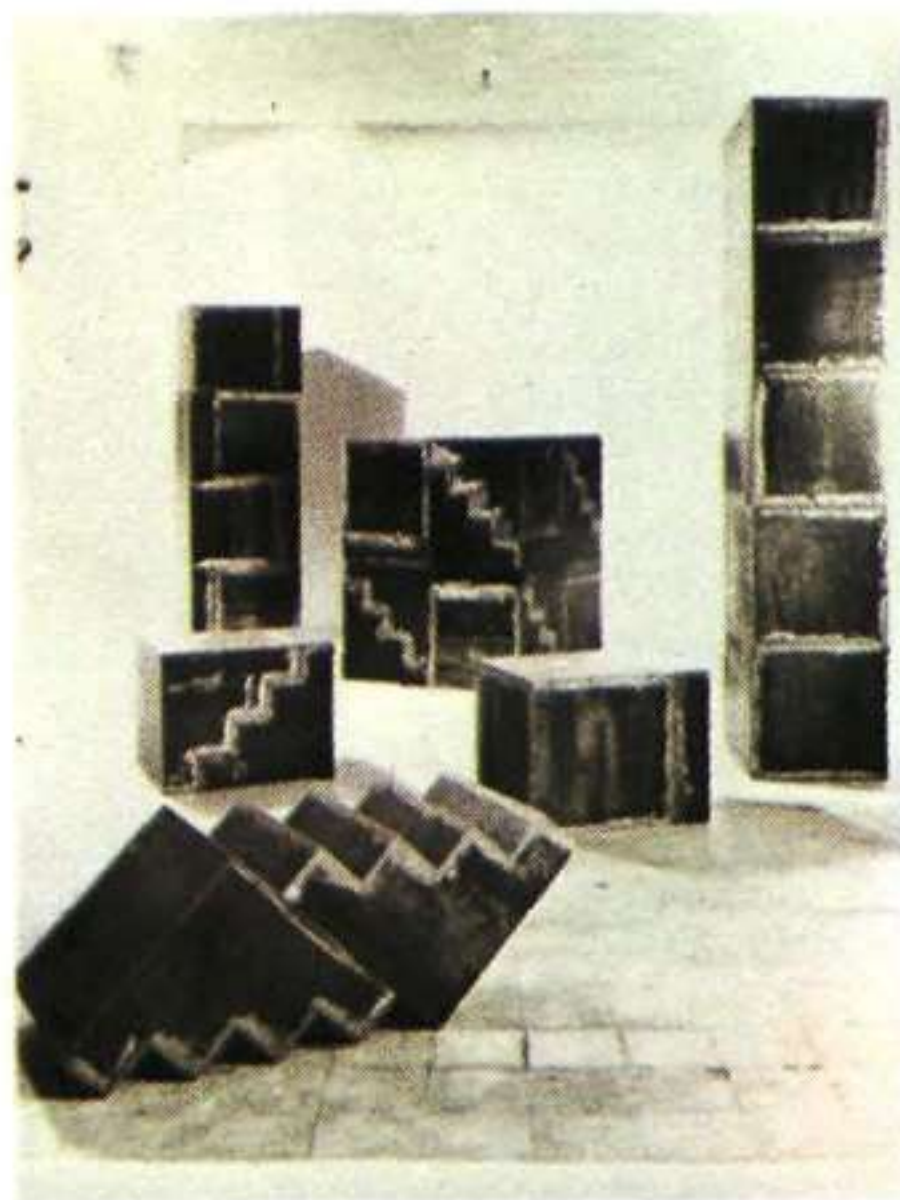
chas internas que se enfrenta en las vísceras y se hace lucha.

A este respecto, he pensado siempre que la distancia que separa el arte de la ciencia es un espacio ideal difícilmente recuperable consistente en el carácter demasiado desigual y en el uso que el hombre hace de ellas. En otras palabras, si se considera que la ciencia hoy está orientada hacia el dominio de la naturaleza (por tanto, también del hombre), con las consiguientes hipotecas sobre la materia, sobre los espacios y sobre los propios ambientes de vida, no se puede por menos de considerar que el arte reside, o debería residir, en la orilla opuesta que hace de la naturaleza y del ambiente sujetos vitales para su propio espíritu y para su propia creatividad. En realidad, dicho equilibrio quisiera sobrentender dos comportamientos asociados por una única finalidad, tal como, por ejemplo, el progreso del hombre en la historia con el respeto y la utilización de la naturaleza (una naturaleza

Lim

N. Carrino

S. Ginta



G. Ghelli

G. Torcuato

que no debe oprimirse ni destruirse, sino observarse; una naturaleza, que no debe desfigurarse, sino reconocerse en toda su fisonomía).

Un hábitat condicionado y condicionante

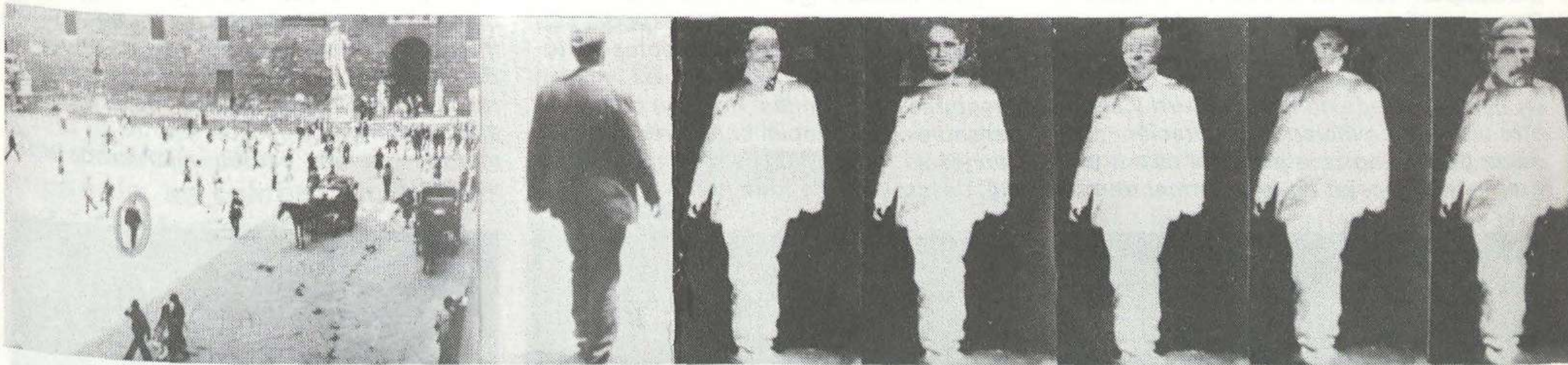
Aquí el drama del ambiente obliga a un paréntesis considerativo que ve al hombre ciegamente impelido a cambiar el «status quo» de su propio hábitat natural, condicionando el ambiente que le rodea y sus normales, lógicas funciones. El hombre, en tantos años de historia, ha creado, condicionando el ambiente, su condición, que es tal vez el aspecto más significativo de su debilidad, sacrificado en ese hábitat querido por él.

En otras palabras, el hombre, condicionando el ambiente a su fantasía y a su sed de insurrección (a menudo ilógica y no progresiva), no ha hecho más que determinar un fetiche que, a parte de simbolizar sus límites y sus miedos, se convierte en su amo y en su condicionador

pecto social que determinan, confluyendo ese aspecto de la vida que tiene la propiedad de latir en ellos: el ambiente.

Este constituye para el individuo el medio interno de su estructura en la individualidad y en la sociabilidad, como la sangre lo es para el cuerpo y sus funciones fisiológicas. El ambiente, en efecto, es el aire, la casa, es lo que se ve, es lo que se oye, es lo que se huele, es lo que se saborea. Condiciona toda institución, pero puede convertirse él mismo en institución. Puede dar alegría y seguridad al hombre, pero convertirse al mismo tiempo en una estructura perversa, capaz de producir angustia y muerte. El ambiente es, por tanto, todo esto. Es parte de nosotros; un diafragma límite entre mundo interno y nuestra realidad psíquica.

Entretanto, la sacralidad en el arte es una característica ya de otros tiempos y debe verse como ésta, cuya razón de ser y de significar se confía al ambiente y al espacio, una vez urbanizada (justo para remitir al capítulo anterior sobre el am-



en perjuicio de su propia salud mental.

Observando, por ejemplo, el espacio urbano del hombre, tan fantásticamente habitado por «monstruos» y por miedos, tan fatalmente estructurado por el engaño ilusorio de la convivencia fraternal, para que rechace la pesadilla de la soledad, se verá como tras las sombras de la inútil «cómoda grandiosidad», el arrivismo, el egoísmo y la posesión rival han adquirido poco a poco mayores dimensiones delineándose con más claridad y nitidez. La salud mental del hombre es siempre el fruto de un compromiso que por absurdo juega precisamente sobre la falta o sobre la anulación de ciertos equilibrios; equilibrios necesarios para el aspecto genético, para el aspecto de relación y para el as-

ambiente) pierde estos caracteres carismáticos de la sacralidad convirtiéndose en objeto de consumo cotidiano, decorativo y de pretexto.

En cuanto a la ciencia, es profanante más que profana. Considerando el empleo a que se presta. Las metodologías, que implican la utilización, son determinantes e indicadores incluso del valor original de la cosa usada. No por nada, queriendo se puede matar con una flor. En este punto se me preguntará: ¿y la aceleración?

Diálogo entre arte y ciencia

Vemos así que el controvertido diálogo entre arte y ciencia se reanuda más actual que nunca. Esto permite hacer algunas ►

consideraciones sobre algunos aspectos contemporáneos; por ejemplo, reflexionar sobre la muerte de Picasso nos induce a considerar que la desaparición del gran artista español es altamente indicativa de la desaparición de un orden ante todo, además de la desaparición de una generación, de una época.

La muerte de Picasso ha señalado, aún más que la desaparición de Duchamp, la muerte del arte; de ese arte entendido como un traje en el que estaban presentes a la vez los gustos y las inflaciones de un tiempo histórico; por tanto, la muerte de una época con su pensamiento y sus razones expresivas. La muerte de un lenguaje, en fin, de un modo de decir.

Incluso si todavía viven los Bacon, Miró, De Chirico, Rauschenberg, etc., todos están involucrados en esa muerte, o mejor aún, en ese orden que moría.

¿Qué queda? ¡Mucho! ¿Y después? Después... ¿es decir luego, o mejor, ahora? ¿Qué nombres? ¿Qué órdenes? ¿Qué sustituciones? Solo desorden y... gracias a Dios, experimentación, tal vez desordenada y servil.

Se puede hablar de Cristo, de Warhol, en Italia se puede nombrar a Burri y algún otro nombre de incierta «generación»; todavía poquitos... a parte de esto... una gran confusión, en un gran fermento muy

aventurado y «protegido». ¿Esto por qué? Porque faltan los «guías», sobre todo; faltan los Picasso... y después porque la ciencia ha alterado demasiado el mundo de la información, por tanto, en un radio más amplio, de la comunicación y de los aspectos relacionales.

La ciencia, con sus progresos de aceleración, combate inexorablemente contra el tiempo y el espacio. Hoy, en pocas horas, se pueden atravesar océanos y continentes; un botón nos puede permitir «conocer» situaciones y lugares distantes millares de kilómetros; el teléfono, el video, el radar, los cerebros electrónicos, junto a la maquinaria óptica y la prensa, transmiten a nuestras membranas perceptivas miles de informaciones en tiempos mínimos, con frecuencias imposibles. ¿Qué queda impreso en nuestra mente tan fuerte e irracionalmente atraída? Confusión, generalizaciones, síntesis alteradas de imágenes para una era del saber contra cualquier forma pura y natural de conocimiento. ¿Y el análisis? ¿La experiencia?

Antes (ayer), salir hacia Milán podía significar: imprevistos, conocimientos de lugares y costumbres, experiencias, incluso aventuras e incógnitas. Hoy son cosas impensables. El conocimiento directo de los hechos se reduce tal vez más a lo ocasional, desprovisto de toda libre elección, ya

Allí donde la ciencia se tambalea y se pierde en la oscuridad, el arte ilumina, alerta para que los pesos justos estén en los platillos adecuados; allí donde el arte pierde el rumbo, la ciencia restablece el camino justo.

que todo está previsto y programado (por otros).

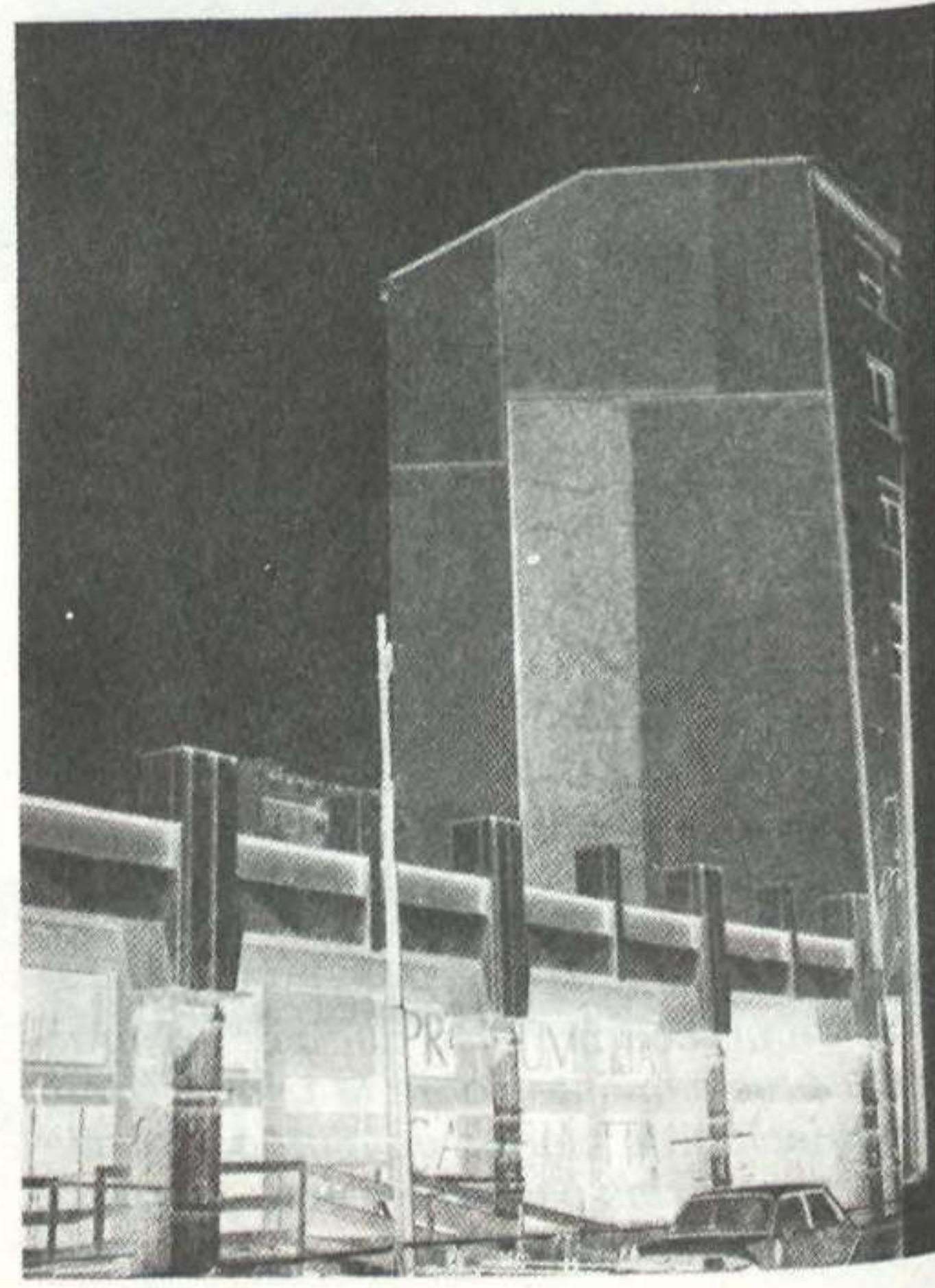
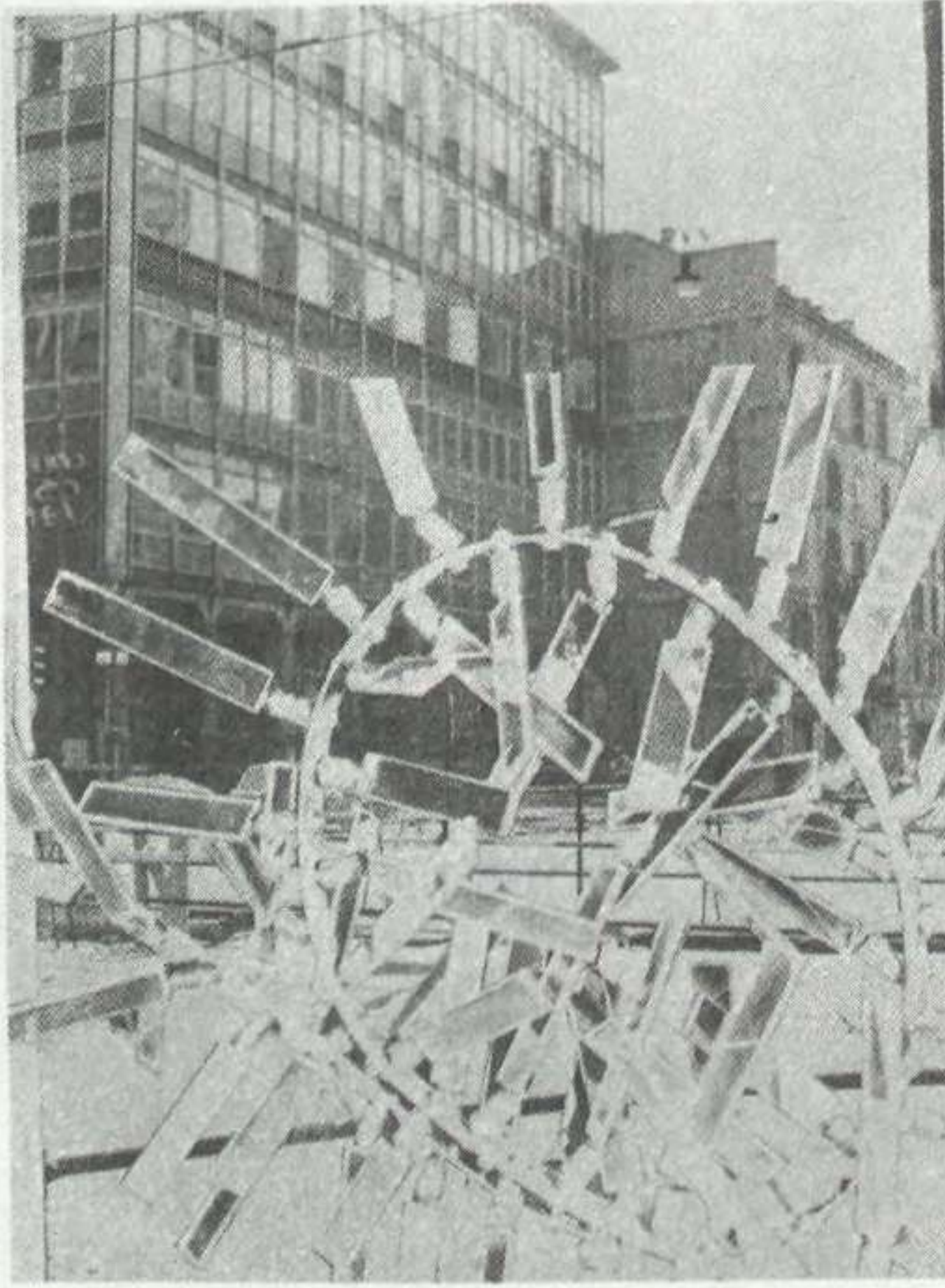
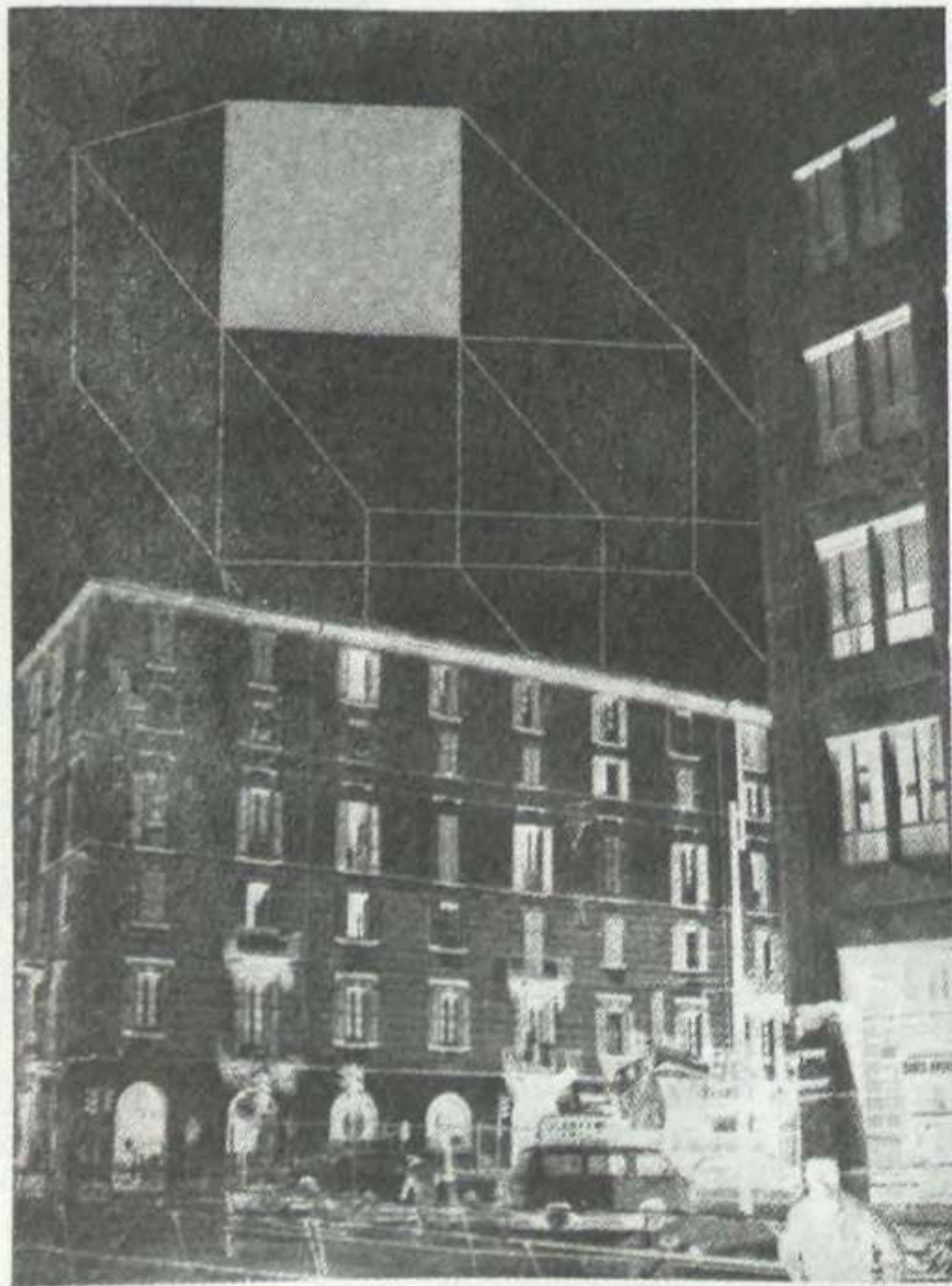
Los espacios y los tiempos ya no existen, se han reducido a datos gráficos en mapas de geografía y en calendarios aún extrañamente santificados. La aceleración de la imagen es cada vez más vertiginosa y cuantificada, más acelerada, más destructiva.

¿Y el arte? ¡Se adapta!

¿Pero, destruir el tiempo y el espacio no quiere decir destruir la vida? Quisiera preguntar a un físico o a un matemático qué sucedería si en sus cálculos insertaran una nueva fórmula que prevea el Tiempo = 0 y el Espacio = 0.

¿Y si nosotros hoy vivimos más tiempo, no os parece vivir demasiado y mal cuando un día de hoy puede compararse a un año de ayer? Aceleraciones de imágenes... un arma nueva, un nuevo método especulativo.

Por esto y por otras muchas razones (que no puedo exponer por la brevedad del espacio de que dispongo en este momento periodístico), mi actividad actual intenta hacer comprender que es necesario desacelerar, volver al análisis, revalorar nuestro planeta, devolviendo la razón al conocimiento, porque éste es el único método que nos permite acercarnos a la verdad.



II Conferencia de Ministros de Cultura de los países miembros del Consejo de Europa

Con asistencia del ministro don Pío Cabanillas y del secretario de Estado de Cultura, don Gabriel Cañadas, tuvo lugar en Atenas, del 24 al 26 de octubre, la II Conferencia de Ministros Encargados de Asuntos Culturales de los países miembros del Consejo de Europa con el objeto de elaborar una Carta Cultural Europea y reforzar los medios e instrumentos para una mayor cooperación e intercambio en el campo cultural. En primer lugar, se revisó la situación específica en cada país para, a continuación, aprobar tres resoluciones concretas, en torno a tres áreas:

a) Sobre el papel de las industrias culturales, haciendo un llamamiento a la producción de calidad y a una mayor atención a los sectores menos favorecidos.

b) Sobre la definición y puesta en práctica de una política cultural de carácter regional.

c) Sobre la necesidad de que los países en que residen trabajadores emigrantes presten su apoyo, incluso presupuestario, para que éstos y sus familias sigan manteniendo los lazos imprescindibles con la cultura de sus países de origen.



El presidente de la República griega, Mr. Tatsos, saluda al ministro de Cultura, Pío Cabanillas.

El ministro de Cultura español, don Pío Cabanillas, subrayó en su intervención la importancia de una adecuada previsión de las necesidades culturales, que dé lugar a formas flexibles de cooperación entre los órganos estatales y los regionales y locales, así como la necesidad de integrar en los fenómenos de creación y participación cultural a los nuevos grupos sociales y, en especial, a los trabajadores, emigrantes y al mundo rural.

Insistió, por otra parte, en la repercusión del fenómeno cultural en la vida de la comunidad, subrayando la unión fundamental entre cultura y democracia, debido a que la cultura supone, en definitiva, un desarrollo dentro de un proceso de participación ciudadana. Por tanto, la cultura no es un problema exclusivo del Ministerio del ramo, sino de todo el Gobierno, debido a su importancia esencial para la evolución cualitativa de la sociedad.

Con participación española, se celebró en París la XX Conferencia General de la UNESCO

Se celebró en París la vigésima reunión de la Conferencia General de la UNESCO con asistencia de las delegaciones de los 144 Estados miembros. Como representante de España acudió una delegación que presidía el ministro de Educación y Ciencia, Iñigo Cavero.

En su intervención, el ministro español subrayó la decisiva importancia de estudiar, en este concreto momento, las causas de la crisis en su más profunda raíz educativa y científica y en sus más sutiles frutos socioeconómicos, culturales e informativos. Señaló, asimismo, que, para España la dimensión espiritual del hombre es factor fundamental de convivencia y, por tanto, en el proyecto de Constitución de nuestro país se han consagrado el *derecho a la educación y la libertad de enseñanza*, manteniendo el claro postulado de



Iñigo Cavero, ministro de Educación y Ciencia

que el desarrollo de la educación es básico para construir cauces de civilizada convivencia.

A continuación, el señor Cavero, después de aludir brevemente a las conflictivas relaciones entre la educación y el trabajo, abordó aspectos clave de los derechos humanos haciendo hincapié en la decisiva importancia de promocionar a la mujer en todas sus dimensiones e incrementar su participación en la vida pública; la dignificación del emigrante, sujeto pre-

ferente en materia educativa y la participación de la juventud en las decisiones colectivas. Se trata, en definitiva, de una política cultural inserta en los principios que informan la política exterior española que se apuntara en su específica historia y en su geografía.

La libre circulación de las ideas y de la información —que centró muchos de los debates de la Conferencia— fue tratada también en la intervención española. El señor Cavero insistió en que negar este derecho o intentar ponerle restricciones va contra el derecho que tiene toda persona a informarse. «No se pueden alegar razones que sirvan de coartada a los Estados para limitar la libre circulación de las comunicaciones. Las libertades de información, de expresión y de pensamiento son indivisibles.»

Destacó, como conclusión, la importancia de sentar criterios cara al futuro, criterios de apertura y renovación que permitan a la UNESCO, a todos y a cada uno de sus miembros, realizar los objetivos emprendidos y ser dueños del destino.

La PUERTA DE HIERRO Madrileña, seguirá en su sitio



Joaquín Garrigues,
*ministro de Obras Públicas y
Urbanismo,*

José Luis Alvarez,
alcalde de Madrid, y

Fernando Chueca,
*arquitecto y presidente del Instituto
de España;*

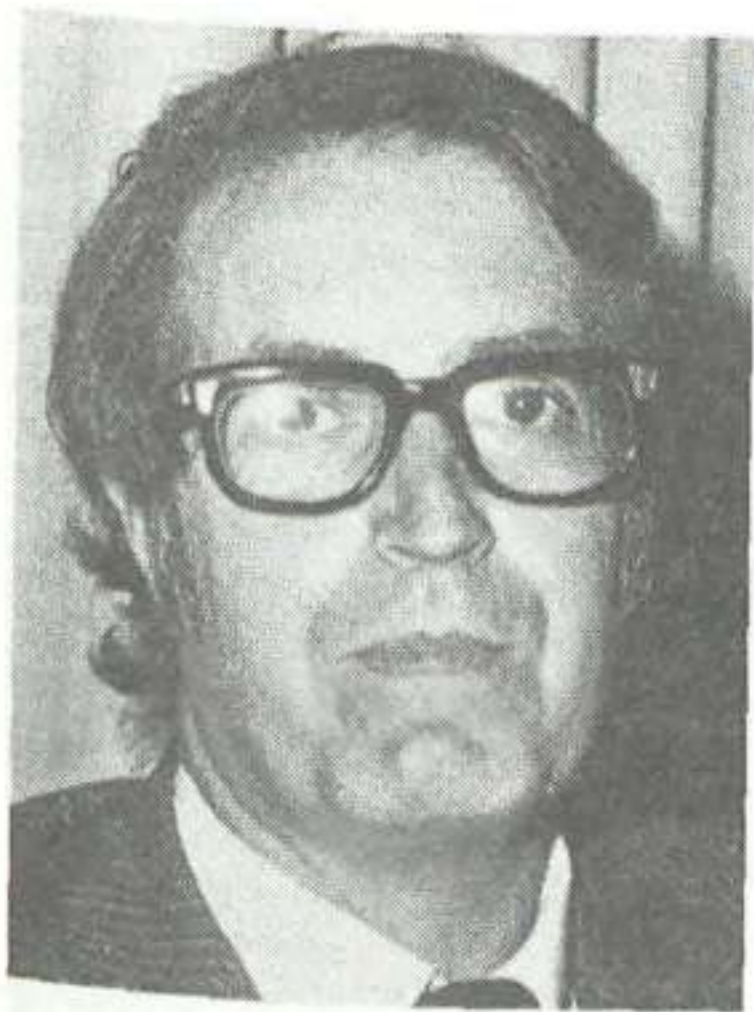
tienen el mismo criterio.

En torno a la polémica surgida sobre la histórica Puerta de Hierro de Madrid, CUADERNO DE CULTURA ha llevado a cabo una mini-encuesta con tres personalidades directamente responsables en el problema.

Las respuestas que damos a continuación no ofrecen duda: el famoso monumento del siglo XVIII permanecerá en su actual emplazamiento.

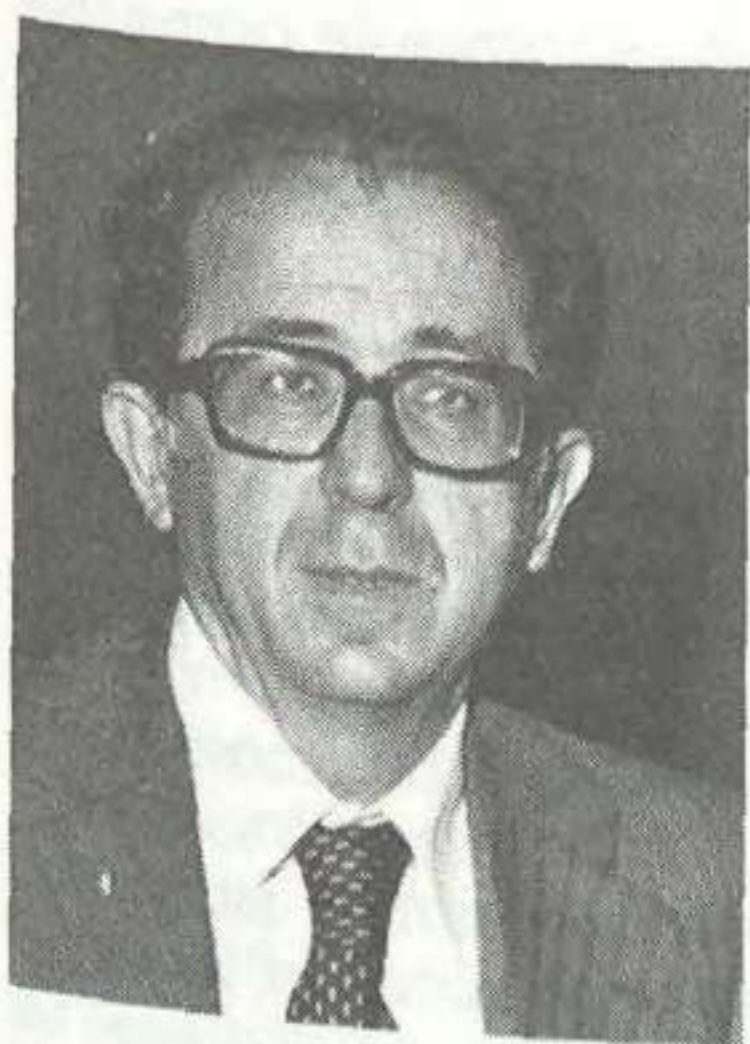
«... lo que hay que arreglar es el entorno»

LA POLEMICA A EXAMEN



Joaquín Garrigues Walker,
ministro de Obras Públicas y Urbanismo.

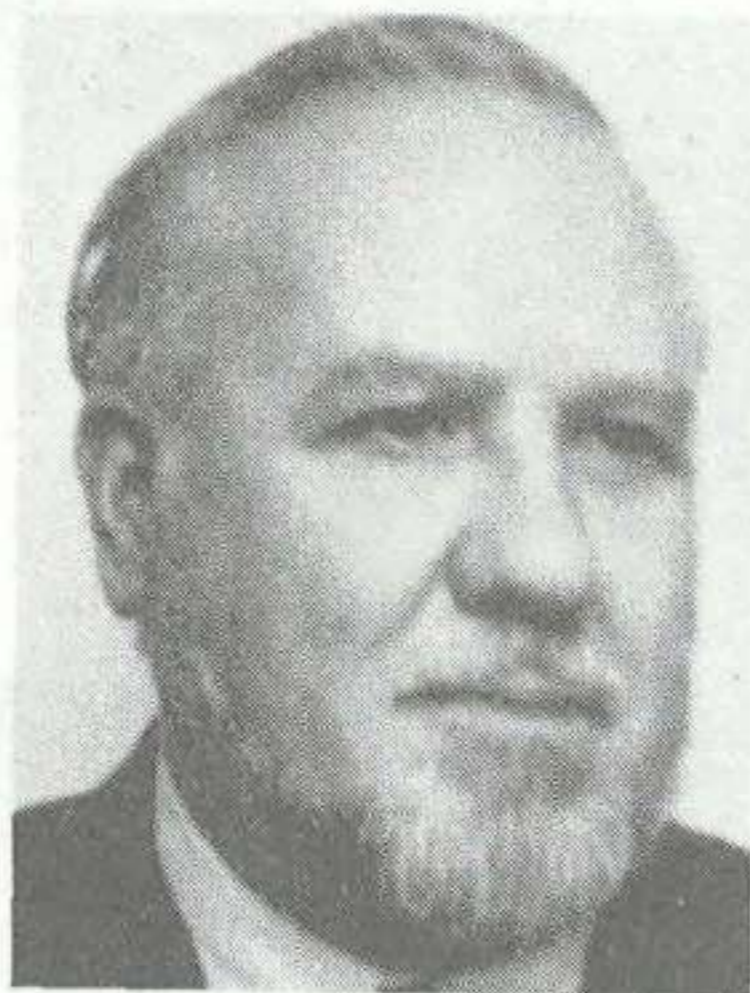
El ministro de Obras Públicas y Urbanismo, **Joaquín Garrigues Walker**, afirma que no es competencia de su Departamento. «...debe ser el Ayuntamiento y los diversos órganos culturales relacionados con el tema los que deben estudiar cuál es el lugar más adecuado. Lo que sí queremos advertir es que por parte de la Dirección General de Carreteras el proyecto aprobado no afecta en absoluto al emplazamiento actual del monumento, ya que queda dentro del núcleo proyectado.»



José Luis Alvarez,
alcalde de Madrid.

El alcalde de Madrid, **José Luis Alvarez**, nos manifestó:
«Entiendo que el sitio de la Puerta de Hierro debe de continuar siendo el actual. Lo importante, a mi juicio, es subordinar el entorno de la Puerta a ésta, y no al revés.»

La Puerta de Hierro tenía, en la época en que se construyó, una función práctica de acceso a las propiedades reales de El Pardo y la Moncloa. Hoy en día tiene una función simbólica que, a mi juicio, debe ser conservada, ya que las Puertas de Madrid marcaban los orígenes de los caminos de entrada y salida de la capital.»



Fernando Chueca Goitia,
presidente del Instituto de España y arquitecto.

Fernando Chueca Goitia, figura indiscutible del mundo arquitectónico y presidente del Instituto de España, nos dice:

«No cabe duda que la Puerta de Hierro aparece hoy en un entorno desagradable,

empequeñecida por las vías de tráfico y junto a una descomunal estación de servicio de gasolina. Lo ideal es que no cambie de sitio, pero que cambie de vecindad, que se acomode su estricta vecindad a la Puerta y no al contrario. No es fácil, pero se puede estudiar.»

Y continúa Chueca: «En un tiempo, cuando la Puerta era puerta, servía de noble ingreso a las propiedades regias de la Moncloa, y entonces debía lucir admirablemente, pues su arquitectura es muy bella.»

Parece, pues, deducirse que la Puerta de Hierro, pese a todo, no va a cambiar de sitio.

Congratulémonos de algo no tan usual —desafortunadamente— en nuestros días: coinciden y conviven armoniosamente la utilidad y el espíritu, el progreso y el arte, los nuevos tiempos y la historia. Felicidades a los madrileños y, en definitiva, a toda persona vinculada o abocada a la cultura.

Dejemos atrás una época en que lo cultural ha brillado por su ausencia, en donde el interés particular y egoísta primaba sobre el patrimonio artístico del pueblo. Comencemos a pensar un poco en ese inapreciable legado que, generación tras generación, va incrementando la herencia de nuestra sociedad.



Declaraciones de interés HISTORICO ARTISTICO

Casco antiguo de la ciudad de Arucas, en Las Palmas de Gran Canaria

Conjunto Histórico Artístico. BOE 3-3-77. Real Decreto 3303/1976 de 10 de diciembre.

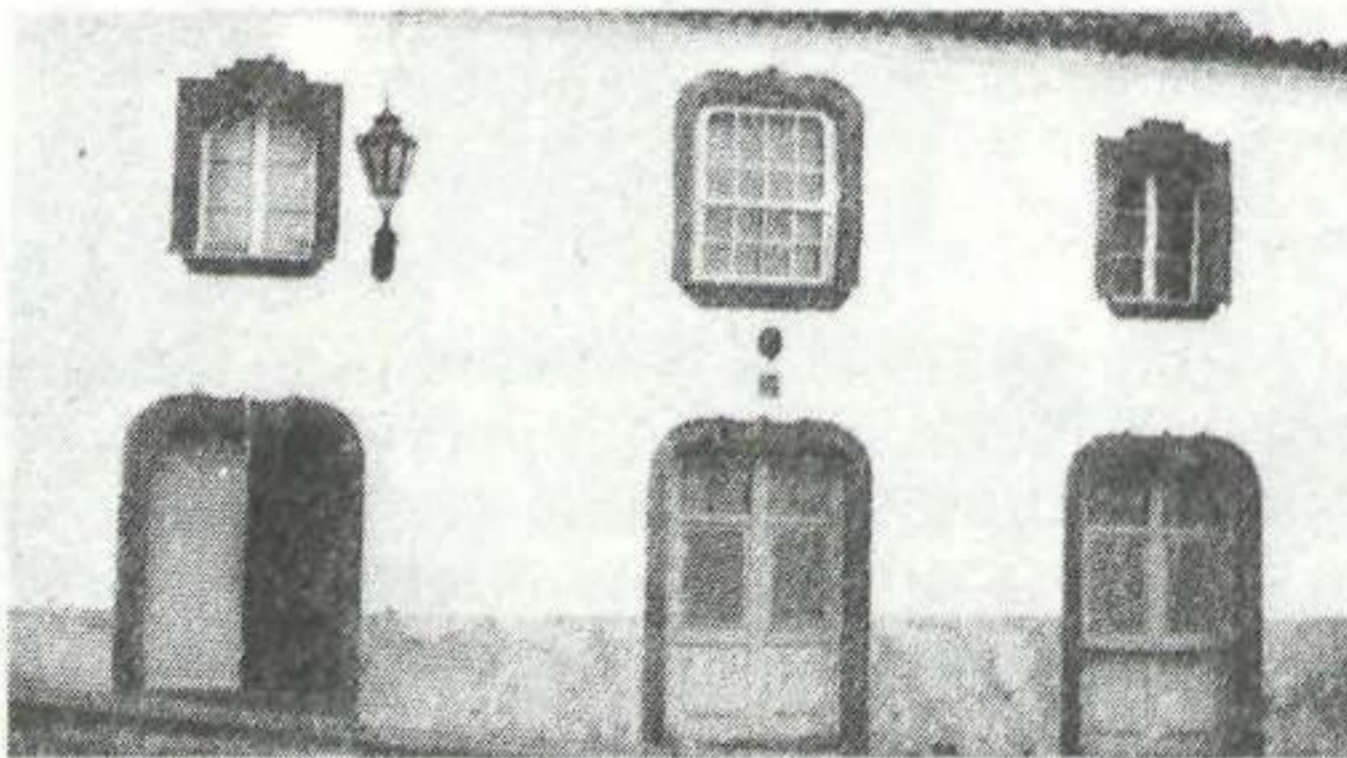
Arucas, municipio y ciudad de Gran Canaria, situada a 17 Km. de la capital, es el centro de una zona situada al norte de la isla, privilegiada por la riqueza y fertilidad de sus tierras. Su poblamiento data de las postrimerías del siglo XV, cuando aprovechando la rica vega de Arucas se establecieron en ella los primeros colonos que iniciaron la formación de este núcleo urbano en torno a la parroquia, fundada en 1515. De siempre fue Arucas una comarca próspera cuya economía estuvo basada en la exportación de azúcar, vid, cochinilla y plátanos. Actualmente sólo mantiene vigencia e importancia el comercio de los plátanos.

Consecuencia de su prosperidad económica es la homogeneidad del conjunto urbano, referida a la categoría constructiva de las casas del municipio, en las que no hay grandes diferencias en cuanto a materiales empleados, estructura, altura, ornamentación, etc.

El sector viejo de la ciudad queda claramente diferenciado en torno a la iglesia parroquial de San Juan, formado por calles, plazuelas y casas cuya apariencia imita la arquitectura colonial. Las casas de Arucas son de dos plantas, rara vez sobrepasan esta altura, construidas generalmente unas en piedra volcánica arenosa y luego en caladas y blanqueadas, y otras en piedra procedente de las canteras de basalto. La habilidad de los canteros arucenses se hace evidente en el variado repertorio que con primorosa labra adorna dinteles, zócalos y cornisas del casco antiguo de la ciudad en contraste con la parte nueva en la que predomina el estilo constructivo moderno llamado «canario» con tejas salientes en las fachadas y porche.

Casas con fachadas cubiertas de anchos balcones con celosías, a veces rematadas con balaustradas de claras tendencias renacentistas, sirviendo de antepecho a las nacina con la imagen de la Virgen del Pino.

La torre adosada a los pies de la iglesia se sitúa en el ángulo noroeste del edificio, y constituye elemento singular y bellissimo del conjunto arquitectónico. Es de planta ochavada y se decora con fuertes baque-



tones en los ángulos, rematados en pináculos, interrumpidos a diversas alturas con arandelas cuya moldura corre en torno al contorno de la torre. La última imposta y la cornisa se ornamentan con bolas al modo plateresco y los finales de los baquetones se retuercen en forma salomónica.

La Basílica de la Virgen del Pino es una gran obra arquitectónica perfectamente conservada, símbolo en piedra del profundo sentir religioso y de la devoción del pueblo de Gran Canaria.

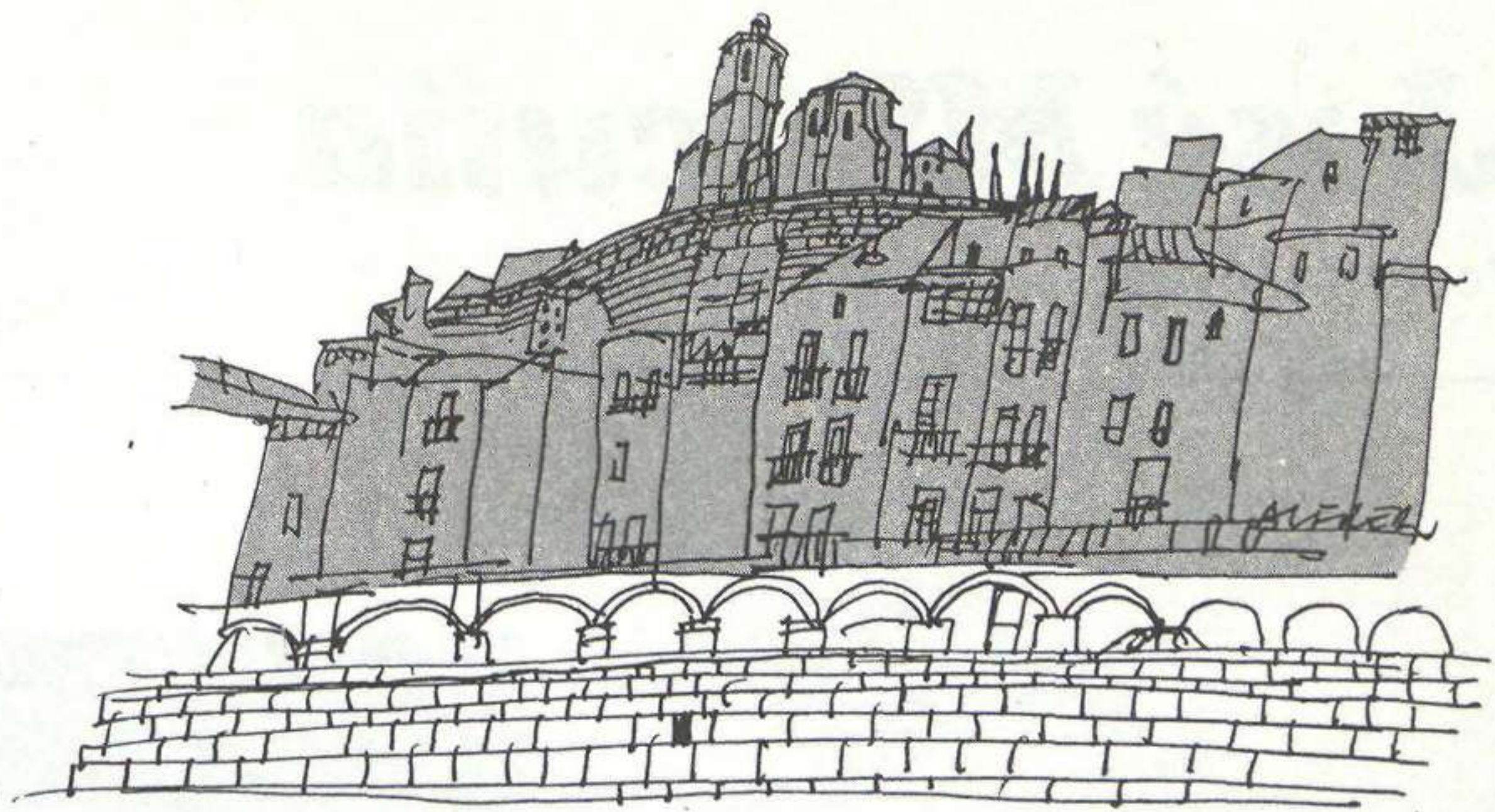
Molino de San Mamed de Moldes (Orense)

BOE 10-1-77

En el Ayuntamiento de Boborás, de la provincia de Orense, a unos 5 Km. de Car-

ballino, y a poco más de la capital, se asienta, en el lugar donde hubo un castro prehistórico, la pequeña feligresía de San Mamed de Moldes. Emplazada en tierras agrícolas, aprovechadas para el cultivo del maíz, centeno, patatas y legumbres, que fertilizan el río Arenteiro y sus afluentes el Loureiro, Riza, Viñao y Moldes, cuyas aguas van a desembocar al Avia. Caminos vecinales que arrancan de la carretera de Orense a Pontevedra recorren la comarca del Señorío de Carballino, y conducen a los aldeanos de la comarca desde las altas sierras de San Amaro y Cenlle a las ferias de San Mamed y a su molino, al que entregan los sacos de grano previo pago típicas azoteas. Rinconadas, pasajes, jardines y excelentes parques poblados de flores y plantas exóticas caracterizan este sector urbano del que destaca la monumental iglesia de San Juan que, construida a comienzos de nuestro siglo, es de puro estilo neogótico, ejemplo insólito dentro del panorama artístico de la isla. Se levantó en el lugar donde estuvo la primitiva construcción barroca del XVII, en un gótico que sigue con fidelidad los modelos medievales, habiéndose trabajado con minuciosidad arquivoltas, pináculos y gárgolas. Consta de tres naves, cubierta de madera, coro y tribuna.

Junto a la misma ciudad de Arucas se alza el cono volcánico conocido por la montaña de Arucas, desde cuya cima se divisa uno de los más admirables panora-



mas de la isla que alcanza hasta el Puerto de la Luz y las montañas de la Isleta.

De lo dicho se desprende que no existen valores artísticos interesantes ni prácticamente históricos, siendo en todo caso un conjunto pintoresco de construcciones del tránsito del siglo.

Basilica de Nuestra Señora del Pino, en Teror (Gran Canaria)

BOE 26 de marzo de 1977. Real Decreto 25 marzo 1977. Monumento Nacional.

En El Teror, municipio y villa de la isla de Gran Canaria, situado a 23 Km. de la capital, se encuentra el notable y famoso templo de Nuestra Señora del Pino, patrona de Gran Canaria. Considerado como uno de los mejores edificios que actualmente existen en la isla, su valor radica no sólo en ser un monumento de auténtico e importante interés artístico, sino en ser santuario frecuentado por la devoción popular de todo el archipiélago.

La leyenda atribuye su fundación a un hecho milagroso ocurrido tras el desembarco castellano en estas tierras: la aparición en el año 1481 de la Santísima Virgen sobre la copa de un pino en el lugar de El Teror, haciéndose visible por sus resplandores.

La primitiva iglesia fue fundación del Ilmo. Sr. don Fernando Vázquez de Arce, y de entonces data su incorporación, en 1514, a la catedral. Un siglo después se levantó un nuevo templo en el mismo lugar que el primitivo, que permaneció en pie de 1589 a 1759. Destruído este último, se iniciaron las obras de la actual basilica, la dirección de cuyas obras corrió a cargo del coronel don Antonio Agustín de la Rocha Bethencourt, estudioso de arquitectura en el Colegio de Jesuitas de Las Palmas. Es una obra barroca, construida en piedra; de planta salón, consta de tres naves a igual altura, la central dividida en cuatro tramos, cubiertas con bóveda de cañón con casetones que apoya en arcos de medio punto sobre columnas corintias. Tiene crucero cubierto con una gran cúpula sobre pechinas y bajo éste se sitúa un riquísimo altar barroco en el cual se venera a la Virgen del Pino.

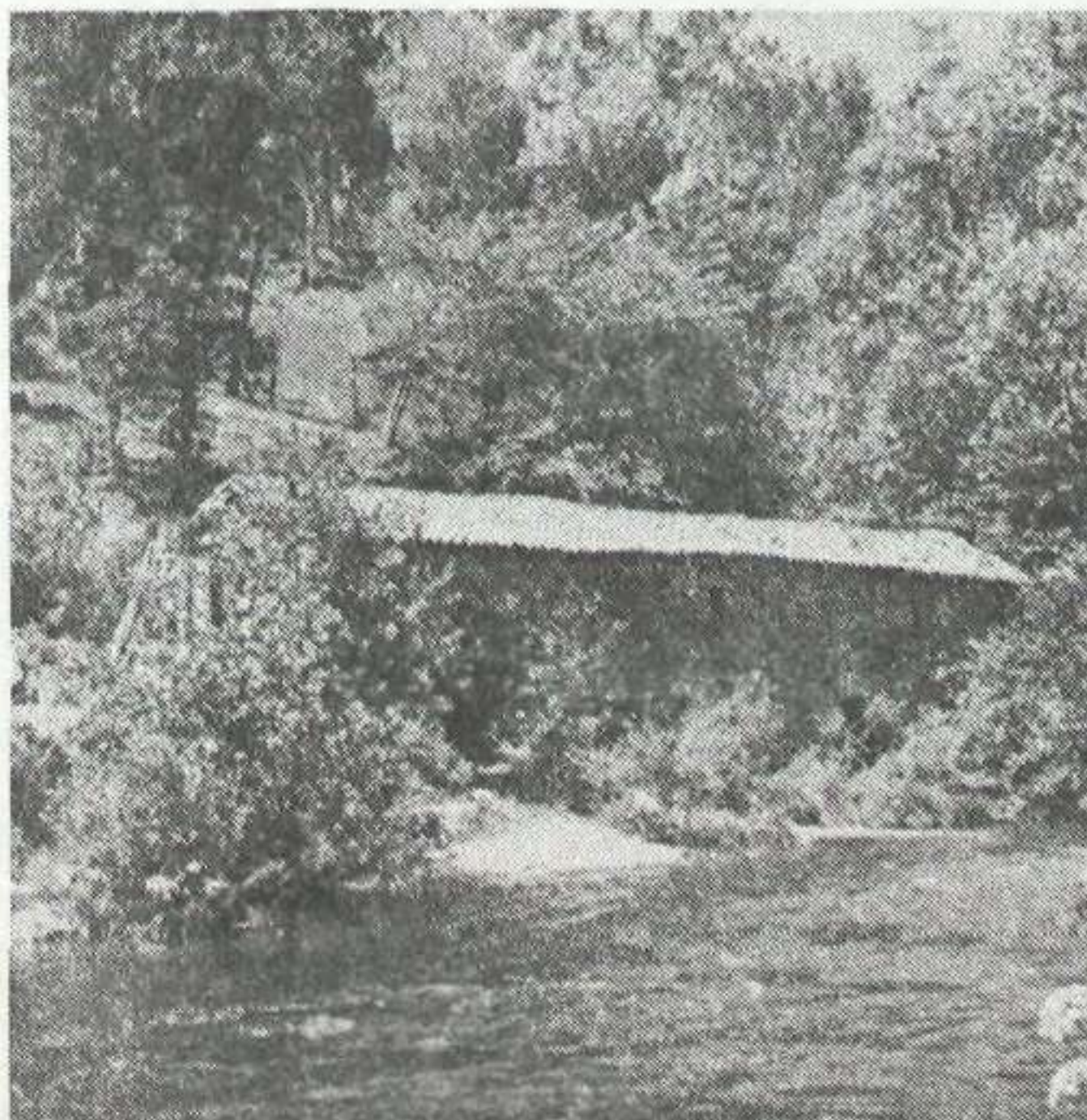


La iglesia de Nuestra Señora del Pino es un espacioso edificio cuya estructura y apariencia trae a la memoria los numerosos monumentos del arte hispanoamericano.

La fachada en piedra, buscando la policromía y el efecto decorativo, va recorrida por pilastras formando paños que han sido encalados; remata en una balaustrada con ático central coronado por un aéreo campanil. Tres puertas de ingreso se abren a esta fachada principal, de medio punto, sobre las laterales ventanas enrejadas, y sobre la central, rompiendo la cornisa horde la «maquila» al molinero para obtener la molienda.

El molino de San Mamed, en la margen derecha del Arenteiro, en sus frondosas orillas cubiertas de espeso arbolado y en

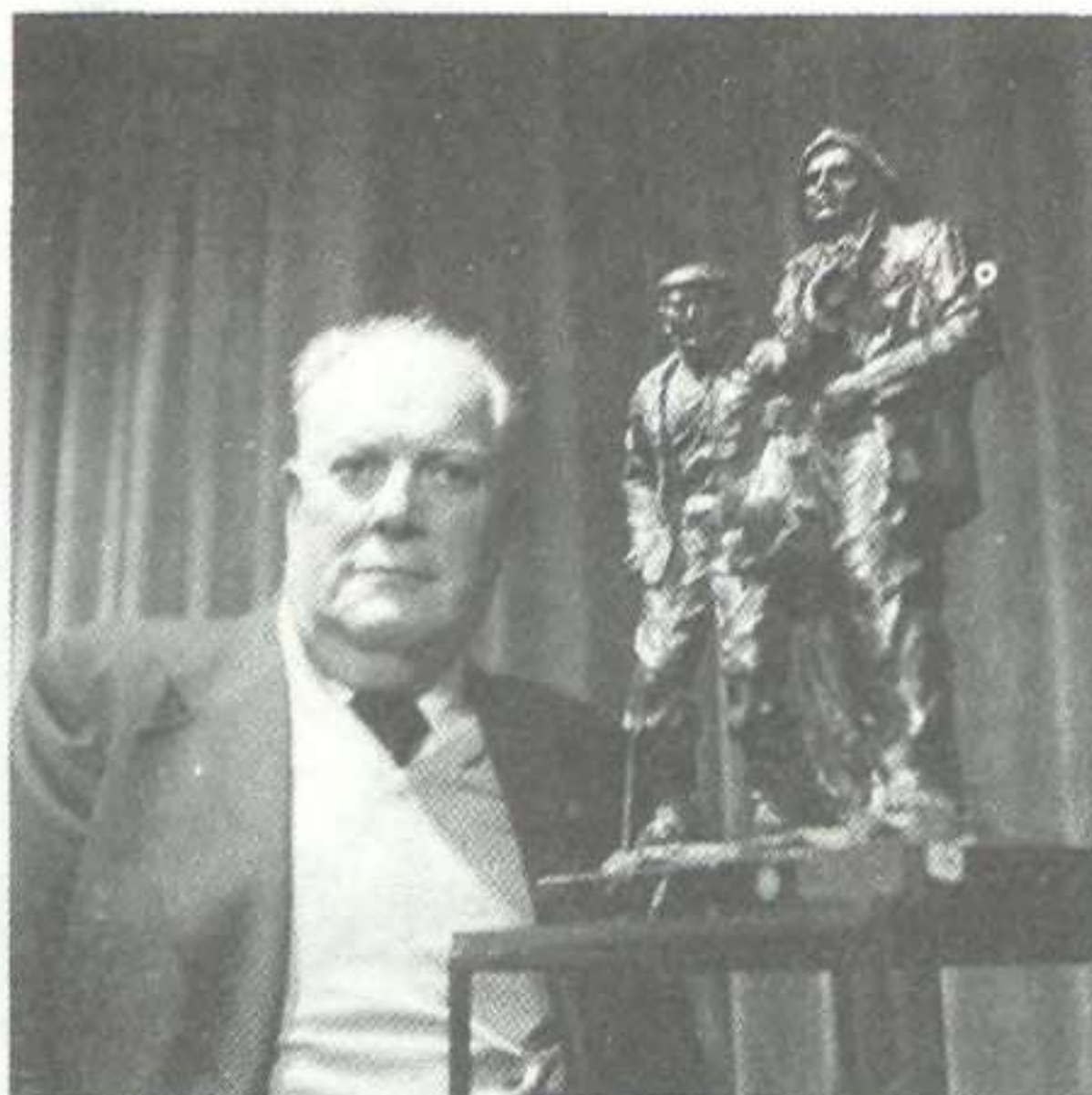
medio de un pintoresco paisaje, es uno de los pocos molinos gallegos que desde los tiempos más remotos han permanecido en activo, conservando intactos usos y costumbres ancestrales a la vez que su tosca y pétreo arquitectura, ya que la mayor parte de estas típicas construcciones han ido desapareciendo al ser sustituidas por los modernos molinos hidráulicos con motor. Emergiendo del tupido fondo vegetal, su fisonomía destaca entre las tonalidades verdes del paisaje y el azul de las rumorosas aguas del Arenteiro. Construcción popular en mampostería con refuerzo de grandes sillares en las esquinas, de planta rectangular y cubierta de teja a dos aguas. Para la techumbre y vigas del interior se emplea la madera. Posee tres grandes rodicios y cinco calces. En la parte superior, pequeñas ventanas para ventilación del depósito de grano y, aunque muy deteriorada, una escalera exterior conduciría a éste, también hecha en piedra y provista de pasamanos. Un rústico puente salva el riachuelo y conduce hasta la puerta del mismo.



La vetusta construcción del molino se ve reflejada en las rumorosas aguas del Arenteiro

José M.^a Acuña

Testimonio y presencia de Galicia



Se ha clausurado recientemente en La Coruña una exposición escultórica de tallas de bronce del artista pontevedrés J. M. Acuña. La muestra, que constaba de treinta piezas, remitía al espectador a un mundo sugeridor de costumbres, tipos raciales todos ellos tomados por el autor de una época. Donde cada talla de bronce hablaba del sentir patético y tierno de una Galicia ancestral, alejada ya por un pueblo que comienza a superar todas estas nostalgias.

Acuña, hoy septuagenario, inmortaliza a esa Galicia marginada, triste, rechazada, producto de una gran analfabetización. Pero él, envuelto en el silencio de toda la vida (no puede oír voces exteriores), inculca a sus personajes sentimientos profundos y vivos. De ahí la fuerza estructural que

emanan cada uno de ellos, paradójicamente, casi hieráticos pero llenos de vida.

El sentido didáctico que marcó toda la actividad artística del escultor estuvo centrado durante cuarenta y cinco años como profesor en el Colegio de Sordomudos de Santiago de Compostela. Aquí enseñó, de nuevo en ese silencio creativo, un arte que no necesita de explicación, sino de sentimiento. Su lenguaje radica en una fina sensibilidad y que modela con sus manos todo el testimonio de su tierra, Galicia. Y así llegamos en lo esencial a la característica que dominó su obra, la escultura costumbrista.

Y en este ámbito de ritual ancestral, sus tallas en bronce abandonan la frialdad propia del material para hablar de ternura, tristeza, soledad. Re-

latos de escenas rurales, rostros de ancianos curtidos por la vida, la candidez del niño, la dulzura y decisión de la hembra gallega son recogidas en cada gesto, en cada arruga o sonrisa, con minuciosa precisión por el artista.

J. M. Acuña, que posee la Medalla al Mérito del Trabajo, otorgada en 1973, por su dilatada vida artística, recuerda en muchas de sus obras, por la técnica del emplaste, a Rodín, es valorado en toda su dimensión por su calidad artesanal como el maestro del detalle y la expresividad.



José M.^a Acuña

Mayte Suárez Santos



El programa NUCLEART

José Luis Fernández

En 1970, el Comisariado francés de Energía Atómica, a través de su Centro de Estudios Nucleares de Grenoble, inició un programa de investigaciones destinado a aplicar las propiedades de los rayos gamma en la conservación de las obras de arte. El objetivo era, por supuesto, poner a punto una nueva tecnología, pero también conseguir un método industrial que permitiera su aplicación a una gran cantidad de obras o piezas de valor cultural.

Frente a una concepción tradicional del patrimonio artístico, reducida a las obras maestras del arte, los modernos criterios de apreciación extienden la noción de bien cultural a piezas y objetos cuya singularidad no está sólo en su consideración estética, sino también en ser expresión de una época y de una forma de vida. En definitiva, de una civilización.

Esta nueva idea del patrimonio cultural revelaba como insuficientes las técnicas tradicionales de conservación, establecidas sobre métodos artesanos que, sin desconocer su enorme valor, resultaban lentos y costosos frente a las exigencias de salvaguardar un patrimonio cultural que no se limitaba ya al cuidado de las piezas únicas de valor excepcional o de las obras maestras de artistas calificados o representativos.

Para responder a estas nuevas necesidades surgió el proyecto «Nucleart», que pretende la aplicación de nuevos métodos de conservación que respondan a las exigencias clásicas (respeto total a la obra, mejora de su resistencia mecánica, escasa sensibilidad a los agentes exteriores, etc.) y permitan, al mismo tiempo, el tratamiento de un gran número de objetos en condiciones económicas aceptables.

Los resultados satisfactorios de las investigaciones realizadas se dieron a conocer en el mismo año de 1970, con motivo de la reunión del Consejo Internacional de Museos celebrada precisamente en Grenoble. El interés suscitado por las nuevas técnicas de conservación nuclear ha merecido el apoyo de la Comisión de las Comunidades Europeas, que, a partir del año



1976, viene otorgando su ayuda financiera al Centro de Grenoble para la formación de personal especializado y para promover, a través de una amplia campaña publicitaria a escala europea, la utilización de la técnica nuclear para la conservación de los bienes culturales.

En el informe de 22 de noviembre de 1977, elevado al Consejo de Ministros por la Comisión de las Comunidades Europeas, figura un capítulo sobre la contribución comunitaria a la conservación del patrimonio cultural. Dentro de otras acciones programadas destaca la relativa al uso de la conservación nuclear, que «consiste, bien en una simple irradiación de las piedras, mármoles o maderas, bien, para ciertas intervenciones más delicadas, en una irradiación precedida de una impregnación por una sustancia que se endurece bajo la acción de los rayos gamma».

El método de irradiación se utiliza para desinfectar los objetos tratados, mediante la destrucción de microorganismos (bacterias, hongos...) o de insectos y larvas en la madera o materias orgánicas (muebles, estatuas, objetos etnográficos, documentos, etc.).

Este tratamiento presenta las siguientes ventajas:

a) Rapidez: en unos minutos o en unas horas, según la dosis de irradiación exigida, varios metros cúbicos pueden ser desinfectados simultáneamente.

b) Seguridad: dado el poder de penetración de los rayos gamma, estos ejercen su eficacia biodestructora en toda la masa del objeto tratado.

c) Comodidad: no es necesario desmontaje alguno; el objeto puede ser tratado en su mismo embalaje de transporte o de exposición.

d) Amplitud: el tratamiento puede aplicarse aun a los objetos compuestos, mediante algunas precauciones, según los materiales constitutivos.

e) Limpieza: el tratamiento se efectúa a presión y temperatura ambiente, sin utilizar productos químicos líquidos o gaseosos.

El segundo método se aplica a los tratamientos de consolidación: Esta se efectúa en dos etapas: primero, im-

nucleart

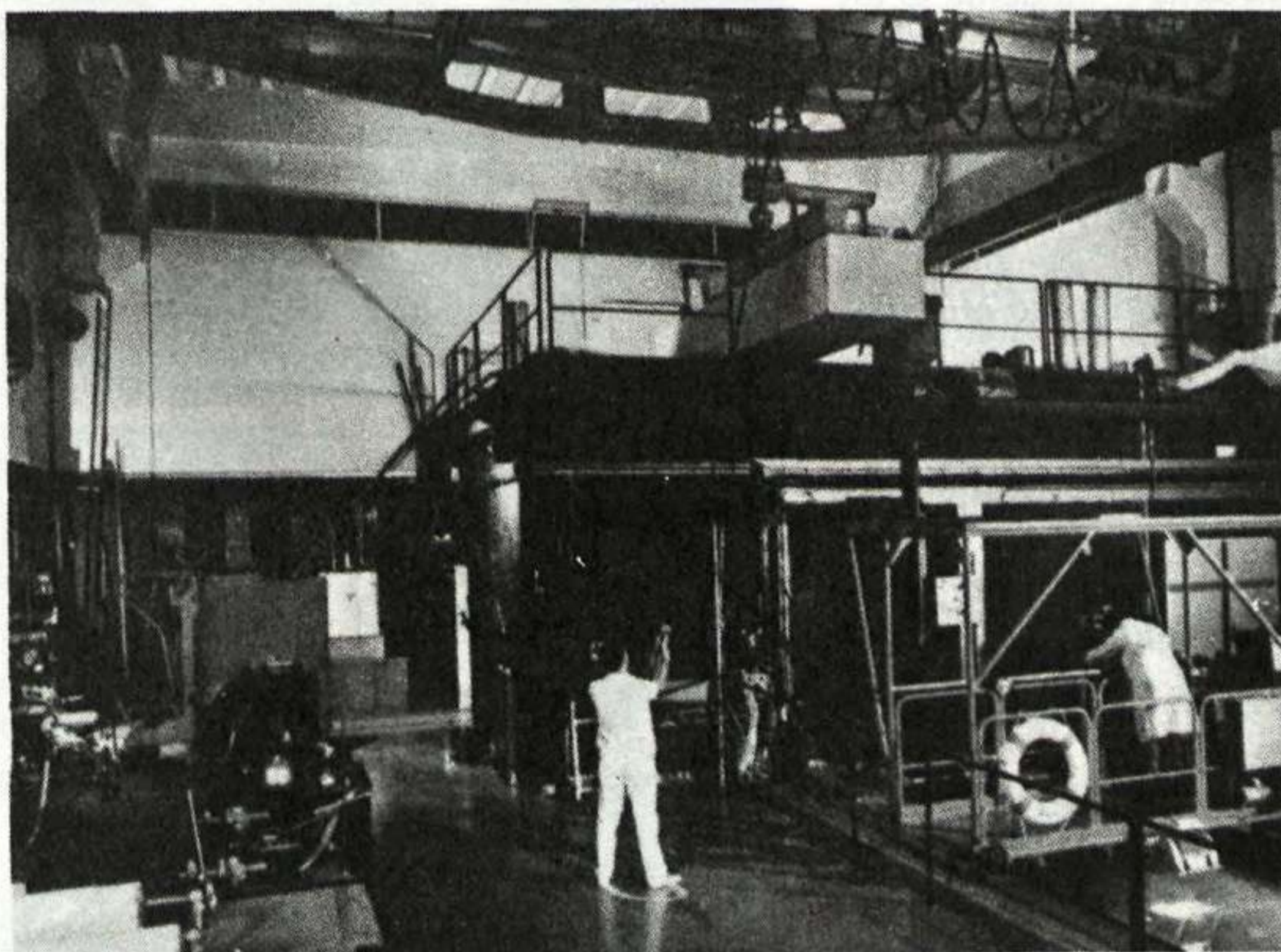


«Estatua de Virgen en madera con baldaquino del siglo XVII. Su deterioro hacía imposible su restauración con los procedimientos clásicos. Sometida a un tratamiento de impregnación y radiación gamma, adquirió la consistencia necesaria para permitir la intervención del restaurador.»

Vista parcial de las instalaciones del Centro de Estudios Nucleares de Grenoble. Las instalaciones comprenden dos cubas de impregnación y una caseta de irradiación.



«Momia de Ramses II, salvada de la destrucción mediante un tratamiento de desinsectación por rayos gamma.»



pregnación del objeto por una resina líquida; segundo, endurecimiento de la resina por irradiación gamma.

Gracias a este procedimiento no sólo se detiene el deterioro de los objetos tratados, sino que se les dota de una mayor resistencia frente a las agresiones químicas o mecánicas exteriores y, lo que es también importante, se posibilita la acción restauradora tradicional.

Como en otros aspectos de la labor de las Comunidades Europeas en el sector cultural, el recurso a la conservación nuclear no se plantea como un servicio propio de la Comunidad, sino como una acción indirecta que, a través de auxilios y apoyos financieros,

pretende promover el conocimiento y utilización de esta nueva técnica en beneficio de los organismos interesados en el problema de la conservación del patrimonio cultural.

Conciertos y congresos

Si la temporada musical madrileña se ofrecía prometedora en sus comienzos —a parte las Orquestas Nacional y Sinfónica de RTVE, y a la vista del ciclo de grandes intérpretes, la Filarmónica de Ostrava, Tamas Vasary, Yehudi Menuhin, etcétera, y tiempo habrá de hablar de todo ello en el próximo número de CUADERNO DE CULTURA—, este interés se incrementó de manera notable mediante una iniciativa feliz: incluir un buen concierto en el Teatro Real, entre los actos sociales o paralelos a los grandes congresos internacionales, que tan habituales son ya en diversos enclaves de nuestra geografía.

La idea tenía antecedentes, claro, pero es que, concretamente en Madrid, coincidieron en ello tres magnas reuniones de este tipo celebradas prácticamente sin solución de continuidad: el Congreso Internacional de Odontología, el LXXV Aniversario de la Real Sociedad Española de Física y Química, y el V Congreso Mundial de Derecho de Seguros.

En el primero hubo dos sesiones: una, un recital —que abría la temporada— a cargo de Paco de Lucía, auténtico improvisador y creador con su guitarra de brillantes variaciones en numerosos estilos del flamenco; otra, un concierto de la Sinfónica de RTVE, dirigido por Odón Alonso, con el «Concierto número 9», de Mozart, en el que triunfó de lleno una vez más el pianista burgalés Antonio Bacierno, y el «Concierto de Aranjuez», de Rodrigo, en la versión transcrita por el arpista vasco Nicanor Zabaleta, interpretado por él mismo con el acierto que siempre le acompaña; además, la sinfonía «Haffner» y una suite de «El amor brujo».

En la segunda de las ocasiones citadas, la misma orquesta y el propio director ofrecieron, en presencia de la Reina doña Sofía, que ocupaba el palco proscenio habitual, la en su tiempo revolucionaria «Heróica», de Beethoven, la suite «Iberia», de Albéniz, y la segunda suite de «El sombrero de tres picos», de Falla.

Por fin, en la tercera, idéntica orquesta dirigida por Enrique García Asensio, la «Sinfonía sevillana», el «Concierto de Aranjuez», interpretado ahora por Narciso Yepes, y sendas selecciones de «La Revoltosa», «El tambor de granaderos» y «El sombrero de tres picos».

El éxito rubricó los cuatro conciertos, integrados casi en su totalidad por música española, programación lógica habida cuenta del gran número de extranjeros que suelen asistir a estas asambleas. Pero la proximidad en el tiempo de estas cua-

tro sesiones musicales en el Real nos llevan —aparte felicitar a sus organizadores—, a desear, e incluso solicitar, que cunda el ejemplo, y podamos ver muy pronto la música clásica convertida en capítulo usual de nuestra vida cotidiana.

Conciertos de mediodía

Una vez más, la Fundación Juan March inició su quehacer musical correspondiente al nuevo curso. ¿Importancia? Para comprobarla basta recordar, siquiera sea muy por encima, la tarea desarrollada en el anterior, que sumó hasta 125 conciertos: ciclo sobre el Lied romántico, música contemporánea portuguesa, estreno en España de «Zurezko olerkia» (Poema de madera), de Luis de Pablo —para txalaparta, instrumento tradicional vasco en ese material—, homenaje a Regino Sainz de la Maza, maestro de la percusión contemporánea. Ciclo Schubert en el 150 aniversario de su muerte, presentación del Cuarteto Hispánico de cuerda —Polina Katliarskaia, Francisco Javier Comesaña, José

María Navidad y Alvaro Quintanilla—, concierto homenaje a Nicanor Zabaleta, ciclo de guitarra clásica, conciertos para jóvenes —56 en Madrid, 19 en Valencia y 20 en Palma de Mallorca—, la edición de «Bariolage», del profesor Martín Díaz, y la tarea habitual de los becarios de la Fundación, tanto en España como en el extranjero. Un lleno tras otro en todos los auditorios mencionados definen mucho mejor que las palabras los estupendos resultados conseguidos.

¿La nueva temporada? Valga un simple anticipo de los ciclos «Conciertos de mediodía» y «Conciertos para jóvenes». Los primeros, todos los lunes a las 12, han buscado una hora poco frecuente precisamente para quienes no pueden disponer de aquellas otras a las que suelen convocarse estas actividades; se agradece también su informalismo de poder entrar y salir de la sala, su atención específica para personas de cierta edad, su remanso de paz para los vecinos de la zona... Y todo ello a través de recitales de canto, piano, arpa, etc. Como arrancada citemos los nombres de Isidro Barrio, María Muro,



Narciso Yepes.

con Demetrio Ballesteros, María Rosa Calvo Manzano o Guillermo González.

Los «Conciertos para jóvenes» ocupan tres días por semana —martes, órgano: Ramón González de Amezua; jueves, guitarra: José Luis Rodrigo, y viernes, piano: Guillermo González e Isidro Barrio—, prologados y comentados por Antonio Fernández Cid, Tomás Marco y José Luis García del Busto. Los programas son asequibles, y acuden a ellos grupos de alumnos de los colegios locales, acompañados de sus profesores.

¿Resultados? Sencillamente, de esta manera se sirve a la música, se sirve a la cultura y se sirve a nuestro pueblo. El rumbo está definido para quienes quieran seguirlo...

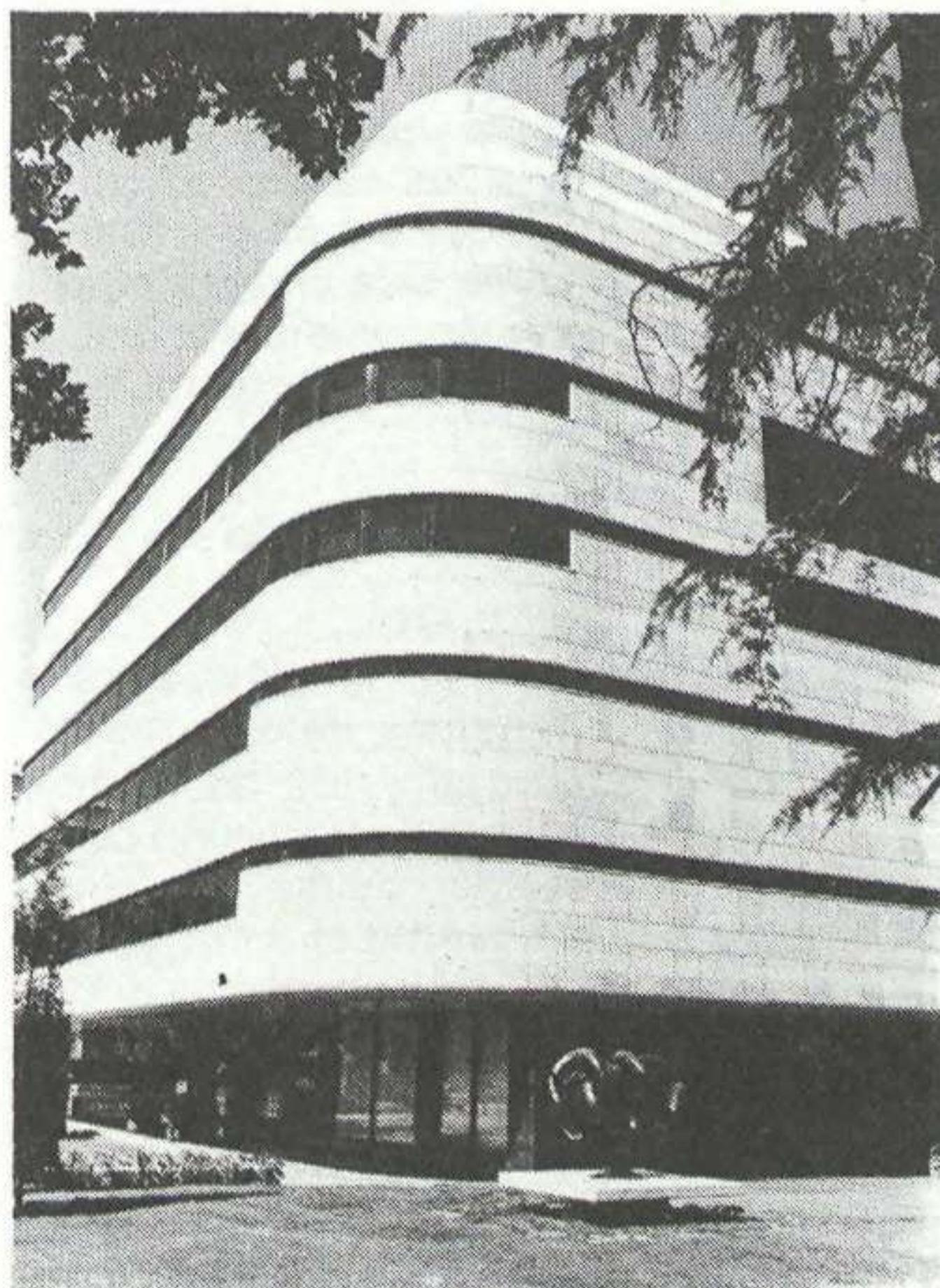
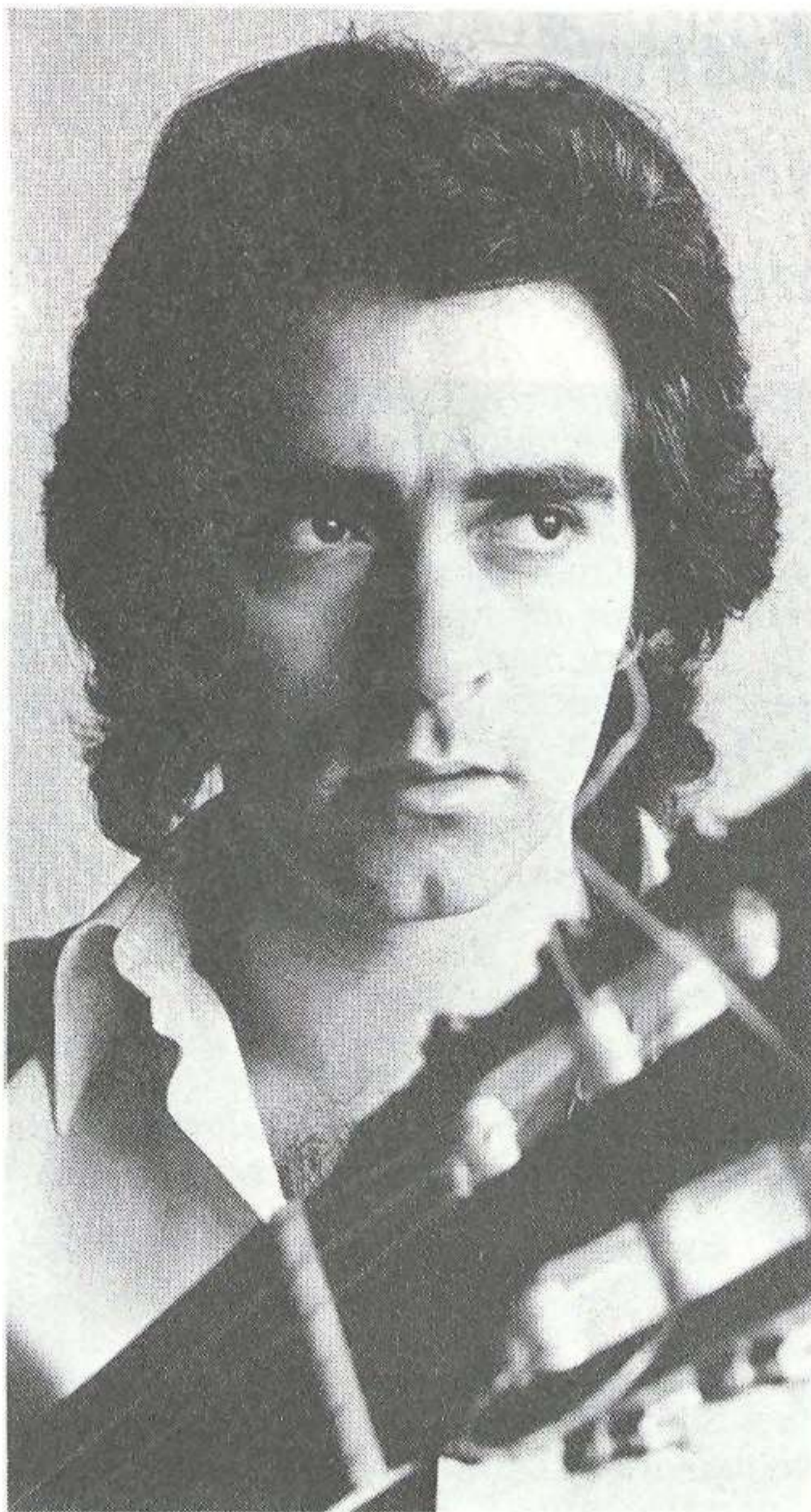
Opera en Bilbao y Oviedo

Si bien anticipamos algo en esta misma sección de números precedentes, vaya siquiera la mención de los ciclos sobresalientes de ópera programados en el Festival de la ABAO (Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera) y en su casi homónimo asturiano de la AAAO, en Oviedo.

Citemos, sin el menor ánimo exhaustivo, en el primero, el «Fausto» con Jeanette Pilou, Jaime Aragall y Bonaldo Giaiotti; las iniciales «Caballería rusticana» y «Payaños» que jalonaron el triunfo habitual de Plácido Domingo al inaugurarse en una función extraordinaria las bodas de plata de la Asociación; la «Luisa Miller», con Angeles Gulin y Luciano Pavarotti; el «Ballo in maschera», de este último, con Maria Parazzini, Franco Bordonì, Cristina Anghelakova y Josefina Arregui, y la «Norma», que cantaron Radmila Bakocevic, la fabulosa «mezzosoprano» Fiorenza Cossotto, Ivo Vinco y Renato Francesconi.

En el segundo, superada la indisposición que forzó la sustitución de Montserrat Caballé en Bilbao, tanto en «Luisa Miller» como en «Norma» triunfó con ambos títulos en Oviedo, al nivel de «diva» inigualable al que nos tiene acostumbrados en todas sus actuaciones; reseñemos «I Due Foscari», con Vicente Sardinero; la extraordinaria labor de dirección musical de Benito Lauret, compañera siempre de su presencia, pero evidenciada hasta la saciedad en el «Fausto»; y la «Bohème» de clausura, con una «Mimi» muy sensible en voz de la Pilou.

Muchos aficionados viajaron de una ciudad a otra para seguir ambos ciclos. ¿Cuándo será posible «extender» estos recorridos a lo largo y ancho de nuestra geografía?



Manolo Sanlúcar.

Edificio de la Fundación March.

★ En el monasterio de Santes Creus se celebró la I Semana Nacional de Canto Gregoriano, con participación del padre Samuel Rubio, el monje de Silos Francisco Lara, el organista Josep Gil Ribas y el antiguo director del Coro de Silos, Ismael Fernández de la Cuesta. Punto final, un concierto gregoriano y polifónico en homenaje a la memoria del cardenal Vidal i Barraquer.

★ Pío Cabanillas, ministro de Cultura, clausuró en Pontevedra la II Semana Nacional del Disco. El catedrático Solas García disertó sobre «El disco en la concepción moderna de la cultura».

★ Tras la serie en marcha «El mundo de la música», Zafiro ha lanzado una «Antología del cante flamenco». Son ocho «retablos» que siguen los caminos del verso de Manuel Machado, Chocolate, Antonio Mairena, los Habichuela, Manolo Sanlúcar y una cadena pródiga en nombres de similar relieve, han hecho posible esta nueva «Antología», llamada a ofrecernos, de la mano de Manuel Barrios, un recorrido completo por el mundo insondable y embrujado de aquellos cantes auténticos.

★ En la iglesia soriana y románica de Calatañazor se celebraron dos conciertos de música de los siglos XIV al XVIII. En el primero, Pablo Cano, especialista en clavicémbalo e instrumentos antiguos de teclado, interpretó obras de Jan Pieterszoon, Frescobaldi, Froberger, Buxtehude, Kuhnau, Bohm, Bach y Haendel; en el segundo, junto con Begoña Lizaso, Máximo Pradera y Eduardo, Carlos y Luis Paniagua, las «Cantigas de Santa María», de Alfonso X El Sabio, y música inglesa del XIV al XVII.

★ Narciso Yepes inauguró la XVI edición del extraordinario Festival Internacional de Barcelona, con piezas de Bach, Kunhel, Carulli, Villalobos, Brouwer y Sors, al que dedicó toda la segunda parte de su recital. El certamen, modélico en su descentralización, ofreció, además de los dieciocho conciertos del primer ciclo, en el Palau de la Música Catalana —Trío Leohardt, I Musici, Ensemble de Lausana, Opera de Cámara de Varsovia, London Oratory Choir, Rosalyn Tureck, Hesperion XX, Cuarteto Amadeus, Giorgio Questta, Escolanía de Montserrat, Edith Mathis-Irvin Gage y las Orquestas Nacional de España, Filarmónica de Ostrava y Sinfónica de Berlín oriental—, otra serie de actividades, tales como estrenos de autores catalanes de vanguardia en el Teatro Lliure de Gracia, audiciones de la Orquesta Ciudad de Barcelona en los barrios, y numerosos cursos, conferencias y exposiciones complementarias.

La realidad cultural de ESPAÑA

Encuesta de Demanda Cultural 1978

1. Las prácticas culturales de los españoles

La realización de la Encuesta de Demanda Cultural, que por primera vez se ha llevado a cabo en nuestro país, a través del Gabinete de Estadística e Informática de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Cultura, ha servido para conocer el comportamiento de la población española en relación con las distintas manifestaciones que el fenómeno cultural presenta.

En este orden de ideas, y con el fin de hacer operativa la investigación realizada, se ha dividido el campo cultural en una serie de expresiones que permiten estudiar actividades y actitudes con ellas relacionadas:

1. Expresión literaria o escrita

La lectura es una actividad practicada por más del 40 por 100 de la población española de seis y más años de edad, aunque es preciso distinguir entre la lectura de libros y la de prensa periódica. De esta forma, los periódicos y las revistas atraen más lectores que los libros, puesto que el 42,5 por 100 de la población manifiesta leer prensa en alguna ocasión, frente al 36,4 por 100 que lee libros con la misma frecuencia.

Por otra parte, los datos sobre la estancia en bibliotecas de la población de catorce y más años arrojan un porcentaje verdaderamente pequeño, pues sólo el 7,5 por 100 utiliza los servicios de estos centros en alguna ocasión.

2. Expresión musical

Las personas de seis y más años que han manifestado escuchar música con alguna frecuencia conforman el 23,7 por 100 de la población total, lo cual significa que más de las tres cuartas partes de los españoles no escuchan música nunca o prácticamente nunca.

En relación con las discotecas y los espectáculos musicales en vivo, la población de catorce y más años muestra mayor preferencia por las primeras, tal como lo demuestra el que a las discotecas acuda con mayor o menor frecuencia casi el 19 por 100 de la población, mientras que a presenciar espectáculos musicales en general sólo va un 11,7 por 100.

3. Expresión plástica o arquitectónica

Tan sólo el 15,5 por 100 de las personas de catorce y más años acude en alguna ocasión a visitar un museo, exposición o monumento, ya que el 84,5 por 100 restante declara no ir nunca o prácticamente nunca a estos centros culturales.

4. Expresión escénica y cinematográfica

Dadas las características que, en cuanto a difusión y variedad poseen las representaciones teatrales y las proyecciones cinematográficas, es lógico que la asistencia a los cines arroje un mayor porcentaje de población que la de teatros, y así, para el conjunto de la población española con edad superior a los catorce años, se constata que alrededor del 50 por 100 de la misma acude a una sala cinematográfica en alguna ocasión, mientras que al teatro solamente acude un porcentaje inferior al 11 por 100.

5. Expresión radiodifundida y televisada

Escuchar la radio y ver la televisión son prácticas muy difundidas entre la población española, aunque es de destacar el predominio absoluto de la televisión como medio de comunicación de mayor audiencia, puesto que solamente el 8 por 100 de los españoles mayores de seis años declaran no verla nunca y casi el 80 por 100 la ven todos los días.

En cuanto a la radio, la escucha más de la mitad de la población, destacándose también el porcentaje que lo hace todos los días.

6. Expresión deportiva

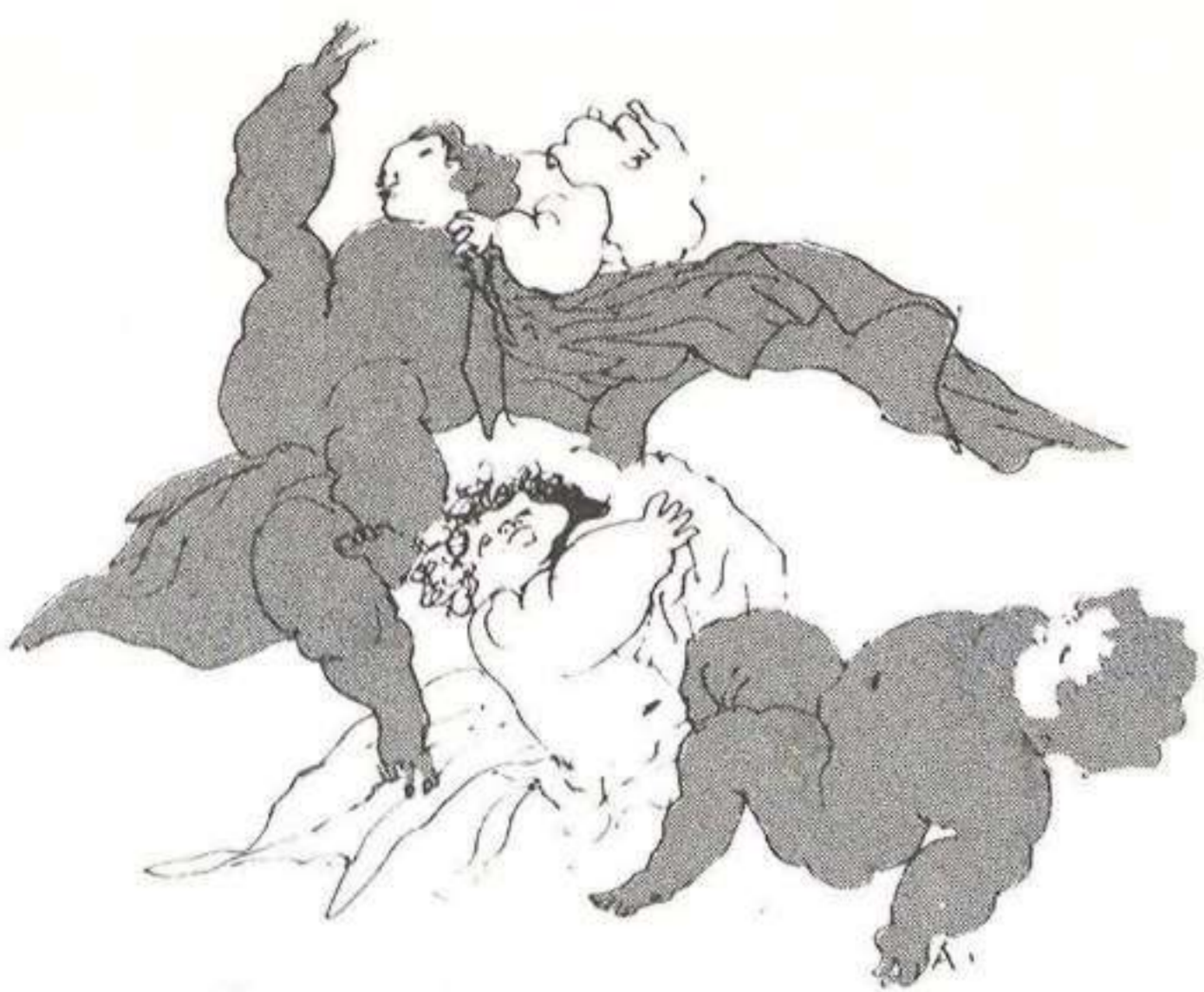
Los espectáculos deportivos son presenciados en alguna ocasión por el 22 por 100 de los españoles mayores de catorce años, mientras que el 75 por 100 restante declara no acudir nunca o prácticamente nunca a estas manifestaciones deportivas.

% de población que practica ACTIVIDADES CULTURALES con distinta asiduidad

Resumen General

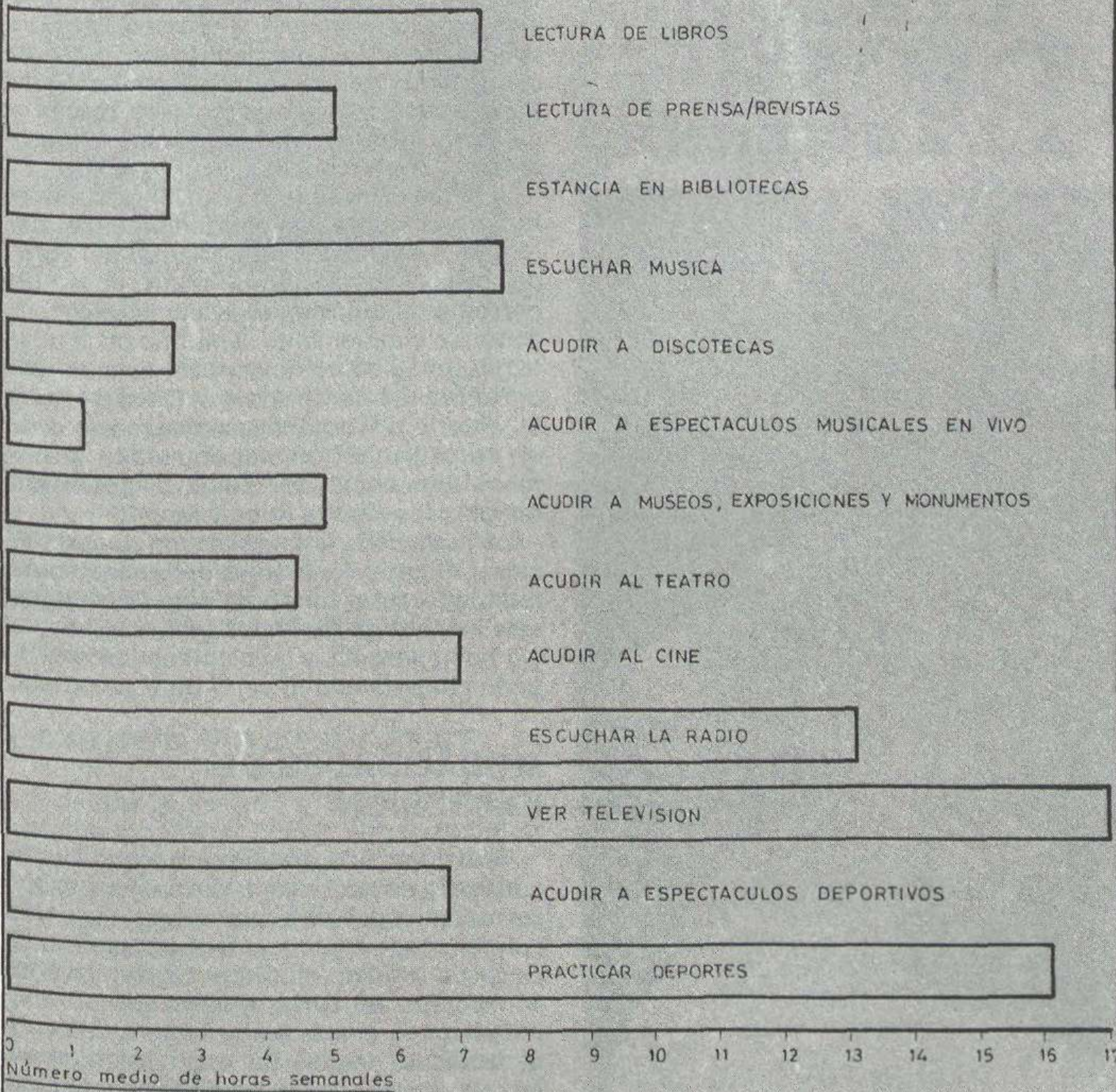
ACTIVIDADES CULTURALES	% de población
1° VER TELEVISION _____	87.9
2° ESCUCHAR LA RADIO _____	55.8
3° ACUDIR AL CINE _____	46.7
4° LECTURA DE PERIODICOS y/o REVISTAS _____	42.5
5° LECTURA DE LIBROS _____	36.4
6° ESCUCHAR MUSICA _____	23.7
7° ACUDIR A ESPECTACULOS DEPORTIVOS _____	22.0
8° ACUDIR A DISCOTECAS _____	18.8
9° PRACTICAR DEPORTES _____	16.6
10° ACUDIR A MUSEOS EXPOSICIONES Y MONUMENTOS _____	15.5
11° ACUDIR A ESPECTACULOS MUSICALES EN VIVO _____	11.7
12° ACUDIR AL TEATRO _____	10.7
13° ACUDIR A BIBLIOTECAS _____	7.5





NUMERO MEDIO DE HORAS SEMANALES DEDICADAS AL EJERCICIO DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES POR LA POBLACION QUE LAS PRACTICA

ACTIVIDADES CULTURALES



Los resultados publicados en dos libros por el Ministerio de Cultura.

Por lo que se refiere a la práctica deportiva, solamente hace deporte el 16,6 por 100 de la población, sobresaliendo, sin embargo, el número de personas que los practica más de tres veces al mes.

II. La práctica de actividades culturales en el marco organizativo

Bajo este título se ha investigado la participación de la población española de catorce y más años de edad a entidades u organizaciones de carácter socio-cultural o deportivo, observándose que el mayor porcentaje de asociados lo dan las organizaciones de tipo religioso, a las que pertenece un 11 por 100 de la población. A las asociaciones de padres de familia o alumnos y a las de tipo político o sindical pertenece poco más del 9 por 100, y a las de carácter artístico, cultural o educativo está asociado el 5 por 100.

Un 7 por 100 pertenece a entidades de tipo vecinal y porcentajes de casi el 9 por 100 están afiliados a organizaciones deportivas con y sin práctica, mientras que en organizaciones juveniles sólo participa un 1,9 por 100. Por último, y a organizaciones sin especificar pertenece el 2,7 por 100 de la población. Es de destacar que no solamente es bajo el grado de afiliación, sino también el nivel de asistencia de los asociados a las actividades patrocinadas por estas asociaciones, puesto que solamente una pequeña proporción de los mismos las frecuenta con cierta asiduidad.

III. La realización de actividades de convivencia

Se ha estudiado bajo este epígrafe las salidas y reuniones que la población española efectúa con los miembros más allegados de su propia familia, con otros familiares y con los amigos.

A este respecto, los datos obtenidos indican que dos tercios de la población mayor de catorce años practican actividades de convivencia con los miembros de la familia en alguna ocasión, dedicándoles una media de quince horas mensuales.

Las salidas o reuniones con otros familiares alcanzan solamente a la mitad de la población, siendo el tiempo medio empleado en estas actividades de casi siete horas al mes.

Finalmente, reunirse o salir con los amigos, el 60 por 100 de la población declara emplear en ello dieciséis horas al mes.

El Circo, centro de las 'Semanas Festivas de Berlín'

El mayor espectáculo del mundo, en alza

Ioana Zlotescu

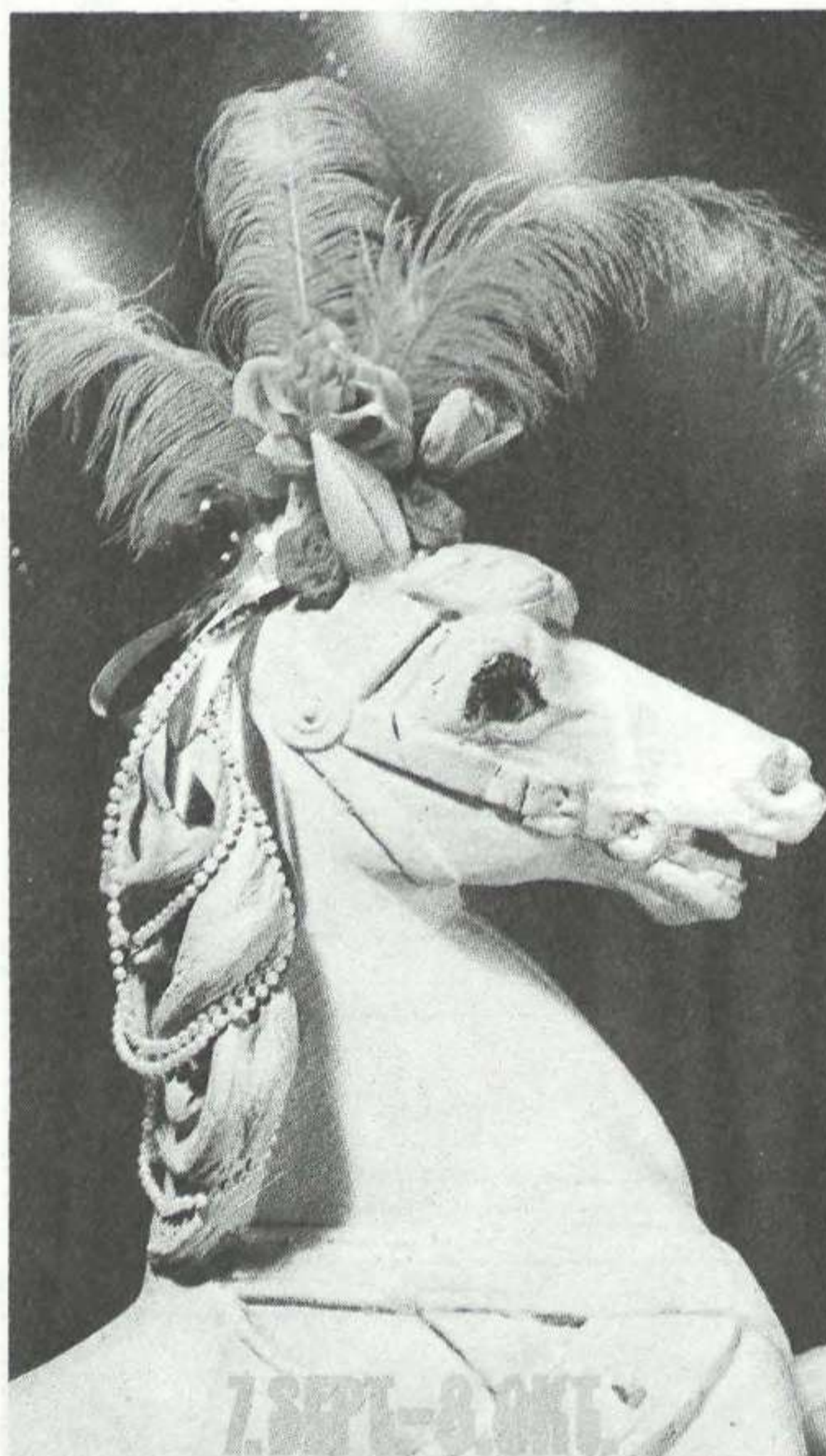
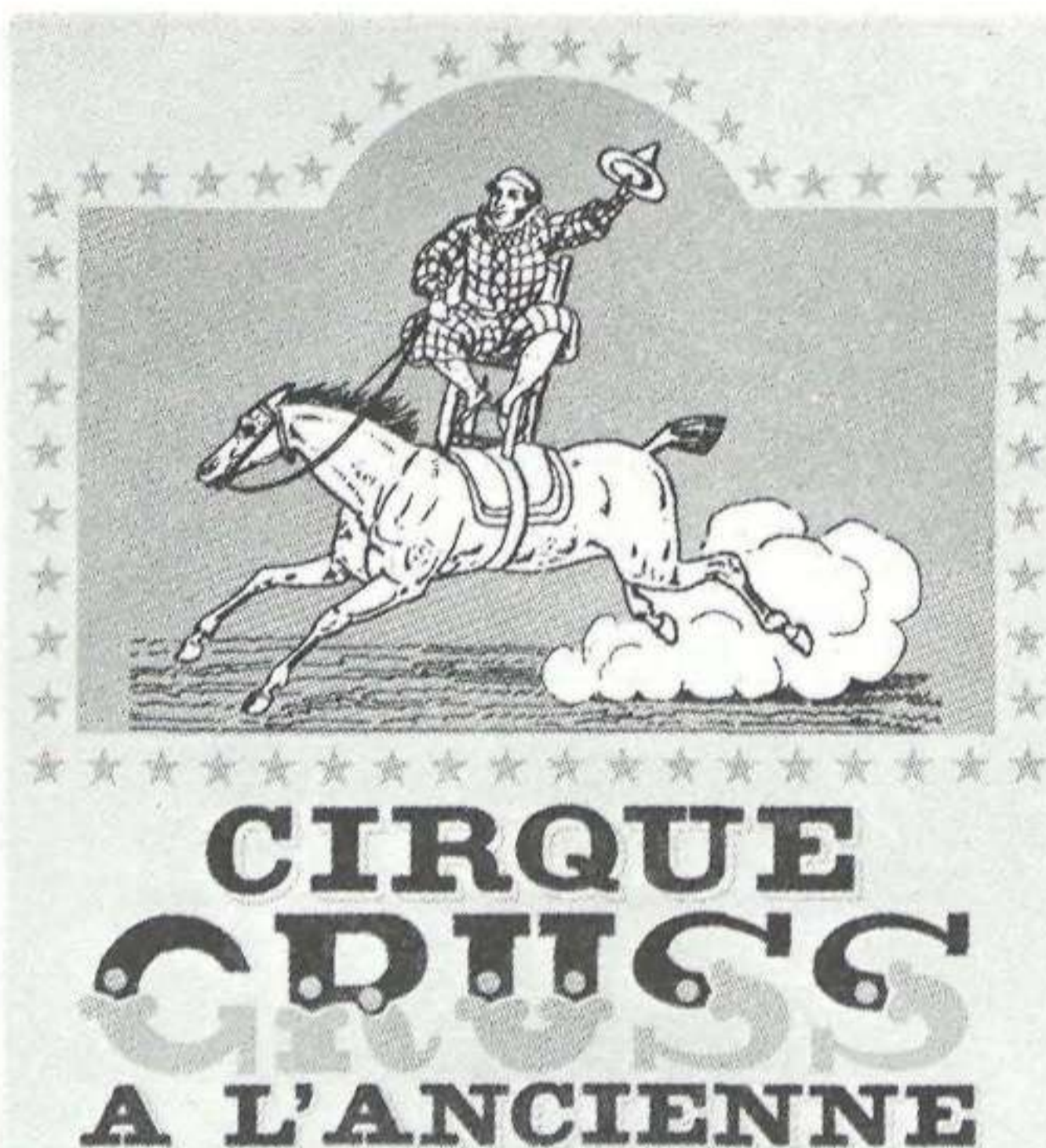
En un espacio recogido entre la Potsdamer Strasse y la Matthiaskirchplatz, y teniendo como núcleos de concentración el edificio de la Orquesta Filarmónica, la Galería Nacional y las dos carpas, una del Circo Gruss, la otra del Circo Mágico de Jérôme Savary, se ha celebrado en Berlín occidental uno de los festivales más originales y oportunos que se pueden imaginar: «Circo, Clowns, Commedia dell'Arte y Pantomima».

La inteligente intencionalidad de los organizadores (*Berliner Festspiele GmbH*—organismo autónomo—) ha sido colocar el espectáculo circense en el centro de una meditación en torno al espectáculo contemporáneo en general. Es decir, dejar que el mismo desarrollo del Festival sitúe al circo en el lugar que le pertenece dentro de la historia del arte y de las letras.

CONCIERTOS Y EXPOSICIONES

Conciertos, desde Stravinsky (también la «Polca circense» y no sólo «El pájaro de fuego») hasta Nicolás Nabokov («Escenas circenses»), o bien conciertos específicos de música de Circo (¡Oh, felices años veinte!), en la misma velada: Satie y el viejo-joven nuestro Cage...

Junto a ellos, las exposiciones permanentes relacionadas con el circo, una de ellas como si fuera un Museo del Circo, con fastuosos trajes de payasos célebres, aquellos zapatos enormes del Augusto, instrumentos musicales («La música se desmelenada y se descompone en sus absurdos aparatos...», decía RAMON), los mágicos utensilios del malabarista, y carteles, muchos carteles de circo del mundo entero, de monstruos, amazonas, equilibristas, fieras, ilusionistas, titeriterías («Los carteles de circo son casi representaciones teatrales, pues responden a ellos ciertos ejercicios gimnásticos y acrobáticos, realidades que la imaginación forma con retazos de sus recuerdos...», también Ramón Gómez de la Serna), y la otra exposición dedicada exclusivamente a «Picasso y el Circo». Dibujos, litografías, retratos, desde la época azul, pasando por los arlequines y pierrots de Daghilev, la «Parade» de



Cocteau y Satie y hasta los clowns de los años sesenta; espectáculos presentados en las dos pistas pequeñas, redondas como las de circo, ubicadas en la misma Galería Nacional, allí donde también las exposiciones, desde el «Teatro de Dimitri» hasta Darío Fo, o Peter Wyssbrod, Forón y el Teatro de Cámara de Tubinga, o los clowns Macloma...; en una pequeña carpa de cine móvil, en la terraza de la Galería Nacional, un vaivén de películas circenses, con Charlot, vampiros, clowns, Fellini, etcétera; y, en fin, ¡el CIRCO!, el Circo Gruss «à l'ancienne», festejado en sus antepasados por la Belle Epoque, después, por «les enfants terribles» de los locos años veinte, extraordinariamente aplaudido recientemente en el Centro Pompidou de París... todo esto y mucho más raptan y dejan sin aliento al visitante de tan extraordinario acontecimiento.

El delicioso raptó es al mundo de la farándula, fuera del mundo caduco del lenguaje articulado, muy adentro del «grado cero» de la autenticidad pura, no corrompida todavía del discurso géstico o sonoro o simplemente al mundo de la nostalgia (¡mágica coincidencia!, termina este Festival de Berlín sobre el Circo y vemos en Madrid a Félix Blaska recordar desde su brillante contemporaneidad la perenne inocencia del circo... aquí están también los Circos Price y Mundial).

La tentación de intentar una aproximación crítica al fenómeno del espectáculo total, que en el fondo ha sido la clave de este Festival de Berlín, es grande. El espacio no lo permite, y tal planteamiento tampoco cuajaría con el perfil de esta revista.

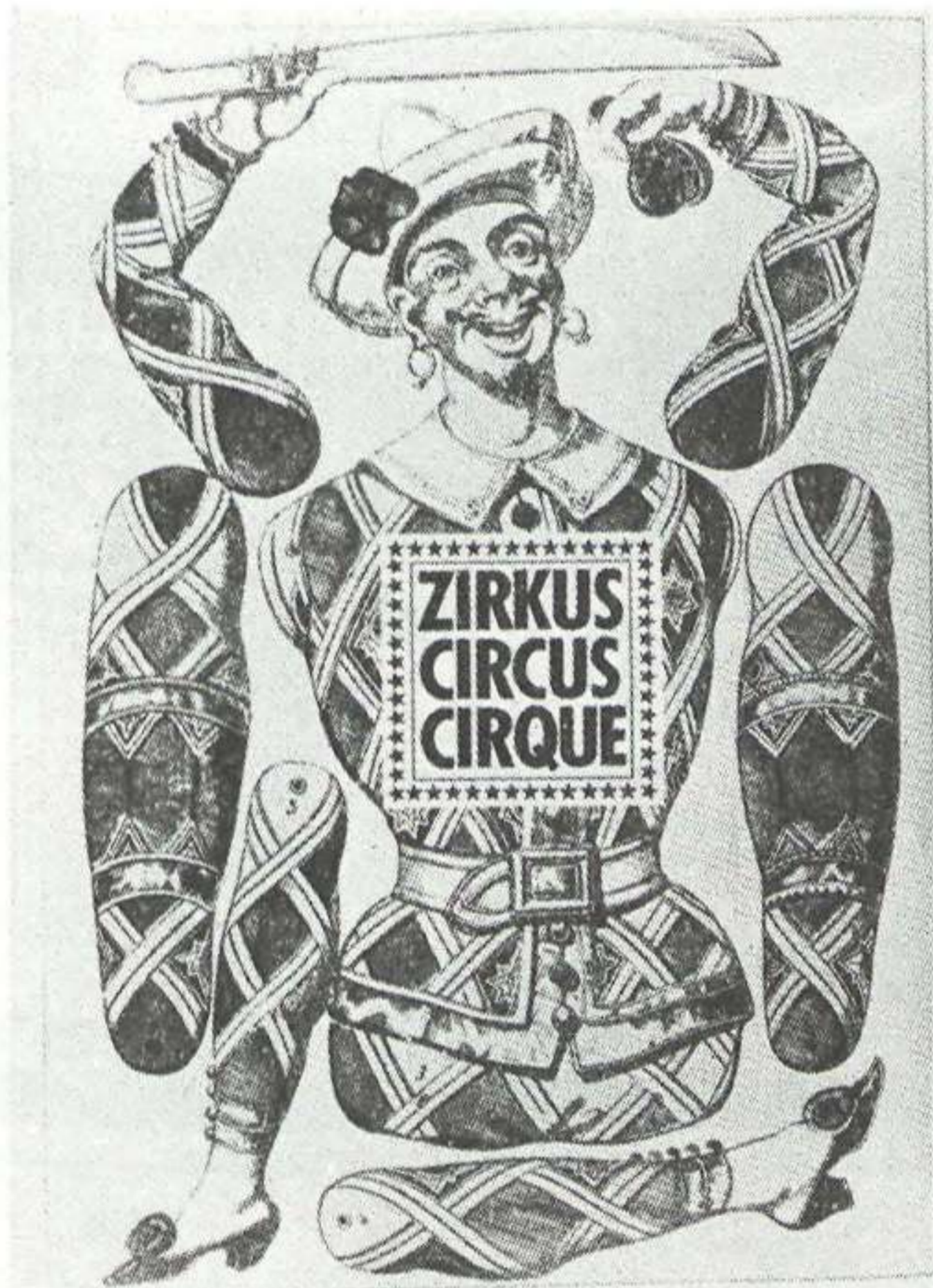
MODALIDADES DE EXPRESION

Pero como la aproximación a que aludía configura de hecho un triple análisis sobre las modalidades de expresión del espectáculo circense en su forma más pura (en el caso de Berlín, el Circo Gruss) o más corrompida (el Circo Mágico de Savary) para llegar a la más elaborada, es decir, el espectáculo teatral tal como se plantea hoy: un equipo solidario de profesionales perfectos instrumentistas de su propio

28. BERLINER FESTWOCHE 78



Payaso del grupo MACLOMA, en el espectáculo «DELIMELO».



VARIETÉ, VARIETÉ!

Variationen über ein Thema von Oskar Schlemmer

Szenarium und Regie: Helfrid Foron
Ausstattung: Günter Kuschmann
Musik: George Gruntz



cuerpo, seguramente, y teniendo en cuenta las características que se vislumbran ya para esta temporada teatral de Madrid (desde «Flowers» hasta Els Joglars) los profesionales de la crítica irán debatiendo el porqué y el cómo de esta tentación evidente en el teatro, hacia algunos procedimientos definitorios del arte circense: maquillaje con función de máscara, actores, mimos y acróbatas, depuración, etcétera.

LA NUEVA VIDA CIRCENSE

Veremos si dentro de tanta sutileza de elaboración habrá lugar y tiempo también para el imprescindible y olvidado CIRCO. Porque de esto se trata: la razón profunda de este relato informativo sobre la XXVIII edición de las Semanas Festivas de Berlín es llamar la atención tanto sobre la nueva vida de brillantez que va recobrando el circo (por lo menos en Francia y Alemania —aquí habría que presentar en detalle la actualidad del Circo Gruss—, quien ha leído «El Circo», de Ramón Gómez de la Serna, está ya, por lo menos librescamente, en el ambiente de su actuación clásica), como sobre el abandono en que ha estado hasta ahora en España. En otra publicación aparecerá lo que pude apuntar de una patética conversación mantenida con la bellísima persona que es «Kino»,



El teatro de cámara de Tubinga representado «Varieté, Varieté», espectáculo inspirado en dibujos y textos de OSKAR SCHLEMMER.

el payaso, sobre la situación de los artistas de circo, y sobre su paulatina degradación artística, justamente por tener que hacer claudicaciones «comerciales», ya que el público al cual se dirigen, no existiendo un circo estable, no lo integran los niños, sino el ambiente de salas de fiestas. ▶



El padre Silva, con sus artistas.



ESPAÑA, AUSENTE

Público, críticos, artistas, la Administración, etc., tendrán que colaborar para que el circo, tan enraizado en la tradición del país, reviva. ¡Admirable iniciativa del Padre Silva con su Ciudad de los Muchachos, de Bemposta!; preguntaron por ellos en Berlín, con mucho cariño y respeto...

También preguntaron por Salvador Tavor, recordando el gran éxito de «Cuadra» en años pasados en Berlín; hablaron del novísimo cine español, y de César Manrique y de su isla negra y pura; resonaban todavía en Berlín los ecos triunfantes de la Semana de la Cultura Catalana (sobre este acontecimiento sacaron los alemanes un espléndido catálogo); pidieron listas de críticos de arte, cine, teatro, música, información periódica sobre actuaciones de grupos enraizados en la tradición popular.

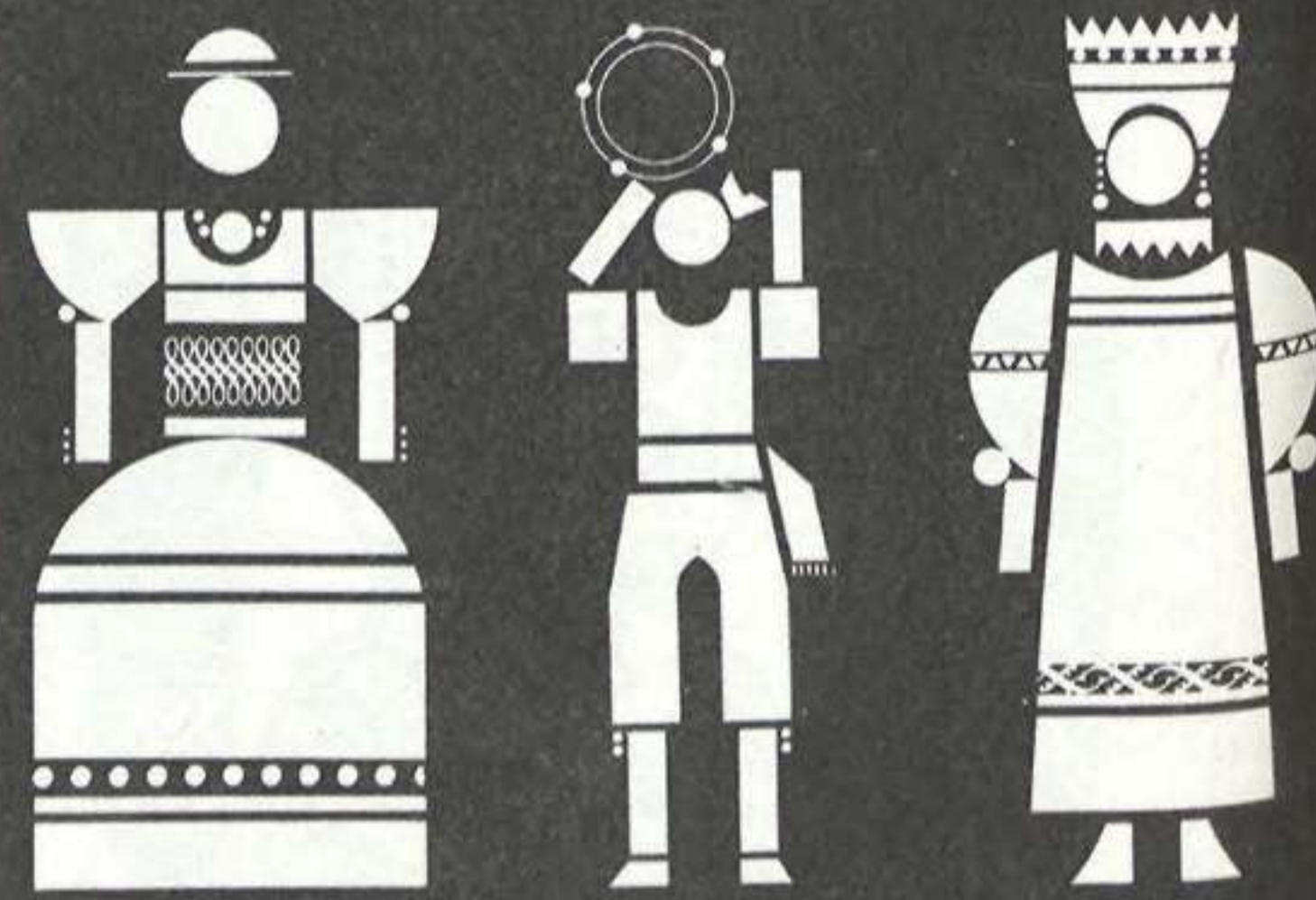
GRAN ACTIVIDAD

El mes de octubre se cierra con un Festival de Meta-Música; noviembre empieza con un Festival Internacional de Jazz, especialmente dedicado al jazz africano...;

en Berlín las manifestaciones culturales de envergadura no cesan. Por esto, el amable deseo del doctor Ulrich Eckhardt, director del Organismo Autónomo Berliner Festspielen y de sus colaboradores, de conectar con la cultura viva, efervescente, creativa, significativa, de todos los rincones del territorio español, puede ser un punto a tener en cuenta en la agenda de trabajo, a corto o largo plazo, de cualquier individualidad o entidad artística o cultural interesada en el tema.

Parece ser, que después de Barcelona y, en general, de la cultura catalana, el lugar hacia el que miran con interés los organizadores de los festivales de Berlín es Madrid, por ser ciudad menos conocida allí como centro cultural importante.

NUESTRO COLECCIONABLE



A partir del número 2 hemos venido dedicando las páginas centrales de CUADERNO DE CULTURA a la publicación de «Aproximación a una Historia regional española», a través de sus trajes, adornos y danzas.

Hasta el presente hemos ofrecido:
Islas Canarias.

Zona norte:

Vascongadas.

Santander y Asturias.

Galicia.

En este número comienza la región occidental de la zona central.

Textos: María Luisa Herrera.
Ilustraciones: Editorial Almena.
Ministerio de Cultura.

Trajes. Generalidades

La gente que la habita es toda seria y sobria por su enclave en tierras ásperas y de duro clima; por su alejamiento unos pueblos de otros; por el trabajo duro y continuado que sus tierras les exigen para un escaso y pobre rendimiento. Sus trajes, con ser dignos, son siempre, sobre todo los femeninos, más alegres que los norteños, por el vivo color de sus faldas y refajos, indudable reflejo de la luminosidad del cielo que disfrutan todo el año, por el adorno más variado que los enriquece, por el abigarrado y «oriental» bordado de sus camisas y por una mayor riqueza de las joyas que presentan, sobre todo.

El traje masculino tiene en toda esta zona parecidos caracteres: paño oscuro o terciopelo para chaquetas y chalecos; faja de tela o de cuero en Salamanca para evitar la embestida de las reses bravas (llamada «media vaca»); sombrero de ala ancha y, siempre, la gran capa castellana, llevada con dignidad y señorío por todo hombre del agro español como símbolo de autoridad o de respeto. La capa ha llegado a ser el mejor distintivo de autoridad en los pueblos de España, y así ha quedado inmortalizada en diversos cuadros de nuestros grandes pintores de este siglo, como Sorolla, Zuloaga, Zubiaurre, etc., y con capa se presenta en escena el gran alcalde de Zalamea en la inmortal obra de Calderón de la Barca. Es tanto su prestigio y autoridad en estas tierras del centro de España que puede decirse que aún perdura entre los ancianos de muchos pueblos de las dos Castillas, de Extremadura, de León, de Zamora o Salamanca.

Hay que advertir algunas diferencias regionales, dentro de la tónica general, en el vestir de esta zona.

Región occidental de la Zona Centro. Trajes

Hemos de destacar en primer lugar toda esta parte occidental como una explosión de brillantez y colorido, tanto en los atuendos femeninos, con sus faldas, camisas, delantales, manteletas, dengues y pañuelos bordados: bien en lanas de distintos colores, como en León y Zamora; bien en abalorios diminutos (mostacilla), lentejuelas, azabaches y otras piedras y cristales, como en Salamanca; bien guarnecidos de cintas y agremanes de color, de galones y puntillas de oro y plata, etcétera, como en Lagartera, y que resultan como una fiesta de optimismo y alegría a la sola contemplación de sus conjuntos.

A ello hay que añadir la profusa cantidad de gargantillas y collares, alfileres y colgantes, no sólo desde el cuello, sino incluso del jubón en las axilas, ya que las de La Alberca llevan en su traje «de vistas» unas aberturas en el jubón, las «brazaleras», de donde penden en cadenas otra serie de medallas, amuletos y fetiches que agobiarían con su peso a la dueña si ésta los llevara también colgando del cuello, que ya va bien repleto.

Entre estos colgantes figuran toda clase de medallas, cruces y relicarios, amuletos y baratijas de los más variados estilos y tamaños, creencias y supersticiones, llegando en la región maragata de León a unos medallones abombados, de unos diez a quince centímetros de diámetro, llamados



en la región Cristos «triperos», no se sabe si por el abombamiento de la figura siguiendo el perfil del medallón o porque, efectivamente, los llevaban las mujeres embarazadas colgando sobre sus vientres como súplica constante a la Divina Providencia para tener un buen parto. Pendían estos colgantes de cadenas de plata, de collares con cuentas de plata, de oro, coral, etc., lisas o afiligranadas, esféricas o cilíndricas;

mezclados todos con un abigarramiento y desorden propio de primitivos pueblos orientales, y llegaban los más largos, en La Alberca, a tocar en las rodillas y hasta el ruedo de las faldas. Sus técnicas suelen ser, para los dijes y collares, de filigrana de oro y plata en relieve, hecha con bolas superpuestas o caladas de cordoncillo liso o retorcido, de indudable abolengo oriental, como el de nuestras joyas prehistóricas de La Aliseda, El





Rambolo, Jávea, etc.
Es en León donde los collares y colgantes alcanzan su máximo desarrollo; pero es toda esta región occidental extremadamente ostentosa de riquezas, fenómeno éste al que no se ha encontrado todavía seguro fundamento. ¿Será primitivismo y sedimento oriental, o será tradición ancestral de esta región occidental de España, frecuente en hallazgos de joyas de oro prehistóricas, de las cuales las más hermosas, por su gran tamaño y decoración, son unos torques eneolíticos aparecidos hace pocos años en Extremadura y expuestos hoy en nuestro Museo Arqueológico Nacional? ¿Será, pues, herencia de antiguos pobladores, o acaso influencia de la India y regiones asiáticas a través de la frontera y vecina Portugal? ¿O consecuencia de las aportaciones de tesoros y riquezas de los conquistadores extremeños al regresar a sus lares?

En todo caso, es propio de gentes de vida sobria y ahorrativa, y contrasta con su poco afán de lujos y comodidades, esta afición por las joyas como «buena inversión», que diríamos hoy, como estabilización segura, ya que no rentable, de su capital, cuando no fuera ostentación del mismo. Parece ser que en esta parte occidental de España, en Extremadura, Lagartera y región occidental de Toledo, los mozos calculan la dote que en su sía puedan aportar las diferentes muchachas casaderas del pueblo por el número de collares y valor aproximado del aderezo que ella o su madre luzcan en los días de fiesta grande. Resultan así todos esos collares, pendientes y alfileres, medallas y colgantes, cintas y abalorios, bordados y agremanes, puntillas y lentejuelas, espejo claro y patente del saldo bancario o hacienda patrimonial del padre de la muchacha, fácilmente computable por el posible pretendiente.



Con ser ricos, brillantes, policromos y ostentosos los trajes de esta región occidental, formada por León, Zamora, Salamanca, Extremadura y parte occidental de las provincias de Avila y Toledo, cada una tiene sus peculiaridades.

Trajes masculinos

Salvo algunas excepciones, que iremos viendo al hablar de cada una de estas provincias, el traje masculino de toda esta zona puede decirse que, en general, es de paño negro y sobrio; chaqueta y pantalón corto, con polainas o botas de montar; con botones de plata o filigrana en la pechera de las camisas y chalecos como única muestra de lujo varonil.

Amplias capas y, en general, sombrero en fieltro de alas, con ligeras variantes en cuanto a detalles de alas vueltas o no, complementos de bridas, borlas y cordones, que iremos viendo en cada caso,





pero siempre acompañado de la gran capa castellana.

Principales bailes

En toda la zona centro, la de las dos mesetas, muchas de sus danzas adoptan un cierto aire de rito o ceremonia, propio de la austeridad en el vivir y el sentir de estas gentes de las tierras castellanas, o consecuencia también de los atuendos y aderezos femeninos, a veces, sumamente complicados. Es la



solemnidad, a manera de rito, lo que prevalece en estos bailes; aunque tampoco faltan otros alegres y jaraneros, traslaticios o sensuales, como corresponde a esta zona celtibérica, intermedia siempre entre las dos Hispanias, la del Norte y la del Sur, de características bien distintas de hace ya muchos siglos.

La dulzaina y el tamboril, con acompañamiento de pandereta, suelen marcar todos los bailes de esta zona, unas veces sí y otras no, animados por las castañuelas de los danzantes.

León

Esta provincia de León, como tiene diversidad de climas, tiene los trajes propios de las regiones con quienes limita, bien sean Asturias, Galicia o Castilla. Hemos de decir, sin embargo, que, aunque limítrofe con Salamanca, provincia quizá la más rica de España en cuanto a calidad y variedad de sus trajes femeninos, sin embargo, no es en los trajes, sino en las joyas y aderezos donde esta provincia se muestra más ostentosa.

Sus trajes siempre suelen llevar faldas en tonos vivos u otras de tonos pardos y plisadas; sobre ellas, un delantal bordado y atado atrás con vistosas cintas; justillo, camisa y dengue o chaquetillas con bordados, y, a la cabeza, la mantilla de rocador para los días de fiesta.

Las mujeres *maragatas* llevaban sobre una saya sencilla de tono claro dos delantales guarnecidos de vistosas franjas de colores en su parte inferior: uno delantero, llamado «mandil», y otro por detrás, llamado «facha». Y ya casi está perdido el recuerdo de una mitra de pañol al estilo de la alcaldesa de Zamarramala. Este atuendo coincide con el



origen morisco de los bombachos de los hombres de esta región.

Zamora

En Zamora, el traje más vistoso de toda la provincia es el de *Carvajales de Alba*, con faldas y dengues de paño en vivos colores y repletos de flores y variados dibujos bordados en lanas de brillante policromía; y los de la región de *Aliste*, adornadas estas faldas con un zócalo inferior de otro tono más claro con motivos florales recortados a punta de tijera, como las capas de sus hombres. Son típicas sus camisas bordadas, como las de



tantas otras mujeres de Castilla la Vieja, en hilo negro con apretados dibujos de estilo oriental. Un delantal y un pañuelo, bordado también, completan el atuendo. En el pelo, grandes y vistosas cintas colgando del moño posterior; y en otras comarcas, pañuelo anudado al estilo gallego.



CANCIONES ESPAÑOLAS

Del libro «Mis canciones españolas».
Editorial Almena

Mi carbonero, madre

Allegretto.

Mi car - bo - ne - ro, ma - dre tie - neu - na ma -
- ña, con el car - bòn yel cis - co ha - ce la - ca - ma; va - yau - na gra -
- cia, va - yau - na sa - le - ro, que tie - ne, ma - dre, mi car - bo - ne - ro.

Mi carbonero, madre,
tiene una maña,
con el carbón y el cisco
hace la cama.

Vaya una gracia,
vaya un salero
que tiene, madre,
mi carbonero.

Mi carbonero, madre,
muy de mañana
trae carbón al pueblo
de buena gana.

Vaya una gracia,
vaya un salero
que tiene, madre,
mi carbonero.

Mi carbonero, madre,
tiene la cara
como el carbón de piedra
de su parada.

Vaya una gracia,
vaya un salero
que tiene, madre,
mi carbonero.



LAS BODAS DE PLATA de la FILMOTECA

Carmen Garralón

La Filmoteca Nacional, organismo perteneciente a la Dirección General de Cinematografía, nació en 1953 como producto de un movimiento que, a partir de los años treinta, formaron un grupo de «románticos» con objeto de salvar las películas de su destrucción. Estas películas, antes de los años cincuenta, se encontraban sobre un soporte de nitrato que las convertía en un material peligroso; las compañías de seguros entonces exigieron que no se manejara ese material, y las productoras y distribuidoras se deshicieron de ellas. El cine mudo ha desaparecido en un 70 por 100.

Así empiezan a formarse archivos cinematográficos, como el Svenska Filmsanfundets Arkiv, de Suecia, fundado en 1933, cuarenta años después del inicio del cinematógrafo. El ejemplo es seguido en otros países y se crea la FIAF (Federación Internacional de Archivos de Filmes), encargada de editar las instrucciones necesarias pa-

ra la perfecta conservación de las películas.

En España, el historiador Carlos Fernández Cuevas se encarga de la hazaña, y con un fondo de unos 300 filmes de cortometraje y algunos largometrajes procedentes de NO-DO empieza la labor conservadora de nuestra Filmoteca. Hoy día el archivo cuenta con unos 6.000 números, fondo modesto si se compara, por ejemplo, con la Cinemateca de Moscú, que posee más de 20.000 largometrajes.

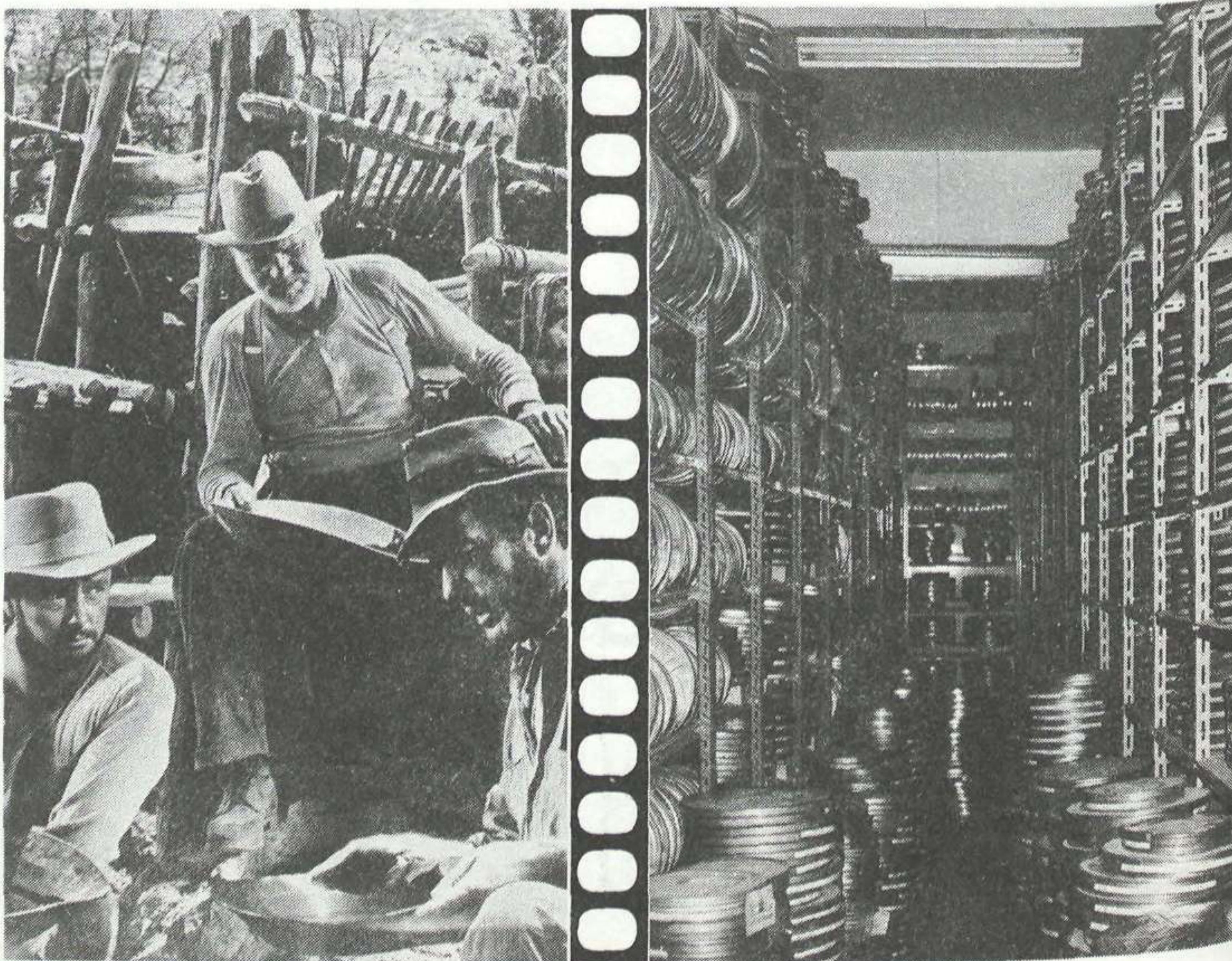
Una cinemateca, además de recuperar el material, conservarlo y catalogarlo, tiene una labor de documentación y de difusión. En esta tarea difusora alcanzamos un gran nivel. Concretamente la pasada temporada se proyectaron 2.500 sesiones. La Filmoteca, pues, se encarga de guardar no sólo las películas, sino aparatos, libros y revistas especializados en el tema que presta a cine-clubs y cátedras de cinematografía, a la vez que permite

investigar a historiadores y críticos.

Las sesiones proyectadas sólo en un 15 por 100 pertenecen a la Filmoteca, siendo obligatorio que un tercio de las filmaciones sean españolas. El resto procede de intercambios con otras cinematecas y de la compra a productoras, distribuidoras y coleccionistas particulares.

La difusión constituye la mayor posibilidad de ingresos, ya que el presupuesto ministerial es insuficiente para llevar a cabo una buena tarea de recuperación de material. De cualquier forma, la atención que el equipo ministerial dedica a la Filmoteca ha aumentado, y con el nuevo proyecto de ley sobre el cine se espera contar con una mayor autonomía administrativa y con una mayor flexibilidad de acción. Asimismo, se editan diversas publicaciones que ayudan al mantenimiento de la misma.

La temporada que acaba de empezar cuenta con varias novedades: tan-



«El tesoro de Sierra Madre».

Archivo Filmoteca.

Se han salvado unos 6.000 títulos cinematográficos

to en Madrid como en Barcelona se cambia de local. En ambas capitales las sesiones son diarias, con gran asistencia del público, especialmente universitario. Por otro lado, la Filmoteca Nacional, en colaboración con la Dirección General de Difusión Cultural, va a llevar una cinemateca itinerante a diversos lugares de la geografía española.

Por último, se va a crear un ciclo, denominado «Pantalla abierta», destinado a presentar películas de «amateurs» en 16 milímetros y en super-8.

Los ciclos de la presente temporada van a abarcar cinematografías poco conocidas, como las de Finlandia, Brasil, India, Japón y Grecia, aparte de un ciclo sobre el cine realista británico; ciclos-homenaje a festivales de cine, como el de Rotterdam y Bernalmádena; a directores, como Renoir, Straub, Stroheim y Sirk, y, finalmente, un ciclo sobre las prácticas de la antigua Escuela de Cinematografía.

Cronología

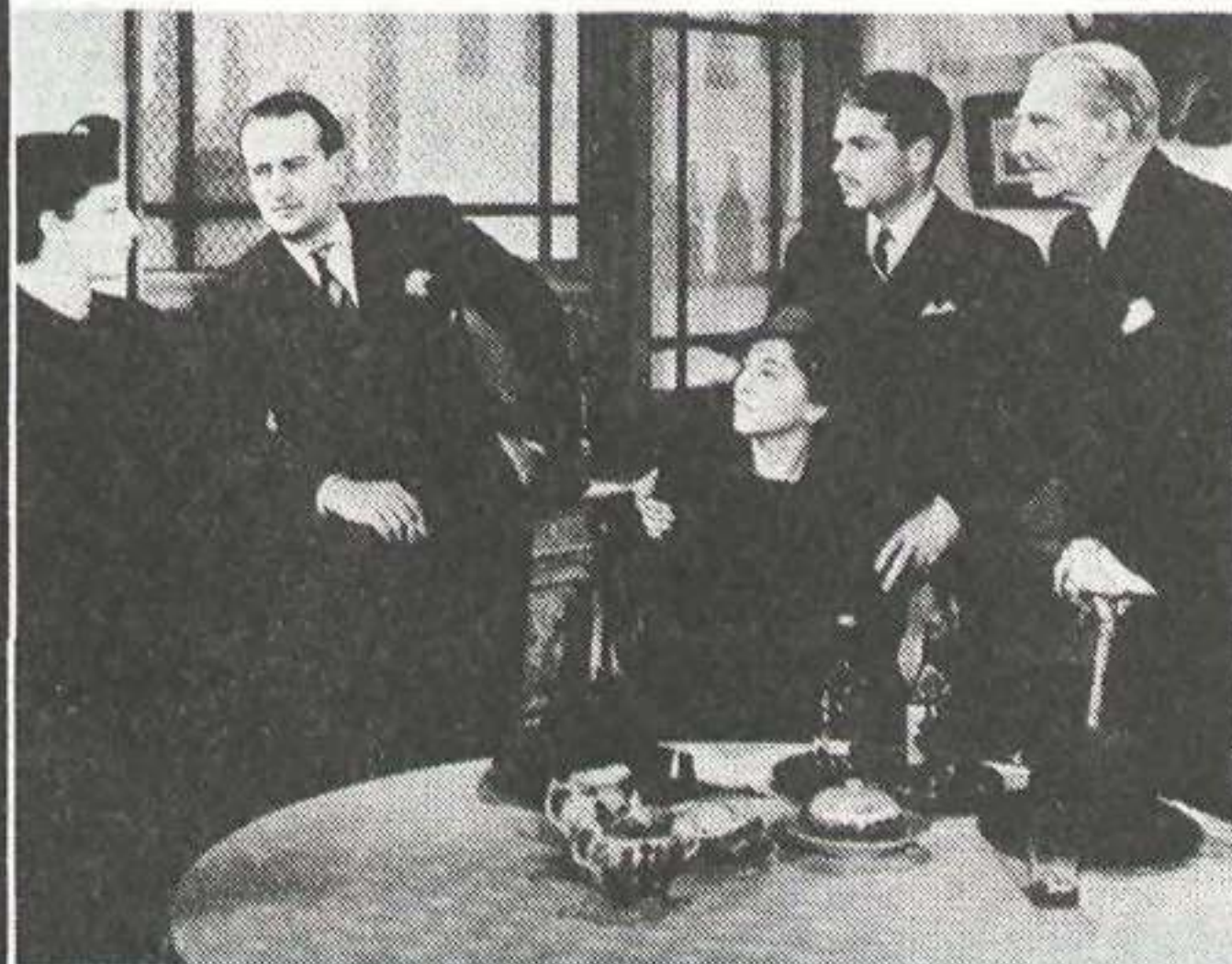
- 1898. El polaco Boleslaw Matuszewski sugiere la idea de crear en París un «Depot de cinemathographie historique».
- 1920. El cine se moderniza y la gente se deshace de los primitivos, lo que explica la pobreza de las colecciones europeas respecto al período 1900-1918.
- 1933. Varios críticos franceses piden la creación de Archivos de Filmes, pero la falta de dinero hace que la Academia Sueca se les adelante creando la Svenska Filmsamfundets Arkiv.
- 1934-1938. Organismos similares aparecen en Berlín, Londres, Nueva York, París y Milán. La FIAF ve la luz en 1938.
- 1950. Comienza una nueva oleada de destrucción masiva. La película de nitrato queda prohibida y las productoras se deshacen de ellas. El salvamento de este material cobra nuevo auge y los archivos se extienden por América Latina y por el oeste europeo.
- 1975. La FIAF agrupa 48 cinematecas, 38 miembros efectivos, un miembro asociado, 10 observadores, a los que hay que agregar la Unión de Cinematecas de América Latina (UCAL).



Luis Berlanga,
presidente de la
Filmoteca.



«Muerte
en Venecia».



«Rebeca».



Moviola

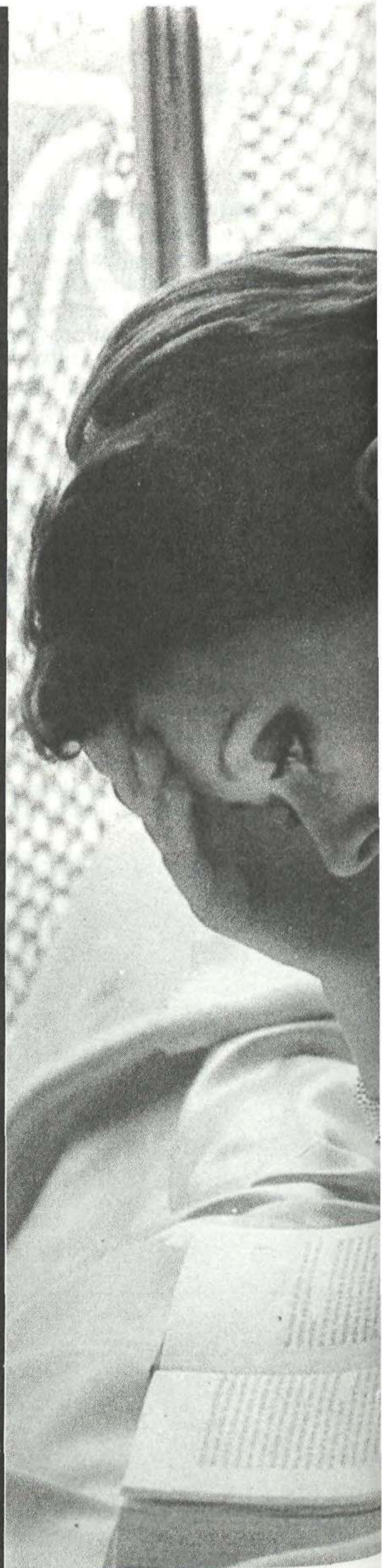
HIT PARADE DEL CINE ESPAÑOL

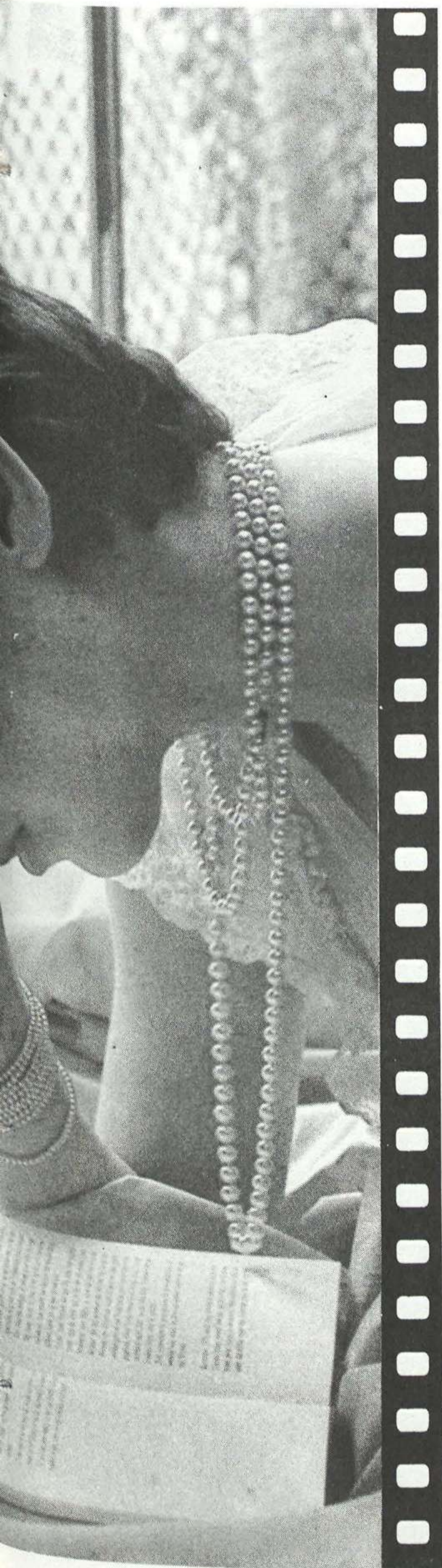
PELICULAS ESPAÑOLAS POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	PERRO, EL	59.912.229	607.840
2	GUERRA DE PAPA, LA	51.506.181	517.866
3	COQUITO, LA	36.681.917	354.276
4	PERROS CALLEJEROS	25.509.834	264.924
5	VOTA A GUNDISALVO	19.311.056	173.600
6	NIÑAS... ¡AL SALON!	15.891.903	166.838
7	MI HIJA HILDEGART	14.377.356	158.375
8	PRESTEMELA ESTA NOCHE	13.765.263	173.833
9	ABORTAR EN LONDRES	13.501.865	161.419
10	TAMAÑO NATURAL	12.941.652	122.364
11	DEL AMOR Y DE LA MUERTE	11.099.857	129.531
12	ME SIENTO EXTRAÑA	10.798.791	152.251
13	TIGRES DE PAPEL	10.210.691	89.147
14	DIOS BENDIGA CADA RINCON DE ESTA CASA	10.167.463	119.366
15	VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA	8.718.189	127.496
16	MUERTE RONDA A MONICA, LA	8.600.001	115.412
17	Y AHORA QUE, SEÑOR FISCAL	7.681.150	87.472
18	SUSANA QUIERE PERDER... ESO	7.396.212	94.433
19	UNA LOCA EXTRAVAGANCIA SEXY	6.084.545	60.474
20	ES PECADO... PERO ME GUSTA	5.990.591	73.693
21	MIRON, EL	5.826.895	84.617
22	MI PRIMER PECADO	5.498.017	83.180
23	VIUDA ANDALUZA, LA	5.360.355	58.630
24	TRANSEXUAL, EL	5.290.240	70.157
25	CUENTOS DE LAS SABANAS BLANCAS	5.063.094	67.126
26	LOZANA ANDALUZA, LA	4.985.997	80.602
27	CAMBIO DE SEXO	4.660.117	74.866
28	ASIGNATURA PENDIENTE	4.601.283	66.321
29	MARIA, LA SANTA	4.456.241	54.208
30	ESPOSA DE DIA, AMANTE DE NOCHE	4.224.645	41.114
31	CLAROS MOTIVOS DEL DESEO, LOS	4.021.500	56.123
32	ESTOY HECHO UN CHAVAL	3.990.705	56.803
33	CHELY	3.954.043	49.074
34	JILL	3.860.724	41.871
35	OSCURA HISTORIA DE LA PRIMA MONTSE, LA	3.816.718	40.934
36	JUVENTUD DROGADA	3.758.661	42.498
37	CRIATURA, LA	3.702.422	36.306
38	CLIMAX	3.409.907	50.383
39	MAS FINA QUE LAS GALLINAS	3.323.756	48.177
40	MASCARA, LA (HISTORIA DE UNA ADOLESCENTE)	3.296.370	40.620

PELICULAS EXTRANJERAS POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	EMMANUELLE	226.310.212	2.049.146
2	GUERRA DE LAS GALAXIAS, LA	139.175.575	1.266.255
3	EMMANUELLE II (LA ANTIVIRGEN)	79.145.578	648.578
4	ULTIMO TANGO EN PARIS, EL	77.918.065	635.454
5	EMANUELLE NEGRA	75.702.708	741.271
6	ABISMO	59.745.140	528.181
7	DOS SUPER POLICIAS	55.385.382	503.500
8	HISTORIA DE O	52.987.081	465.524
9	ESPIA QUE ME AMO, LA	48.675.820	460.886
10	MONTAÑA RUSA	47.449.014	455.044
11	MIEDO AL ESCANDALO DE UNA MUJER CASADA	42.710.283	413.691
12	MAC ARTHUR (EL GENERAL REBELDE)	40.374.324	381.246
13	ORCA, LA BALLENA ASESINA	39.234.000	358.323
14	PUENTE LEJANO, UN	33.389.366	323.623
15	MADAME CLAUDE	33.243.244	319.405
16	LOCURA AMERICANA, LA	32.049.790	337.445
17	CARADURAS, LOS	31.821.490	290.756
18	DELICIAS TURCAS	30.730.523	216.189
19	BILITIS	29.394.539	274.943
20	PADRE PATRON	26.934.005	233.441
21	ROCKY	25.961.990	304.772
22	PUENTE DE CASANDRA, EL	22.367.078	224.688
23	AVENTURAS DE FLESH GORDON, LAS	21.108.474	225.315
24	CUENTOS DE CANTERBURY, LOS	20.604.275	166.661
25	RESCATADORES, LOS	20.601.037	178.316
26	DECAMERON, EL	20.229.733	208.924
27	MI BELLO LEGIONARIO	18.004.486	164.381
28	SEXO LOCO	16.629.194	179.577
29	ROMPEPELOTAS, LOS	16.047.158	153.647
30	EMANUELLE NEGRA SE VA AL ORIENTE	15.992.422	155.038
31	HERENCIA FERRAMONTI, LA	15.806.218	158.666
32	EMANUELLE NEGRA II	15.567.256	150.333
33	KAMASUTRA	15.367.428	153.400
34	AEROPUERTO 77	15.139.033	193.997
35	PERVERSA	14.785.522	127.094
36	ANNIE HALL	14.512.478	118.908
37	CASTAÑAZO, EL	14.432.638	145.832
38	TODO LO QUE USTED QUERIA SABER SOBRE...	14.359.201	125.306
39	DOS VIDAS DE AUDREY ROSE, LAS	13.007.889	118.321
40	DRUM	12.560.659	130.591





«EMMANUELLE»

- «El perro» encabeza las españolas.
- Sigue «Emmanuelle» destacada.
- Madrid y Barcelona se reparten 15.000.000 de espectadores y 1.400 millones de pesetas de recaudación.
- Los cines París, Novedades y Pelayo, de Barcelona, los primeros.
- Por países, Estados Unidos primero en recaudación y espectadores.
- España le sigue en espectadores, e Italia en recaudación.
- Entre las distribuidoras CB Films, AS Films y CIC, más de mil millones.
- Frade, la productora de más recaudación y espectadores.

DISTRIBUIDORAS POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	C. B. FILMS	394.170.817	4.058.136
2	AS FILMS-INTERPENIN.	363.812.770	3.611.077
3	CINEM. INTERN. CORPO.	253.164.584	2.921.105
4	INCINE	252.195.654	2.644.600
5	J. F. FILMS DIS.	240.714.145	2.428.065
6	WARNER BROSS	231.022.473	2.675.421
7	FILMAYER	197.530.669	2.073.378
8	IZARO FILMS	132.457.982	1.688.739
9	MERCURIO FILMS	121.793.694	1.213.785
10	ARTURO G. (REGIA)	112.324.117	1.587.994
11	SUEVIA FILMS	107.003.794	1.144.977
12	M. SALVADOR	87.479.922	962.439
13	HISPAMEX	83.771.117	968.867
14	ALIANZA C. ESPAÑOLA	48.452.370	649.776
15	SANCHEZ RAMADE	44.064.025	632.004
16	DAGA FILMS	42.667.234	464.900
17	MUNDIAL FILMS	42.118.324	561.113
18	CINETECA	37.275.600	363.947
19	FILMAX	32.408.965	475.923
20	CASTILLA FILMS	31.932.809	518.461
21	CINE. INT. DIS.	31.167.176	433.692
22	CATALONIA FILMS	30.599.983	332.882
23	UNIVERSAL FILMS	27.492.167	398.730
24	IMPERIAL	27.189.459	362.598
25	V. O. FILMS	26.946.997	239.525
26	ARCE FILMS	18.571.913	252.968
27	PELIMEX	17.747.605	230.583
28	AITOR FILMS	17.667.247	245.235
29	ARTE 7 DISTRI. S. A.	16.781.659	182.426
30	IFISA	15.305.684	199.871
31	CHAMARTIN	14.234.931	218.950
32	FILM BANDERA	13.985.210	179.223
33	EMILIANO PIEDRA	13.627.996	147.228
34	J. E. ALENDA DISTR.	12.292.304	170.769
35	ZENIT D. C.	11.845.586	163.704
36	DIPENFA	11.221.838	153.838
37	LOTUS F. INTE.	10.691.034	170.705
38	BERGA FILMS	9.904.433	149.311
39	ATLANTIDA FILMS	9.801.681	158.627
40	PARAMOUNT FILMS	8.893.059	157.021

HIT PARADE DEL CINE ESPAÑOL

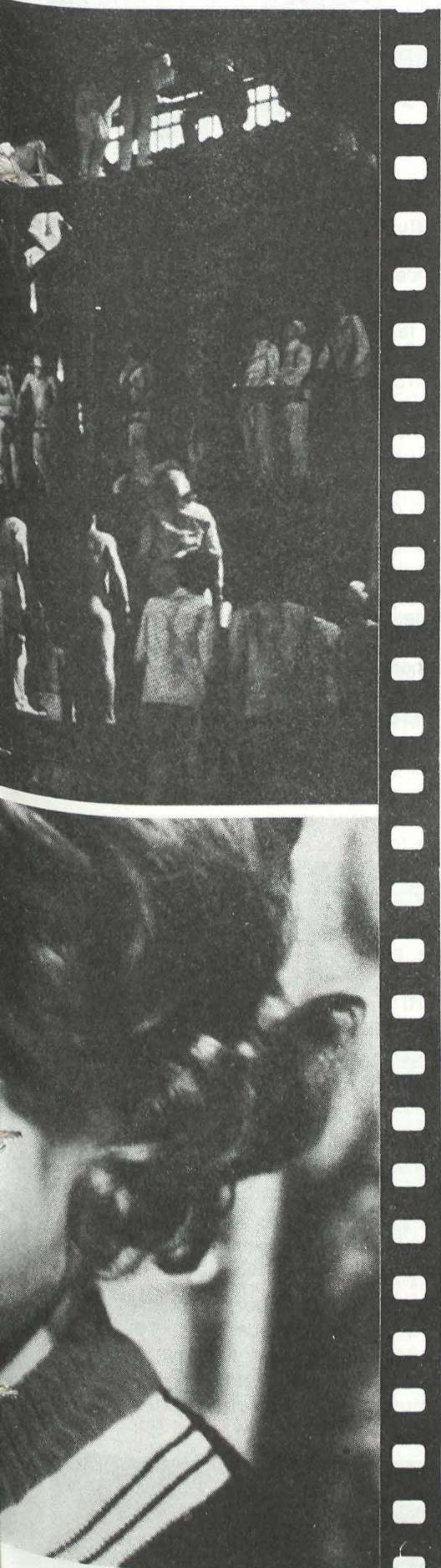
PROVINCIAS POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	MADRID	696.400.300	7.335.936
2	BARCELONA	694.801.544	7.201.563
3	VALENCIA	204.922.093	2.138.892
4	VIZCAYA	186.232.067	2.039.265
5	ZARAGOZA	128.922.087	1.273.162
6	SEVILLA	120.598.451	1.209.865
7	MALAGA	104.137.742	1.223.426
8	ALICANTE	93.243.484	1.148.357
9	MURCIA	79.403.499	995.209
10	OVIEDO	72.982.507	850.247
11	GUIPUZCOA	66.903.420	881.993
12	BALEARES	66.808.055	791.377
13	CORUÑA, LA	59.237.971	731.188
14	VALLADOLID	54.014.246	654.336
15	PALMAS, LAS	49.128.986	630.971
16	NAVARRA	46.677.338	603.130
17	SANTANDER	45.238.720	550.875
18	GRANADA	41.493.709	521.707
19	TENERIFE	39.976.406	567.886
20	CORDOBA	38.857.275	537.882
21	PONTEVEDRA	38.068.018	491.048
22	CADIZ	37.759.080	525.390
23	TARRAGONA	36.855.504	583.162
24	BURGOS	36.106.590	450.816
25	ALAVA	35.839.760	390.733
26	GERONA	32.555.960	456.904
27	SALAMANCA	31.140.732	392.877
28	LOGROÑO	28.833.280	384.212
29	LEON	25.113.595	364.522
30	CASTELLON	24.604.389	359.187
31	LERIDA	22.281.939	342.549
32	ALBACETE	16.028.455	233.771
33	JAEN	15.736.927	294.759
34	PALENCIA	15.214.838	205.359
35	ALMERIA	14.035.922	183.577
36	BADAJOS	13.260.548	243.689
37	CACERES	12.312.343	235.161
38	HUESCA	11.688.267	201.183
39	ORENSE	11.423.405	142.078
40	ZAMORA	10.100.636	152.026

LOCALES POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	PARIS (Barcelona)	23.676.875	189.415
2	NOVEDADES (Barcelona)	21.618.625	172.949
3	PELAYO (Barcelona)	21.088.449	171.874
4	REAL CINEMA (Madrid)	17.966.040	143.988
5	LOPE DE VEGA (Madrid)	16.802.205	136.015
6	COLISEUM (Madrid)	16.118.859	134.165
7	NUEVO (Barcelona)	15.812.368	126.863
8	FEMINA (Barcelona)	14.914.015	122.842
9	ROSY SALA «A» (Madrid)	14.834.875	118.675
10	POSTAS (Madrid)	14.292.050	114.497
11	LUCHANA (Madrid)	14.175.860	113.818
12	TORRE DE MADRID (Madrid)	13.974.530	112.086
13	DON QUIJOTE (Zaragoza)	13.592.650	109.534
14	ARIBAU CINEMA (Barcelona)	13.163.000	105.304
15	PALACIO BOLANA (Barcelona)	13.073.150	105.278
16	PALACIO DE LA MUSICA (Madrid)	12.813.250	107.638
17	PALACIO DEL CINEMA (Barcelona)	12.783.745	103.037
18	POMPEYA (Madrid)	12.687.875	101.503
19	SERRANO (Valencia)	12.675.020	109.564
20	PALAFIX (Madrid)	12.584.750	106.078
21	PALAFIX (Zaragoza)	12.412.740	104.306
22	FUENCARRAL (Madrid)	12.105.920	102.176
23	ALBENIZ (Madrid)	12.069.295	98.264
24	PALACIO DE LA PRENSA (Madrid)	11.839.850	98.029
25	MONTECARLO (Barcelona)	11.833.317	95.111
26	AVENIDA (Madrid)	11.652.120	95.059
27	PROYECCIONES (Madrid)	11.642.320	93.668
28	REGIO PALACE (Barcelona)	11.083.625	88.669
29	ASTORIA (Barcelona)	10.848.997	88.090
30	ASTORIA (Vizcaya)	10.759.750	86.078
31	COLISEUM (Barcelona)	10.619.750	84.958
32	COMEDIA (Barcelona)	10.557.400	87.992
33	AMAYA (Madrid)	10.301.965	87.777
34	CALLAO (Madrid)	10.258.075	85.064
35	RIO (Barcelona)	10.209.200	81.674
36	APOLO (Madrid)	10.078.355	85.356
37	BECQUER (Sevilla)	9.921.125	79.369
38	DIAGONAL (Barcelona)	9.876.625	79.013
39	FANTASIO (Barcelona)	9.693.750	77.595
40	TIVOLI (Barcelona)	9.645.375	77.163





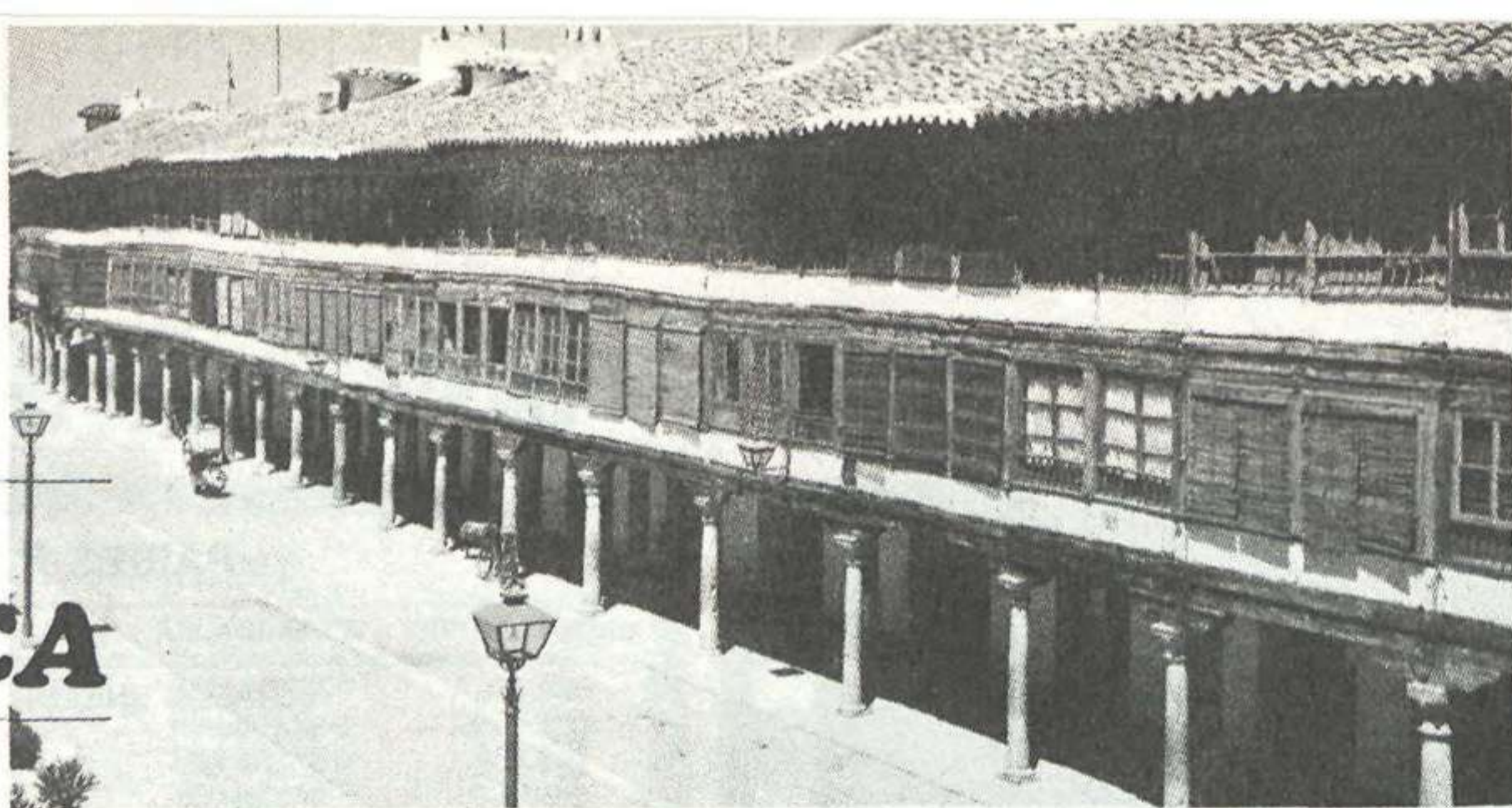
PAISES POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1	ESTADOS UNIDOS	1.002.411.757	11.596.556
2	ITALIA	781.783.394	8.539.659
3	ESPAÑA	703.672.150	9.241.966
4	FRANCIA	561.381.951	5.431.472
5	REINO UNIDO	154.343.647	2.089.576
6	CANADA	43.989.880	422.648
7	ALEMANIA (REP. FEDER.)	31.171.452	380.244
8	HOLANDA	30.852.195	318.606
9	MEXICO	26.201.964	385.456
10	JAPON	10.990.444	185.909
11	PANAMA	10.544.944	138.613
12	URSS	7.899.787	80.371
13	TAIWAN	6.565.339	108.625
14	CHILE	6.014.330	48.158
15	SUDAFRICA	5.922.428	67.396
16	ARGENTINA	5.497.540	91.008
17	SUECIA	4.775.325	56.357
18	LUXEMBURGO (GRAN DU.)	4.195.180	45.756
19	REPUBLICA DOMINICANA	3.315.527	45.183
20	BRASIL	3.026.505	31.908
21	COLOMBIA	2.981.218	53.377
22	SUIZA	2.895.243	23.965
23	YUGOSLAVIA	2.418.103	34.683
24	AUSTRIA	1.900.205	33.095
25	COREA (REPUBLICA DE)	1.759.376	28.157
26	ISRAEL	1.607.502	23.052
27	RUMANIA	864.725	15.296
28	BELGICA	756.430	9.132
29	TAILANDIA	756.662	9.235
30	FILIPINAS	551.193	10.446
31	CHINA (REP. POPULAR)	518.841	10.446
32	PUERTO RICO	454.375	3.635
33	BULGARIA	435.085	8.376
34	CHECOSLOVAQUIA	350.248	9.139
35	POLONIA	290.048	3.507
36	BOLIVIA	232.505	2.804
37	DINAMARCA	221.511	4.782
38	GRECIA	143.910	3.031
39	TURQUIA	141.627	3.174
40	VENEZUELA	134.056	1.766

PRODUCTORAS POR ORDEN DE RECAUDACION

ORDEN	CLAVE	NOMBRE	RECAUDACION	ESPECTADORES
1		JOSE FRADE P. C. S. A.	70.190.023	805.544
2		DEVA CINEMATOGRAFICA	59.912.229	607.840
3		ARTURO GONZALEZ P. C.	49.129.423	668.365
4		PEDRO MASO-IMPALA	40.345.747	414.182
5		PROFILMS, S. A.-FILMS ZODIACO	25.509.834	264.924
6		AGATA FILMS S. L.	24.127.482	251.973
7		ASPA-IMPALA	21.182.775	252.863
8		ALBORADA P. C.	17.106.728	256.009
9		PARAGUAS FILMS-KALENDER	16.308.537	212.921
10		CAMARA P. C.-JET FILMS	15.004.599	169.600
11		JET FILMS	13.497.300	131.315
12		IZARO FILMS	12.812.708	160.890
13		IFISA	12.503.170	159.006
14		LARO FILMS S. A.	11.092.742	154.647
15		LA SALAMANDRA P. C.	10.210.691	89.147
16		ESTELA FILMS S. A.	10.073.135	137.890
17		ISIDORO LLORCA, P. C.	9.945.269	102.345
18		AZOR FILMS	9.298.079	118.862
19		LOTUS FILMS	9.250.148	156.242
20		ALMENA FILMS	8.718.189	127.496
21		RODAS P. C.	7.396.212	94.433
22		IMPALA S. A.	7.249.868	108.412
23		EGUILUZ FILMS	6.815.283	80.113
24		ESTUDIOS ROMA-FILMAYER	5.843.665	87.118
25		PROMOCIONES AURA S. A.	5.826.895	64.617
26		5 FILMS	5.734.554	86.980
27		BALCAZAR PRODUCCIONES	5.455.134	89.319
28		CORAL P. C.	5.274.895	92.554
29		ABADIA FILMS-UFESA	5.063.094	67.126
30		AMANECEER-JACINTO SANTO	4.839.549	64.263
31		IMPALA S. A.-MORGANA FILMS	4.809.380	77.948
32		JOSE LUIS TAFUR P. C. S. A.	4.601.283	66.321
33		CIPI CINEMATOG. S. A.	4.600.107	80.771
34		FILM BANDERA, S. A.	4.456.241	54.208
35		MUNDIAL FILMS S. A.	4.448.529	63.186
36		ESTALAK FILMS	4.387.115	61.334
37		EL IMAN	4.317.439	60.036
38		PICASA	4.140.587	66.537
39		ELIAS QUEREJETA P. C.	3.884.908	49.054
40		PROFILMES S. A.-ONA FILMS	3.816.718	40.934

Ciudad Real: TEATRO y PLASTICA



El V Certamen Nacional de Teatro «Lazarillo», para agrupaciones de Cámara o Ensayo y escénicas no profesionales, ha tenido un desarrollo tan brillante como las anteriores ediciones.

Un vistazo a vuela-tecla nos dice que la Sociedad Cultural y Teatral «La Farándula», de Madrid, abrió el Certamen con «Un drama de Echegaray... ¡ay!», representación a la que asistió don Luis Tejedor, uno de los autores de la obra. Y en el elenco madrileño, un espléndido actor, Severiano Asenjo, al que se le proclamó y adjudicó como «el mejor actor» del Trofeo «Luisillo», que lleva el nombre del que fue gran artista manzanareño. «La Farándula», que vistió con irreprochable propiedad la mencionada obra, dejó un buen sabor de boca.

En la segunda jornada, el grupo de teatro de Standard Eléctrica, S. A., de Madrid, representó «Luces de Bohemia», de Ramón del Valle-Inclán. Una obra difícil que el numeroso y entusiasta grupo sacó adelante con fortuna varia, dejando en el aire la impresión de que el mencionado grupo pueda lograr una nombradía superior.

«La máxima felicidad», de Isaac Chocrón, ocupó al «Taller de Teatro», de Barcelona, en la tercera jornada del Certamen. No sólo dieron una soberana lección de interpretación, sino que dejaron un vivo ejemplo en todos los aspectos, ya que ellos mismos se confeccionan decorados, vestuario, cuadros de luces, música... Un grupo digno de los máximos elogios, que nos dejó ese regusto del buen teatro inmortal. Y el Jurado, con indiscutible acierto, lo proclamó vencedor del V Certamen, al adjudicarle el Premio al Mejor Grupo «Lazarillo», en piedra y oro, y 75.000 pesetas. Los barceloneses, con toda justicia, fueron al copo: mejor grupo y mejor actriz.

En la jornada cuarta, el Teatro de Cámara y Ensayo «El Candil», de Talavera de la Reina, que ya tiene en su haber participaciones y triunfos anteriores en nuestro Certamen, representó la obra de Peter Weiss «De cómo el señor Mockinpoott consiguió librarse de sus padecimientos».

Se adjudicó el «Trofeo a la mejor Dirección», en la persona de su «estrella», Ismael Sánchez. Dentro de ese tono brillante característico en «El Candil», originalísimo en su concepción de determinadas escenas —la de «los leones del Congreso» mereció Mención de Honor—, quedó en muy buen lugar, con accésit para un buen actor: Leandro Olivares.

La jornada última de este Certamen corrió a cargo de la Agrupación de Arte Dramático «Agora», de Carcagente (Valencia). Lo que más nos gustó fue una actriz: Rogelia Ripoll se llama. Pudo muy bien ser considerada como émula de Isabel Arbones. Y con ese formidable desempeño de la actriz valenciana, una puesta en escena, montaje y efectos que ya de por sí cataloga a una agrupación. Así lo debió entender también el jurado, porque le otorgó el Trofeo «Biblioteca Municipal Lope de Vega, de Manzanares».

Y el punto final, fuera de concurso, y como homenaje a los grupos participantes, la actuación de nuestro «Lazarillo» T. C. E. Podríamos escribir una amplia crónica sobre «Guadaña al resucitado», de Ramón Gil Novales, que fue la obra representada. Pero no es momento ni ocasión.

Zárate, con «Guadaña al resucitado», bate su propio récord. Siempre recordaremos aquella «Yo, Bertold Brecht». O el «Tartufo» o «Los caciques» vivientes... Y tantas jornadas triunfales que llevan a «Lazarillo» T. C. E., de Manzanares, a alcanzar, dentro de la región, un indiscutible primer lugar entre las agrupaciones de su género. Porque lleva a cabo una labor espléndida pero ignorada, sencilla pero grandiosa, desinteresada pero valiosísima.

No, no todos pueden presumir justamente, como «Lazarillo» T. C. E.

Jornadas de teatro clásico español

De gran acontecimiento pueden calificarse las Jornadas de Teatro celebradas

en Almagro, ciudad que se nos presenta de este modo convertida en sede del teatro clásico español, continuando su tradición de ciudad culta, con gran dedicación a las tareas del espíritu.

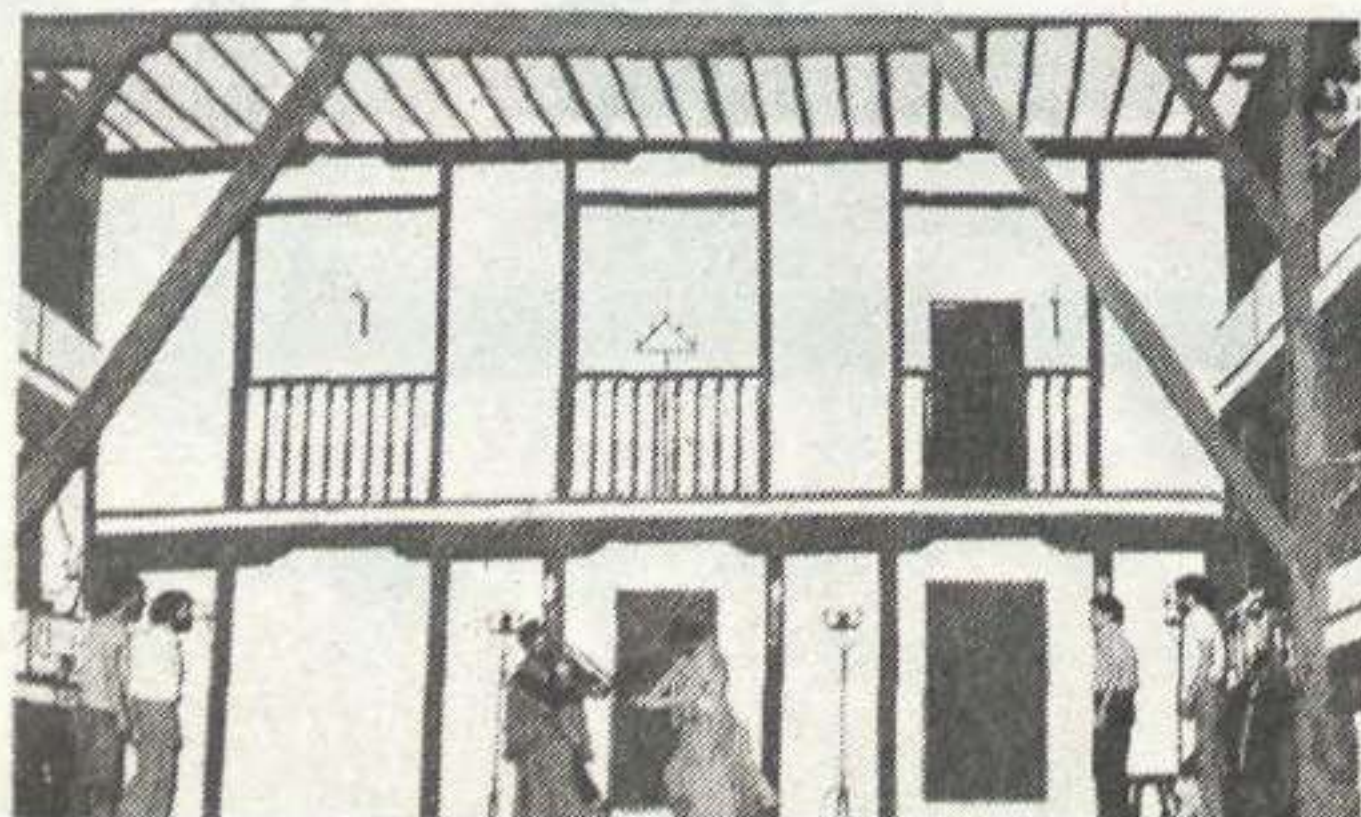
El famoso Corral de Comedias, único de su tiempo en España, donde se han desarrollado las sesiones, ha proporcionado al espectador, por un lado, la sensación de verse transportado a siglos anteriores, y, por otro, la oportunidad de ver y escuchar una muestra de nuestro más genuino teatro clásico.

Las representaciones de «Medora», de Lope de Rueda, interpretada por la Compañía de la Escuela de Arte Dramático, y «El despertar a quien duerme» y «La estrella de Sevilla», de Lope de Vega, por la compañía de José Luis Pellicena, han alternado con las diferentes ponencias presentadas por estudiosos y hombres de teatro, manifestando la misma preocupación, la del alejamiento del público actual del teatro clásico, y marcando la necesidad de conseguir un acercamiento del espectador.

A continuación de la representación de «El despertar a quien duerme», se tributó un sencillo homenaje poético a Lope de Vega, en el que intervinieron varios actores de la escena española. El poeta Rafael Alberti leyó un texto en el que se intercalaron bellísimas composiciones lopianas junto con otras de poetas que como Lope cantaron a las cosas chicas y grandes de la vida.

Paralelamente, han sido interpretadas por «Atrium Musicae» una selección de danzas de aquellas que llenaron la música popular en los siglos XVI, XVII y principios del XVIII, en el magnífico marco, aún sin restaurar, de la iglesia de San Agustín.

El éxito obtenido por estas Jornadas de Teatro ha quedado subrayado por la gran afluencia de público a las mismas, el cual en todo momento ha mantenido una actitud muy positiva por su gran entusiasmo y participación.



39 años de exposición de artes plásticas de Valdepeñas

Un día leímos una frase que alguien anotó en la portada de un catálogo de la muestra: «En el Meridiano de España ha sonado la ira de la Mancha». Su autor había sido don José María del Moral, que a la sazón gobernaba nuestra provincia. Con su impulso, un puñado de hombres realizaron a través de los años el trabajo, unas veces callado, otras abierto, de amontonar poco a poco lo que un día representará una inmensa herencia para el tiempo futuro.

Desde Félix Espinosa de los Monteros, ganador de la primera exposición, hasta José María Martínez Tendero, triunfador de la última, podemos pensar que los hombres importantes de las artes plásticas han pasado por Valdepeñas: Guijarro, Prieto, López Villaseñor, Ubeda, Martines Bueno, Cossio, Arias, Martínez Novillo, Gloria Merino, Navarro, etcétera, por citar algunos, aunque la lista sería interminable.

Sus obras forman hoy el conjunto de la Pinacoteca Municipal, como mudo testigo de la evolución de un tiempo difícil que hubo que recorrer, sin prisas pero con precisión. Las cifras podrán ser en este caso más explícitas que nadie, y de ellas podemos dar las de un total de doscientas setenta y siete obras, distribuidas en cuarenta y nueve esculturas, ciento treinta y cinco óleos y noventa y tres para la sección especial de acuarelas, grabado y dibujos, aparte de la gran cantidad que un competente jurado de admisión revisó cuidadosamente y estimó su devolución.

Sin embargo, deberíamos pensar que esta treinta y nueve edición del Arte en Valdepeñas no es una meta lograda, y ni siquiera un término de una etapa, sino que hay que seguir adelante, para lograr que la Exposición Nacional de Artes Plásticas de Valdepeñas llegue a ser, si no la primera, sí una de las más importantes muestras de España.



A la búsqueda de la identidad perdida...

Canción con raíces, contra música estandarizada

Manuel Espin

La explosión del «rock» en la mitad de los años 50 fue saludada como la primera ocasión en la historia en que los jóvenes de todo el mundo podían coincidir en unos gustos estéticos, musicales y vitales comunes. Pero el análisis era demasiado superficial, burdo e interesado: a través del «caballo de Troya» de los medios de comunicación, la industria subcultural comenzaba a difundir una música absolutamente *cosificada*, una simple mercancía; la sociedad de consumo estaba a la vuelta de la esquina. Hoy esas redes comerciales y esos canales de difusión se utilizan para difundir una música «de plástico», estandarizada en gran medida, fundamentalmente utilitaria, y autoextinguible a las pocas semanas de haber sido adquirido el disco donde está contenida.

Se trata de una canción para el consumo, cuya procedencia y origen es incluso difícil de determinar a primera vista (actualmente, uno de los más potentes productores de música de consumo es la RFA, que ha copiado hasta el mimetismo los procedimientos de la industria americana, incluso importando voces de color que cantan en un inglés *standard*). La difusión,



Con dos únicos álbumes en su haber, el grupo vasco Oskorri ofrece una inteligente fusión de instrumentos populares (dulzaina, trombón, flauta y clarinete) con guitarra eléctrica, mandolina y guitarra española, saxo, trombón y violín. El resultado es un excelente trabajo, en el que destaca la bella voz del solista y responsable del grupo Natxo de Felipe y la inteligencia en el tratamiento musical dado a las canciones. Si su primer trabajo era una musicación sobre textos del poeta Gabriel Aresti, el segundo y último es adaptación musical sobre poemas de Bernat Etxepare, poeta vasco del siglo XVI, y hoy clásico del euskera.

la imitación en varias partes del mundo de esta música pretendidamente cosmopolita representa la imposición de un forzado uniformismo, y viene a suponer una agresión contra la identidad cultural de cada país o región. Frente a esa invasión consumística se ha producido una cierta reacción en forma de un tipo de canción que ha tratado, con resultados dispares, de integrar unas raíces de origen autóctono en una estructura musical evolucionada.

Esplendor y decadencia de lo «folk»

Mediados los años 60 comenzó a extenderse a todo el mundo un movimiento de canción «folk» de origen y procedencia anglosajona. La tradición mimética hizo que en países como el nuestro surgieran grupos y artistas etiquetados como «folk» que adoptaron las pautas anglosajonas y se limitaron a traducir al castellano los modelos originales. Se formaron grupos que cantaban «country» o que incluyeron *banjo* en sus instrumentos y que hicieron en nuestro idio-



A mitad de camino entre el «jazz» y el «rock», el grupo Dolores ha buscado unas resonancias de corte latino y mediterráneo, dando una decidida presencia en el conjunto a la percusión. Discográficamente, su trabajo es positivo, aunque no absolutamente original. En directo es un buen grupo al que se le nota que disfruta cuando actúa. Su integración como acompañante de Paco de Lucía en los recitales sobre Falla ha supuesto una oportunidad de integración entre dos corrientes musicales y culturales muy distintas.

Frente a la agresión cultural que representa una música de consumo absolutamente vulgar, diferentes grupos y artistas españoles tratan de resaltar en sus obras unas señales de identidad autóctona.

ma temas en línea con los que cantaban los Brother Four o los New Chrysty Minstrel; o, peor aún, que recordaban a las edulcoradas versiones de los inefables ¡Viva la Gente! El resultado era una canción «oxigenada», blanda y sin problemas, que en un principio sintonizó con un cierto sector de la juventud, porque suponía una novedad y tenía un cierto *aura* de espontaneidad.

Frente a este grupo estaba el, por entonces, inaccesible ámbito del folklore para puristas, los intrincados caminos de una tradición folklórica en trance de olvidarse. Al socaire del «boom» del «folk» aparecieron algunos nombres que contribuyeron a una divulgación, en forma casi didáctica y de lección, de la canción folklórica, que adoptaron una actitud reveren-



Dentro del flamenco, Lole y Manuel están considerados como unos heterodoxos. El dúo se apoya en la voz bella, potente y chillona de la solista, y en unos textos ingenuos, deliciosos y completamente «naif» de Manuel. En algunos momentos han recurrido a la inclusión de elementos electrónicos en sus grabaciones, obteniéndose una mezcla muy comunicativa y cálida, pero de una cierta falta de rigor. No obstante, se trata de un experimento interesante, y a nivel de espectáculo teatral, su presencia ha significado un paso adelante en la depuración del flamenco teatral. El camino elegido por Lole y Manuel es muy estrecho y difícil, y si se dejan llevar por lo más fácil pueden caer en la mixtificación o en la pura y simple adulteración.



Investigador, folklorista y etnólogo, Angel Carril ha grabado un primer álbum, «De burla, chanza y otros menesteres», con canciones populares festivas instrumentadas con una gran habilidad y sencillez. En la presentación del trabajo el autor se muestra contrario a la etiqueta que condena a las canciones al desván de lo «típico y lo folklórico». El disco ha sabido sortear la tentación de convertirse en una mera reconstrucción para insuflar una nueva vida a unas bellas canciones de origen castellano-leonés y sefardí.

cial casi museística, más conservadora que revitalizadora del folklore, y que fue positiva en tanto en cuanto contribuyó a ensanchar el ámbito de la canción folklórica; pero que por su frialdad y su distancia hicieron poco por recrear una nueva canción popular. La labor de un hombre como Joaquín Díaz ha sido muy meritoria, pero escasamente ha contribuido a dinamizar una nueva canción popular.

Hubieron de pasar algunos años para que aparecieran una serie de artistas que, sin pretender caer en la trampa del purismo absoluto, intentaran conjugar una estructura musical (que hoy es casi un lenguaje universal) con su identificación en unas raíces de origen popular. El camino estaba, sin embargo, orillado de dificultades: por una parte, no se podía pretender el mantenimiento de un marchamo de purismo desde el instante en que una canción folklórica se transforma y deja de ser ella misma al subir a un escenario, al ser grabada o al comercializarse; por la otra, estaba el peligro de ofrecer una superficial adulteración de lo popular, servirse de lo autóctono como un mero gancho comercial y coartada cultural que añadir como orla de prestigio al mercado de la industria de la cultura. Se planteaba un dilema semejante al de las adaptaciones literarias destinadas al cine: dejar de ser ellas mismas para convertirse en una nueva obra de creación distinta a la original. Se imponía, por tanto, una recreación abierta sobre lo autóctono, sin pretender nunca una fidelidad absoluta al folklore. Una recreación total más que una versión, por libre que ésta fuera.

Los pioneros

Por una visión meramente superficial de esa integración se redujeron muchas mezclas mal dosificadas; como en ciertas grabaciones que *revolvieron* aparatosamente la guitarra española o el flamenco con la electrónica, sin profundizar en la estética y el origen de la identidad musical andaluza, limitándose a hacer un auténtico sayo con la capa de andalucismo. Los productos resultantes fueron una simple adulteración de escaso valor artístico.

Por el contrario, y desde sus inicios, un nombre como el de Maria del Mar Bonet ha venido destacando por el cuidado y preciosismo de sus canciones. Cuando su carrera se decantó hacia la canción popular se consiguió en España un producto musical que era fiel a los orígenes, pero que iba más allá de la mera adaptación. Esa identidad catalano-balear ha sido parte fundamental en la carrera de la Bonet, no sólo en su vertiente puramente folklórica («Cançons de festa», o el álbum de canciones populares festivas que está preparando), sino también en su capacidad como compositora original (en «Alenar», su último álbum, hay una

Sin lugar a dudas, una de las mejores voces de la canción de nuestro país, Maria del Mar Bonet, han mantenido una línea llena de rigor que no por ello le ha alejado de un público muy amplio. Sus acompañamientos han ido desde una gran orquesta sinfónica a la guitarra española, de la zambomba y la flauta a la voz desnuda

presencia de la cuerda en torno a una temática mallorquina —«Les illes»—, pero también de la guitarra española —«Alenar»—, y una utilización inteligente de la guitarra-órgano-contrabajo-batería y electrónica en «Es fa llarg esperar», composición de un típico «rocker» como es Pau Riba).

La fusión raíces populares-estructura de origen «rock» había sido lograda anteriormente por diversos artistas extranjeros. En los últimos tiempos, dos de los ejemplos más característicos son el portugués José Afonso y el bretón-galo Alan Stivell, excelentes músicos y compositores, auténticos maestros de la canción popular de los años 70. Ciertos artistas españoles intuyeron que había una labor en la búsqueda de esas raíces autóctonas que podían ser integradas hasta en un corte de «jazz» o de «rock». Después del «boom» de los cantautores que sucedió a los últimos meses del franquismo y primeros de la transición, y pasado el sarampión de la canción meramente reivindicativa, se imponía en lo formal una búsqueda más elaborada de unas señales de identidad popular y regional, como una nueva forma de compromiso estético y social, más allá del que se incluía en los textos.

Resultados para todos los gustos

Artísticamente, los resultados no han sido homogéneos, pero hoy cuenta con un nutrido grupo de artistas o grupos que han obtenido un resultado positivo y que, por lo menos, han conseguido una música actual que ha surgido ligada a una cultura en concreto, y a una afirmación regionalista o autonomista.

En Cataluña, donde la canción ha cumplido un importante papel tanto en el aspecto cultural como cívico, todos los intérpretes de la *cançó* han resaltado musicalmente esta identidad. Entre los últimos aparecidos podemos citar los trabajos de Rafael Subirachs («Bac de Roda») por las huellas del purismo y la reconstrucción, las adaptaciones libres de Marina Rosell («Si volem escoltar...»), el acierto de Ramón Muntaner y la extraña mezcla de Coses. En Aragón, y tras el clasicismo y el poder comuni-



cativo de Labordeta, Chicoten o Carbonell, puede citarse la experimentación formal de La Bullonera. En Galicia, el excelente trabajo de Miro Casabella («A ti Galiza») Y Emilio Cao («Fonte do Araño»), o la bien conseguida mezcla de la electrónica y lo popular en Benedicto («Pola unión»), e incluso en el menos logrado «Alcambre», de Bibiano. En el País Vasco, el grupo Oskorri ha abierto puertas con dos excelentes álbumes («A Gabriel Aresti» y «Mosen Bernat Etxepare 1545»), junto a buenos solistas como Urko e Imanol. En el País Valenciano han destacado grupos como Cadafall. En Castilla, Nuevo Mester de Juglaría, la Fanega o Angel Carril. En Canarias, conjuntos tan interesantes como Taburiente, o solistas como Juan Carlos Senante... Relación que sólo pretende citar a modo de ejemplo algunos nombres, pero que podía ser ampliada con muchos y abundantes artistas.

Capítulo aparte, en Andalucía existían precedentes de *meleés* nada conseguidas entre el flamenco y la música de hoy. Por ello resalta la labor de Manolo Sanlúcar, acompañado por una batería y la electrónica, o el excelente trabajo, a caballo del «jazz», de Paco de Lucía, a los que había que añadir los nombres de otros muchos instrumentistas, y gentes procedentes del flamenco que han intentado una actualización dentro del género, a veces con un resultado algo artificioso como sucede en Lole y Manuel, pese a su innegable interés al lado de los intentos de canción popular andaluza con una gama muy amplia de nombres que van de Carlos Cano a José Umbral. Sin embargo, una simplona identificación entre el andalucismo y el flamenco (producto que tal y como hoy lo conocemos es relativamente contemporáneo), ha impedido una profundización en otras raíces de la cultura andaluza. Por eso resulta de una cierta originalidad el trabajo de un grupo «rock» como Imán, que en «Califato independiente» han pretendido acercarse con la electrónica a una estructura musical de corte arábigo-andaluz, o el experimento positivo, pero inmaduro, de Miguel Ríos en su «Al Andalus».

Junto a esto hay que resaltar la búsqueda de algunos grupos procedentes del «jazz» o del «rock» por encontrar unas sonoridades que de alguna forma sintonicen con unos ecos populares. Como ejemplo puede mencionarse el trabajo de grupos como Iceberg, Dolores o Triana. De cualquier manera, la excelente acogida recibida por muchos de estos artistas representa un índice del interés de su música, frente a la continuada agresión de una música enlatada, fría «de laboratorio», aséptica, estandarizada y convertida en una simple y elemental mercancía para el consumo. Si antes el idioma era la avanzadilla del imperio, hoy estos subproductos desarraigados son la emanación de un nuevo colonialismo ideológico y económico que se enmascara en un falso cosmopolitismo, en una aparente etiqueta de «internacionalidad».

recitando una canción de trabajo. En todos los campos ha destacado como excelente intérprete y como una compositora muy apreciable. En la actualidad está a punto de grabar tres álbumes: dos de ellos con canciones mallorquinas folklóricas y de fiesta, y el tercero sobre temas y composiciones originales.

La expresión corporal, temática del individuo.

Francisco Fuentes

En un trabajo de expresión corporal en grupo, se trata de plantear un tema sobre el individuo, que atañe de un modo directo e íntimo a todos los que componen dicho grupo.

No surge ninguna propuesta, hay un período de silencio en el que todos están expectantes, deteniendo el tiempo, por lo que pueda pasar, por lo que pueda decirse o por lo que pueda revelar el trabajo que se proponga.

Unos miran de pasada a todo cuanto alrededor existe. Otros juegan con los pies. Otros se evaden a pensamientos y fantasías, mientras que algunos se meten para dentro tanto, que su cuerpo adopta una forma circular, redonda (como esa acción de determinados animales ante situaciones de peligro que se paralizan y se envuelven sobre sí mismos, dejando al exterior su caparazón).

Este breve período de tiempo que viene a durar de uno a varios minutos, se nos presenta como la antesala de un médico, donde ya cada individuo comienza su consulta.

Observada de pasada esta situación, no sucede nada y, o bien, habría que hacer de nuevo la propuesta, o habría que pedir opinión, sugerencias y participación.

Más detenidamente, observamos multitud de pequeños movimientos que, como señales, comienzan a indicar las características personales de los sujetos allí presentes. No existe ninguna manifestación verbal que nos explique qué sucede. Mientras que, desde el principio, se ha comenzado a expresar el propio y particular sujeto.

Uno, está flácido y dejado en el asiento de su cuerpo, él mismo se abandona a lo que suceda. Otro, que no quiere saber nada de sí mismo, está inerte, como una roca que, pase lo que pase, nada va con él. Para otro, que quiere quitarle importancia a algo que no ha sucedido (aunque él se la da a priori), aquello es un aburrimiento, y sus gestos son caretas despectivas, frías, sin comprender por qué los demás no hablan o dicen algo.

Algunos que quieren irse y no entrar en este tipo de trabajos, no paran de moverse. Realizan ligeros movimientos balanceantes, despreocupados y suficientes



(los hombros se adelantan y atrasan, se balancea el tronco hacia los lados y se dan golpecitos con las manos en las piernas). Para otros, que no desean ni rozar el tema íntimo, sus miradas son agresivas a cuantos le rodean, sus movimientos: explosivos, bruscos y cortos, de los que participa todo el cuerpo (mandíbula, hombros, piernas), realizados en pequeñas contracciones. Por fin, y para los deseosos de que sean otros los que planteen el trabajo, todo en ellos pide a los demás que lo hagan. Sus miradas y sus miembros se desplazan hacia cada uno de ellos con ánimo y ansiedad de oír en los otros, lo que les gustaría decir y plantear ellos mismos.

Sucede esto en ese breve período de tiempo que, en definitiva, sin querer penetrar en el ser íntimo que cada persona lleva, cada uno ha comenzado imperceptiblemente a hablar y expresar de sí mismo. Claro está, utilizando un lenguaje propio, no convencional, que participa, a la vez, de dos principios importantes: uno, la resistencia a hablar de sí y de los demás, trabajar con material personal, etc., y otro: manifestar ya, desde el principio, cómo es cada uno, qué quiere cada sujeto, que ocurra o que no ocurra, cómo aborda cada individuo una misma situación (unos huyendo, otros agrediendo, otros esperando, etc.).

Se oye un comentario. Dice más o me-

nos que se podría trabajar libremente y se vería lo que cada uno da o plantea, para después conocer los aspectos peculiares y los aspectos íntimos que cada uno lleva consigo.

Hay gusto para todos, y así, unos están dispuestos a trabajar y aceptan de inmediato. Los que están más remisos, no entienden y necesitan que se les explique un poco más, que se les diga lo que deben sentir y hacer, y cómo deben expresar lo que les sucede. Otros quieren que sea el monitor-coordinador el que diga y dé las claves para el desarrollo del trabajo, qué partes del cuerpo deben de emplear y cómo. Quieren que se les dé hecho, para que así no tengan más que ejecutar y repetir algo que no les pertenece y en lo que nada personal ponen en juego. Los que su resistencia es férrea, se oponen rotundamente porque nada les dice, ni nada pueden hacer ellos con su cuerpo. Quieren por todos los medios seguir sentados, parados, quietos, inmóviles, no quieren levantarse del asiento porque el simple movimiento les va a perder, les va a delatar su parte más íntima.

Con las resistencias de unos, con las negativas de los otros y con el empuje de los que quieren trabajar, se comienza el trabajo.

El ser íntimo que somos comienza a aparecer en el movimiento. Uno deambula de un lado para otro, todo su cuerpo está



dejado, abandonado a cualquier estímulo externo que lo paralice, empuje o envuelva. Así, al menos, ese ser íntimo que no se conoce, que no se siente y que va errante a caballo de cualquier situación externa, adquirirá un sentido.

Otro se envuelve, se arruga y no para de encogerse sobre sí mismo, rueda por el suelo, quiere convertirse en algo totalmente redondo, sin aristas, cerrado y aislado del exterior.

Uno, rígido como un poste, permanece sin saber qué hacer. Todo su cuerpo denota dureza, sequedad, hielo, se notan más sus huesos y aristas que sus músculos y formas curvas. El miedoso realiza leves

intentos con sus brazos, va a coger algo y se retira, explora el espacio a su alrededor, cambia ligeramente del lugar que ocupa. Sus piernas apenas si se articulan, y debe pensárselo muy bien por si le fallan y se encuentra en el vacío.

Así, poco a poco, va apareciendo el ser íntimo, los seres íntimos que andan sueltos y perdidos en una vaguedad general.

Al poco, comienza uno a saltar y correr de un lado para otro, se encoge y se dispara como una piedra lanzada por una catapulta, se dobla, articula todos sus miembros, rebosa, derrocha vida, plenitud, arrogancia, decisión, ímpetu. ¿Cómo reaccionan los demás?

Unos lo siguen con la mirada fundiéndose pasivamente con él, otros se quedan atónitos y bloqueados, otros se apartan, algunos se movilizan con él y forman un conjunto vigoroso y fuerte. Sus brazos se flexionan con energía, sus piernas, como potentes muelles, se impulsan, sus miradas, abiertas, se posan en todos, recorren todo el espacio, se abrazan, se empujan.

Transcurre el tiempo de trabajo y se vuelve al lugar de comienzo. Se intenta explicar, justificar, negar lo que ha sucedido, mientras que todos tienen su vivencia, su ánimo, sobre lo que cada uno ha expresado.

Particularmente, todos tienen la «impresión» de su ser íntimo. Ese ser íntimo que nos pertenece y que nos resistimos a asumir, seguirá con nosotros pidiendo incansablemente que lo hagamos nuestro, que lo poseamos.



Particularmente, todos tienen la «impresión» de su ser íntimo. Ese ser íntimo que nos pertenece y que nos resistimos a asumir, seguirá con nosotros pidiendo incansablemente que lo hagamos nuestro, que lo poseamos.

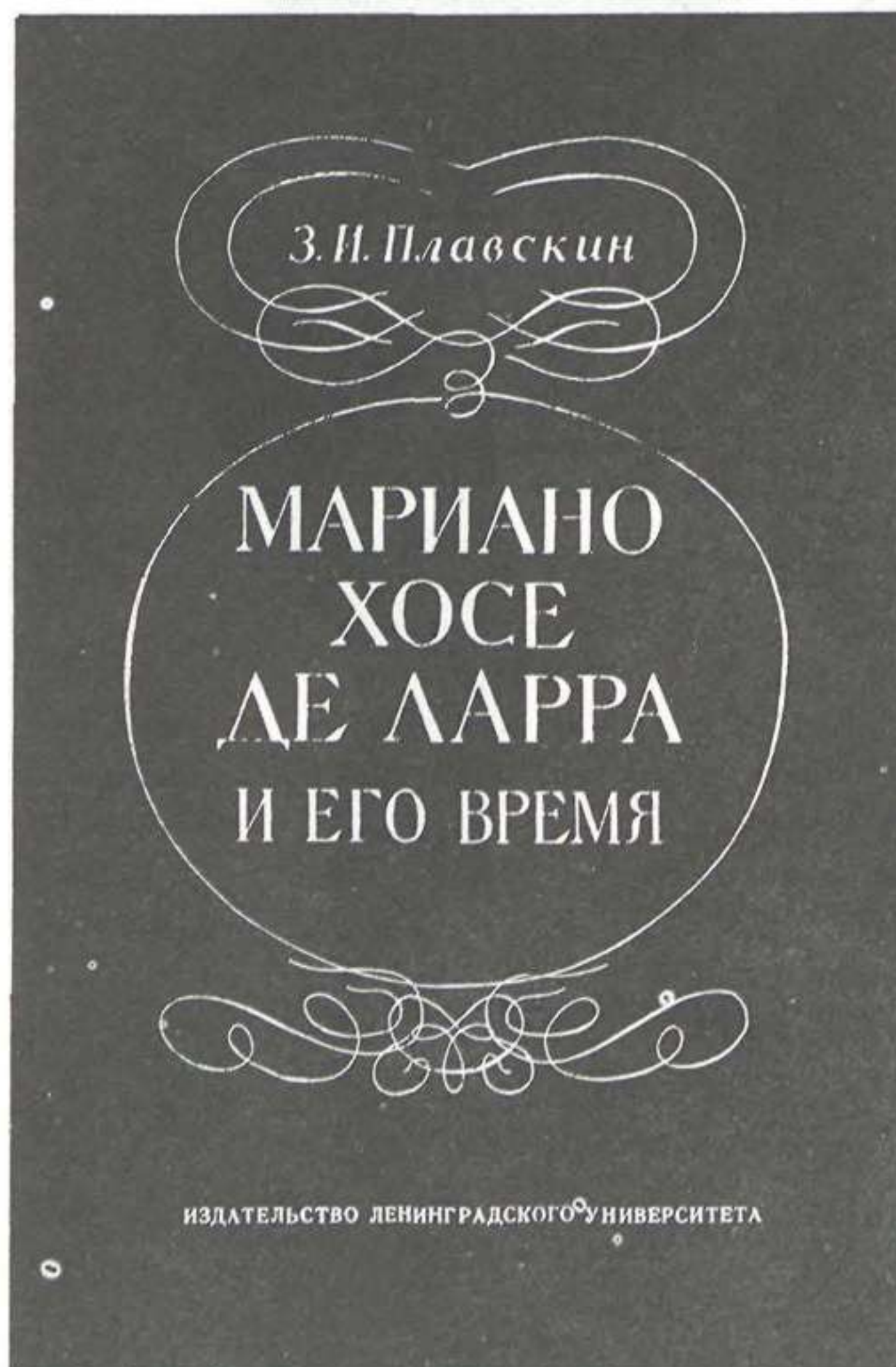
RELACIONES LITERARIAS HISPANO-SOVIÉTICAS

A pesar de ser las dos naciones extremas de Europa, Rusia y España han mostrado siempre un gran interés en conocerse no sólo en lo cultural, sino también en todo lo demás que constituye la vida del pueblo, pues se supone que existe una cierta afinidad espiritual entre estas dos naciones, reacias a la dominación racionalista centroeuropea. En lo referente a la literatura se han escrito ensayos eruditos y se han establecido catálogos que señalan la presencia de los temas y autores rusos en las letras españolas (por ejemplo, los de G. Purtnoff y G. O. Schanzer), y, viceversa, la influencia de España en la literatura rusa y soviética (M. Alekseev o L. B. Turkevich).

Pero estos trabajos académicos no son suficientes para que hoy día se pueda hablar de un mutuo conocimiento literario entre ambas naciones, debido, sobre todo, a la ruptura de relaciones diplomáticas, que ha durado casi cuarenta años. El reciente restablecimiento de estas relaciones va a permitir —así lo esperamos— la pronta recuperación de tanto tiempo perdido, facilitando el mutuo acercamiento cultural, la participación conjunta en tareas literarias, los contactos personales entre escritores y críticos, el incremento de las traducciones, etc. Precisamente en lo referente a traducciones tenemos un dato alentador que ratifica esa recuperación cultural: desde enero de 1976 a junio de 1978 se han publicado en España nada menos que 232 títulos de autores rusos, lo cual resulta inusitado si se compara con lo que ocurría en años anteriores (1).

Reunión de críticos literarios en Moscú

Abundando en esa recuperación de relaciones culturales entre España y la URSS, queremos referirnos ahora a las recientes reuniones mantenidas por la Asociación Española de Críticos Literarios y la Unión de Escritores Soviéticos, que han tenido lugar en estos últimos tres años en Moscú, en Madrid y Barcelona, y de nuevo en Moscú en fecha muy reciente (20-26 de septiembre de 1978). Como participante en esta última reunión, junto con los profesores y críticos españoles Guillermo Díaz-Plaja, Juan R. Masoliver, Joaquín Molas, Elena Vidal y Joaquín Marco, puedo ofrecer un resumen de lo tratado, a modo de botón de muestra, del nuevo gi-



Mariano José de Larra,
traducido al ruso.

ro que ya están tomando las relaciones literarias hispano-soviéticas.

Para hacerse una idea del interés que tiene la parte soviética en esa clase de contactos, bastará referir los nombres de las personalidades que participaron en los recientes coloquios: el embajador Fedorenko, director de la revista *Literatura Extranjera*; Sergio W. Mijalkov, Premio Lenin 1970 y presidente de los escritores moscovitas; M. Stepanov, de la Academia de Ciencias y corresponsal de la Academia Española; Sergio P. Zaliguin, novelista famoso de temas siberianos; Elena M. Wolf, lingüista eminente de la Academia de Ciencias; Sergio Paulowitch, novelista y crítico literario; Eugenio Siderov, presidente de la sección moscovita de críticos; las hispanistas Inna F. Terterian y L. P. Siniánskaya; Vitali Ozerov, director de *Problemas de la Literatura*; Alexander Mijáilov, redactor jefe de *Aprendizaje Literario*, etcétera.

Largo sería detallar los interesantes debates que suscitaron las ponencias presentadas por ambas partes. Baste recordar algunos de sus temas: «El realismo social en la literatura española» (J. Marco), «La novela realista en Cataluña» (J. Molas), «Notas sobre Tolstoi en la literatura espa-

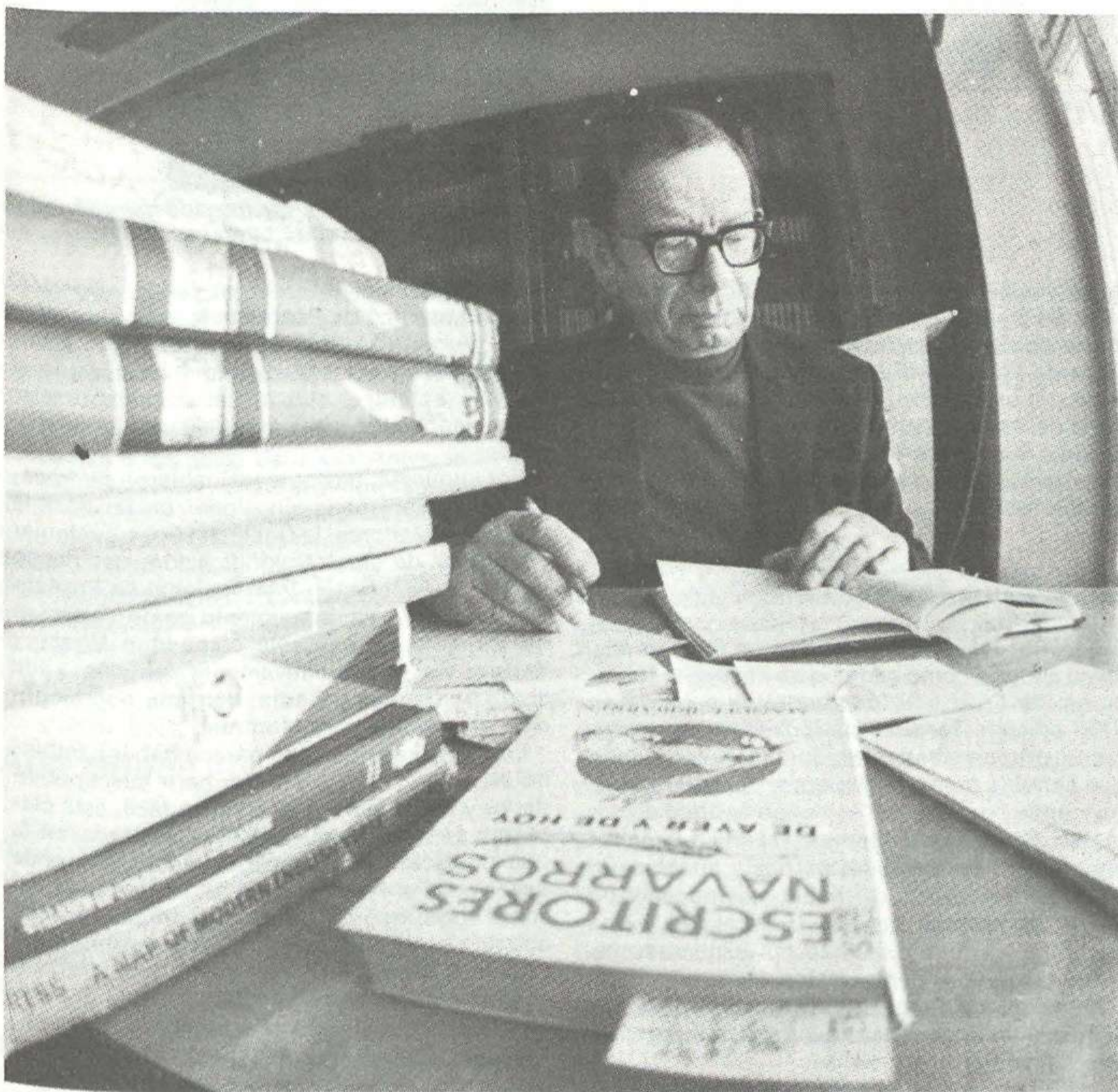
ñola» (A. Blanch), «Tolstoi en Cataluña» (G. Díaz-Plaja), «Las traducciones castellanas del ruso» (E. Vidal), «Actualidad de Tolstoi» (S. Zaliguin), «El romanticismo en la literatura española actual» (I. Terterian), «La literatura soviética contemporánea» (E. Siderov), etc.

Estas mesas redondas no se redujeron a un simple intercambio de ideas, sino que en ellas se tomaron una serie de acuerdos, alguno de ellos muy concretos, como la confección de listas de libros que se recomiendan para ser traducidos al ruso y al español, respectivamente. La delegación española mantuvo también conversaciones con un buen número de hispanistas soviéticos, traductores y escritores, relacionados de alguna manera con la cultura española. Visitamos personalmente las cátedras de lengua y literatura española de las Universidades de Moscú, Leningrado y Kiev, así como la gran Biblioteca Nacional de Literaturas Extranjeras (cuatro millones de volúmenes), cuya directora sugirió la idea de preparar una exposición del libro español en Moscú y otra del libro ruso en Barcelona o en Madrid.

Nuestra balanza cultural está desequilibrada

Ante ese balance tan considerable de hispanistas soviéticos y de personas que hablan nuestra lengua y se interesan por nuestra literatura, cabe preguntarse ¿por qué en España no existen apenas eslavistas, ni un número suficiente de personas interesadas en conocer la lengua rusa? ¿No habrá llegado el momento de promover eficazmente estos estudios? ¿Por qué no se piensa —pongo por ejemplo— en repatriar, con las debidas garantías profesionales, a una serie de españoles de la URSS para que sean nuestros profesores de ruso en universidades, ateneos, casas de cultura y otros centros docentes? Nuestra balanza cultural con la URSS está desequilibrada y urge actuar en consecuencia para recuperar el equilibrio.

En relación con las traducciones de la literatura rusa, habrá que seguir incrementándolas, acudiendo a buenos traductores, que no abundan ahora en España, y cuidando de seleccionar mejor los títulos. Habría que decidirse de una vez por promover la traducción de los escritores soviéticos más recientes, superando la etapa de los grandes clásicos rusos (Dostoiew-



Y, al mismo tiempo, conviene también advertir que esta mejor selección de traducciones debería responder a criterios de objetividad y libertad científica, y de ningún modo al oportunismo político o a otros intereses extraliterarios.

Finalmente, hay todavía un argumento que, desde nuestro particular punto de vista, aconseja esa recuperación de la literatura rusa en España, y es el nuevo enfoque personalista, la creciente preocupación espiritual o metafísica, que parece descubrirse en varios de los mejores escritores soviéticos contemporáneos. El famoso «realismo socialista» está haciendo crisis en arte, y se acentúan las tendencias literarias que exploran el sujeto y la intimidad personal. Muchos escritores soviéticos —así nos lo confirmaron nuestros colegas en Moscú— se interrogan hoy, como ya habían hecho Tolstoi y Dostoiewski, sobre la identidad del ser humano, sobre el sentido de la vida, etc., puesto que creen que ya están suficientemente solventados los grandes problemas colectivos que se plantearon en la Unión Soviética en el momento de la revolución y de la gran guerra patria. Por ello, una buena parte de la novela contemporánea abandona los registros épicos y revolucionarios y se orienta hacia lo que podríamos llamar una recuperación de la gran alma rusa.

ki, Tolstoi, Turguénev, Chéjov, etc.), en la que nos hemos estacando casi todos los españoles. Hay en la actualidad muy buenos poetas, novelistas y dramaturgos soviéticos (como Aitmatov, V. Rasputín, Ak-

sienov, Wampilov, etc.), y una notable pléyade de críticos y teóricos de la cultura (como Yuri Lotman, Mijail Bachtin, Nicolai Ronrad, Sergei Averintsev o Lev Batguin), que nos son prácticamente desconocidos.

(1) Son datos del INLE, recogidos por Elena Vidal en su comunicación de Moscú. De esos 232 títulos, más de un centenar son obras de política, economía y filosofía; unos 50 títulos son de ciencia y técnica; los 82 títulos restantes son obras literarias.



WASSILI KANDINSKY

«Esta forma, la más pura del movimiento, la forma cósmica, sólo puede nacer con la pérdida de los vínculos terrestres.» Es el revolucionario y plurinacional Kandinsky quien así piensa del círculo, presente en su pintura desde 1923 y símbolo —especialmente romántico— desde 1926. Queda atrás el Kandinsky de «Sobre lo espiritual en el arte», de «Punto y línea sobre el plano», de los cincuenta y seis grabados en madera para su poema «Klänge» —antes, incluso, de «El caballero azul» («Der Blaue Reiter»)—, de su continuado anticlasicismo, de su intenso quehacer en la «Bauhaus», de Weimar y Dessau...

Si entre junio y julio pasados la Fundación Juan March nos brindó en Madrid la oportunidad de analizar en sus propias instalaciones aquella realidad espléndida que fue dicha «Bauhaus», en colaboración con el Instituto Alemán, ahora, a partir del 10 de octubre, abrió sus puertas a treinta y ocho óleos, trece dibujos a tinta china, cinco gouaches y cuatro acuarelas de Wassili Kandinsky, insertos en su obra comprendida entre 1923 —poco después de su entrada en la «Bauhaus» de Weimar— y la fecha de su muerte, en 1944.

Ruso, alemán, francés, Kandinsky es una figura «sine qua non» para comprender y seguir

la evolución de la pintura en nuestro siglo. «Kandinsky y el nacimiento del arte abstracto» fue la conferencia con que el crítico tinerfeño Eduardo Westerdahl abrió el ciclo iniciado con la propia exposición, en el que seguirían luego otras de Santiago Amón, Daniel Giralt Miracle y Antonio Bonet Correa. Pero sólo con ese título penetramos ya en la espléndida, sugestiva, inagotable realidad pictórica de Wassili Kandinsky.

Un nuevo festival

San Sebastián vivió este año un paso crucial en su camino como sede de un Festival Internacional de Cine que, por ende, cumplía ya su XXVI edición. Tensión clásicos-izquierda o derecha grupos abertzales, jurado heterogéneo que permitía prever la dispersión de galardones, pancartas por doquier, «otra» curiosidad distinta a la de años precedentes, «salida a la calle» para llevar el certamen a barrios y pueblos —lo cierto es que de esto se habló muy poco— a un precio de sesenta pesetas la localidad y una «entrada» de unos sesenta mil espectadores, enfrentamientos, gente nueva en la organización, fallos inevitables del brazo de la inexperiencia, y un largo etcétera que haría interminable este somero recordatorio.

Los premios, ya se sabe, «Alambrista», «El



Isaac Bashevis Singer, que ha sido galardonado con el Premio Nobel de Literatura 1978

lugar sin límites», «Como en casa», «Dossier-51», «El asesino de Pedralbes», José Sacristán, Carol Burnett, Manolo Gutiérrez... Como siempre, pudieron ser otros, pero fueron estos, y hay que reconocer que, quizás por vez primera, hubo aceptación casi general, casi unánime, del fallo.

Por supuesto, hay quienes hablaron de fracaso, decepción, pena sin gloria; de un posible traslado a Mallorca, la Costa del Sol o cualquier otro lugar de similar significación; del riesgo de que la Federación Internacional de Productores retire su reconocimiento como certamen de «primera A», que sólo comparten Moscú y Karlovy-Vary —alternativamente, un año cada ciudad—, Cannes y Berlín, con una homologación provisional para Montreal.

Los cierto es que todo parece haber cambiado en esta oportunidad. Sin herir susceptibilidades y sin sumarnos al aplauso fácil, está claro que se vive una nueva y distinta etapa, en la que habrá que pensar serenamente lo que se desea para el Festival en el futuro, y en la que, sobre todo, habrán de ser los propios vascos quienes se inclinen por la línea a seguir en los próximos años.

Cinco Premios Nobel

Mientras el Nobel de Literatura volaba sobre Borges y Graham Greene hasta posarse, diría que entre puntada y puntada, en Isaac Bashe-

José Sacristán



José María González de Uzqueta

vis Singer, con quien más de un erudito a la violeta resultará ahora que había cenado alguna vez y hasta mantenía correspondencia frecuente, cinco premios de este rango se reunieron en Madrid. Con menos eco popular, claro, porque eran de Física y de Química.

Acudían a los actos del LXXV Aniversario de la Real Sociedad Española correspondiente, junto con otros 1.300 científicos españoles y de todo el mundo: no vale la pena recordar que se llaman Porter, Yang, Mott, Kastler..., porque prácticamente son desconocidos entre nosotros. Pero, ¿más desconocidos que Singer? Claro que éste, al menos, tiene la sonoridad publicitaria de su apellido.

Arte chino

En la madrileña Sala de Exposiciones de la Dirección General del Patrimonio Artístico, se ofreció una interesante exposición —entre las varias que compartieron fecha y ciudad dentro de una muy destacada calidad—, de objetos de arte chino, pertenecientes a la colección de Su Majestad el rey Gustavo VI Adolfo de Suecia.

La colección consta de unos 2.000 objetos, y fue donada al Museo del Este Asiático, de Estocolmo. Cumpliendo deseos del fallecido monarca, este resumen de su colección ha recorrido ya Noruega, Dinamarca, Finlandia, Holanda, Bélgica, Suiza, la República Federal Alemana y Austria.

Entre sus piezas más antiguas figuran una cerámica prehistórica del año 2200 antes de Cristo, y una jarra de vino del 900. Los bronce son muy representativos de la Edad correspondiente en aquel país. Y, el conjunto, una muestra inigualable por la enorme dificultad de poder presenciar algo similar en cualquier otra ocasión.

ELS JOGLARS, SIN BOADELLA

Se presentaron en Madrid sin su director, Albert Boadella, Els Joglars, su nuevo grupo de seis —la situación de los anteriores es sobradamente conocida—, con la obra «M-7 Catalonia», original de aquél. En el Teatro Fígaro hubo gritos y pegatinas, pero, sobre todo, hubo una obra muy digna de ser representada.

Boadella inició su quehacer allá por el año 1962, y se presentó en Madrid con «El diario», el día 8 de enero de 1969, en el teatro Español. Luego siguieron «El joc», «Cruel Urbis», «Mary d'ous» y «La Torna», con su estreno en Barbastro y su peripecia en Vich. La presentación de «M-7 Catalonia» en Perpignan fue favorable, precursora: algunos solamente verán lo que buscan ver, pero otros gozarán de una ternura

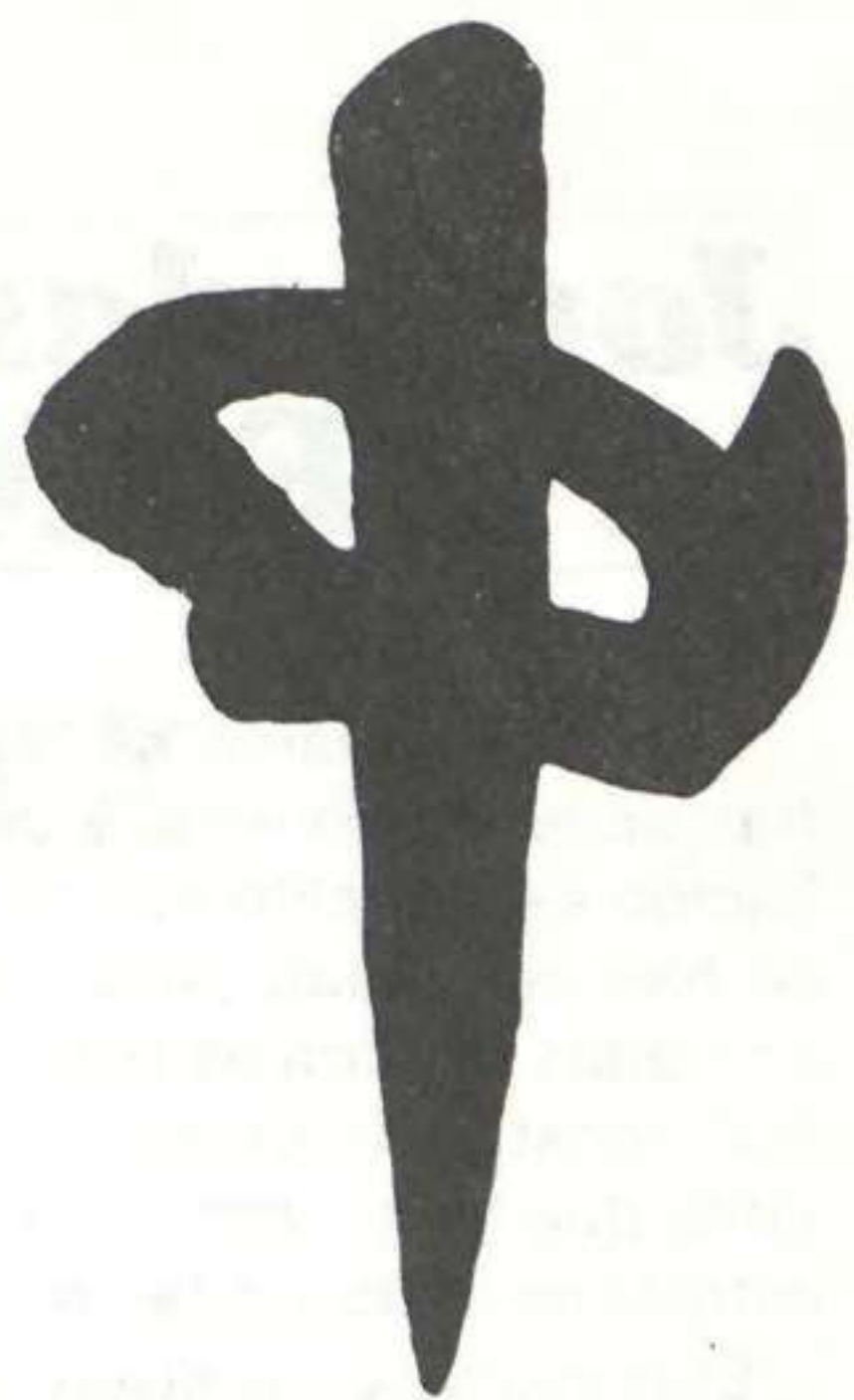
y una nostalgia ciertas con esta obra, «diseción de la cultura catalana», búsqueda de raíces desde una ficción futurista que, en definitiva, puede señalar un punto y aparte para Els Joglars.

Cuenca cultural

En muy pocas fechas, Cuenca fue escenario de múltiples actividades culturales: prácticamente, como siempre. De un lado, el Simposio Internacional sobre la Inquisición, con motivo de su quinto centenario; de otro, los primeros pasos para la celebración allí de unos «Encuentros de Narrativa Contemporánea», que reunirían a los críticos y novelistas más destacados del momento en todo el mundo; y, además, la entrega de los Premios Ciudad de Cuenca, el primer encuentro de pintores catalanes con el paisaje de Cuenca —medio centenar de cuadros de Blanch, Bosco, Martí, Busom, Durán, Gabino Rey, Grau Santos, Nadal, Serra Llimona y Roca-Sastre—, y, por no hacer interminable el suma y sigue, la apertura de las nuevas salas del Museo de Arte Abstracto Español, que triplica su capacidad de exhibición.



El poeta cubano Nicolás Guillén, con Pío Cabanillas, ministro de Cultura.



Libro Vasco

Gran éxito en San Sebastián de la Feria del Libro Vasco, con 10.000 volúmenes expuestos y cerca de 200.000 visitantes. Allí mismo, «Kilometroak-78», en el que se recaudaron seis millones de pesetas para la construcción de tres liceos vascos, a lo largo de una marcha en la que los participantes abonaban una cantidad por kilómetro recorrido: el etnólogo padre Barandiarán, a sus ochenta y nueve años, cubrió una vuelta completa al circuito de seis kilómetros.

Nicolás Guillén

El gran literato cubano Nicolás Guillén fue recibido por el ministro de Cultura Pío Cabanillas, y ofreció, en Madrid, varias lecturas de su obra poética.

Tapices

Parece que podrán solucionarse los problemas de la Real Fábrica de Tapices, cuya crisis económica hizo temer incluso por su desaparición.

Jornadas Culturales Españolas en MEJICO

Dentro del marco de las actuales muestras de entendimiento y deseo de comunicación establecido entre España y Méjico, se han celebrado en la capital azteca las Jornadas Culturales Españolas, las cuales han constituido un acontecimiento importante que ha servido para lograr un mayor estrechamiento en las relaciones mutuas.

El ministro de Cultura, don Pío Cabanillas Gallas, en visita oficial, acompañado por los directores generales de Musica, don Jesús Aguirre, y de Cinematografía, don José García Moreno, ha asistido a las citadas Jornadas, especialmente invitado por su colega el secretario de Educación Pública del Gobierno mejicano, don Fernando Solana.

Han tenido lugar con este motivo una serie de actividades y acuerdos que se concretarán durante la visita que los Reyes de España harán a Méjico durante el mes de noviembre.

Los actos en los que se han plasmado materialmente estos encuentros han consistido fundamentalmente en:

– Un acuerdo bilateral «Biblioteca Hispánica», para el establecimiento de la memoria de publicaciones en lengua española, por el que ambos países se comprometen a intercambiar, a partir del 1 de enero de 1979, la totalidad de su respectiva producción bibliográfica nacional en lengua castellana y lenguas vernáculas de ambos países.

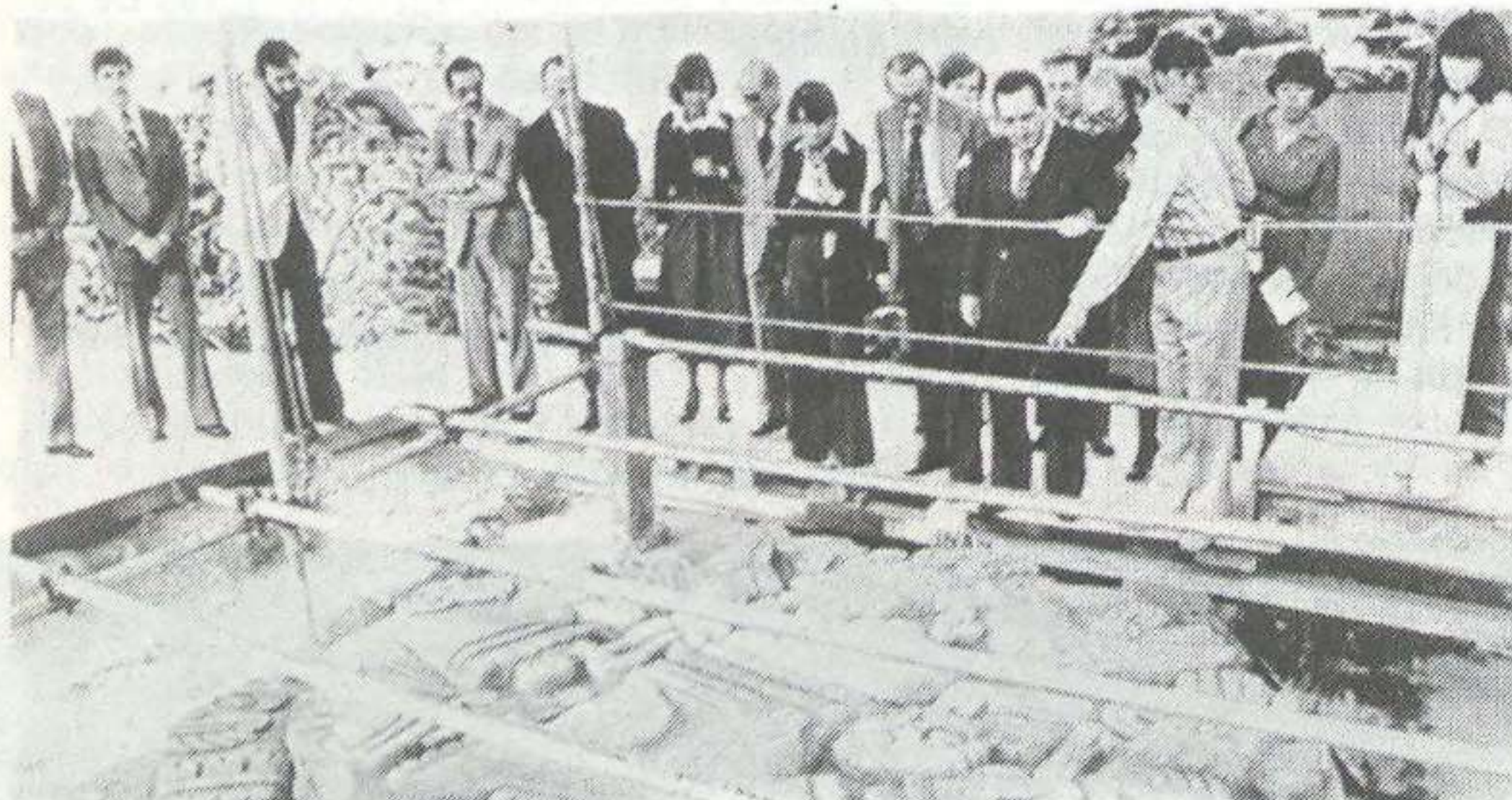
– La inauguración de una exposición de pintura española del siglo XX, en el Museo de Arte Moderno, con 132 cuadros de 101 pintores españoles, entre los que se encuentran Dalí, Picasso, Gris, Miró, Solana, Zuloaga, Sorolla, Viola, Regoyos, la cual ha servido como preámbulo de la exposición «Glorias del Museo del Prado» que será presentada en noviembre y en la que figurarán obras tan significativas como *Las Majas*, de Francisco de Goya, así como cuadros de Zurbarán, El Greco y otros.

– Varios conciertos de la Orquesta Nacional de España dirigida por el titular de la misma, Antonio Ros Marbá, que han constituido un resonante éxito.

– La inauguración de un Festival de Cine español, para el que han sido seleccionadas varias películas, entre las que se encuentra *La escopeta nacional*, de Berlanga, que inició el ciclo, así como una exposición de cuatrocientos carteles cinematográficos que trazan la historia de la cinematografía española en los últimos años.

– Una exposición conmemorativa sobre Valle Inclán y su tiempo, que ha consistido en una serie de películas, publicaciones, conferencias y documentos.

La presencia española en Méjico ha sido constante durante estas Jornadas Culturales Españolas, de manera especial no sólo por los actos reseñados, sino también por la acogida dispensada tanto por parte del presidente de la República, don José López Portillo, y del Gobierno mejicano, hacia nuestras autoridades, y por el gran despliegue informativo de la prensa del país hermano, que ha puesto de manifiesto, una vez más, las cordiales relaciones y la cooperación entre ambos pueblos.



El ministro español de Cultura, Pío Cabanillas, junto al arqueólogo y antropólogo Eduardo Matos, en el gran templo azteca en la ciudad de Méjico.



El ministro español de Cultura, Pío Cabanillas, mira, junto al arqueólogo y antropólogo Eduardo Matos Moctezuma, una maqueta sobre las excavaciones que se están realizando. También aparece el director general de Música, Jesús Aguirre.

Algunos titulares de la prensa mejicana

A partir de mañana, en el Museo de Arte Moderno. Exhibirán cuadros de Picasso, Dalí, Miró y Gris, en la muestra «Pintura española del siglo XX».

(«Excelsior», 12 de octubre de 1978.)

En la Sala Nezahualcóyotl. La Orquesta Nacional de España finalizará mañana su temporada.

(«Excelsior», 13 de octubre de 1978.)

En la Cineteca Nacional se muestran todas las etapas del cine español.

(«Excelsior», 12 de octubre de 1978.)

Jornadas de música y cine español en nuestro país.

(«El Nacional», 12 de octubre de 1978.)

Bardem, Berlanga, Camus y Chávarri en el Festival del Nuevo Cine Español.

(«Novedades», 15 de octubre de 1978.)

Firme el convenio con los españoles.

(«El Sol de México», 12 de octubre de 1978.)

Bajo el signo de la libertad, la muestra del cine español.

(«El Heraldo de México», 12 de octubre de 1978.)

Notable compositor hispánico. Crear música acorde con la época, objetivo de Antón García Abril.

(«Excelsior», 14 de octubre de 1978.)

Pintura española del siglo XX. Muestra que ratifica en lo profundo los lazos que unen a Méjico y España. La abrieron anoche Flores Olea y Pío Cabanillas, en el M. A. M.

(«Uno Más Uno», 14 de octubre de 1978.)

Pío Cabanillas en el templo mayor azteca

(«Diario de México», 14 de octubre de 1978.)

En el Museo de Arte Moderno. Cabanillas inauguró anoche la exposición de pintura hispánica, cuadros de Pablo Picasso y Salvador Dalí en Chapultepec.

(«Ovaciones», 14 de octubre de 1978.)

España en Méjico a través de su arte y sus artistas.

(«Avance», 14 de octubre de 1978.)

Los Reyes españoles inaugurarán la muestra «Tesoros del Museo del Prado», en el Palacio de Bellas Artes.

(«Excelsior», 15 de octubre de 1978.)

Los Reyes de España estarán en Méjico cuatro días durante la visita del próximo mes.

(«El Heraldo de México», 15 de octubre de 1978.)

Suscriben un convenio con España para intercambio bibliográfico.

(«Excelsior», 13 de octubre de 1978.)

Valioso pacto cultural.

(«Novedades», 14 de octubre de 1978.)

Respuesta. España en Méjico.

(«El Universal», 14 de octubre de 1978.)

Fue inaugurada la muestra del cartel cinematográfico español. Para festejar el Día de la Raza en el plano fílmico.

(«El Día», 14 de octubre de 1978.)

PINTURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX

Museo de Arte Moderno Ciudad de Méjico. Octubre-diciembre, 1978

«Pintura Española del Siglo XX» trata de mostrar el rostro moderno de un país que, sin renunciar a sus valores y tradiciones, quiere formular nuevas formas de expresión, y un sistema de relaciones cada vez más acorde con el mundo de nuestros días, que estamos obligados a contribuir a hacer mejor.

Si la cultura es siempre lugar privilegiado para el encuentro entre hombres, para nosotros, mejicanos y españoles, es algo incomparablemente más importante: esa «patria común de inmensas fronteras» como la definió el Rey don Juan Carlos, en presencia del presidente de Méjico, licenciado López Portillo, con motivo de la conmemoración del descubrimiento de América.

Durante años quizás haya sido la cultura nuestra única patria común, que recordaba la esencia comunitaria de un patrimonio indivisible.

Estoy seguro de que, desde el punto de vista más amplio y más ilusionado con que desde el presente avizoramos el futuro, el sentimiento nunca desmentido de esta comunidad cultural entre ambos pueblos será la levadura de un más amplio intercambio que nos enriquezca recíprocamente y nos permita proyectar nuestra mutua colaboración a todos los campos en que nos emplaza la nueva historia que estamos iniciando.

PIO CABANILLAS
Ministro de Cultura

Aproximación a una Historia de la Pintura Española de nuestro siglo

Resumen del estudio del catedrático y subdirector general de Museos, don Felipe Vicente Garín Llombart, publicado en el volumen «Pintura española del siglo XX», editado para la exposición de Méjico.

En los ciclos de media y larga duración del «tiempo histórico», e incluso en a me-kanécota episódica, el arte, en cualquiera de sus géneros, y, desde luego, no en menor medida en el pictórico, ha sido clave en la historia misma de España. No es posible entender lo ibérico sin los vasos pintados de Liria, ni el hábitat romano en la Península sin conocer a fondo Tarraco o Mérida, Saguntum o Itálica. Y es vano intentar penetrar en el Medievo, tan lleno de pueblos entremezclados, a buenas o malas, sin saber qué es Tahull y sus ábsides, Córdoba y su mezquita o Toledo y sus «cosas». Pocos artistas podrán ajustarse menos a un patrón preconcebido

que Francisco de Goya, y, sin embargo, qué coja andaría la historia de su época si omitiéramos al pintor aragonés en la visión general de la España en la que vivió. Y, si se me permite insistir en los ejemplos, diría que no sería nada fácil asimilar la historia de España sin sus habitantes extrapeninsulares, tanto en tiempos pretéritos como recientes, y la cultura y el arte español han tenido su eje, en momentos concretos, tanto o más en Flandes o Méjico que en Madrid o Barcelona.

España, que se va haciendo a pulso de años y de golpes, pesando y haciendo pesar alrededor su cultura anterior, está, al mismo tiempo, siendo protagonista de la de cada momento.

Cuando Europa es casi España, o cuando, más tarde, España es sólo una parte de Europa, a la que no dividen los Pirineos, de acuerdo con la norma geohistórica de que más separa un río que unos montes, en todo ese tiempo, como en el de la progresiva interrelación de España y América, segundo solar patrio, ha habido artistas de fuera trabajando aquí —El Greco o Rubens, Tiépolo o Mengs— como los ha habido españoles, por voluntad propia

o iniciativa ajena, allá. Pensemos en Velázquez o Picasso.

Si toda clasificación y división histórica es artificiosa y muchas veces no debiera exceder del ámbito didáctico de un aula o un manual, es, sin embargo, la que se apoya en la medida del tiempo, en los siglos, la que, por aséptica, puede resultar menos dañosa. Junto a ello, en lo referente a España, y concretamente a su siglo XX, hay dos hechos, o más concretamente dos fechas, que, emergiendo dos años antes y dos después, respectivamente, del que es tránsito de una a otra centuria, sirven correctamente para establecer un principio válido en el que basarse para comenzar en 1900 nuestro recorrido. Por un lado, en 1898, nuestra derrota americana, con el subsiguiente Tratado de París y la pérdida de las últimas colonias oceánicas. Por otro, en 1902, la mayoría de edad de Alfonso XIII, con el inicio de su reinado.

Por supuesto que el fenómeno regionalista hispano no puede dejarse zanjado en una línea de limitada extensión, pero sí al menos puede afirmarse que la llamada «generación del 98» influye en el trata-

miento de este hecho. Valeriano Bozal hace un preciso planteamiento de esta situación, aunque aplicado al campo artístico fundamentalmente. Lo que puede quedar bien explícito es que la sociedad española está sentando en este momento las bases de su evolución posterior y reflejando en sí misma las fuertes tensiones de un cambio profundo.

Si tenemos ya establecido un claro comienzo de período, podemos asimismo afirmar, por evidente, que entre 1900 y nuestros días existen, de manera perfectamente diferenciables, diversas fases que afectan a factores políticos, económicos y culturales. La más notoria es la ruptura de la década de los años treinta, con la II República y la posterior guerra civil. Esta sería el resultado visible y violento de una larvada tensión provocada por un desequilibrio social, al que ya aludíamos, que ha ido fraguándose por el choque de elementos constructivos y destructivos a un tiempo.

Para poder seguir comprendiendo la evolución española se hace imprescindible aludir a fenómenos de carácter general.

El avance tecnológico, que llega a España de manera parcial, conoce, sin embargo, en el mundo hallazgos valiosos con profundas repercusiones.

El siglo XX marca también un claro aumento de nivel cultural medio, que alcanza mejores cotas que durante todo el siglo anterior.

El arte europeo del novecientos, y más concretamente su pintura, se desenvuelve dentro de unas líneas de actuación que están en general influidas por el panorama básico trazado.

La pregunta que surge es inmediata: ¿Se mueve el arte español con estos mismos planteamientos? O, dicho de otra forma, la evolución histórica que hemos bosquejado, ¿permite una síntesis artística similar a la europea? Es imposible una respuesta rotunda a estas cuestiones, pues si bien en las vanguardias occidentales no puede hablarse del arte español como una parcela indiferenciada de las mismas, tampoco está totalmente marginado de aquellas, y sus conexiones son manifiestas, no sólo ya por la presencia de Picasso, Juan Gris o Miró, sino por sus propios conceptos plásticos. Intentemos, por tanto, reflejar esta evolución.



DALÍ, Salvador (1904). «Muchacha en la ventana» (1925).



PICASSO, Pablo (1881-1973). «Mujer en azul» (1901).

cir que Miró y Oscar Domínguez, también en París, se decantarán más hacia un surrealismo, no exento tampoco de sólido planteamiento estructural, y en el caso concreto de Miró, con un lenguaje íntimo y personalísimo. Julio González evolucionará hacia un expresionismo muy contenido, cuyo sentido del volumen le llevará a abandonar la pintura en busca de la tercera dimensión.

Junto a ellos, Salvador Dalí, María Blanchard, etcétera, al igual que más tarde se encontrará Viñes, Borés, Colmeiro, Clavé y tantos otros.

CASAS, Ramón (1866-1932). «Plein Air» (paisaje de París).

Este florecimiento de españoles en París, con ser un hecho muy importante —ca-



Paralelo en el tiempo a este hecho, debemos contemplar incluso a veces en los mismos artistas, que tan buenos exponentes nos han dejado del género —como Joaquín Sorolla— las pervivencias y reflejos del impresionismo europeo y del realismo español del último tercio del siglo XIX.

En Cataluña y en Valencia, estos nuevos caminos llevan también a un estilo muy definido, y cuya característica más evidente es su plenitud, es decir, su preocupación por un planteamiento total. Todos los géneros artísticos, desde la arquitectura al mobiliario, desde la pintura a las artes aplicadas, están impregnados de ese

espíritu nuevo bien llamado «modernista».

Otro fenómeno fundamental en la España del primer tercio de siglo es la marcha a París de muchos y muy importantes artistas. Si en el ochocientos Roma había sido el eje artístico de Europa, donde acudían pintores y escultores, para su perfeccionamiento y estudio, en estos momentos, la capital francesa se convierte, por complejas razones de todo tipo, en la capital occidental del arte. Picasso y Juan Gris, tan diferentes como importantes, son dos cabezas indiscutibles en el cubismo.

Al mismo tiempo, y sin caer en clasificaciones en exceso simplistas, podemos de-

si me atrevería a decir que es el cordón umbilical entre las vanguardias europeas y el arte ibérico— no es, con todo, lo único que explica la pintura española de estas décadas.

Todos los historiadores coinciden en señalar la Exposición de Artistas Ibéricos de 1925 como un hito importante en la consolidación de los nuevos planteamientos plásticos de vanguardia. Más como punto de partida que como meta, y para ello basta observar la heterogénea lista de participantes (Dalí, Borés, Moreno Villa, Torres García, Solana, Palencia, entre muchos). A más de cincuenta años de distan-



cia de aquélla, no se puede dejar de pensar el efecto que en la juventud artística del momento, cargada de recetas académicas en sus enseñanzas escolares, dejaría la exposición.

La II República, a partir de 1931, va a influir decisivamente en los rumbos del arte español contemporáneo. En 1932 se crea ADLAN (Amigos de las Artes Nuevas), con Ponce de León y otros, y, en Tenerife, Eduardo Westerdal publica «Gaceta de Arte» y mantiene un foco de fuerte influencia surrealista. Ello agudiza la polémica realismo-surrealismo, que como criterio de planteamiento estético salta a la pales-

GRIS, Juan (1887-1927). «Céret» (1913).



TAPIES, Antoni (1923). «Grafismes blaus sobre vellut granat» (1976).



MIRO, Joan (1893). «Mujer, pájaro y estrella» (Homenaje a Picasso, 1969-1973).

tra artística del momento. Sus representantes son significativos en ambas partes. Entre los primeros, por ejemplo, estarían Arteta y Tellaeché, Renau y Mateos, junto a otros. En el segundo grupo, Maruja Mallo, Moreno Villa, Palencia o Dalí y, en cierta medida, también Miró. En resumen, y siguiendo a Bozal, la situación puede sintetizarse así: un arte ideológicamente revolucionario, el realista, que no parecía capaz de consumir la revolución estilística, y un arte formalmente revolucionario, el surrealista, que parecía incapaz de co-

nectar con la revolución real. En cierta medida, ambos tenían paralelos europeos. El surrealismo, sus homónimos y los realistas no quedaban lejos de los expresionistas alemanes.

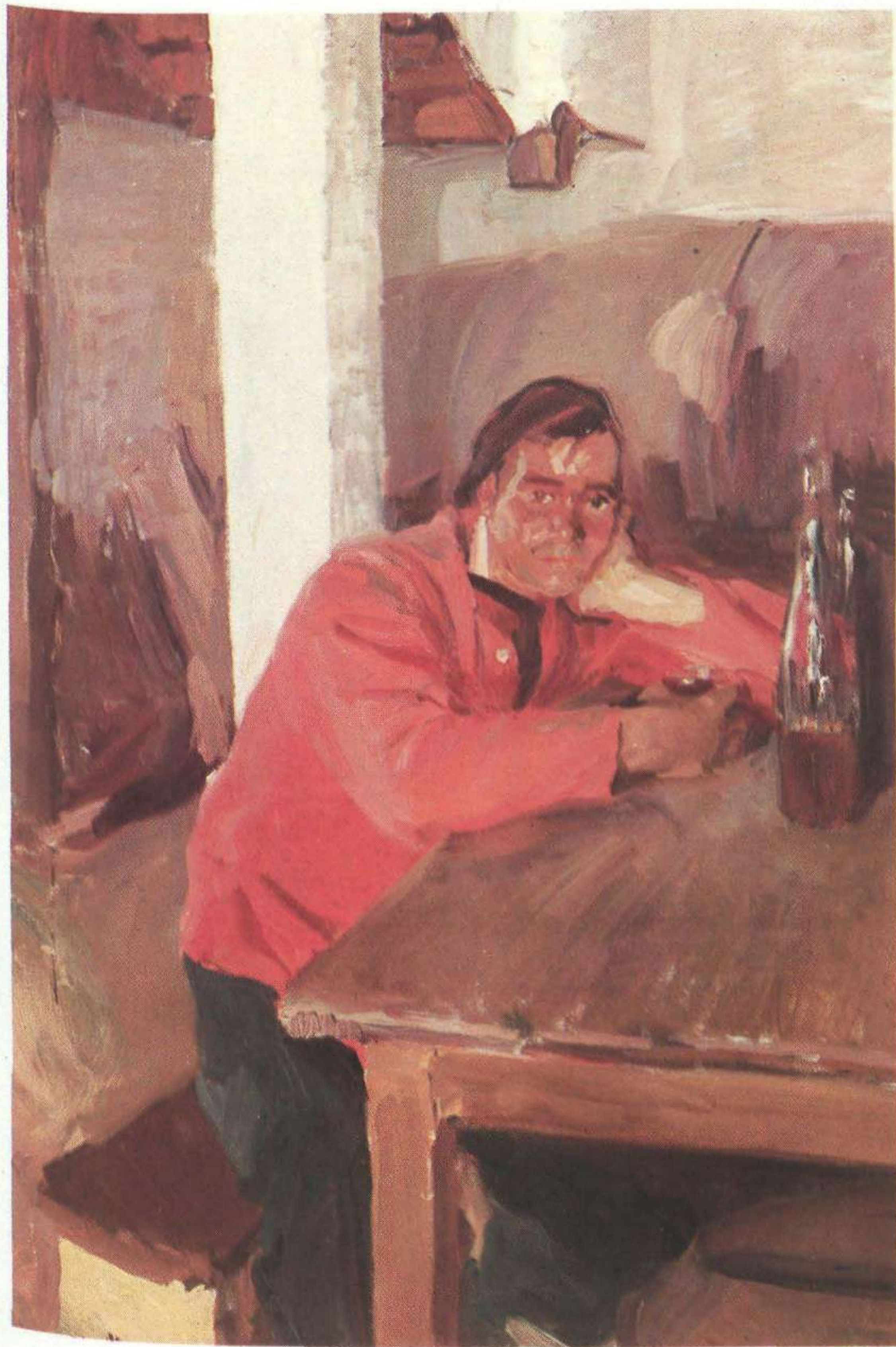
En la posguerra es imprescindible hacer, asimismo, un cierto esfuerzo clasificador.

El crítico y teórico del arte que en los años inmediatos al conflicto va a impulsar un vanguardismo, aunque desde dentro y dogmático, va a ser Eugenio d'Ors, que creará muy pronto la Academia Breve de

Crítica de Arte, y sus consecuentes Salones de los Once.

Por otro lado, no puede omitirse el fenómeno del paisajismo. Cabe citar en esta línea la Escuela de Vallecas (con B. Palencia, el escultor Alberto Sánchez y otros). A ellos seguirían Ortega Muñoz, Zabaleta y, salvando las distancias, en tiempo y estilo, el resto lo aporta la llamada Escuela de Madrid.

A partir de 1948 empiezan a producirse una serie de hechos que tienen más importancia por lo que suponen que por



PALENCIA,
Benjamín (1898)
«La niña de la
perdiz» (1952).

SOROLLA,
Joaquín
(1863-1923). «El
puente de
Triana» (1908).

ellos mismos. Concretamente, aquel año, aparece en el sureste el grupo de los Indalianos; en Barcelona, el Primer Salón de Octubre, y de manera muy destacada el Dau al Set. Este último, con Tapiés, Tharrats, Cuixart y Ponç, en unión de poetas y escritores.

Dos años después comienzan las bienales hispanoamericanas, que si bien tienen una finalidad muy diferente a la pura promoción de las vanguardias, lo consigue indirectamente al necesitar mostrar al exterior una imagen de modernidad acorde, más o menos, con las tendencias ge-

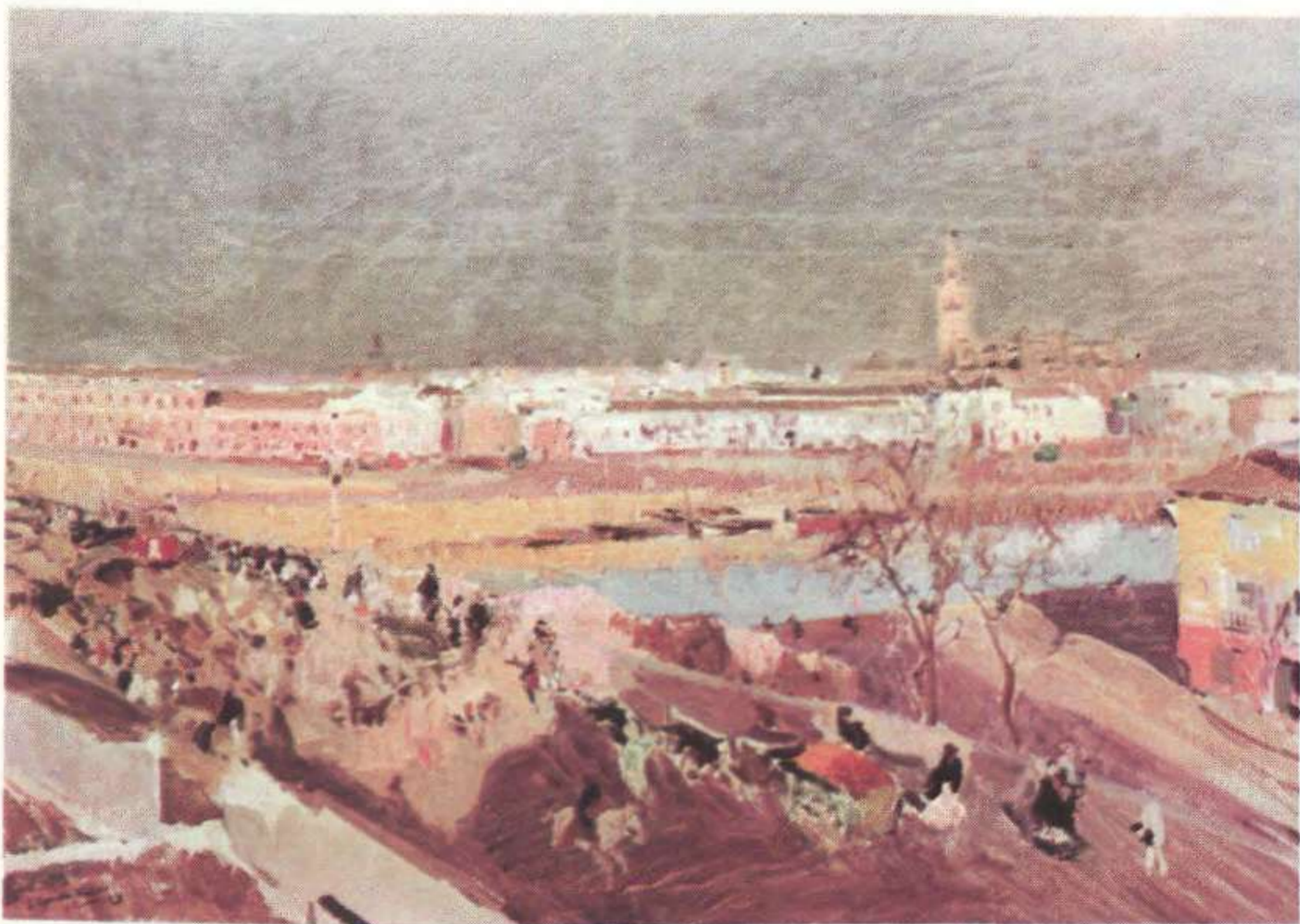
nerales, fundamentalmente en el campo de la abstracción.

En 1957 aparecen otros tres grupos: el Parpalló, en Valencia; el Paso, en Madrid, y el Equipo 57. Entre los componentes del Paso, y de los que tenemos representación en la Exposición que presentamos, podemos citar, amén de algún otro, a Canogar, Feito, Juana Francés, Millares, Saura, Viola, mientras que en el Parpalló, y aquí presentes, tenemos a Michavila, y con colaboración más esporádica, Sempere, Genovés, Mompó, etc.

A partir de los años sesenta se puede advertir en el panorama plástico español un aumento en la carga ideológica de las obras, y una doble línea de resultados: la expresionista, con predominio de la «veta brava», cuyos extremos finales serían el realismo crítico y el llamado hiperrealismo, y, por otro, las tesis con predominio de la «forma y medida», con caracteres más constructivos, con claro influjo de las preocupaciones estructurales o de consolidación de unos esquemas mentales ordenados y racionales —lo que no quiere de-

cir, ni mucho menos, evasivos de su entorno—, que a veces llega a dar resultados colectivos muy concretos, como las experiencias llevadas a cabo en el Centro de Cálculo de la Universidad de Madrid.

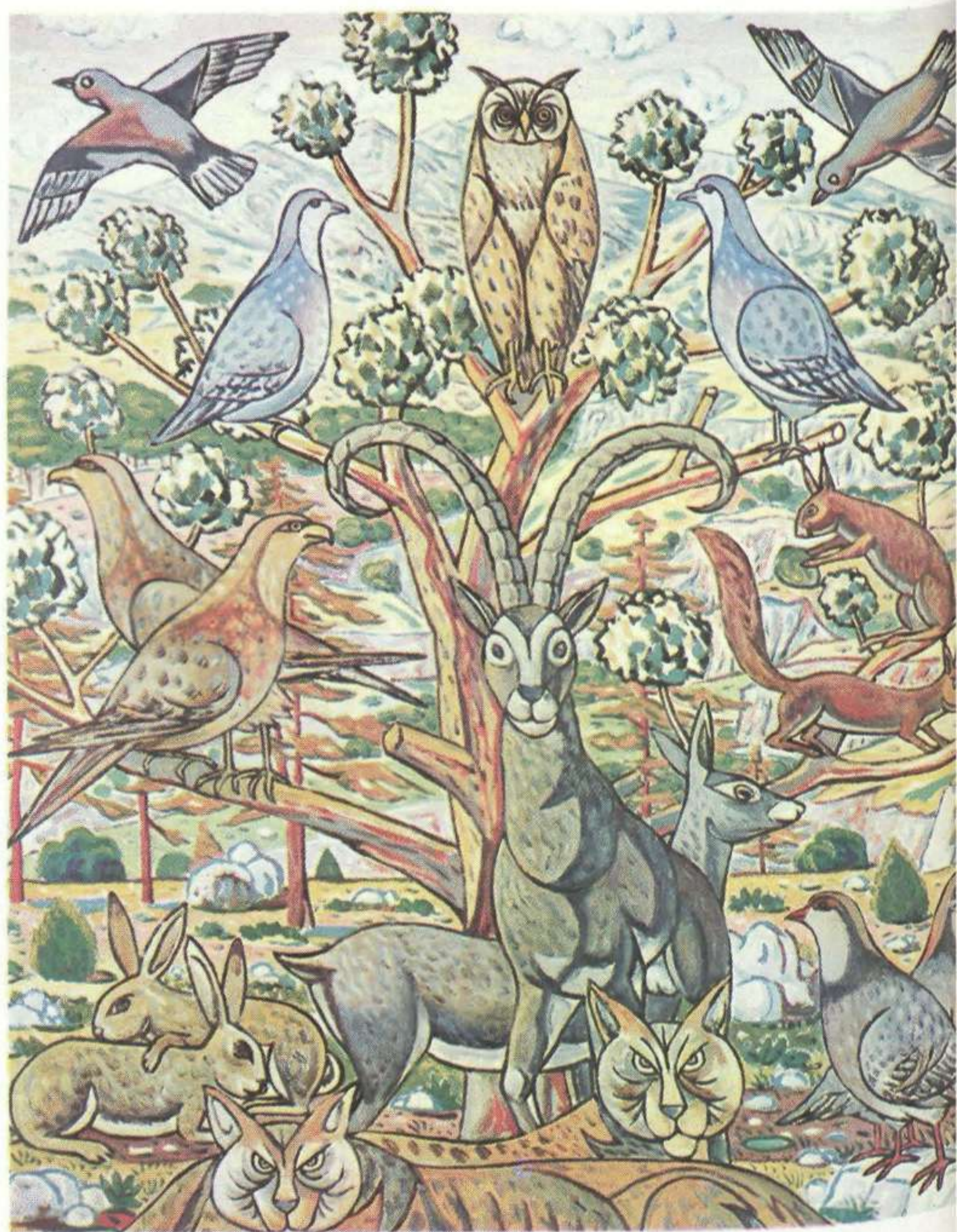
Y todo ello, unido tal vez a alguna tendencia que asumiendo nuevas formas refleje, no obstante, esquemas plásticos más tradicionales, puede ser, a grandes rasgos, la pintura española hasta nuestros días. O, mejor dicho, lo que hemos intentado hacer posible en esta exposición. Y si en



SOROLLA, Joaquín (1863-1923). «El puente de Triana» (1908).



DALI, Salvador (1904). «Omelette baveuse» (1934).



ZABALETA, Rafael (1907-1960). «Fauna de Cazorla».

la catalogación de la misma se ha huido de las clasificaciones por grupos o escuelas, ha sido conscientemente, por evitar divisiones artificiosas que en nada benefician ni al artista ni al espectador.

Felipe Vicente Garín Llombart
Catedrático de Historia del Arte

ARQUITECTURA POPULAR ESPAÑOLA

El arte que hace el pueblo

Juan Ramírez de Lucas

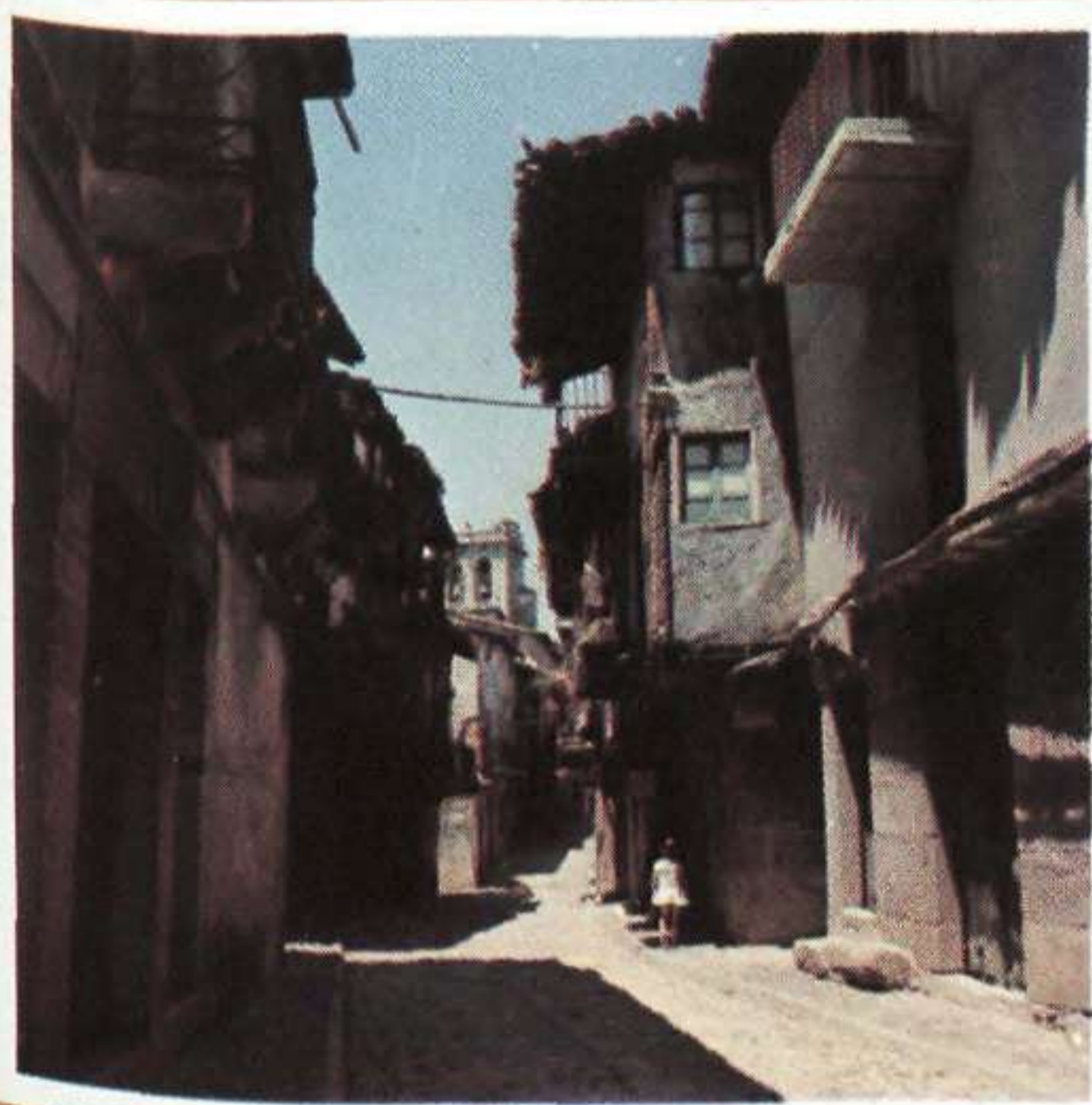
Uno de los aspectos donde con mayor fuerza y originalidad se ha manifestado la pujanza del genio creador del pueblo español es en su arquitectura. No hay más que recorrer con ojos atentos la España de hoy, la de ahora mismo, y de entre las selvas de impersonales rascacielos, urbanizaciones masivas, chalets ostentosos para los enriquecidos rápidamente,

consiguen, junto a la eficacia funcional, la belleza no sujeta a modas, la que perdura y se valoriza con el tiempo.

Mucho ha sido lo que con el correr de los tiempos, sus cambios y mudanzas, se ha destruido o desfigurado de la arquitectura popular española. Pero era tanto lo que había, que aún hoy el muestrario que puede contem-

«aquello» era algo de lo que no merecía la pena ocuparse habiendo tantas cosas «importantes».

Tenemos que llegar a tiempos bien recientes, a la segunda década de este siglo presente, para encontrar en los libros las primeras referencias a la arquitectura popular española. El arquitecto Vicente Lampérez publica, en 1922, su obra *Arquitectura civil espa-*



surgirán cuando menos lo esperemos el barrio milagrosamente conservado, el pueblecito estructurado en la modestia, la casa campesina tradicional casi intacta, que nos reconfortarán de tanta vulgaridad internacionalista y pretenciosamente «moderna» con que se han desfigurado muchas ciudades singulares, la mayoría de las costas mediterráneas y tantas zonas de montaña de agreste personalidad.

También en los aspectos arquitectónicos del pueblo manifiesta su cordura. Y, junto a los desastres de Benidorm, aún se encuentra Guadalets o Polop de la Marina. Y, junto a los horrores del nuevo Torremolinos, aún puede irse a Mijas o a Casares para ver lo que son unas arquitecturas «naturales», adaptadas plenamente a la naturaleza sobre la que se asientan y que, sin proponérselo de antemano,



plarse no deja de producir asombro. Arquitectura ignorada por los historiadores de otros siglos, sólo atentos a los grandes monumentos: castillos, catedrales, palacios, monasterios y demás edificios levantados para deslumbrar como símbolos de los más poderosos del momento: señor feudal, iglesia, monarca, invasores de turno, burguesía enriquecida, etcétera. En ninguna historia del antiguo arte español se menciona la arquitectura de los pobres, la arquitectura popular, y no porque carezca de valores estéticos, sino porque se suponía que

ñola de los siglos I al XVIII, en la que dedica unas pocas páginas al tema popular. *La España incógnita*, del alemán Kurt Hiescher, aparece en su edición castellana en el mismo año 1922, en donde también es estudiada la arquitectura del pueblo. Otro arquitecto suizo-alemán, Alfredo Baeschein, que vivió largo tiempo en la región vasca, publicó en 1930 *La arquitectura del caserío vasco*, y en 1934 otro libro sobre la arquitectura popular ibicenca. En 1930 se edita *La casa navarra*, de Urabayen. En 1930 el arquitecto Fernando García Mercadal da a cono-

El pueblecito estructurado en la modestia, la casa campesina tradicional casi intacta, que nos reconfortarán de tanta vulgaridad internacionalista y pretenciosamente «moderna».



El arte que hace el pueblo

cer su estudio *La casa popular en España*, inspirado sobre una memoria que el arquitecto Torres Balbás había realizado algunos años antes. El propio Torres Balbás ampliará después su trabajo original publicándolo en 1934 con el título de *La vivienda popular en España*. En 1941 Ortiz Echagüe publica su primer libro de fotografías, con el tema *España, pueblos y paisajes*, con prólogo de Azorín, libro en el que predominan las referencias a lo popular. Luis Feduchi comenzó a dirigir en 1946 *Cuadernos de arte*, en los que se estudiaban características de la arquitectura andaluza, principalmente. El erudito Caro Baroja, en varios de sus libros etnográficos, estudia aspectos relacionados con el tema que nos ocupa; lo mismo que el arquitecto e investigador Fernando Chueca Goitia se refiere en varios de sus escritos a lo popular. En el volumen *El arte popular en España*, publicado en 1948, Subias Galter dedica un capítulo a la arquitectura del pueblo español. Algunas monografías más, dedicadas a temas muy concretos y locales, y artículos sueltos aparecidos en diarios y revistas, sobre todo en la revista *Arquitectura*, que desde 1918 viene publicando el Colegio de Arquitectos de Madrid. Esta misma revista dedica dos números extraordinarios a la arquitectura popular española, publicados en 1974-75.

Poca bibliografía para tan importante tema, sobre todo si la comparamos con la aparecida en otros países europeos cuyo patrimonio de arquitectura popular es menor. Y es justo cuando la arquitectura popular española se encuentra más amenazada de desaparición, o seguramente por eso, cuando se despierta un mayor interés de investigación alrededor de estas creaciones del pueblo.

En el transcurso de estos cuatro o cinco años últimos se han publicado más y mejores libros referidos a la

arquitectura popular española que durante todos los siglos anteriores. *La España dibujada*, de los hermanos arquitectos Efrén y José García Fernández, es un ingente testimonio dibujis-

415



1 Calle de un pueblecito de la serranía de Salamanca, que se conserva íntegro en su carácter.

2 La arquitectura andaluza está caracterizada por su blancura de cal y sus volúmenes nítidos.

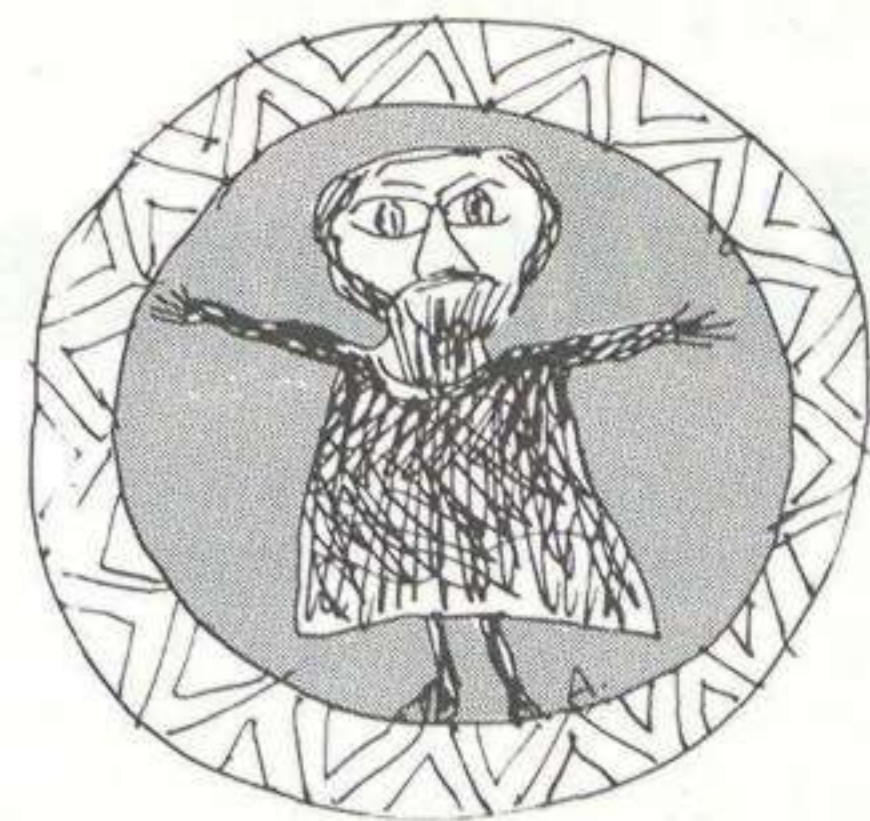
3 Un pueblo castellano en el que el tiempo no ha alterado su aspecto estructurado en los siglos pasados.

4 Una pequeña iglesia de la isla canaria de Lanzarote, en la que se aprecia la sencillez de la arquitectura popular.

5 La típica «solana» de las casonas santanderinas, balcón orientado al mediodía.

tico realizado con una soltura y una precisión inigualables; trabajo del que sólo se ha publicado el tomo correspondiente a Galicia y Asturias. *España blanca* es otro bello libro de fotografías, con textos de José García Valdecasas, que muestra un surtido panorama de todas las arquitecturas regionales españolas relacionadas con el título. *La masía catalana*, otro trabajo eminentemente monográfico de Joaquín de Camps. El pintor César Manrique realizó el primer trabajo intensivo de fotografiar la arquitectura popular de la isla canaria de Lanzarote; consecuencia de ese trabajo fue *Lanzarote, arquitectura inédita*, con textos de varios autores. Otro libro dedicado a una región natural fue el de Rafael Chanes y Ximena Vicente, *La arquitectura popular de La Vera*. Todos estos libros son fundamentales para llegar a dos obras en verdad extraordinarias y muy por encima de todo cuanto se había hecho hasta la fecha: *Arquitectura popular española*, recopilada fotográficamente por el arquitecto Carlos Flores, con textos de él mismo, es un estudio extensísimo de todas las regiones españolas, agrupado en cinco gruesos tomos, con miles de fotografías y todos los elementos indispensables para conocer bien una obra arquitectónica. La segunda gran enciclopedia es la titulada *Itinerarios de la arquitectura popular española*, obra en cinco volúmenes, con miles de fotografías, redactada por un equipo de arquitectos y estudiantes coordinados por Luis Feduchi. Dos trabajos que superan, con mucho, todo lo anteriormente publicado en España y que son demostrativos de la enorme riqueza popular que aún disponemos. Nuestro propósito es ir dando, en números sucesivos, aspectos curiosos de la apasionante arquitectura popular española para que el lector compruebe que se trata de un caudal inagotable.

Descubrimientos Arqueológicos en Irún



Pello Cambroner

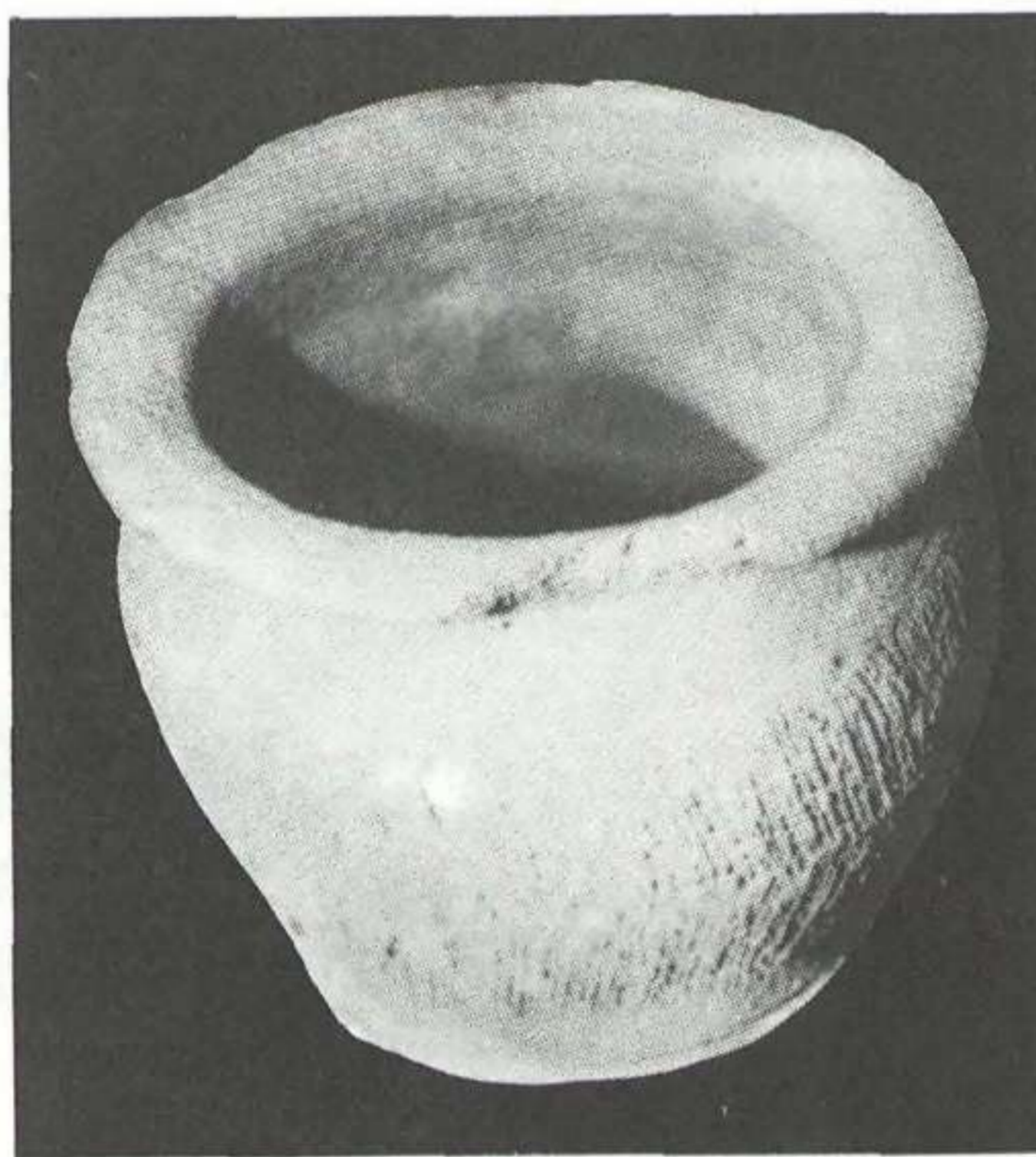
La noticia es de trascendental importancia para la arqueología del país, y es un gigantesco paso para dar con la ciudad romana que tenía que existir a orillas del Bidasoa.

El Ayuntamiento de Irún decidió, ya hace unos meses, restaurar la ermita de Santa Elena, popularmente conocida por «Ama Shantalen». Previamente a la restauración, don Jaime Rodríguez Solís inició unas investigaciones, y descubrió en el subsuelo de la ermita siete urnas funerarias romanas de cerámica y la planta de un edificio orientado norte-sur, edificio que conservaba el podio del altar. Con motivo de ello se efectuaron excavaciones bajo la dirección de don Ignacio Barandiaran, actuando de subdirector don Manuel Martín Bueno, ambos del departamento de Historia Antigua de la Universidad de Zaragoza y miembros de la sección de arqueología de «Aranzadi».

Apareció un cementerio de incineración con unas urnas que son de cerámica común, sin ningún tipo de barniz ni pintura; en ellas no existen exvotos ni ningún tipo de estelas; de ellas una es de excepcional importancia. Se trata de una gran botella de vidrio que contiene restos mortales incinerados. La importancia del descubrimiento estriba en que es rarísimo este tipo de hallazgos por ser de vidrio, por el vidrio y su tamaño.

Opina el director de las excavaciones que, por la colocación de las urnas, muchas en poco espacio, podía deducirse que fueron colocadas de urgencia, es decir, en un momento en que a la vez murieron muchas personas. Así mismo consideran que la época de esta necrópolis hay que datarla en la segunda mitad del siglo I hasta mediados del II; diríamos del año 50 al 150.

En el mismo lugar, cogiendo un trozo de la necrópolis, aparece un edificio de planta rectangular de siete metros de largo por cuatro y medio de ancho. Se debió construir con posterioridad al cementerio, ya que debajo han aparecido urnas funerarias. Sin embargo, las tejas que lo cubren, de dos tipos: «tegula» e «imbrix», no son de época tardía, indicando que se trata de una construcción de los primeros siglos, que posiblemente se derrumbó. Tras su destrucción, y aprovechando exactamente su planta, se edificó una iglesia, de la cual quedan restos de pavimentos y el podio del altar, al estilo de Astigarribia. Debió usarse hasta mediados del siglo XIV. Después se edificó la actual ermita de Santa Elena, aunque con dimensiones algo más reducidas. Pero he aquí un detalle bien curioso. El edificio antiguo, es decir, el romano, y la iglesia posterior de sus mismas dimensiones están orientados norte-sur, mientras que la actual ermita «Ama Shantalen» lo está este-oeste. Con todo, se trata de un importantísimo hallazgo, porque en derredor no encontramos otra necrópolis de incineración hasta Burdeos y porque es muy raro dar con una botella de vidrio de la época romana.



Malraux

Jorge Uscatescu

André Malraux ha sido un gran escritor cuya obra ha vuelto a plantear, en un siglo en que la política se ha ido radicalizando en la profesionalidad, la posibilidad de una conexión profunda entre el hombre político y el hombre de cultura, con profunda vocación para ambas cosas. De ambas posibilidades ha logrado participar, con fecundos resultados, este gran escritor, gran luchador, orador sin par, crítico y ensayista, que ha sido André Malraux. Autor de gran prestigio de «La condición humana», uno de los libros de más fuerza emocional del siglo; del «Museo imaginario», uno de los documentos más reveladores en cuanto a la idea y la vivencia del arte en una era de crisis y transiciones formalistas, y de las «Antimemorias», uno de los idearios políticos más definidores de una bella aventura humana en una edad en que la dignidad de la política ha sufrido las mayores degradaciones y los más profundos menoscabos.

En una Francia de inconfundibles tradiciones de escepticismo y de claridad, en una trayectoria moderna que va desde Descartes hasta Valéry, André Malraux ha sido un gran lírico. Las grandes etapas de su vida, la etapa revolucionaria de «La condición humana» y «La esperanza», la etapa de la resistencia activa como pocos intelectuales franceses pueden esgrimir, sus dos etapas de acción política concreta al lado de De Gaulle, con más de una rectificación de su anterior ideología revolucionaria, sus etapas de silencio político e ideológico, marcadas por monumentales obras de reflexión como sus meditaciones sobre la naturaleza del arte y sus «Antimemorias»; en todas ellas el lirismo, condición esencial de su temperamento, jamás le abandona. Es precisamente esta condición la que hace que Malraux, un escritor inmerso en la política, haya llevado a su lucha política y revolucionaria, en un amplio arco existencial que va desde un internacionalismo generoso hasta un nacionalismo capaz de identificarse con el estilo de un Maurice Barrès, un sentido artístico, un aura estética que nunca le abandona en sus textos y sus acciones. Aquella nota de lirismo, que penetra su famoso Discurso en la Acrópolis, tiñe de su contenido profundamente humano la acción política de Malraux, nunca desligable de su obra de escritor en las más variadas facetas. Recuerden la noble retórica, no siempre bien comprendida, que a través del Parthenon y del Erecteion iluminados en la noche de gloria, nos conduce hacia el origen de los tiempos que son en realidad nuestros, de todos: «Una vez más, la no-

che griega desvela encima de nosotros constelaciones que el centinela de Argos miraba cuando esperaba lá señal de la caída de Troya.» Es ante la acrópolis y ante la figura de Pericles cuando Malraux proclama el contenido artístico de la política. A la vida como arte. Como en la idea griega y en la idea renacentista de la política. Aquella idea que hablaba ya modernamente del Estado como configuración de una obra de arte. La ciudad como obra de arte. Así evoca Malraux a Pericles y su ciudad: «Si todas las cosas están abocadas al declino, decid al menos de nosotros, siglos futuros, que hemos construido la ciudad más feliz de los tiempos.»

Han pasado dos años desde la muerte de Malraux. Hace un año, una prestigiosa revista parisiense le consagraba un estu-pendo volumen de homenaje. En las primeras páginas, Marc Chagall, colaborador de Malraux en empresas artísticas importantes evocaba al gran escritor como un rostro de las viejas esculturas de las catedrales románicas, profeta de ojos tallados en mármol por manos de escultores desconocidos y geniales. Se evoca un Malraux «amigo de Francia y de la humani-

dad». «No conozco ninguna otra persona —escribe Chagall— tan penetrada por el arte. Penetrada hasta su propia combustión. Sus palabras eran de fuego. Ha ardido como un fuego durante toda su vida hasta el momento en que él mismo se ha consumido en el fuego.» Hay quien ha llegado a comparar a Malraux con Flaubert. Acaso ha sido un nuevo Flaubert fascinado por el arte en cuanto escritor y en cuanto político. De la literatura a la política, de la política a la literatura y el arte jamás se trata de territorios deslindables. Literatura y arte se despliegan en el siglo bajo el signo de la política y la política revela sus secretos, su sentido en una vivencia y una interpretación artísticas. Es el triunfo de lo imaginario y de la imaginación. Algo más que el simple grito, sea la expresión del «chienlit» o no. Aquí ya no cabe decir que «todo lo demás es literatura». Así conviene ver obras como «La tentación del Occidente», «Las metamorfosis de los dioses», «Las voces del silencio», «Antimemorias», «Lázaro». Todo es política, todo es literatura en uno de los escritores más apasionantes de Francia en lo que va de siglo.

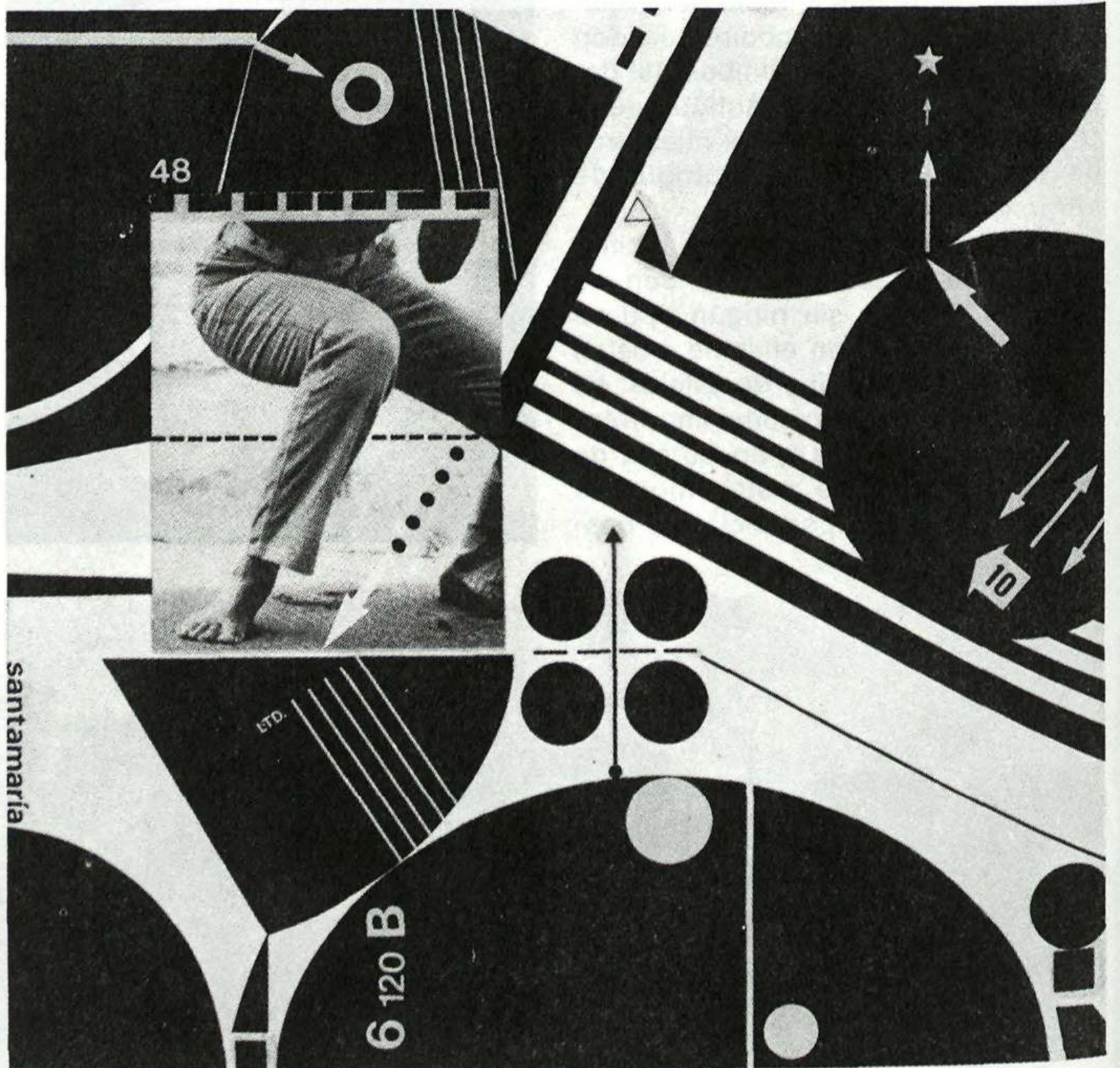


Ilustración: Julián Santamaría

Sabia vd. que...

Alfonso Humet

... «ZADIG O EL DESTINO» es el título de la obra que escribió Voltaire, seudónimo de Francisco María Arouet?

Voltaire fue famoso ateo, como Diderot y D'Alembert, pero sólo él ha sido llamado «Padre de la incredulidad».

Debido a sus sátiras y por orden del regente Felipe de Orleans, Voltaire permaneció en la Bastilla aproximadamente un año, iniciando en dicha prisión del Estado su poema «La Henriada».

... «LA GAVIOTA» es el título de la obra que escribió Fernán Caballero, seudónimo de Cecilia Böhl de Faber?

«Fernán Caballero» se distinguió por sus novelas de tendencia moralizante. Vivió en España tras haber nacido en Suiza, país en el que falleció el novelista alemán Erich María Remarque, el autor de la obra mundialmente famosa «Sin novedad en el frente». (Remarque empleó el seudónimo de «Kramer», que leído al revés forma su apellido.)

Fieles al deseo de «aprender disfrutando», este mes abordaremos temas y protagonistas de la literatura.

... «EL PESCADOR DE ISLANDIA» es el título de la obra que escribió Pierre Loti, seudónimo de Julián Viaud?

Viaud, de profesión oficial de la Marina de guerra, se aplicó tal seudónimo que era el nombre del protagonista de su novela «Rarahu», la cual es una de las principales creaciones de este inspirado y famoso cantor de Oriente.

Si bien nació en la vieja Lutecia, residió mucho tiempo en Constantinopla, precisamente la designada por Alejandro von Humboldt (el autor de «Cosmos» y llamado «El Aristóteles moderno» y «El segundo Leibnitz»), como una de las cuatro ciudades más bellas del orbe.

... «EL DONCEL DE DON ENRIQUE EL DOLIENTE» es el título de la obra que escribió Figaro, seudónimo de Mariano José de Larra?

A «Figaro» se le admira por su gran profundidad ideológica. Se educó en la «Villa Lumière». Su padre fue médico en las filas napoleónicas, del mismo modo que Moratín (autor de la comedia de costumbres «El sí de las niñas») desempeñó el cargo de secretario de Cabarrús, ministro de José Bonaparte.

El valor del español «Figaro» radica en el periodismo y, dentro del periodismo, en la crítica. Su final fue trágico, pues se suicidó a tenor de unas contrariedades en unos amores adúlteros. En realidad tuvo muchos amoríos.

AJEDREZ

El Título Mundial, en una partida

Finalizó con el triunfo de Anatoli Kárpov (URSS) el match valedero para el campeonato mundial, con lo que este gran maestro de veintisiete años renovó el título que obtuvo en 1975, sin lucha, al renunciar el entonces campeón, Robert «Bobby» Fischer (Estados Unidos), a jugar con las condiciones establecidas por la Federación Internacional. Kárpov batió al gran maestro Viktor Korchnoi (apátrida, ex soviético) por la mínima diferencia 6-5 y 21 partidas tablas.

Una lucha que llegó a parecer resuelta al término de la victoria de Kárpov, en la partida 27, con la que colocó el marcador en un rotundo 5-2, cuando el match se decidía en favor del jugador que lograra ganar antes seis partidas.

Korchnoi mostró entonces su gran temple de luchador, su tenacidad —una de las cualidades que estimula la práctica del ajedrez—, su voluntad de vencer, y se produjo una fantástica reacción del aspirante, que logró ganar tres de las cuatro partidas siguientes, estableciendo el empate a 5, al término de la partida 31.

El match tuvo una duración de tres meses y

se resolvió, en cambio, en una partida, la siguiente al empate a cinco victorias, demostrando la gran igualdad de fuerzas existente. Del estudio de las partidas se observa, sin embargo, que no actuaron estos dos grandes maestros en la línea habitual, porque cometieron errores increíbles debidos a la tensión de la lucha. La competición es necesaria, pero entonces el ajedrez pierde muchos de sus intrínsecos valores, tanto culturales como formativos.

Veamos ahora la partida decisiva —la 32—, en la que Korchnoi jugó con una tensión muy grande, por la guerra de nervios que le provocó antes y durante el desarrollo de la misma una trasgresión de las bases del match.

Blancas: Kárpov. Negras: Korchnoi.

1. P4R, P3D; 2. P4D, C3AR; 3. C3AD, P3CR; 4. C3A, A2C; 5. A2R, 0-0; 6. 0-0, P4A; 7. P5D, C3T (para situar el caballo en «2A» y, al presionar sobre el PD, impedir la ruptura temática blanca P5R, a la vez que apoyará una acción sobre el ala de dama, a base de P4CD); 8. A4AR, C2A; 9. P4TD, P3C; 10. T1R, A2C; 11. A4A, C4T; 12. A5CR, C3A; 13. D2D, P3TD; 14.

TD1D, T1C; 15. P3T, C2D; 16. D3R, A1TD (mejor era 16..., T1R, para evitar el cambio del AR, mejor protector del enroque, replicando a A6T con A1TR, y preparando, al mismo tiempo, una oportuna reacción central, con P3R); 17. A6T, P4CD; 18. AxA, RxA; 19. A1A, C3A; 20. PXP, PXP; 21. C2R!, A2C (Con la torre en «1R», ahora sería muy fuerte P3R!); 22. C3C, T1TD; 23. P3A, T5T; 24. A3D!, D1T? (se imponía P3R!); 25. P5R!!... (cuando la presión sobre el PD era más fuerte, se produce la ruptura que desarticula la defensa enemiga); 25..., PXP (si 25..., C3XP?); 26. C5A+!, PXC; 27. D5C+, R1T; 28. DXP, y 29. DXP decide; o bien, si 26..., R1T; 27. D6T, T1CR; 28. C5C); 26. DXP, CXP; 27. AXP, T2T; 28. C4T!, A1A; 29. A2R, A3R; 30. P4AD, C5CD; 31. DXP, D1C; 32. A1A, T1A; 33. D5CR, R1T; 34. T2D, C3A; 35. D6T, T1C; 36. C3A, D1AR; 37. D3R, R2C; 38. C5C, A2D; 39. P4C!, D1T; 40. P5C, C4TD; 41. P6C y las negras abandonaron, ya que, si 41..., T3T; 42. P5A y, si 41..., T2C; 42. T2T y 43. T1-1T, decide. Gran partida de Kárpov, ante un Korchnoi «desconocido».



Román Torán



Semana de Santa Teresa en Avila

La Delegación Provincial de Cultura de Avila ha promovido distintos actos con motivo de las fiestas de Santa Teresa. Según el programa intervinieron Demetrio Ballesteros, con un recital de guitarra; los Coros Hermandades de Trabajo; la Compañía Lírica de Zarzuela, dirigida por F. Sama, etcétera. Debe destacarse el original de Eduardo Tejero, «Fantasía para una Condesa»: un espectáculo dramático, musical de luz y sonido, donde se juntaron historia y ficción, danzas y canciones en torno a doña Juana de Pimentel, llamada la «Triste Condesa», viuda del condestable don Alvaro de Luna.

Aulas para la tercera edad

Realmente favorable ha sido la acogida que la iniciativa Aulas de la Tercera Edad ha tenido en los más variados ambientes. Su idea de abrir cauces de integración progresiva de las personas mayores en su propia comunidad y de participación en ella, se han visto reforzados por las peticiones surgidas en este sentido a lo largo de las jornadas provinciales sobre «Familia y Constitución».

El método de las mismas es muy variado, incluyéndose desde conferencias, coloquios y mesas redondas a visitas comentadas a centros culturales, asistencia a conciertos, etcétera, teniendo especial re-



Un momento de la inauguración del Curso en una de las «Aulas» de Madrid.

lieve cuanto se refiere a técnicas específicas de terapia, gimnasia, relajación, ejercicios de creatividad, etcétera.

El número de alumnos para este curso —dividido en dos cuatrimestres: de octubre a enero y de febrero a junio— se cifra en unos cuatro mil.

I Jornadas Nacionales

Con un programa concreto y enfocado específicamente a esta experiencia tuvo lugar en septiembre un cursillo para monitores de las «Aulas», tarea que se vio completada en las Primeras Jornadas Nacionales que han tenido como escenario la Facultad de Medicina de Santiago de Compostela.

Fueron estudiados en tres diferentes apartados los aspectos más destacados relativos a la Tercera Edad: sociales, sanitarios y culturales.

La presencia en estas jornadas del fundador de la Universidad de la Tercera Edad, profesor Pierre Vellás, ha supuesto un paso realmente significativo a la hora de la conexión de esta iniciativa del Ministerio de Cultura con la experiencia extranjera, estando ya en marcha las gestiones para que España sea miembro de la Asociación Internacional de Universidades de la Tercera Edad y en estudio la posibilidad de celebrar en nuestro país un próximo Congreso de la misma.

II Semana Nacional del Disco: en Pontevedra.

Organizada por la Dirección General del Libro y Bibliotecas, esta II Semana se propuso subrayar la importancia del disco como instrumento cultural de nuestra época. Con tal motivo se prepararon interesantes exposiciones, se ofrecieron conciertos instrumentales y solistas así como recitales de música moderna donde participó activamente la provincia pontevedresa. Todo ello tiene como objetivo conseguir una necesaria dignificación del disco en su calidad de medio de expresión artística y cultural, y, paralelamente, elaborar su imprescindible regulación legal.

Constituida la red cooperativa de bibliotecas nacionales

Por iniciativa de la Dirección General del Libro y Bibliotecas y con la colaboración de tres bibliotecas nacionales (la de Argentina, Méjico y España) se ha elaborado un informe técnico para, desde el reconocimiento de la unidad esencial de

la cultura de habla española, intercambiar catálogos e información bibliográfica con la intención de formar una base de datos de importancia capital para la cultura en lengua española. Asimismo se ha establecido un acuerdo de cooperación que abarca, fundamentalmente, tres aspectos:

A.- Cada una de estas bibliotecas proporcionará a las demás la producción editorial propia seleccionada.

B.- Colaboración entre los bibliotecarios para lograr una mayor eficacia.

C.- Difusión del fondo bibliográfico mediante catálogo, exposiciones, etcétera.

Nuevos conciertos

Con motivo de la construcción y adaptación de locales para instalar bibliotecas, don José B. Terceiro, director general del Libro y Bibliotecas, acompañado del delegado de Cultura de Pontevedra, don Manuel Crespo Alfaya, han firmado sendos conciertos culturales con los ayuntamientos de Puenteareas y Mondariz-Balneario.

Engels y Marx

La Fundación Friedrich Ebert y la Fundación Pablo Iglesias, han organizado, del 10 al 22 de octubre, en la Casa del Pueblo de Madrid, una exposición «de alto contenido didáctico y pedagógico de la vida y obra de Federico Engels y Carlos Marx, dividida en varias partes y capítulos».

Extremadura, escenario de interesantes acontecimientos artístico-culturales

Entre el alcalde de Malpartida de Cáceres y el pintor Salvador Dalí se ha firmado un acuerdo para construir en la Plaza Gala Salvador Dalí un obelisco que se titulará «Obelisco de la televisión, depresión endógena». Se realizará también, en el Museo Vostell-Malpartida de Cáceres el «Fin de Parsifal», un telón con alrededor de cincuenta bicicletas y bocetos de Dalí.

Asimismo, y como importante apoyo a la Cultura, en la ciudad de Mérida, convocada por los delegados provinciales de Cultura de Cáceres y Badajoz, se ha celebrado una reunión para tratar del «I Congreso de la Música y de las Danzas Populares de Extremadura», que se pretende celebrar a principios de 1979. En ella se creó la «Federación de Grupos Folklóricos de Extremadura» para recopilar el folklore inédito de la provincia.

MUSEO PROVINCIAL DE ZARAGOZA
sala de exposiciones temporales

LOS DIBUJOS DE GOYA



MINISTERIO DE CULTURA
Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA
Comisión de Cultura
IX Ciclo de Actividades Culturales
Octubre 1978
AÑO DE GOYA

Goya y sus dibujos

Dentro de los actos que se están llevando a cabo con motivo del 150 aniversario de la muerte de Goya, el Museo Provincial de Zaragoza ha montado una exposición itinerante de «Los dibujos de Goya» durante el mes de octubre.

Comité hispano-americano de Cultura y Educación

El secretario general técnico del Ministerio de Cultura, don Jaime de Urzáiz, y el director general de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, don Amaro González de Mesa y García San Miguel, han asistido a la reunión del comité conjunto hispano-norteamericano, encargado de la promoción, cultura y educación española en los Estados Unidos y que se ha celebrado por primera vez en dicho país. En la citada reunión se ha confirmado la distribución de 2.400.000 dólares en becas, bienes de equipo, ayudas a la investigación, etcétera. Asimismo se aprobó una serie de giras teatrales y exposiciones.

Centros Culturales

El Ministerio de Cultura ha autorizado, mediante publicación en el BOE, la creación de centros culturales dirigidos a todas las personas de la población, barrio o comunidad en la que ejerzan sus actividades. Estos centros tienen como principal objetivo promocionar la iniciativa libre y espontánea de creación y extensión de la cultura.

Las Asociaciones o grupos de personas interesadas tendrán que presentar la correspondiente solicitud en la Delegación Provincial de Cultura, donde deberán detallar las actividades que pretendan desarrollar, así como los elementos personales y materiales de que disponen.

Opera sobre Espronceda

La ópera «El poeta», del maestro Eduardo Moreno Torroba, se estrenará en 1980 como consecuencia de un acuerdo firmado por el director general de Música del Ministerio de Cultura, don Jesús Aguirre, y el citado compositor. La ópera está basada en la vida del escritor romántico José de Espronceda.

Convenios del Ayuntamiento de Bilbao

El director general de Música, Jesús Aguirre, y el alcalde de Bilbao, Luis Beraategui, han firmado un Convenio para potenciar la Orquesta Sinfónica de Bilbao, dependiente del Patronato Juan Crisóstomo Arriaga.

Un número determinado de obras de autores españoles, así como de estrenos de jóvenes compositores, deberán ser programados y dirigidos por jóvenes directores de nuestro país, según se estipula en las cláusulas del Convenio.

Plazas para el Ballet de Cámara

El Ministerio de Cultura, a través de la Dirección General de Música, convoca a todos aquellos bailarines de danza clásica que deseen integrarse en el futuro Ballet de Cámara Clásico, de reciente constitución. Las personas que deseen presentarse deberán escribir a la Dirección General de Música, Ministerio de Cultura, Avenida del Generalísimo, 39, Madrid. Las pruebas selectivas tendrán lugar los días 14 y 15 de noviembre de 1978.

«El entierro del Conde de Orgaz», trasladado

Con la intervención del Instituto de Conservación y Restauración de Obras de Arte, del Ministerio de Educación y Ciencia,



se ha trasladado la obra del Greco al muro contiguo de su emplazamiento anterior.

Con ello se ha conseguido dotar a la capilla de una sala independiente del recinto de la iglesia, que permitirá contemplar la obra sin interferir en los cultos religiosos. Asimismo se ha llevado a cabo una limpieza y el saneamiento de los muros.

XXIII Semana Internacional de Cine de Valladolid

La veintitrés edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid se celebrará entre los días 25 de noviembre y 2 de diciembre.

Contará con películas agrupadas en una sección informativa, en dos ciclos monográficos que permitirán descubrir las últimas realizaciones de cinematografías poco conocidas en nuestro país y, probablemente, una sección retrospectiva de gran interés.

Secretaría de la Semana. Calle Juan de Juni, 4. Valladolid (España).

Difusión Cultural

Una campaña de difusión del teatro ha sido iniciada en Madrid por el Ministerio de Cultura. Su principal objetivo consiste en promocionar y facilitar la entrada a precios populares a determinadas obras que han sido calificadas de «categoría artística».

Dicha campaña está dirigida especialmente a las asociaciones de vecinos, tercera edad, estudiantes y mundo laboral.

En este sentido y dirigido al mismo público han sido facilitadas entradas en similares condiciones para la temporada de ballet, en la cual ha intervenido el Ballet de Félix Blaska y el de Rudolf Nureyev.

La infraestructura teatral en España

Recientemente, la Secretaría General Técnica del Ministerio de Cultura ha finalizado la primera investigación estadística efectuada en el sector teatral español. En el mencionado estudio se ha tratado de recabar la información programada de los locales susceptibles de darse en ellos representaciones teatrales, esto es, locales que cuentan con los medios técnicos suficientes para poder poner en escena obras teatrales, ya que incluso se ha considerado a aquellos locales en los que la única actividad desarrollada en el momento de recoger la información eran las proyecciones cinematográficas. Aunque esto parezca un contrasentido, lo cierto es que la difícil situación por la que atraviesa el sector teatral ha conducido a algunos empresarios a dedicarse exclusivamente a proyectar películas cinematográficas en sus locales, para lo cual no necesitan destruir el escenario (se habrían convertido en cines), sino simplemente acoplar una pantalla.

Resumiendo, y de acuerdo con la actividad desarrollada en los locales susceptibles de darse en ellos representaciones teatrales, se ha hecho la siguiente clasificación de los mismos:

- Locales dedicados exclusivamente a actividad teatral o a alternar ésta con actividad musical (actividad teatral permanente o por temporada).

- Locales dedicados a alternar proyecciones cinematográficas con actividad teatral o musical. Se incluyen asimismo en este apartado aquellos locales en los

que de forma esporádica se dan representaciones teatrales (actividad teatral por temporada).

- Locales dedicados exclusivamente a proyecciones cinematográficas o a alternar éstas con actividades musicales (sin programación teatral).

Partiendo de un número de 322 locales censados, la población realmente investigada ha sido de 274 locales, ya que un 15 por 100 del total no contestó al cuestionario. Así pues, y dado que la significación técnica de los que no contestaron no es absolutamente determinante, los resultados obtenidos son altamente fiables.

El ámbito geográfico de este estudio comprende todas aquellas provincias en cuyo territorio exista al menos un local susceptible de darse en él representaciones teatrales.

Datos generales de los locales

Localización geográfica de los teatros.

De las 274 contestaciones recibidas, el 43,1 por 100 corresponden a locales situados en capitales de provincia. En el gráfico número 1 puede observarse que es Madrid -con 26- la capital en la que se localiza el mayor número de teatros, ya que suponen más de un 20 por 100 de los 118 teatros situados en capitales de provincia. Le sigue en importancia Barcelona con 7 locales.

Por lo que respecta a los situados en el resto de las provincias, el mayor número de éstos corresponde a la provincia de Córdoba donde se localizan 13 teatros, seguida de Valencia con 9, Barcelona con 8 y Madrid y Cádiz con 7.

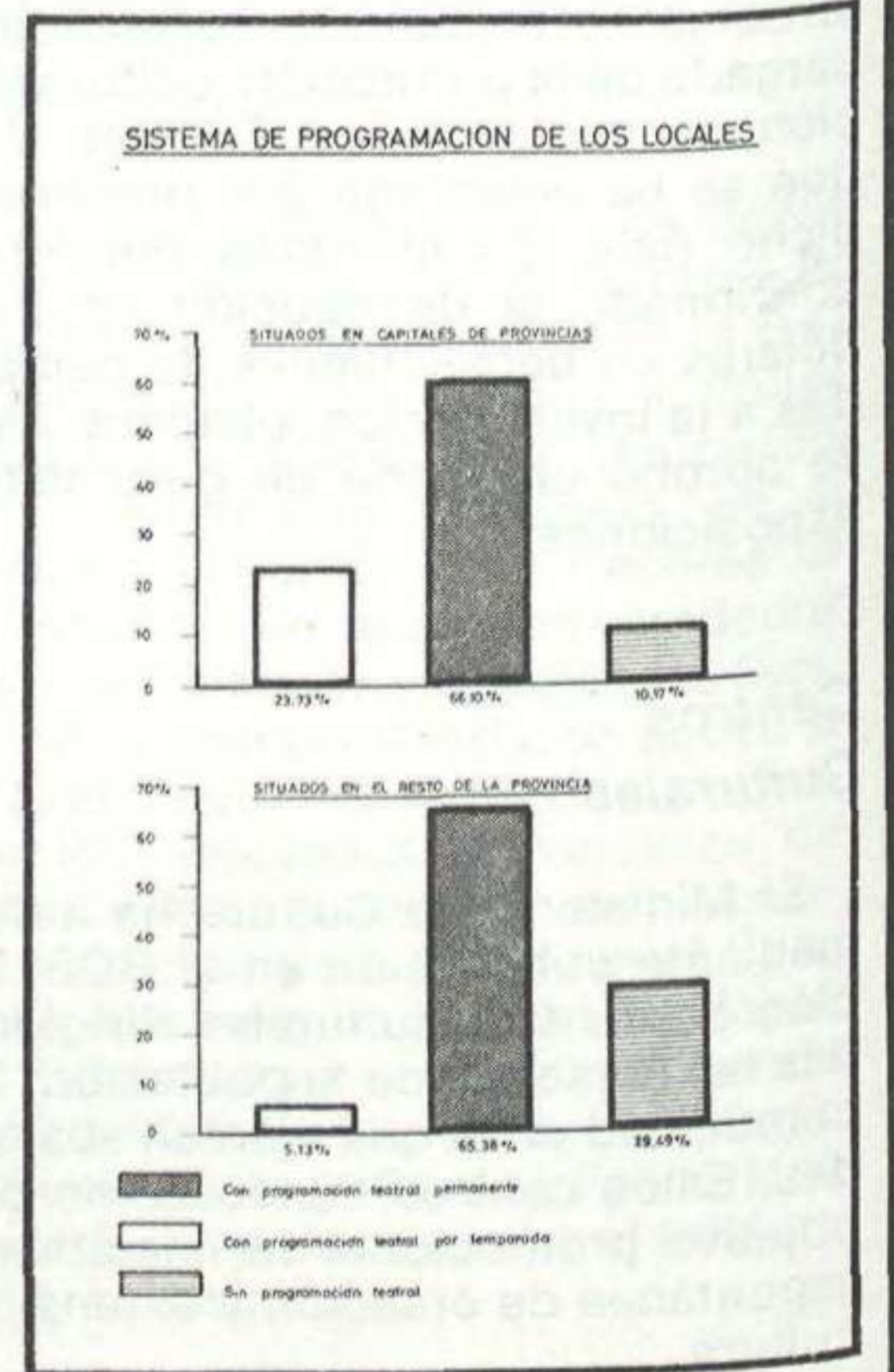
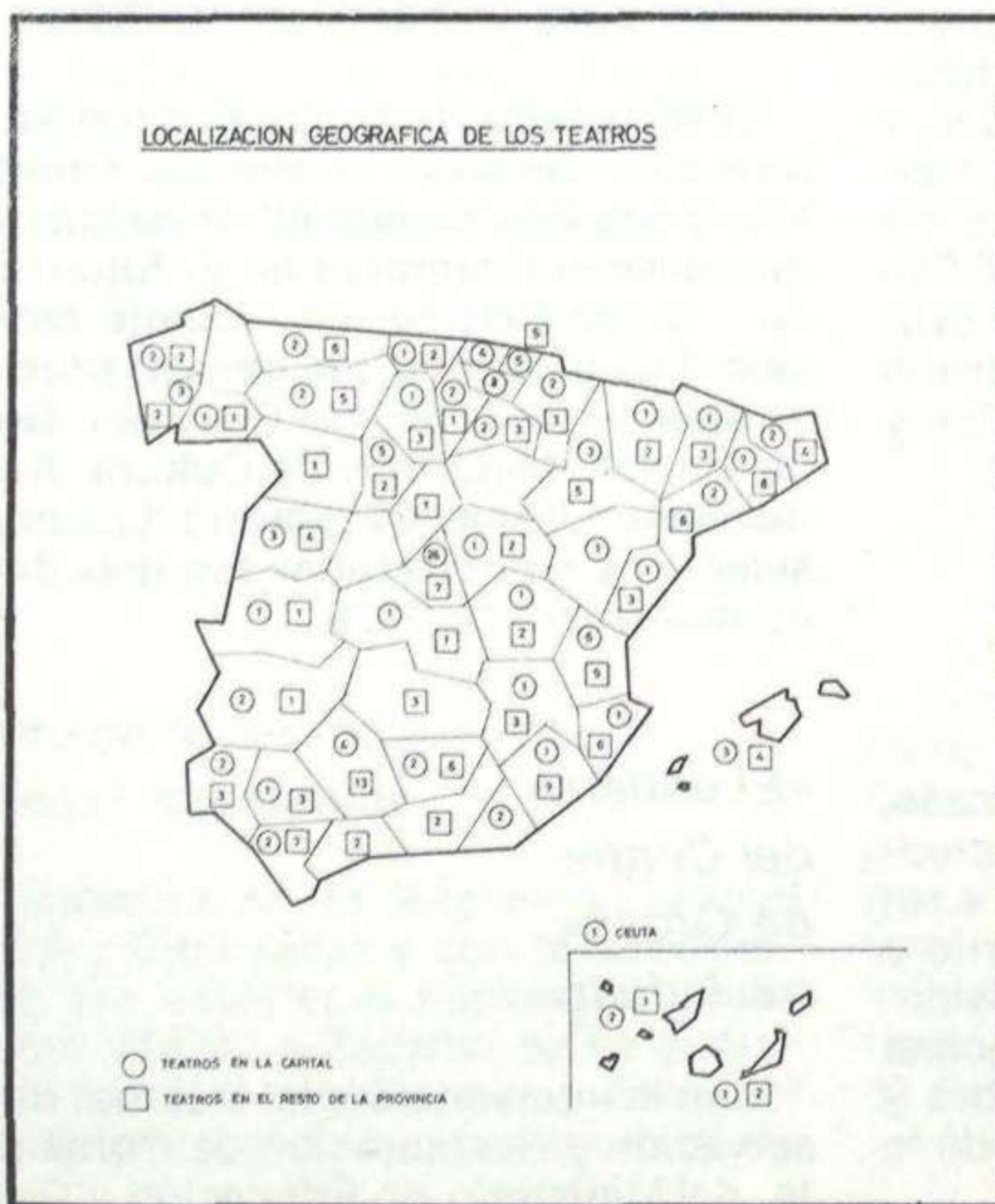
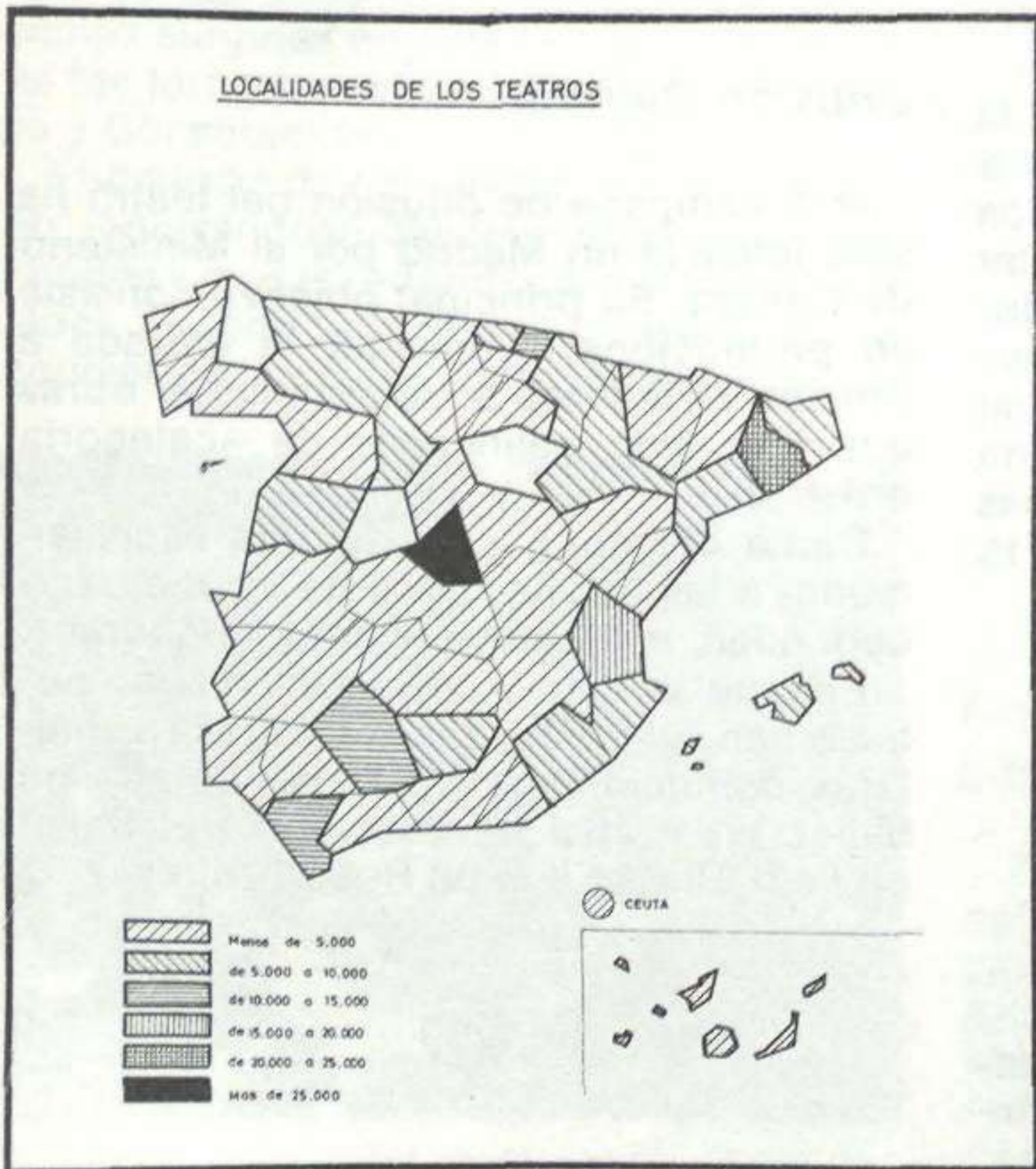
Número total de localidades.

En el gráfico número 2 puede verse la distribución provincial por intervalos de localidades. Así, se observa que solamente la provincia de Madrid tiene más de 25.000 localidades. Le sigue Barcelona con una cifra comprendida entre 20 y 25.000 localidades. Respecto al intervalo inferior, son 29 las provincias que tienen menos de 5.000 localidades. Esto muestra una vez más la atomización del teatro en Madrid y Barcelona.

Como puede verse en el gráfico número 3, los locales dedicados exclusivamente a teatro son 31, lo que representa un 11,31 por 100 del total y de éstos el 77 por 100 se localizan en capitales de provincia. Madrid capital absorbe el 62,5 por 100 de estos locales.

Por el contrario, y como es lógico, los locales dedicados únicamente a proyecciones cinematográficas se localizan en el resto de la provincia.

El tipo de actividad más desarrollado es la alternancia de la actividad teatral con las proyecciones cinematográficas, ya que son 110 locales los que lo utilizan y representan el 40,15 por 100 del total.



LIBROS



«Poesía»: Revista ilustrada de información poética, núm. 2. Dirección General de Difusión Cultural. Ministerio de Cultura. 27 x 21 cm.

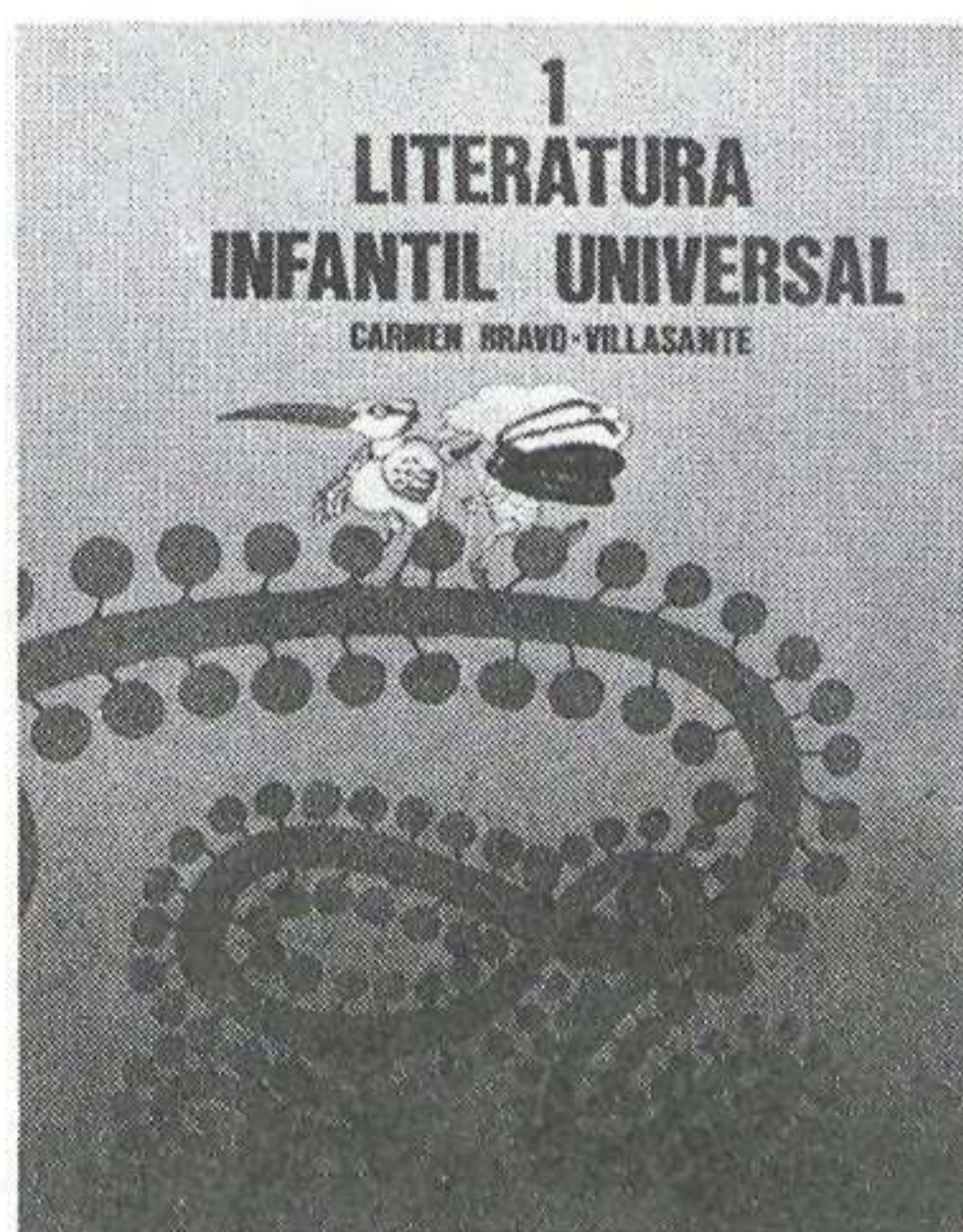
La revista, dirigida por Gonzalo Armero, presenta un sugestivo sumario donde aparece, desde un original en el que Juan Larrea, poeta simbolista, relata el proceso de publicación de su «Versión celeste», hasta un breve ensayo del poeta Guillermo Carrero sobre la polémica «poesía de posguerra en lengua castellana». Entre ambas colaboraciones, un grupo muy diverso de poemas y explicaciones críticas que demuestran la vitalidad lírica de nuestra época.

«Diccionario enciclopédico Espasa»

«Diccionario Español de la Lengua China».

Coherentes con una larga tradición iniciada en 1939 y considerada por Ortega como un notable y valioso esfuerzo, la editorial Espasa Calpe lanza renovado su diccionario enciclopédico en doce volúmenes que, debido a la cuidada selección de un amplísimo material, puede convertirse en un validísimo instrumento de consulta.

Asimismo, ha publicado también un interesante «Diccionario Español de la Lengua China» con la pretensión de establecer un primer vínculo lingüístico entre los dos países.



Bravo-Villasante, Carmen
«Literatura Infantil Universal».
Madrid. Editorial Almena. 1978.
2 tomos. 25x25 cm.

Esta obra recoge a los autores y libros más representativos de todo el mundo, abarcando toda la evolución de la literatura infantil, desde su inicio hasta nuestros días. Su utilidad es evidente no sólo para los amantes del género infantil, sino también desde un punto de vista didáctico, siendo aconsejable para maestros y educadores.

El sonido grabado.
«Una revolución científica al servicio de la cultura».
Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas. Madrid. 1978. 21x18 cm.

En un volumen sumamente cuidado, con textos de Andrés Ruiz Tarazona y José Luis García del Busto, donde las imágenes apoyan la claridad de la palabra escrita, se esboza una breve historia del sonido grabado: «auténtico vehículo de cultura». A continuación se describen las distintas fases de un importante proceso que va desde la fabricación de los elementos técnicos hasta la valoración de estos instrumentos como medio de expresión artística. Con ello, se pretende subrayar un hecho fundamental de nuestra cultura más actual: la existencia de una civilización del sonido cuyo futuro se perfila ya evidente y extraordinario.

Emmanuel, Pierre.
«Pour une politique de la culture».
Paris. Editions de Seuil, 1971.
203 páginas. 14x20,5 cm.

Estudio del Proyecto Cultural del VI Plan de Desarrollo Económico y Social de 1969 en Francia, completado con un ensayo sobre el panorama cultural en Francia en ese momento y un programa para cambiar este panorama.

REVISTA CUADERNO DE CULTURA

EDITORIA NACIONAL

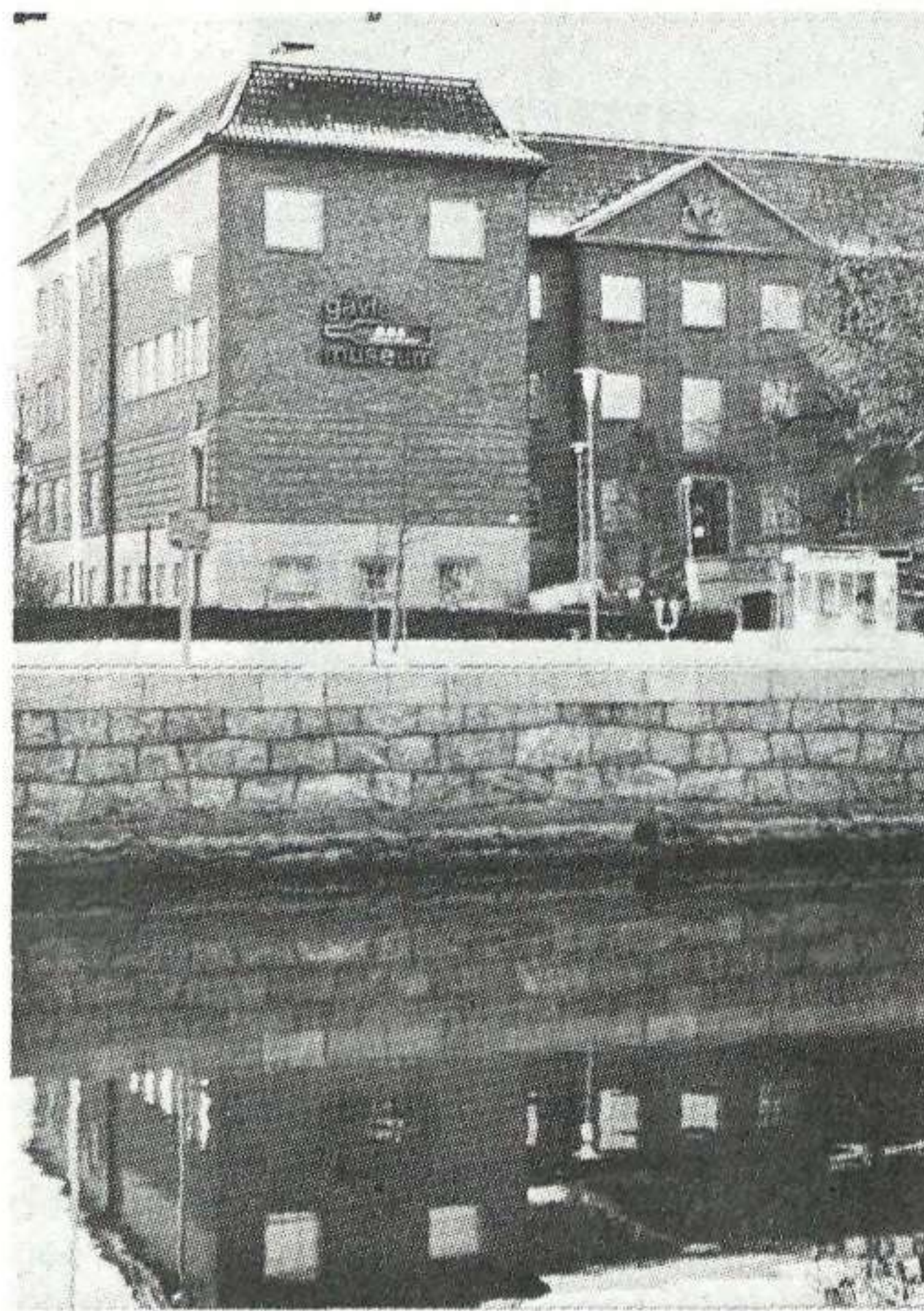
TORREGALINDO, 10

MADRID-16

En el presente número, y en línea con los acuerdos adoptados en la reciente reunión de la UNESCO celebrada en Savonlinna (Finlandia), relativos al incremento de información sobre patrimonios culturales extranjeros, comenzamos a ofrecer a nuestros lectores datos allende las fronteras. Y lo hacemos partiendo con un museo nórdico: el Gävle, de Suecia.

Construido en 1940, gracias a una donación a la ciudad de Gävle (situada a unos 200 km. de Estocolmo) de John y Antonie Retting —quienes, en el siglo XIX, poseían una factoría de tabaco en la misma Gävle—, el museo fue objeto de una importante reconstrucción entre 1971 y 1973.

Sus colecciones cubren tres mil años de tradición, desde hechos prehistóricos hasta pinturas de nuestros días. Contiene unos 16.000 objetos, algunos de los cuales son exhibidos en exposiciones modernas.



La historia de Gävle, ciudad con más de quinientos años, es mostrada en modelos, objetos y pinturas. Aquí puede verse la calle principal en 1840.

Gävle Museum.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

a la revista CUADERNO DE CULTURA durante un año

NOMBRE

DIRECCION

CIUDAD D. P.

PROVINCIA PAIS

Firma,

MARQUE CON X LA FORMA DE PAGO

TALON A NOMBRE DE EDITORA NACIONAL

GIRO POSTAL A EDITORA NACIONAL:
TORREGALINDO, 10 - MADRID-16

Núm. Impuesto en

Con fecha

TARIFA ANUAL
(12 números)

ESPAÑA	750
EUROPA (CORREO AEREO)	1.150
RESTO PAISES (CORREO AEREO)	1.550

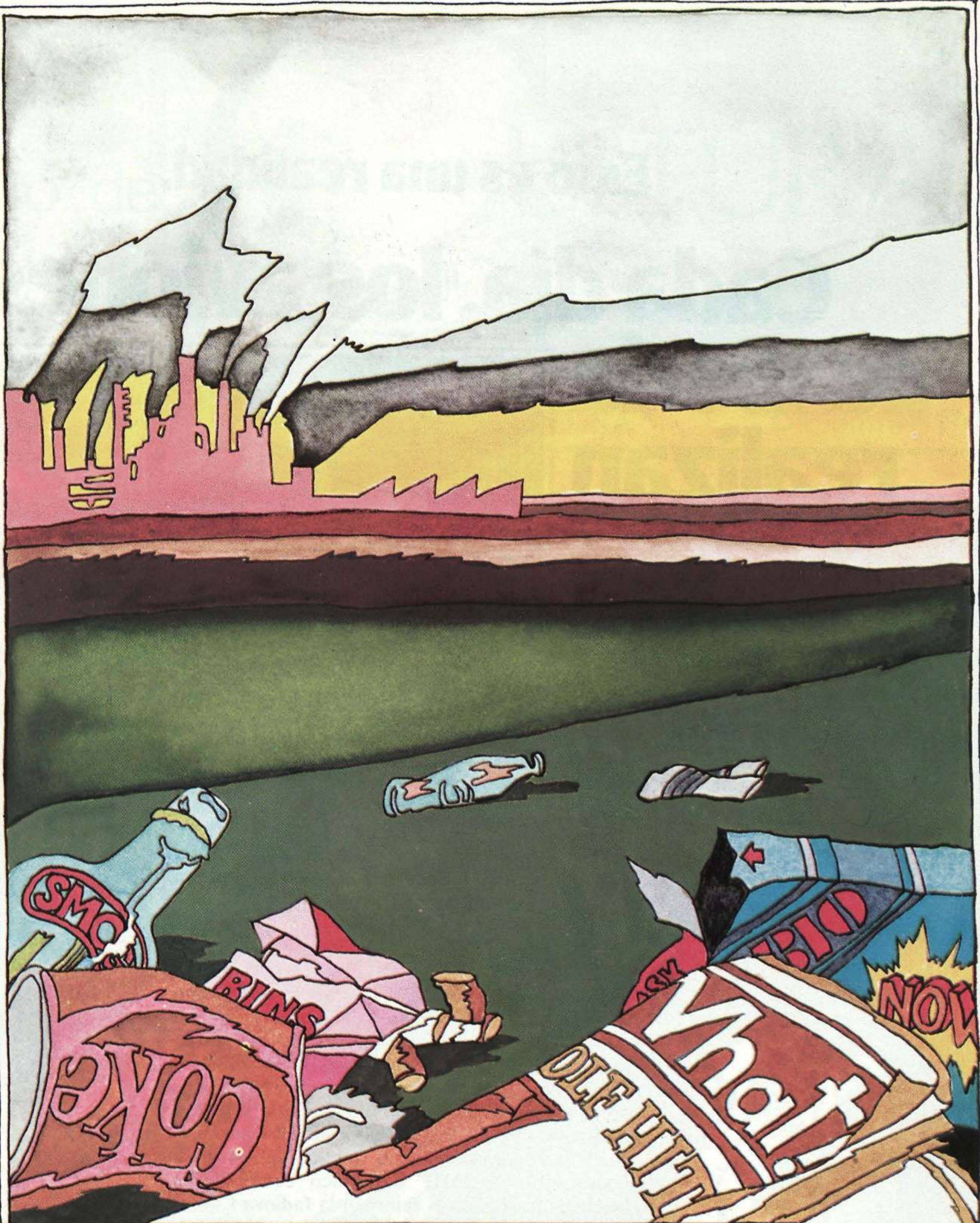
Un tema para
publicitarios:

EL DERECHO DE TODOS A LA CULTURA.

Este anuncio es una de las aportaciones, desinteresadas, de las agencias de publicidad españolas a la vida cultural de nuestro país.

Todos los meses, CUADERNO DE CULTURA ofrece una página preferente a la creatividad publicitaria. CUADERNO DE CULTURA y agencias publicitarias colaboran así en la tarea de acercar la cultura a todos y cada uno de los españoles.

Envío de originales a:
CUADERNO DE CULTURA
Asesoría de Dirección
Avda. del Generalísimo
núm. 39 (4.ª planta)
MADRID 16
Consultas al teléfono
(91) 455 53 63



La civilización es la expresión de la cultura
de un pueblo.
Qué inculto es el hombre actual
que permite que su propia civilización
le destruya.

VP

AGENCIA DE PUBLICIDAD DE SERVICIOS PLENOS

Esto es una realidad.

**Cada día, los aviones
de Iberia
realizan
una
misión
cultural.**



*I*beria ha desempeñado desde siempre un importante papel de embajadora.

Ya en su primer vuelo el 28 de Junio de 1927, nuestro primer piloto llevó un mensaje del rey Don Alfonso XIII.

Este papel lo ha desarrollado muy especialmente en el terreno de la cultura ya que nuestra flota de DC-10 es un museo volante al exhibir permanentemente obras originales de Dalí, Viola y Tharrats, hemos transportado obras de Goya para su exposición en Nueva York y Tokio, realizado vuelos especiales desde El Cairo para traer las valiosas piezas que compusieron la Exposición de Arte Faraónico celebrada en Madrid, trasladamos también la famosa Cabeza Olmeca, muestra especialísima del Arte Mejicano Precolombino y tantas y tantas cosas más.

Y entre los hechos cotidianos podemos mencionar el intercambio cultural que realizamos diariamente mediante miles de libros transportados fundamentalmente de América a España y de España a América, los descuentos que ofrecemos a estudiantes y becarios, grupos culturales, congresistas, etc., los más de 12 millones de pasajeros a los que ayudamos a trasladarse de una región cultural a otra durante el pasado año, etc..., etc..., etc.

Esto es Iberia hoy.

Y seguimos haciendo futuro.

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

Cuaderno de **C**ULTURA

SUPLEMENTO
DE
ACTIVIDADES CULTURALES



NUMERO

NOVIEMBRE 1978

Actividades Culturales

Mes de Noviembre 1978

ALAVA

Exposiciones

- 20: Caricaturas 150 victorianos. Julián Ortiz de Vinaspre.
1: Oleos Mari Puri Herrero, Galería de Arte Araba.
1: Fotografías Deportivas, Casa Cultura.

Música

Festival conmemorativo 10 años Coro Araba. Coros Vascos.

ALBACETE

Arqueología

- 1-30: Selección de Benjamín Palencia. Museo Provincial.

Exposiciones

- 15-30: Cerámica. Arcadio Blasco. Galería Alfar.

Conciertos

- 17: Recital cantautores. Escuela Profesorado E. G. B.
17: Coros Escuela Universitaria y Universidad Laboral.

Teatro

- 17 al 23: Guiñol. Taller de Marionetas de Barcelona. Casa Cultura (Chinchilla).

ALICANTE

Excavaciones

Excavaciones en la Isleta de Campello.

Conciertos

- 17: Orquesta Cámara de Moscú, Teatro Principal. Sociedad de Conciertos.

Recitales

- 16: Violoncelo, por Cristina Walesvka, Teatro Prin-

- 24: cipl. Sociedad de Conciertos.
Manuel Cid, al piano Miguel Zanetti. Teatro Principal. Sociedad de Conciertos.

Conferencias

- 6 al 10: Ciclo sobre análisis socio-político de la España actual por catedráticos de Derecho Político y Teoría del Estado, economistas, sociólogos. Aula de Cultura de la Caja de Ahorros.

Proyecciones cinematográficas

- 2: Cine-Club. «If...», de Lindsay Anderson. Escuela Universitaria del Profesor de E. G. B. Cine-Club Universitario Concepción Arenal.
8: Cine-Club «Bob, Carol, Ted, Alice», de Paul Mazurski. Escuela Universitaria del Profesorado de E. G. B. Cine-Club Universitario Concepción Arenal.
4: Cine-Club. «El hombre que pudo reinar», de Huston. Salón proyecciones del Colegio Hermanos Maristas, Cine-Club «2.001».
18: Cine-Club. «Las tentaciones de Benedetto», de Nino Manfredi. Salón de proyecciones del Colegio de Hermanos Maristas, Cine-Club «2.001».

Otras actividades

Durante todo el mes:

Seminario de Comunicación y Cultura, por Valerio Bozal, Xavier Rubert de Ventos, Umberto Eco, Alaim Tourante, Juan Cueto y José Luis Abellán. Aula de la Caja de Ahorros.

ALMERIA

Exposiciones

- 1 al 15: Oleos. Antonio López Díaz. Galería de Arte Fénix.

- 16 al 30: Oleos y dibujos. Chely. Galería de Arte Fénix.
1 al 15: Acuarelas y aguadas. Juan López Burgos. Galería de Arte Harvy.
2 al 14: Oleos. César Martínez. Sala de Exposiciones Caja de Ahorros.
16 al 30: Oleos. Matilde Plaza. Sala de Exposiciones Caja de Ahorros.
1 al 15: Luis M. Luque. Casino Cultural.
16 al 30: Pilar de la Fuente. Casino Cultural.

AVILA

Cursos

- 15 al 30: Iniciación al teatro para jóvenes, por Francisco Gago.

Música

Curso musical para E. G. B. (Arenas de San Pedro).

Premios

Nacionales de literatura e infantil del libro. Nacional María Espinosa, de literatura, y Fray Luis de León, Santa Teresa y San Juan de la Cruz.

BADAJOS

Inauguraciones

Biblioteca en la Casa de la Cultura de Badajoz y sala de exposiciones de artes plásticas.

Exposiciones

- 2: Oleos de Castor. Sala Artex.
12: Camacho.

Conferencias

- 6 y 8: Ciclo Conservatorio de Música.

Conciertos

- 1 al 8: Ciclo de conciertos.

BALEARES

Exposiciones

1-30: Pintura de los siglos XVII y XVIII. Galería Internacional de Ibiza.

Conciertos

7: Homenaje a Juan Miró, violoncelista Pujol, Museo Mallorca, y violinista G. Faria y pianista María Canela (Ciudadela).
22: Capilla Mallorquina. Concierto dedicado a Santa Cecilia.
11: «IX Sinfonía de Beethoven» (Formentera).
16: Piano por Alianza Francesa, Casa de Cultura.
21 al 26: Semana del Cine Infantil y Juvenil (Ibiza).

BARCELONA

Teatro

17: «Chas». Cuadro Escénico «Las Carátulas». Teatro del Círculo Católico (Badalona).
24: «1.285 Jocs de Pasqua». Cuadro Escénico «Jarri». Teatro Principal (Manresa).

Conciertos

9: Guitarra. Scott-Jackson.
14: Guitarra. Manolo Sanlúcar. Palacio de la Música. Asociación Cultural.
1 y 2: Pianista Leonora Milá. Soprano Carmen Bustamante. Salón de Oro del Museo Maricel (Sitges).
4 y 6: Orquesta Ciudad de Barcelona. Solista Siegfried Finck. Director Antonio Ros Marbá. Obras de Benguerel y Schubert. Palacio de la Música.
7: Organo. Padre Orberto de la Riba. Iglesia de Pompeya.
14: Guitarra Flamenca. Andrés Batista. Casal de Metge.
10: Orfeó Catalá. Director Luis Millet. Palacio de la Música.
3, 4 y 11: Pianista Leonora Milá. Soprano Carmen Bustamante. Centro Cultural de la Lira (Bendrell).
5 y 6: Pianista Leonora Milá. Soprano Carmen Bustamante Casal (Alella).

Exposiciones

10 al 22: Oleos. María José Anglada. Editora Nacional.
24: Oleos. Jorge Disdier. Sala de la Editora Nacional.

Otras actividades

24 al 26: Curso de dirigentes juveniles. La Farga. Centro Marista Scouts (Badalona).
9 al 30: Acampada Cultural Recreativa. Centro Cultural Can Oriach (Sabadell).
4 y 5: Acampada. Fígaro. O. J. E. (Sabadell).
18 al 20: Acampada. Fígaro. O. J. E. (Sabadell).
10 al 12: Viladréu. A. E. Champagnat.
12 al 30: Nuria Gualbs. Movimiento de Jóvenes Comunistas (M. J. C. C.).

Recitales

Composiciones musicales y poéticas. Coral «El Isard Sala». Salón de Actos de la U. E. C., Unión Excursionista de Cataluña.

Cursos

13 al 20: Danza Española. Escuela Superior de Danza y Coreografía. Instituto del Teatro.
27 al 30: Música Suramericana. Consejo de Ciento, 282 Principal. Peña Guitarrista (Tárrega).

BURGOS

Exposiciones

1: Oleos. Jesús Olea. Caja de Ahorros.
2: Oleos. Gutiérrez de Sosa.
5: Oleos. Huerta del Río.
16: Repujados de metal de los hermanos Cuevas.

Conferencias

6 al 10: Conferencia-coloquio sobre planificación familiar. Casa de la Cultura.
15: Conferencia sobre la Juventud, por Jacques Arnal.

Conciertos

12: De guitarra y trompeta por la Orquesta de Cámara del Conservatorio.

Teatro

4: Entremeses clásicos por el Grupo Teatro del Instituto Cardenal López de Mendoza.

Cine

3, 10 y 24: Dirigido por José Manuel Payno. Cine Renoir. Caja de Ahorros.

Festivales

11: Festival de folklore burgalés. Monasterio de San Juan.

Otras actividades

2: Cultura permanente para Adultos y la Tercera Edad.
15 al 22: Semanas Culturales sobre Cultura Itinerante.
20 al 27: Iniciación a la Historia de la Literatura Española.

CADIZ

Música

Sociedad Algecireña de Fomento (Algeciras)
9: Dúo Ramos-Ferrer.
16: M.^a Rosa Calvo.
23: Francisca Martín.
30: Camerata de Madrid.

Desarrollo Comunitario

Asociación «La Salle» de San Fernando: Primera quincena, VIII Jornadas de Estudio y Formación para la Mujer.

CEUTA

Exposiciones

13 al 20: Oleos varios. Centro de Hijos de Ceuta.
6 al 12: Oleos varios. Centro Cultural Municipal.
16 al 24: Filatelia. Centro Cultural Municipal. Asociación Filatélica.

Conferencias, cursos

15: José García Corio. Centro Cultural Municipal.
13 al 20: Curso de Artesanía. Delegación de Cultura. (Barriadas «José Zurrón» y «Los Rosales»).

CEUTA (Continuación)

16 al 24: Concurso Filatélico. Asociación Filatélica.

Conciertos

10: Dúo Ramos-Ferrer. Asociación «Amigos de la Música». Escuela de Comercio.

14: Camerata de Madrid. Asociación «Amigos de la Música». Escuela de Comercio.

20: Piano y Violoncelo. Asociación «Amigos de la Música». Escuela de Comercio.

Guitarra. Paco Cepero. Tertulia Flamenca.

Proyecciones cinematográficas

8, 15, 22

y 29: Cine Fórum. Cine-Club «Ceuta». Cine Africa.

12 y 24: Cine Fórum «Ceres Ceuta». Salón del I. N. E. M.

CASTELLON DE LA PLANA

Exposiciones

1 al 15: Jaime Escolá. Caja de Ahorros, Aula Adsuara.

15 al 30: Flamagrafía (Pirograbado). Vicen. Caja de Ahorros, Sala Adsuara.

Conferencias

3: «Los Ateneos como medio de difusión cultural» Eduardo Ballester. Salón de Actos Delegación Provincial de Cultura. Ateneo.

16, 17 y 24:

Conferencias sobre 150 aniversario de la muerte de Goya. Ramón Rodríguez Culebras. José M.^a Trullens. Salón de Actos de la Delegación Provincial de Cultura. Ateneo.

15: Conferencia costumbres valencianas. José Aymerich. Salón de Actos Círculo Medina. Círculo Medina (Burriana).

Certámenes

12 y 19: IV Certamen Provincial de Bandas de Música. Teatro Provincial. Diputación Provincial.

Conciertos

3: Piano. Fernando Puchol. Salón de Actos

15:

Francisco Ribalta. Sociedad Filarmónica.

Orquesta Femenina de Cámara de Bratislava. Salón de Actos Instituto Francisco Ribalta. Sociedad Filarmónica.

15 y 29:

Concierto de la Banda Municipal. Templete Paseo Ribalta. Ayuntamiento.

27:

Recital canto de María del Carmen Vaquer. Círculo Medina (Burriana).

CIUDAD REAL

Inauguraciones

1 al 15: Oleos. Elisa Ramos. Casa Cultura.

16 al 30: Oleos. Carmen Pinteño. Galería Andrade.

Conferencias

1 al 15: Ciclo conmemorativo del centenario de la muerte de Espartero. José M.^a Cuenca: «La política religiosa de Espartero». José M.^a Jover Zamora, catedrático de la Universidad: «La época de los generales». Casa de la Cultura.

Conciertos

8: Piano por Elena Fernández Revenga. Ateneo Musical (Campo de Criptana).

23: Violín y piano por José Luis Puig. Casa Cultura.

Otras actividades

25: X Cata del Vino Nuevo y Anochecer Poético. Grupo Cultural «El trascacho» (Valdepeñas).

CORDOBA

Exposiciones

1: Pintura de Vázquez Díaz y artistas cordobeses. Rafael Alvarez Moreno, Antonio Povedano, Antonio Rodríguez, Rafael Boti, Pedro Bueno, Angel López Obrero e Isabel Santolo. Galería Manuela. Córdoba.

Conferencias, cursos, misiones, aulas, etc.

2: Mesa Redonda. Problemática de los Barrios.

9:

Asociación de Vecinos. Círculo Juan XXIII.

Mesa redonda sobre Municipales. Distintos Partidos Políticos. Círculo Juan XXIII.

Todo el mes:

Clases de Música e instrumentación. Peña «Marcos Redondo» de Pozoblanco (Pozoblanco).

1 al 30:

Cursillos de Fotografías para madres. Cultura viva.

7:

Conferencia-coloquio: «Cine Español hoy». Teleclub. Montemayor.

8:

Teleclub «San Antonio». Bda. Zumbacón.

Conciertos musicales

21: Música de Cámara. Trío «Aula 12». Sociedad de Conciertos de Córdoba.

5:

Orquesta del Real Conservatorio de Música de Córdoba. Dirigida por Luis Bedmar.

19:

Orquesta del Real Conservatorio de Música de Córdoba (Cabra).

Representaciones teatrales

«El Rey que Rabió.» Grupo Trapala T. C. (Lucena, Montilla, Puente Genil, Córdoba, Cabra, Aguilar de la Frontera y Peñarroya).

Recitales

17: Centro Filarmónico «Eduardo Lucena». Iglesia de San Lorenzo. Círculo Juan XXIII.

25:

Guitarra. Paco Ruiz (Montemayor).

Cinematografía

3:

Sesión de cine. Montemayor (Montemayor).

25:

Proyección Teleclub (Conquista).

Otras actividades

Diario: Ensayo de obras de Teatro. Teleclub Albedín.

15 al 30:

Discoforum. Proyecciones de diapositivas. Peña Cultural flamenca «Agustín Fernández» (Pozoblanco).

8 al 14:

Plan de atención a la tercera edad. Teleclub Albedín.

17:

Exposición numismática. Teleclub (Montemayor).

LA CORUÑA

Exposiciones

- 1: José Pereiro. Palacio Municipal (El Ferrol).
15: Julio Sixto. Palacio Municipal (El Ferrol).
1: José Pereiro. Casino (El Ferrol).
15: José Rodríguez López. Casino (El Ferrol).
1: Alfonso Gallego. Aula de Cultura de la Caja de Ahorros.
1: Segura Torrella. Banco de Bilbao (El Ferrol).
3: José Aollero, Hernández Dop y Santiago Estévez. Sala Giannini.
15: Miguel Amador. Banco de Bilbao (El Ferrol).
1: Oleos. Alfonso Sucasas. Galería Sargadelos (Santiago).
15: Arquitectura modernista.

Conferencias

- 25: «As irmandades de Fala», Marino Donega. Local Real (El Ferrol).

Ediciones

«Flora de Galicia», de Xose Ramón García. «Sabor da Universidade e Pintura Galega», de Enrique Abascal. «Toponimia Gallega», de Abelardo Moralejo. Libro «A Pesca en Galicia», de Abelardo Moralejo.

Conciertos

- 17: Orquesta Sinfónica de Moscú.

Representaciones teatrales

- 17 al 25: Grupo de Teatro «Antroido». Aula de la Cultura de la Caja de Ahorros.

CUENCA

Exposiciones

- 1 al 15: Oleos. Chari Cartagena. Sala de Casa de Cultura.
1 al 15: Oleos. Ariel Roperó Vela. Sala de Casa de Cultura.
1 al 15: Gran Salón Fotografía Nacional Ciudad de Cuenca. Sala de Caja de Ahorros (Provincial).
1 al 15: Oleos. Carlos Pérez López. Sala Caja de Ahorros (Provincial).

1 al 15: Oleos. Antonio. Sala de Casa de Cultura.

1 al 15: Fotografías. Luis del Castillo. Sala de Exposición «Jamete».

Cursos

- 1: Cursos de Pintura. Asociación Cultural «Macf» (Fuente de Pedro Naharro).

Concursos

- 1: Concurso Literario Infantil. Casa de Cultura (Mota del Cuervo).

Conciertos

- 1: Il Ciclo de Música de Cámara. Asociación Amigos de la Música. Mestro Pradas.

GERONA

Exposiciones

- 1 al 5: Pintura, dibujo y fotografía.

Conferencias, cursos, misiones, aulas

- 2: Sesión académica en memoria del historiador y publicista local Joaquín Pla Cargol.

Conciertos

- 10: Concierto de piano y flauta a cargo de Josefina Sanmartín y Angel Soler.
14: Concierto de piano conmemorativo del CL aniversario de la muerte de Schubert, a cargo de Miloc Magin.
21: Concierto a cargo del bajo Kendy, acompañado al piano por K. Szabados.
27: Concierto de violín y piano.

Cinematografía

- 15 y 16: Proyección comentada de «Luces de la Ciudad».
22 y 23: Proyección «La quimera del oro».
29 y 30: Proyección de «Candilejas».

GUADALAJARA

Conferencias

- 6 al 10: Misión cultural. Historia de la Literatura Española.

7: Literatura medieval española. Manuel Criado de Val.

8: La Edad de Oro de la Literatura Española. Leonor Celorio Méndez.

9: Literatura Española de los siglos XVIII y XIX. A. Luis Ortiz Navacerrada.

10: Literatura Española del siglo XX. Francisco García Marquina.

GUIPUZCOA

Exposiciones

- 1 al 15: José M.^a San Sebastián.
16 al 30: Huerta del Río.

Conferencias

- 29 y 30: «Goya».

Conciertos

Recital de composiciones vascas.

Cinematografía

- 6, 7, 27 y 28: Cine-Fórum. Caja de Ahorros.

HUELVA

Conferencias

- 7, 14, 21 y 28: Peña Flamenca de Valverde del Camino. Ciclo sobre flamencología.

Exposiciones

- 1 al 15: Galería Montenegro. Juan José Alvareda.
16 al 30: Joaquín Zolla.
Primera quince-na: Galería Banco de Bilbao. Jane Estatman.
2 al 16: Caja Provincial de Ahorros. Pilar Quijo.

Música

Casa de la Cultura: Dúo de violín y piano, por Josep Lluís Puig y Josep Renon.

HUESCA

Excavaciones

Investigación de una necrópolis medieval, exca-

HUESCA (Continuación)

vaciones de un yacimiento de final de la edad de bronce (Poblada de Olriols). Investigación de un hallazgo de diversos tipos de pintura: esquemático, levantino y paleolítico (Alquezar y Barranco de Alquezar).

Exposiciones

7 al 15: Oleos. Manuel Merino. Departamento de Cultura del Banco de Bilbao.

9 al 12: Oleos. Lascaso. Acuarela de Isabelo. Escultura de Blanca Merchan en la Galería S'Art y óleos y acuarelas de Enrique de Caso. Oleo de Francisco Revellas.

Segunda quince-na:

Bienal Nacional de Pintura Ciudad de Huesca, en la Sala de exposiciones de la Caja de Ahorros.

Conferencias

Todo el mes:

Curso del primer nivel de lengua aragonesa, dirigido por Chasus Vázquez y Fernando Valles.

Recitales

Piano por Pilar Bayona. Salón de Actos del Instituto Ramón y Cajal.

Otras actividades

Organización y catalogación del Archivo Municipal.

JAEN

Inauguraciones

22: Descubrimiento del monumento erigido al maestro Cebrián.

Exposiciones

8 al 12: Oleos. Perini.

21 al 2: Oleos. Criado Sola.

Conferencias

6: Tomás Moreno Bravo.

7: Federico de Mendizábal.

8: Francisco Cebrián. Todas en Homenaje al maestro Cebrián.

LERIDA

Exposiciones

1 al 7: Oleos. Iván Vial. Sala «Cop D'Ull».

1 al 8: Aguada y dibujos. Juan Pons, íd.

8 al 28: Acrílica. Regue, íd.

10 al 30: Pintura y dibujo. Eduardo Alcoy, íd.

1 al 3: Iconografía Siglo XIII. Seu Vella. Sala Estudios llerdenses.

4 al 13: Acuarelas. José Oliva, ídem.

14 al 26: Premio pintura «Medalla Morera», íd.

1 al 15: Juan Budesca. Sala Caja de Pensiones.

16 al 30: Francisco Benavente Solís, íd.

1 al 19: Conmemorativa del 700 aniversario de la Seu Vella y casco antiguo de la ciudad. Sala del Colegio de Arquitectos.

6 al 10: Exposición y conferencias sobre Historia, Arte y Literatura del Romanticismo (Trempe).

20 al 29: Exposición y conferencias sobre Historia, Arte y Literatura del Romanticismo (Seo de Urgel).

Conferencias

23: Ecología. José Luis L. Aranguren. Colegio de Arquitectos de Lérida.

Concursos

15: Concesión Premio Bienal de pintura «Medalla Jaime Morera y Galicia» Diputación Provincial y Ayuntamiento de Lérida.

22: Concesión «Premios Ciudad de Lérida». Ayuntamiento de Lérida.

LOGROÑO

Excavaciones

1 al 20: Acueducto romano (Calahorra).

12 al 23: Cerro de Santa Ana (Entrena).

1 al 8: La Puebla (Arenzana de Arriba).

Exposiciones

1 al 15: Oleos. Museo Provincial. Requena.

15 al 30: Cerámica. Museo Provincial. Angel Ruis.

Cursos

1 al 30: Centro Social Itinerante. Cárdenas.

6 al 10: Electricidad de aplicación doméstica. Cárdenas.

Teatro

1 al 30: Iniciación general a la práctica teatral. Taller de Teatro Adefesio. Haro, Nájera, Villamediana, Arnedo.

Conciertos

4 al 10: Guitarra. Sala Gonzalo de Berceo. Segundo Pastor. Sociedad Artística Riojana.

20: Violonchelo y piano. Dúo Ramos-Ferrer. Sala Gonzalo de Berceo. Sociedad Artística Riojana.

LUGO

Cinematografía

X Festival de Cine Aficionado de Lugo.

Exposiciones

1 al 15: Galería de Arte Arco de Vella. Cerámica popular española.

MALAGA

Conferencias

10 al 1: Ciclo con motivo del premio de novela Ciudad de Marbella.

Conciertos

17: Organo.

MELILLA

Misión cultural

Todo el mes: Ciclo de iniciación «Historia de la Pintura».

Todo el mes: Aulas de la Tercera Edad. Escuela Pericial de Comercio.

Conciertos musicales

10: Piano. Jacques Bloch. Salón de Actos Instituto Leopoldo Queipo. «Amigos de la Música».

MELILLA (Continuación)

11: Recital Coral Juventudes de Granada. Instituto Leopoldo Queipo, ídem.

Cine

3: Proyección «Cincuenta años de Historia». Manuel Carmona Mir. Casino Militar. Asociación Melillense Cine Amateur.

3: Apertura temporada 78-79. Cine-Club. Salón de actos del Instituto Leopoldo Queipo. «Cine-Club Pedro de Estopiñán».

Congresos y festivales

16, 17 y 18: Congreso Nacional de Cronistas Oficiales de España. Salón de Actos del Excmo. Ayuntamiento.

MURCIA

Cinematografía

6, 13, 20 y 27: II Curso de Iniciación al Cine Amateur.

18: Certamen Nacional de Cine Amateur «Gran Sol de oro», de Lorca.

Concursos y premios

Premios de pintura y escultura «Ciudad de Murcia» 1978. Presentación de obras y exposición, noviembre-diciembre 1978.

Premios «Excma. Diputación Provincial de Murcia» 1978. Investigación, premio «Francisco Cascales», de historia, geografía y etnología. Literatura: Premio «Saavedra Fajardo» de literatura, Ciencias de la Educación, Sociología o Política, Creación Literaria, Premio «Andrés Baquero Almansa», de teatro. Premio «Diputación Provincial», de arte de la imagen en su modalidad de cinematografía de cortometraje.

Libro y Bibliotecas

8 al 4: Feria del Libro 1978.

Cursos y aulas

3: Aulas de Tercera Edad El Teatro. Juan de Ibarra. El Cine, por Antonio de Hoyos. Cultura y Deportes, por Francisco Ortín.

4: Confesiones de un escritor, Guillermo Díaz Plaja.

6: Cine Fórum. Introducción a los géneros cinematográficos, Salvador Cerón.

13: Arqueología, don José A. Melgares y visita al Museo Arqueológico.

15: Cine-Fórum.

17: Arte, Cristina Gutiérrez, y Temas Murcianos, Antonio Díaz.

20: Arte, José A. Melgares y visita al Museo de Bellas Artes.

22: Cine-Fórum.

NAVARRA

Exposiciones

3 al 18: Joven Pintura Española. Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal.

20 al 23: Exposiciones cinematográficas. Cine Alternativo, por José M.^a Torrabadella. Sala de Cultura Caja de Ahorros Provincial.

Teatro

27: Gran Teatro-Música. Teatro Cantos de Lorca. Sala de Cultura Caja de Ahorros Provincial de Pamplona.

Recitales

1 al 30: Presentación de la Antología de la obra poética del poeta Martínez Baigorri (Lodosa).

24 al 25: Recital de poesía. Sala de Cultura Caja de Ahorros Provincial de Pamplona.

Conciertos

1 al 30: Sociedad Filarmónica y Orquesta Santa Cecilia. Teatro Gayarre.

ORENSE

Conferencias

3 al 17: Misiones Culturales sobre Prerrománico.

22 al 29: Semana cultural, fiesta Santa Cecilia (conciertos, conferencias, competiciones deportivas). Orfeón Unión Orensana.

Ediciones

Escultura de Galicia, Manuel Chamoso Lamas, en el Instituto de Estudios Orensanos. Os vino de Galicia, de Xose Posada. Diputación Provincial.

Conciertos

22 al 29: Orfeón Unión Orensana. Sociedad Filarmónica Orensana. Concierto de guitarra. Segundo Pastor. Sociedad Filarmónica «Solpor» (Celanova).

OVIEDO

Exposiciones

1 al 10: Esculturas de Francisco Barón. Galería Benedet.

1 al 8: Dibujos. Ramón Rodríguez. Galería Tassili.

9 al 24: Oleos y dibujos. Rubén Darío y Velázquez. Galería Tassili.

25 al 30: Oleos. José Legazpi. Galería Tassili.

1 al 10: Acuarelas. Marola. Caja de Ahorros.

11 al 20: Acuarelas. Alfonso Iglesias. Caja de Ahorros.

21 al 30: Oleos. Miguel Angel Vandés. Caja de Ahorros.

1 al 10: Bajorrelieves de Chris Avramov.

11 al 20: Acuarelas. Marola. Caja de Ahorros (Gijón).

21 al 30: Pinturas. Carmen Alvarez Acuña. Caja de Ahorros (Gijón).

1 al 10: Manuel Soria. Caja de Ahorros (Avilés).

11 al 20: Oleos. Vicente Santarrúa. Caja de Ahorros (Avilés).

21 al 30: Acuarelas. Marola. Caja de Ahorros (Avilés).

1 al 10: Certamen Fotográfico.

11 al 20: Oleos. Ordóñez. Caja de Ahorros (Mieres).

21 al 30: Oleos. Margot Puente. Caja de Ahorros (Mieres).

Conferencias y cursos

13: Jornadas sobre Medio Ambiente y Derecho. Universidad de Oviedo.

17: Energía. Fernando Hevia. Centro Cultural (Mieres).

OVIEDO (Continuación)

Ediciones

«El proceso de destrucción de la arquitectura urbana de finales del siglo XIX y comienzos del XX en Gijón», editado por el Ayuntamiento.

Conciertos musicales

- 22: Joaquín Achúcarro. Filarmónica de Oviedo.
 24: Concierto Filarmónica de Oviedo.
 9: Guitarra. Segundo Pastor. Sociedad Filarmónica (Langreo).
 30: Dúo de piano y violonchelo. Rafael Ramos. Filarmónica (Langreo).
 2: Flauta y piano. Josefina San Martín. Caja de Ahorros de Oviedo.
 6: Piano. Carmen Navarro. Caja de Ahorros (Avilés).
 10: Recital. Barreto.
 15: Guitarra. Carmelo Martínez.
 29: Piano. Marian Lapsansky.
 3: Flauta. Josefina San Martín y Angel Soler. Caja de Ahorros (Avilés).
 10: Piano. Carmen Navarro.

PALENCIA

Excavaciones

Quintanilla de la Cueva.

Conferencias

Todos los martes del mes:

Curso de iniciación a la fotografía, diapositivas y super-8. Grupo Palencia de Fotografía y Cine. Casa de Cultura. Grupo Palencia de Fotografía y Cine. Palencia.

Conciertos

- 8 y 9: Sociedad Filarmónica Palentina. Sala de la Caja de Ahorros. Palencia.

Otras actividades

- 11 y 12: Jornadas de la Familia. Mesas de Trabajo y Ponencias. Salón de Actos de la Delegación de Cultura. Delegación Provincial de Cultura.

PONTEVEDRA

Exposiciones

- 3 al 14: Manuel López Chichano.
 15 al 17: José Eirina.
 27 al 30: Juan Fajeitos Otero.
 1 al 30: Dibujos infantiles.
 23 al 30: Manuel Colmeneiro.

Conferencias

- 8 y 15: Museo Provincial. «Rubens y pintura de Amberes», por José Carlos Valle. Caja de Ahorros. La cultura gallega, por: José Fernando Filgueira.
 2: José Carlos Valle.
 3: Profesor Chamoso.
 13: Profesor Fraguas.
 14: Profesor Castelle.
 15: Profesor Millán.
 16: Profesor García Lombardero.
 17:

Concursos

- 30: Fotográfico. Liceo Casino.

SALAMANCA

Teleclubs

- Concurso de dibujo infantil.
 Concurso de redacción infantil (Cabrillas).
 3: Recital poético.
 13 al 17: Semana Cultural (Maco-tera).
 6 al 18: Cursillo de Desarrollo Comunitario (El Caba-co).
 Conferencia recital de A. Carril.
 Conferencia Jesús Sánchez sobre: La Armuña. Grabación de un audiovisual sobre historia del pueblo (Villares de la Reina).
 Semana Cultural (Proyecciones - audiciones conferencias) (Vega de Tirados).
 IV Semana Cultural. Recital de los Coros de Pilar Magadán (Las Ve-guillas).
 Cine-Fórum (Los Santos).
 Escenificación de la Da-ma de Alba.
 Actuación de los gru-pos: Cigarra y Hecatón.
 Clases de bailes regio-nales (Cantaracillo).

Conferencias

II Curso de Humanida-des. Goya y su tiempo.

II Semana Cultural Chi-na. Conferencias, expo-siciones, proyecciones.

Cine

I Jornadas Culturales de Hungría.

SANTANDER

Exposiciones

- 2: Oleos de Antonio Méndez Sanz. Sala de la Caja de Ahorros.
 2: Oleos de Germán Pérez Román. Sala de la Caja de Ahorros. Caja de Ahorros de Torrelavega.

Conciertos

- 2: Quinteto vocal The Scollars. Aula de Cultura de la Caja de Ahorros.
 3: Quinteto vocal The Scollars, íd.
 4: Orquesta de Cámara Femenina de Bratislava, íd. (Los Corrales de Buel-na).
 6: Orquesta de Cámara Femenina de Bratislava, íd. (Santoña).
 7: Orquesta de Cámara Femenina de Bratislava, íd. (Cabezón de la Sal).

Recitales

- 9: Canto y piano a cargo de Isabel Penagos y José Francisco Alonso. Aula de Cultura de la Caja de Ahorros (Rei-nosa).
 15 y 16: Canto y piano de Isabel Penagos y José Francisco Alonso, íd.
 3: Recital de Canciones Coro Santa María de Solvay (Cabezón de la Sal).
 10: Recital de Canciones Coro Santa María de Solvay (Santillana del Mar).
 12: Recital de Canciones Coro Santa María de Solvay (Torrelavega).

SEGOVIA

Exposiciones

- 1 al 5: Oleos. Antonio López Portero. Sala de la Caja de Ahorros. Torreón de Lozoya.
 7: Oleos. José Cid Rodrigo, íd.
 21: Oleos. Daniel Carrascal Platero, íd.

SEGOVIA (Continuación)

- 21: Acuarelas. Joaquín Barrio Martín, íd.
21: Oleos. Charo Cartagena, íd.
21 al 8: Arte por correo de MAIL-ART. Sala de la Casa del Siglo XV.
11 al 23: Dibujo, pintura y grabado. MATA-PAYERO. Sala de la Casa del Siglo XV.

Conferencias, cursos, misiones, aulas, etc.

- 18 y 19: Iniciación al Teatro. Eliseo de Pablos. Colegio Menor «Emperador Teodosio», de la Delegación de Cultura.
14 y 24: Sobre Miguel Delibes. Fernando Ortiz. Salón de Actos de la Delegación de Cultura.

Ediciones

Actividad: Presentación «Comunidad Castellana». Comunidad Castellana «Camal y Esteva».

Conciertos musicales

- 18: Coral Universitaria Gaudeamus. Iglesia románica. Comunidad Literaria «Camal y Esteva».

Representaciones teatrales

- 22: Espectáculo de Mimo. Colegio Universitario Domingo de Soto.
23: Recital Poético. Grupo Meseta de Palencia. Comunidad Literaria «Camal y Esteva».

Proyecciones cinematográficas

- 2, 16 y 30: Cine-Club. Salón de Actos de la Caja de Ahorros. Colegio Universitario «Domingo de Soto».

Conferencias, cursos, misiones, aulas, etc.

Cursos

- Todo el mes: Curso de danza en tres edades. Curso de Ballet. Curso de Rondalla. Casa de la Juventud. Delegación Provincial de Cultura.

Otras actividades

- 10: Semana Cultural. Teleclub (Pinilla Ambroz y Grajera).

SEVILLA

Conciertos musicales

- 7: Orquesta del Conservatorio Teatro Lope de Vega. Juventudes Musicales.
11: Heinz Krasch (viola) y J. Rodríguez Romero (piano) Salón de la Echa. Juventudes Musicales.

Recitales

- 9: Piano: J. Morata, Teatro Lope de Vega. Juventudes Musicales.
18: Canto: Rosario Bautista (soprano) y Pepita Hernández (piano). Salón de la Echa.
23: Cuarteto Filarmonía de Bucarest. Juventudes Musicales. Banco Urquijo.

Otras actividades

- 3, 5, 12 y 26: Visitas a los Museos de Arte Contemporáneo, Arqueológico hispalense, Bellas Artes y de Artes y Costumbres Populares, respectivamente.
19: Excursión a Castellar de la Frontera (Cádiz). Museo Arqueológico Provincial.

SORIA

Exposiciones

- 6: Cerámica. Evelio Arranz. Sala Caja de Ahorros.
17: Fotografía. Varios. Sala de la Caja de Ahorros. Sociedad Fotográfica «Alto Duero».
21: Escultura. Ernesto Gavira. Casa de Cultura. Taller 14.

Conferencias

- 3: «El mejor retrato de Cristo». Historia de la Sábana Santa según los últimos descubrimientos científicos. P. Braulio Manzano. Casa de Cultura.

Cursos

- 15: Fotografía. VII Curso Iniciación. Sociedad Fotográfica «Alto Duero».

Concursos y certámenes

- 1: Concurso Fotográfico. Sociedad Fotográfica «Alto Duero».

Conciertos

- 17: Piano. Joaquín Parra. Casa de Cultura.

Recitales

- 16: Cantos Sefardíes. Cantos Tradicionales Españoles. Sodia Noel. Pedro Elías. Instituto Antonio Machado. Olmeda Yepes.
8, 9, 10 y 11: Recital Poético. Poetas Salmantinos Actuales. Casa de Cultura. Ateneo.
24: Guitarra: Francisco José Torres Sánchez. Casa de Cultura.
28: Canciones. Atocha Mendoza. Casa de Cultura.

Proyecciones cinematográficas

- 14: Cine francés. «Un Singe en hiver». Casa de Cultura. Embajada de Francia.
14: «El fugitivo». John Ford. Instituto Antonio Machado. Cine Club Soria.
21: «Orfeo». Cocteau. Instituto Antonio Machado. Cine Club Soria.

TARRAGONA

Exposiciones

- 4 al 11: Oleos Via. Galerías Gavos.
14: I Naif de María Pepa Estrada y otros. Galerías Gavos.
14: Acuarelas Fernando Lleontart. Sala de Arte de Arimany.

Concursos

- 11: Fallo del IV Concurso Nacional de Diapositivas en color. Agrupación Fotográfica de Tarragona.

TERUEL

Excavaciones

Arqueológicas en el yacimiento El Palao de Alcañiz.

Exposiciones

- 3 al 12:** Oleos Lamiel. Salón de Exposiciones. Delegación Provincial.
- 13 al 19:** Oleos. Dolores Arce. Salón Exposiciones. Delegación Provincial. Caja de Ahorros de Zaragoza y Rioja.
- 20:** Oleos. Salvador Vitoria. Salón de Exposiciones. Delegación Provincial.

TOLEDO

Exposiciones

- 5 al 30:** José Ortega. Galería Tolmo.
- 1 al 15:** Alfredo Díaz. Casa de la Cultura (Talavera de la Reina).

Certámenes

- 16 al 30:** Certamen Nacional de Cerámica.

VALENCIA

Música

- Sociedad Cultural «El Micaléy»:
- 3, 4, 5, 10, 11 y 12:** Grupo de danzas «Alimara» y Grupo de canción folk «Altall».

Sociedad Filarmónica

- 26:** Violonchelo, por Cristina Valesca.
- 20:** Orquesta de Cámara de Praga.

Libro y bibliotecas

- Libros: Galería «Crismón»:
- 10:** Presentación del libro «Pere» (Diario de un niño), de María Mulet.

Exposiciones

- Bellas Artes:
- 2:** Pinturas de Rafael Raga.
- 13:** Premio Goerlich de pintura.

VALLADOLID

Exposiciones

- 2 al 16:** Gonmar. Galería Olenka. Valladolid.

Proyecciones cinematográficas

- 25 al 30:** XXIII Semana Internacional de Cine.
- 4 al 12:** Certamen Nacional de Cine Amateur. Sala de Proyecciones del Colegio Mayor de la Salle, de Valladolid.
- 13 al 18:** IV Certamen de Revistas Audiovisuales. Sala de Proyecciones de la Caja de Ahorros Provincial de Valladolid.

Otras actividades

- 26 al 30:** Homenaje al pintor vallisoletano Eduardo García Benito. Museo de la Pasión. Valladolid.

VIZCAYA

- 1 al 5:** Feria del Libro y Disco Vasco. Asociación Gerendiaga de Amigos de la Merindad de Durango (Durango).

ZAMORA

Exposiciones

- 6:** Oleos, Luis Vadillo. Caja de Ahorros Provincial de Zamora.

Mesas redondas

- 6:** La familia y la infancia.
- 7:** La familia y la juventud.
- 8:** Matrimonio.
- 9:** Familia y tercera edad. Salón de actos de la Delegación Provincial de Cultura.

Conciertos musicales

- 2:** Grupo de Percusión de Madrid.
- 6:** Orquesta Camerata de Madrid.
- 15:** Piano, Carlos Calamita. Salón de actos de la Casa de la Cultura. Asociación Zamorana de Bellas Artes.

Congresos y festivales

- 27:** IV Festival de Diapositivas y Cine Amateur. Salón de actos de la Casa de la Cultura. Agrupación Zamorana de Cine y Fotografía.



